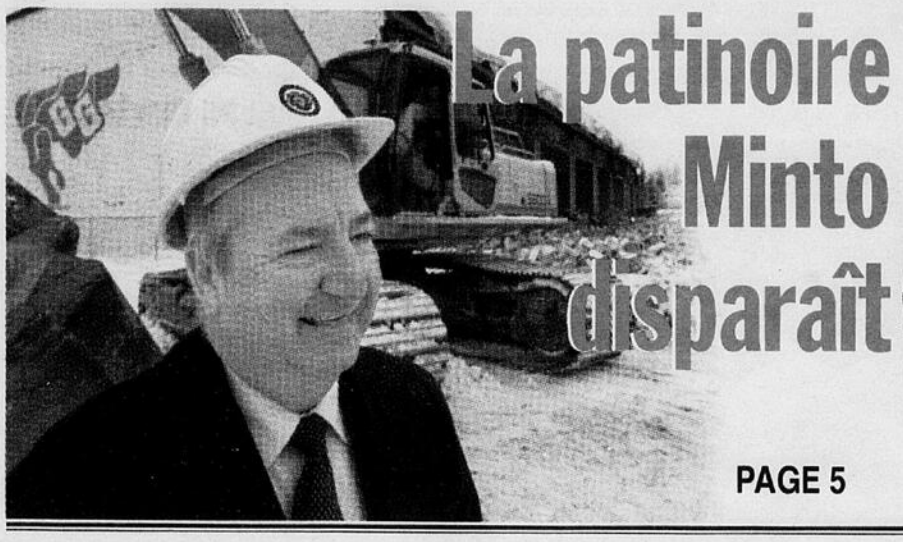


La patinoire Minto disparaît

PAGE 5

INTERNET et Science

Régimes sur Internet

PAGE 23



IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001
186 jours
Canada

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 241 • LE MARDI 9 JANVIER 2001

(Floride : 1,75 $US + taxes) DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

L'aide afflue

PAGE 3

Encore une fois, la communauté outaouaise se serre les coudes pour venir en aide à l'une de ses familles éprouvées.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les petites annonces LeDroit www.ledroit.com

Pas cher pour faire de bonnes affaires!

562-0222

www.ledroit.com petitesannonces@ledroit.com

La deux

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Soleil, nuages et neige, 5 cm
-10/-17

Demain
Averses neige dispersées, dégagement
-13/-19

Jeudi
Généralement ensoleillé
-8/-17

Vendredi
Généralement ensoleillé
-8/-15

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ennuagement suivi de faible neige
-10/-17

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
-12/-23

Lever du soleil :.....7 h 40
Coucher du soleil :.....16 h 40

Les records
Maximum :.....10,0° (1965)
Minimum :.....-32,2° (1968)

La phase des lunes

pleine	dernier	nouvelle	premier
9	16	24	1

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Archibald, Clinton 13
Les arts 19
Bridge 28
Économie 10
Éditorial 12
Forum 13
Horoscope 27
La région 3
Le monde 16
Le pays 14
Les petits bonshommes 35
Loteries 6
Mots croisés 29
Mot mystère 26
Nécrologie 31
Petites annonces 25
Sports 34
Statistiques 36

American Music Awards



ASSOCIATED PRESS

Britney Spears, à gauche, et Tony Braxton, à droite, présentent leur numéro en marge du 28e gala des American Music Awards, hier soir à Los Angeles. Britney Spears était aussi coanimatrice de la soirée.

Le Conseil de transition d'Ottawa publie ses dépenses

Le Droit

Le Conseil de transition d'Ottawa rend publique une mise à jour concernant les dépenses et les frais journaliers facturés par ses membres au cours des 11 derniers mois. À trois semaines de la fin de leur mandat, les sept membres du CTO ont facturé 844 613,07 $ en date du 31 décembre 2000. Ce chiffre est conforme à l'estimation de un million de dollars que le Conseil avait transmis récemment au gouvernement provincial. Les membres ont facturé un total de 1910 journées, des frais journaliers de 779 600 $ et des dépenses de 65 013 $.

Claude Bennett est celui qui a présenté la facture la plus élevée, c'est-à-dire un total de 157 911 $, suivi de Al Bouwers, avec 124 675 $. Les coûts de transition de la fusion des 12 municipalités d'Ottawa-Carleton sont estimés à 189 millions $.

En bref

Attaque au marteau

Le Droit

Un homme de 46 ans, Henry Dewling, a été arrêté par la Police d'Ottawa et accusé d'avoir frappé au front à l'aide d'un marteau un autre homme de 40 ans. L'incident a eu lieu dimanche à 17 h dans une résidence de l'avenue Caldwell à Ottawa, à la suite d'une altercation verbale entre les deux hommes. La victime a été transportée au pavillon Civic de l'Hôpital d'Ottawa, où on a soigné ses blessures avant de lui donner son congé. Dewling fera face aujourd'hui en Cour à des accusations d'attaque à l'aide d'une arme.

Suspect identifié

La Police d'Ottawa a procédé à l'arrestation du suspect impliqué dans un vol commis à la succursale de la banque CIBC du boulevard Orléans le 31 décembre dernier. Les policiers ont reçu plus d'une quinzaine d'appels de témoins qui ont mené à l'identification de Frank Roland Lussier, 35 ans, accusé de vol.

Il a été arrêté dimanche après-midi à son appartement. Il comparaissait en cour hier et devra y retourner ce matin à 9 h 30. Le soir du 31 décembre, Lussier s'était enfui avec une somme d'argent volée à une cliente qui effectuait des transactions au guichet automatique de la banque.

Le suspect avait montré son arme à la victime, avant de réclamer son argent. Deux personnes avaient été témoins de la scène.

Envoi des comptes de taxes à Hull

Les résidants de Hull recevront très bientôt leur compte de taxes, envoyé dès aujourd'hui. Les contribuables auront jusqu'au 9 février 2001 pour effectuer leur premier versement, et devront s'acquitter de la seconde tranche du paiement au plus tard le 30 juin 2001. La Ville de Hull ne fera parvenir aucun rappel concernant ce deuxième paiement. Les citoyens peuvent payer leur compte de taxes selon les modes suivants: dans les institutions financières, par la poste, en utilisant les coupons et enveloppes-retour joints à la facture de taxes, ou par retrait préautorisé.

Publi-reportage

IVe Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

L'État vedette de la semaine : le Burkina Faso

Le Burkina Faso, dont le nom signifie le « pays des hommes intègres », est un État d'Afrique occidentale. Il compte environ 700 000 francophones parmi ses 11 millions d'habitants et le français y est la langue officielle. Ce pays compte une soixantaine d'ethnies. Les Mossi, dont la langue est le mooré, sont les plus nombreux. Environ 48 % des Burkinabés sont des Mossi. La France a pris le contrôle des royaumes mossi, constitués près de sept siècles auparavant, et de l'ensemble de ce qui est maintenant le Burkina Faso, en 1897. Le pays est devenu indépendant en 1960 sous le nom de Haute-Volta, nom qu'il conserva jusqu'en 1984.

Le Burkina Faso sera aux Jeux de la Francophonie de 2001 à Ottawa-Hull et a manifesté l'intention de participer aux concours de photographie, de sculpture, de peinture, de littérature, de chanson, de conte et de danse d'inspiration traditionnelle, ainsi qu'aux compétitions d'athlétisme, de basket-ball, de boxe, de football, de handisport et de judo.

Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

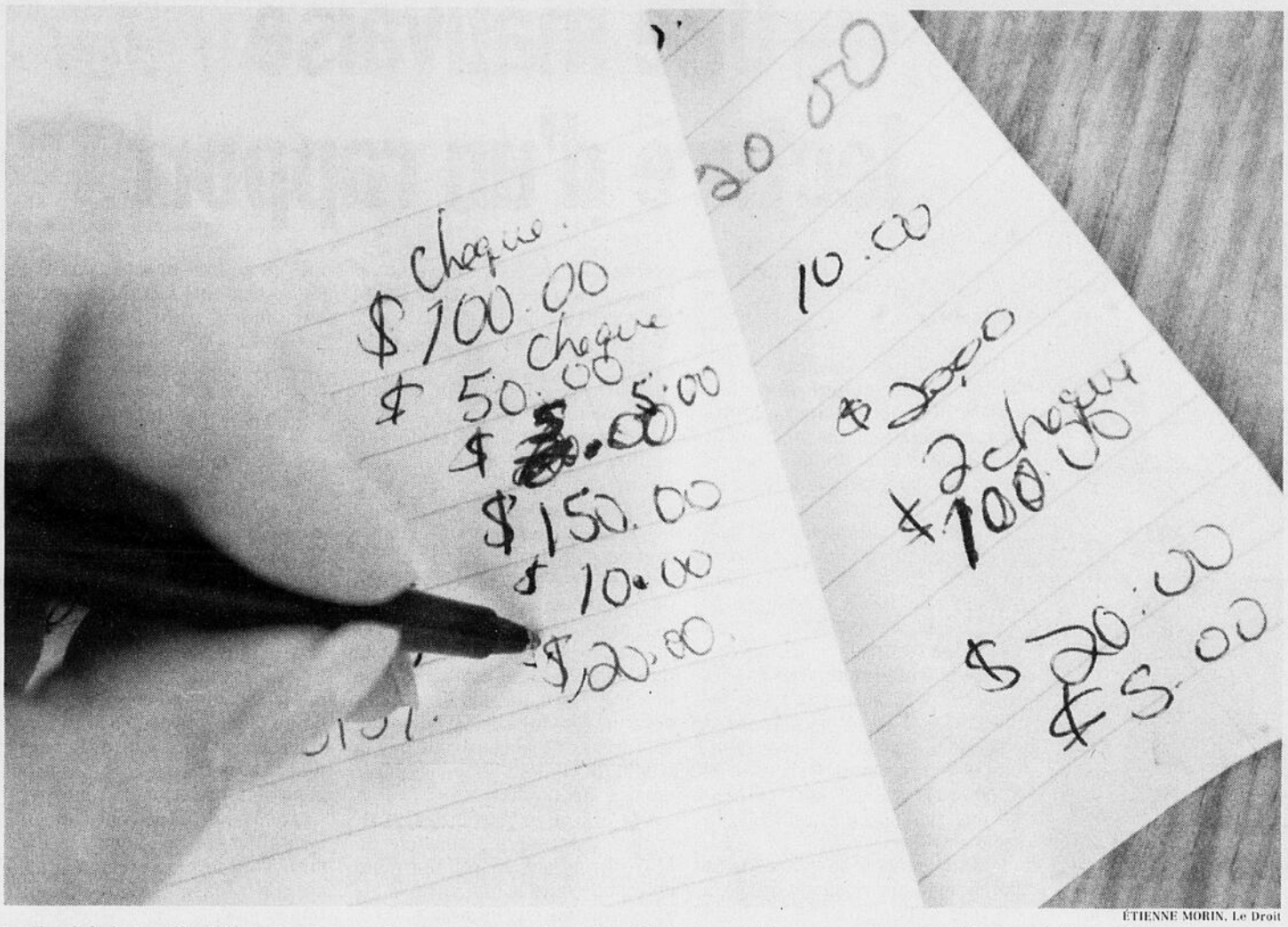
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le deuil de la famille Nolet sera un peu adouci par la grande générosité dont ont fait preuve, encore une fois, les résidants de la région. Un grand nombre de personnes ont en effet répondu à l'appel d'amis de la famille afin de verser des dons en argent. Les Nolet avaient déjà bénéficié de cette belle solidarité l'été dernier, alors que Roger Monderie avait organisé une collecte de cadeaux pour les parents et les 13 enfants de la famille de Gatineau. Meubles, jouets, appareils électro-ménagers avaient alors envahi la résidence des Nolet.

Pour la famille Nolet

L'aide s'organise

Normand Nolet n'est plus là et ses proches doivent maintenant surmonter cette autre épreuve.

PIERRE JURY
Le Droit

«Ils sont très sereins», a expliqué la Dre Édith Veillette, à propos de l'épouse de M. Nolet, Johane Blais, et de leurs 13 enfants, âgés de 3 à 20 ans.

La Dre Veillette est chiropraticienne à Gatineau, où résidait la famille Nolet-Blais. Depuis le départ du père de famille de 47 ans, elle s'est retrouvée au milieu d'un petit groupe qui vient en aide aux 14 survivants. Ce sont Lyne Desrosiers, de la Fondation Les Amis de Janathan, et Roger Monderie.

Mme Blais «trouve ça dur, mais elle trouve à la fois merveilleux tout cet appui de la communauté, étonnée et reconnaissante à la fois de voir combien les gens sont là pour les aider. Plus ils sont avancés en âge, plus ils sont atterrés, je dirais», a témoigné la Dre Veillette, qui a justement accueilli la famille Nolet-Blais à sa clinique, hier après-midi.

À ses yeux, ce n'est que dans quelques jours ou quelques semaines, lorsque la poussière sera retombée et que le vide se fera sentir, que le décès prématuré de Normand Nolet se fera vraiment sentir.

«Il était un homme extraordinaire, avec un courage incroyable et qui savait le transmettre», a confié pour sa part Lyne Desrosiers.

«Certains ont de la difficulté à dormir, d'autres parlent moins. Johane est tombée en sanglots dans mes bras... mais c'est normal, elle avait besoin de ça. Aujourd'hui, ça va. Mais quand la visite sera partie, quand ils se retrouveront tout seuls, c'est là que la réalité frappera encore plus fort.»

Avant de les recevoir, elle avait mis sur pied la Fondation famille Nolet afin de recueillir des dons pour ces gens qui étaient devenus des proches.

De n'importe où au Québec, il est possible d'effectuer un don à la famille de Normand Nolet en mentionnant le numéro de compte 230-247, à la Caisse populaire Gatineau.

M. Nolet avait survécu à un premier cancer de l'estomac et tout semblait être en rémission. Mais à l'automne, la maladie l'a terrassé une autre fois, et il a passé les dernières semaines à l'hôpital de Gatineau. Il est mort entouré de son épouse et de ses enfants.

Des dons

Encore une fois, la communauté outaouaise se serre les coudes pour venir en aide à l'une de ses familles éprouvées.

Lyne Desrosiers et sa Fondation Les Amis de Janathan est venue en aide à la famille Nolet-Blais, au début des classes, cet automne, et encore avant Noël. Cette fois, elle se remet à la tâche. À son magasin du 550, rue Notre-Dame, à Gatineau, elle a été inondée d'appels, hier, et de visites spontanées d'âmes généreuses venues déposer un peu d'argent.

Peu après midi, c'est plus de 1500 $ qui avaient été recueillis et des équipes allaient s'organiser pour aller quérir les dons à gauche et à droite.

La famille Nolet-Blais n'avait pas d'assurances, ou très peu.

«Vous savez, toutes les préoccupations allaient pour répondre aux besoins immédiats, a dit Mme Desrosiers. Dans ces moments, et quand on est jeune et en santé, l'assurance-vie n'est pas nécessairement en tête de liste de nos priorités.»

L'abbé Marcel Lahaie présidera la cérémonie

JOSÉE DESCOTEAUX
Le Droit

L'abbé Marcel Lahaie, pasteur de la paroisse Sainte-Maria-Goretti, à Gatineau, présidera la cérémonie lors des funérailles de Normand Nolet demain.

La messe sera célébrée à la cathédrale du diocèse, l'église Saint-Jean-Marie-Vianney. On s'attend en effet à ce qu'un grand nombre de personnes assistent aux funérailles de l'homme décédé des suites d'un cancer, comme en témoignent l'appui et la générosité dont a été jusqu'ici inondée la famille de 13 enfants.

L'abbé Lahaie a un lien de parenté avec la famille en deuil, comme l'indique René Laprise, responsable des relations avec les médias à l'archidiocèse de Gatineau-Hull. Il n'était toutefois pas en mesure de confirmer que le pasteur est le cousin du défunt.

Gilbert Lacasse serait le président du comité de transition

La ministre des Affaires municipales du Québec, Louise Harel, mettra un terme aux rumeurs en dévoilant jeudi l'identité des membres du comité de transition qui préparera la fusion des cinq villes de l'Outaouais.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Et selon ce que *Le Droit* a appris, ce serait Gilbert Lacasse qui présidera ce comité de cinq ou sept personnes. M. Lacasse, qui a été éditeur des quotidiens *Le Droit* et *Le Soleil* de même que président de la Commission scolaire Outaouais-Hull, est à la retraite depuis l'an dernier. Il demeure depuis quelques années dans la région de Québec.



ARCHIVES
Gilbert Lacasse

M. Lacasse et les autres membres choisis auraient tous signé le contrat qui les liera au gouvernement québécois pour les 12 prochains mois.

Parmi les autres noms mentionnés au cours des dernières semaines, le consultant Franco Materrazzi, de Gatineau, serait lui aussi confirmé dans ses fonctions au sein du comité. M. Materrazzi est vice-président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais (CCIO).

La machine à rumeurs, qui va bon train depuis quelques semaines, parle aussi de la directrice du Salon du livre de l'Outaouais, Sylvie Lauzon. En plus de M. Lacasse, au moins un autre membre du comité sera de l'extérieur de l'Outaouais, selon ce que nous avons appris.

«Il était temps»

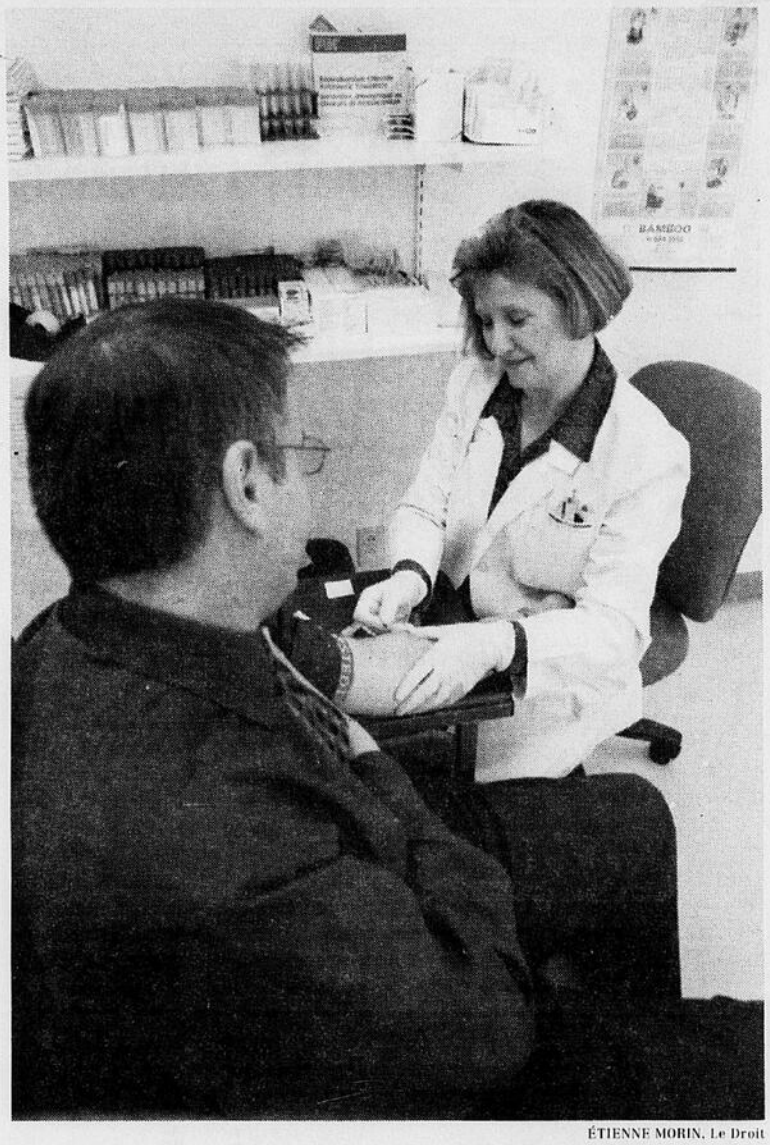
La ministre Harel viendra elle-même annoncer la composition du comité, lors d'une conférence de presse en compagnie des membres choisis, a indiqué la porte-parole de la ministre, Renée-Claude Boivin.

Plusieurs politiciens commençaient à s'impatienter, puisque Mme Harel avait prévu, au départ, annoncer la composition du comité de transition à la mi-décembre.

«Il était temps que le comité soit nommé, a indiqué le maire de Gatineau, Robert Labine. Parce que ce comité aura beaucoup de travail à faire au cours de l'année qui s'en vient.»

Le maire de Hull, Yves Ducharme est lui aussi content de voir que les nominations se feront cette semaine. «Il y a beaucoup de travail à faire. Mais je suis convaincu qu'ils auront le temps de tout préparer», a-t-il dit, en faisant remarquer que le Conseil de transition d'Ottawa avait lui aussi débuté ses travaux à la fin du mois de janvier 2000.

Le comité de transition aura comme tâche principale de structurer la nouvelle ville en intégrant les fonctionnaires des cinq anciennes villes et de la Communauté urbaine de l'Outaouais. Il devra aussi organiser les élections du 4 novembre prochain, prendre des décisions sur certaines dépenses effectuées par les villes au cours de l'année 2001 et rédiger le premier budget de la nouvelle ville.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

La technicienne médicale Francine Garceau s'occupe d'un patient à la nouvelle clinique d'Aylmer.

Avec la nouvelle clinique

On récupérera 298 000 $

L'ouverture de la nouvelle clinique de santé multiservice à Aylmer permettra à la Régie régionale de la santé et des services sociaux de récupérer 298 000 $ par année en frais de prélèvements et d'échographies, estime le directeur général de l'organisme, Armand Boudreau.

RENÉE LAURIN
Le Droit

Faute de pouvoir obtenir les services gratuitement chez eux, plusieurs Aylmerois préféraient se rendre dans des cliniques médicales de la rive ontarienne pour effectuer les prélèvements sanguins et urinaires prescrits par leur médecin.

«Nous perdions environ 125 000 $ par année en frais de prélèvement seulement», a précisé M. Boudreau, hier, lors de l'annonce de l'ouverture officielle de la nouvelle clinique de prélèvements sanguins et urinaires au CLSC Grande-Rivière d'Aylmer.

Même chose pour les femmes enceintes d'Aylmer qui, selon le directeur général du CLSC Grande-Rivière, Louis-Philippe Mayrand, trouvaient souvent plus facile de faire passer leur échographie fœtale en Ontario, près de leur lieu de travail, plutôt que de se rendre à Hull ou Gatineau.

M. Mayrand rappelle d'autre part que plusieurs patients de médecins d'Aylmer attendaient trop longtemps avant de faire faire leurs prélèvements sanguins. «Si on attend trop longtemps pour détecter un problème, la santé risque de se détériorer. On se retrouve alors avec des cas d'hospitalisation qui auraient pu être évités», souligne-t-il.

Les montants d'argent ainsi récupérés permettront de couvrir les frais d'opération annuels de la clinique multiservice, évalués a environ 300 000 $.

La clinique multiservice, située au 425, rue Leguerrier à Aylmer, offre depuis deux semaines des services de prélèvements sanguins et urinaires à compter de 7 h le matin. Dès le printemps, les Aylmerois auront également accès à un service d'électrocardiographie. La clinique de suivis pour grossesses à risques avec service d'échographie devrait acccueillir ses premières usagères d'ici la fin de l'année.

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, qui milite depuis toujours en faveur de l'amélioration des services de santé à Aylmer, souhaite maintenant que l'on fasse le nécessaire pour que les citoyens d'Aylmer puissent avoir accès à un médecin 24 h sur 24 h.

La fausse nouvelle de la SQ sur la mort de Jesse Molyneaux

Une mauvaise lecture d'un rapport

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

La Sûreté du Québec, qui a annoncé faussement dimanche matin la mort de Jesse Molyneaux, a qualifié cet incident de «cas isolé et bien précis», hier, et a fait ses excuses à la famille de l'enfant de 13 ans.

La police a enterré un peu trop vite le jeune garçon de Kazabazua impliqué dans un grave accident sur la route 105 à la hauteur de Kazabazua, samedi midi.

La fausse nouvelle a été diffusée par la SQ, puis répandue par les médias dans la journée de dimanche. L'erreur a soulevé la colère des proches de Jesse. L'enfant n'était pas mort. Il reposait en fait entre la vie et la mort à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, à Ottawa.

«Je me mets à la place de la famille et je suis vraiment désolé, a dit hier le capitaine Jean-Marie Samson de la SQ, à Hull. On va s'assurer que ça ne se répète plus.»

La mauvaise information venait non pas de Montréal, mais du détachement de la SQ à Hull. Comme l'a expliqué le capitaine Samson, quelqu'un, à Hull, a mal interprété le rapport de police et a déduit que le jeune Jesse était mort.

Le principe du téléphone arabe a fait le reste.

L'information a été refilée au superviseur à Hull, qui l'a lui-même refilée à la direction des communications de la SQ, à Montréal. Là-bas, on a donné l'information aux médias qui l'ont diffusée en masse durant la journée de dimanche.

Ça aura été finalement un appel de routine, logé par le journaliste du *Droit* chez une tante du jeune homme, qui a permis de déceler l'erreur. En soirée, la SQ admettait son erreur et se rétractait par la voie d'un communiqué laconique envoyé aux médias.

À la SQ, on se garde bien d'attribuer l'erreur à l'absence de Marc Ippersiel, le relationniste chargé de faire le lien entre la SQ et les médias en Outaouais. Il est en congé pour 10 semaines. Pendant son absence, les relations médiatiques sont assurées de Montréal.

«L'agent Ippersiel aurait transmis la même erreur, car il se serait alimenté à la même source que nous», a dit l'agent Gilles Mitchell de la SQ à Montréal.

L'agent Ippersiel n'a pas été remplacé par un policier de l'Outaouais pendant son congé. Et ce n'est pas une question de budget, assure Jean-Marie Samson. «Nos relationnistes doivent suivre une formation spécialisée et il aurait été compliqué de remplacer M. Ippersiel. Il aurait fallu jouer à la chaise musicale avec nos employés. Nous avons préféré faire affaire avec Montréal», a dit le capitaine Samson.

La fausse information répandue par la SQ a mis en colère la famille de Jesse Molyneaux. Sa tante, Lorraine Molyneaux, a dû faire face à une tonne d'appels inquiets de gens de Kazabazua, dimanche.

«Tous ceux qui ont entendu l'information voulait savoir si c'était vrai. Tout le monde dans le coin connaît Jesse», avait-elle fait remarquer.

L'agent Mitchell de la direction des communications avait admis, dimanche, que ce n'était pas la première fois qu'un tel incident se produisait.

Décédée dans l'ambulance

Louise Turmel était sortie de l'accident apparemment indemne

Louise Turmel semblait pourtant indemne quelques minutes avant de mourir.

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

La Hulloise de 41 ans est morte à la suite d'un violent face-à-face impliquant deux véhicules sur la route 105, samedi matin, à hauteur de Kazabazua.

Louise Turmel prenait place dans un camion en compagnie de son conjoint, Pierre Robitaille, quand ils ont embouti un véhicule circulant en sens inverse.

Malgré la violence du choc, Louise Turmel ne portait aucune blessure apparente quelques instants après la collision.

Comme si de rien n'était, elle a même parlé aux policiers pour les rassurer sur son état de santé.

«Ça va, ça va», répétait-elle. Dix minutes plus tard, elle ressentait un malaise et mourait dans l'ambulance qui la transportait à l'Hôpital de Maniwaki.

Ce tragique accident a fait un mort, un blessé grave et trois blessés mineurs.

Au moment de l'accident, Louise Turmel se rendait avec son conjoint au chalet de son beau-père.

«Elle adorait la nature et se rendait au chalet presque tous les week-ends», a raconté hier sa soeur Suzanne.

Il faudra attendre les résultats de l'autopsie, pratiquée aujourd'hui à l'Institut médico-légal de Montréal, avant de connaître la cause exacte de son décès.

Louise Turmel a eu une vie mouvementée, selon sa soeur. Elle se cherchait. Et semblait sur le point de se trouver.

«Je me souviendrai de son rire, a dit sa soeur Suzanne. Malgré les coups durs de la vie, elle voulait toujours rire. De nous tous — nous sommes une famille de quatre enfants — c'était peut-être la plus anxieuse. Pourtant, c'est elle qui voulait toujours nous rassurer.»

Récemment, elle avait dégoté un emploi de surnuméraire au service des finances de l'Université du Québec à Hull.

«C'était une employée très consciencieuse, que l'on a appris à connaître un peu mieux durant les partys de Noël», a dit la directrice du service, Madeleine Courchesne.

Voilà deux ans, elle avait perdu son travail au Conseil des coopératives de l'Outaouais, à Gatineau. Un coup dur. Elle avait travaillé durant une dizaine d'années à cet endroit.

«Je suis consterné d'apprendre son décès, a dit son ancien patron, le directeur du CCO, Michel Plouffe. Nous l'avions embauchée sur un simple programme PAIE et elle avait fait graduellement sa place. C'était une employée très fidèle», a-t-il dit.

Par la suite, Louise Turmel avait tenté un retour aux études. Avec peu de succès, semble-t-il. «Elle avait décidé de revenir au secrétariat et commencé à travailler à l'UQAH. Elle entrevoyait enfin des possibilités pour un travail à temps plein le printemps prochain, dans un hôpital de la région», a raconté sa soeur Suzanne Turmel.

Louise Turmel était mère d'une fille de 20 ans, issue d'un premier mariage.

L'accident a fait un autre blessé grave. Un garçon de 13 ans de Kazabazua, Jesse Molyneaux, reposait toujours à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, hier soir. Ses parents refusent de dévoiler son état de santé.

UQAH

Vote de grève

JOSÉE DESCôTEAUX
Le Droit

La table est mise pour un congé forcé de certains étudiants à l'Université du Québec à Hull (ÙQAH): 98 % des membres de son Syndicat des chargées et chargés de cours ont en effet voté hier soir en faveur de moyens de pression incluant la grève, afin de réclamer l'équité salariale avec les professeurs à temps plein.

C'est ce qu'a indiqué la présidente du syndicat, Marie-Josée Bourget, à la sortie de l'assemblée générale au cours de laquelle se tenait le vote hier soir. «Nous avons voté pour que l'assemblée générale mandate le comité exécutif d'utiliser des moyens de pression, afin d'atteindre l'objectif de la reconnaissance et du rattrapage salarial», indique-t-elle en précisant qu'il s'agirait de la première grève de l'histoire du syndicat né en 1993, et qui compte aujourd'hui 450 membres.

Les syndiqués de l'UQAH emboîteraient le pas à ceux de l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR). Ceux-ci sont en grève depuis le 8 novembre dernier, mais le conflit était sur le point de se résoudre au moment de mettre sous presse.

Longtemps au centre de la vie universitaire

L'aréna Minto n'a pas résisté longtemps

PIERRE JURY
Le Droit

La vieille patinoire Minto a vite cédé sous le pic des démolisseurs. Si vite, en fait, que le recteur Marcel Hamelin n'avait plus rien à faire que de poser devant les photographes, lorsqu'il est arrivé.

En moins d'une heure, hier matin, les deux murs latéraux avaient croulé après quelques coups de pelle. Les côtés de l'édifice qui avait été construit en 1939 étaient jonchés de débris et il fallait maintenant nettoyer.

Par sympathie pour les nostalgiques, le recteur Hamelin était venu rappeler que «les anciens de l'Université d'Ottawa se rappellent avec beaucoup d'affection du Minto.

«Il y faisait très froid et l'endroit n'était pas le plus luxueux, mais il a été au centre de la vie universitaire.»

Marcel Hamelin a fait une petite leçon d'histoire en remémorant l'héritage de Lord Minto, ancien gouverneur général et cofondateur du club de patinage artistique Minto, en 1904. «Lorsque le club est allé de l'avant avec la construction d'une patinoire, il allait un peu de soi qu'elle porte le nom de Minto.»



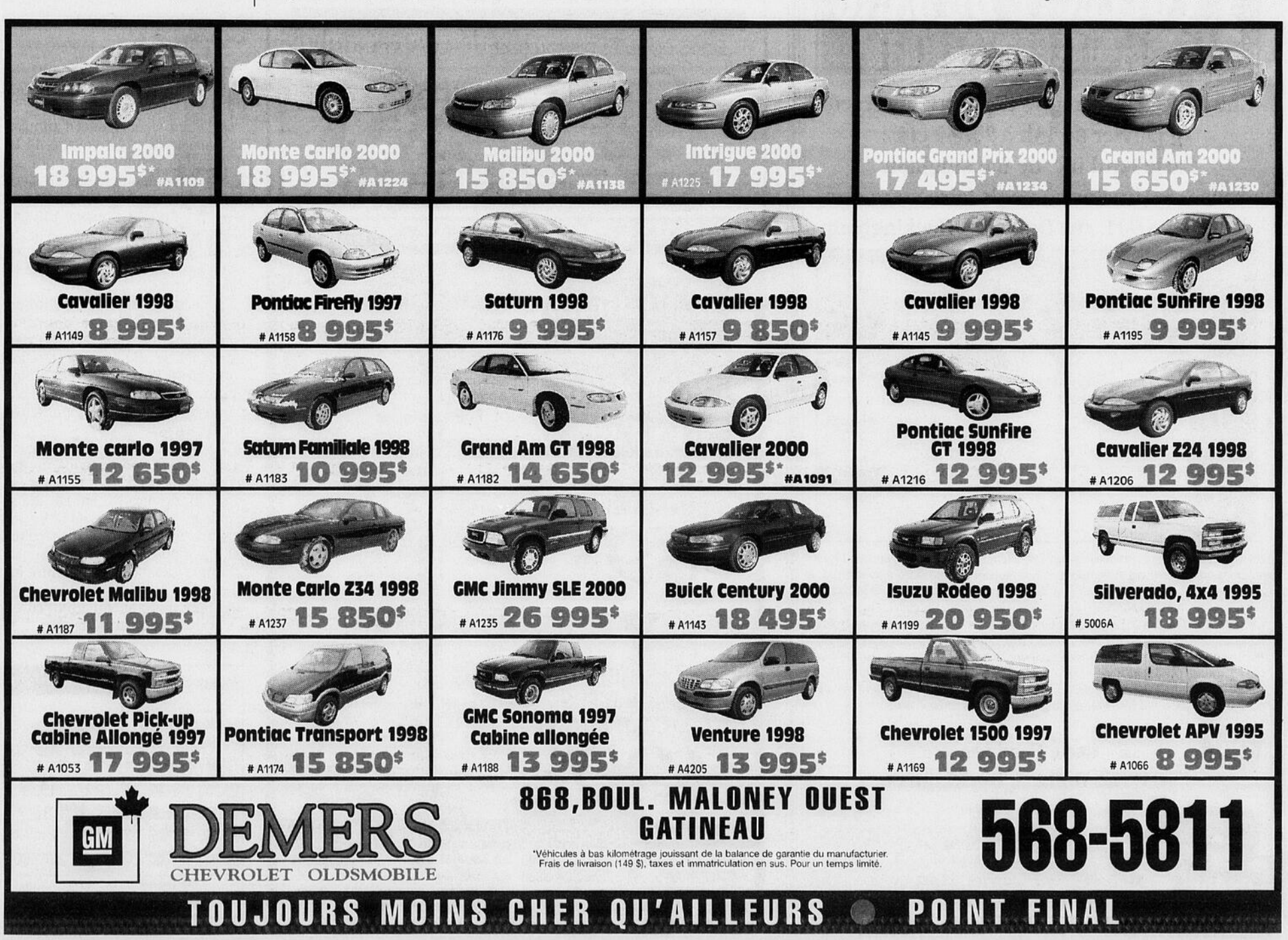
ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les murs de l'aréna Minto n'ont pas résisté longtemps aux démolisseurs.

L'Université en a fait l'acquisition en 1949 et elle a accueilli des patineurs jusqu'à la fin de l'automne dernier.

«La démolition de la patinoire Minto nous permettra d'aller de l'avant avec la seconde phase de construction de notre nouveau centre sportif.»

La construction du complexe sportif s'est amorcée en 1999, au coût de 20,6 millions $, et d'un stationnement couvert de 540 places au coût de 10,7 millions $.



GM DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

*Véhicules à bas kilométrage jouissant de la balance de garantie du manufacturier. Frais de livraison (149 $), taxes et immatriculation en sus. Pour un temps limité.

568-5811

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS ● POINT FINAL

Le Conseil d'Ottawa double le nombre des comités



2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada
130 chemin Robertson, Bells Corners 721-9945 957 avenue Gladstone ouest, Ottawa 722-9945
LUNDI - MARDI - MERCREDI 9 - 6 JEUDI - VENDREDI 9 - 8 SAMEDI 9 - 5
Faites le vin pour votre mariage
Venez nous voir, nous vous montrerons comment.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Les élus de la nouvelle ville d'Ottawa ont fait fi d'une recommandation du Conseil de transition d'Ottawa (CTO), dès la première réunion du conseil municipal, hier. Ils n'ont pas hésité à rejeter du revers de la main la structure des comités proposée par le CTO en choisissant de doubler le nombre de comités permanents.

La ville d'Ottawa formera donc sept comités permanents, soit les comités des services communautaires et des loisirs, des services généraux, des services d'urgence et de protection, de l'urbanisme et du développement, des services environnementaux, des transports et du transport en commun, des affaires rurales de même que le comité de vérification. Le maire Bob Chiarelli siégera d'office à chacun des comités et présidera le comité des services généraux, duquel découlent les questions d'ordre financier.

Le CTO proposait la création de quatre comités permanents en plus du comité de vérification. «La population nous a demandé plus de consultation dans la nouvelle ville d'Ottawa... Il y a eu fusion de 12 municipalités et la charge de travail sera lourde. Quatre comités n'auraient pas suffi», selon le maire Bob Chiarelli. Il est vrai que le fonctionnement de huit comités plutôt que cinq sera plus coûteux, mais c'est le prix de la démocratie, de dire le premier magistrat. «Les coûts additionnels ne seront pas importants», estime le maire. Ce sont des dépenses nécessaires afin que la communauté soit mieux consultée, selon lui. Pour sa part, le CTO a estimé à un million de dollars par année le coût de fonctionnement de chaque comité.

Le conseil municipal a rejeté une première recommandation du Conseil de transition et il s'apprête à réviser «presque toutes les décisions» du CTO, a fait savoir le maire Chiarelli. Le conseil apporterait, entre autres, des changements aux recommandations portant sur les procédures du conseil ainsi que sur le budget, a prévenu le maire. «Le budget du Conseil de transition ne sera qu'une recommandation», a-t-il tenu à rappeler.

Le Conseil de transition a justement acheminé, hier, une lettre au maire et aux nouveaux élus dans laquelle il fait état des tâches qu'il doit achever d'ici la fin de son mandat le 31 janvier. Le président du CTO, Claude Bennett, explique que son conseil s'attardera aux prévisions budgétaires de 2001, 2002, 2003, aux actifs et aux passifs ainsi qu'aux taux de taxation par secteurs. Il ajoute que le CTO présentera un rapport final dans l'espoir que le fruit du travail de la dernière année saura être d'une valeur inestimable pour le conseil municipal au cours de son mandat.

Questionné après la réunion du conseil municipal, le maire Bob Chiarelli a indiqué qu'il n'avait pas reçu cette lettre. Il a donc préféré ne pas commenter le contenu de la lettre.

Bob Chiarelli s'est dit satisfait du déroulement de la réunion qui a réuni les 22 élus autour de la table du conseil pour la première fois dans l'histoire de la nouvelle ville d'Ottawa. «Le niveau de consensus a été très élevé», a précisé le maire.

Cette première réunion n'aura toutefois pas donné le ton au caractère bilingue de la nouvelle Ville d'Ottawa. C'est que les conseillers francophones ont peu, ou pas, parlé français, et ce, même si les services de traduction simultanée étaient offerts. Le conseiller Jacques Legendre s'est dit «coupable» et a promis de faire mieux la prochaine fois.

AVIS PUBLIC
Les arrêts de travail de certaines maisons funéraires de l'Outaouais ont créé quelques inquiétudes à notre sujet
Mettons les choses au clair
Cadieux n'est pas en grève
NOUS SOMMES DISPONIBLES 24 HEURES PAR JOUR
Cadieux
Maison Funéraire et Crématorium
285, boul. Maloney ouest, Gatineau
322, rue Principale, Buckingham
663-8383
Membre du Groupe canadien de maisons funéraires indépendantes

Labine n'ira pas en Chine

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

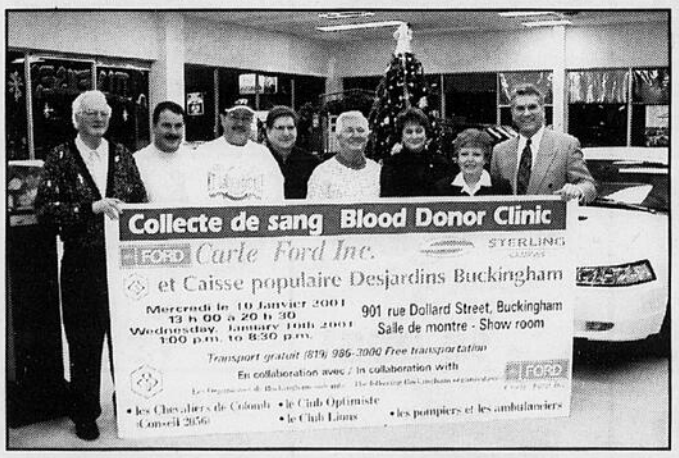
Le maire de Gatineau, Robert Labine, ne sera pas du voyage d'Équipe Canada en Chine.

M. Labine vient en effet d'annuler sa participation au voyage de la délégation économique pour se consacrer pleinement aux dossiers municipaux et régionaux. «Le voyage est devenu presque impensable, a expliqué le maire. Avec la fusion, je ne veux pas m'absenter aussi loin. Je veux être près de la ville.»

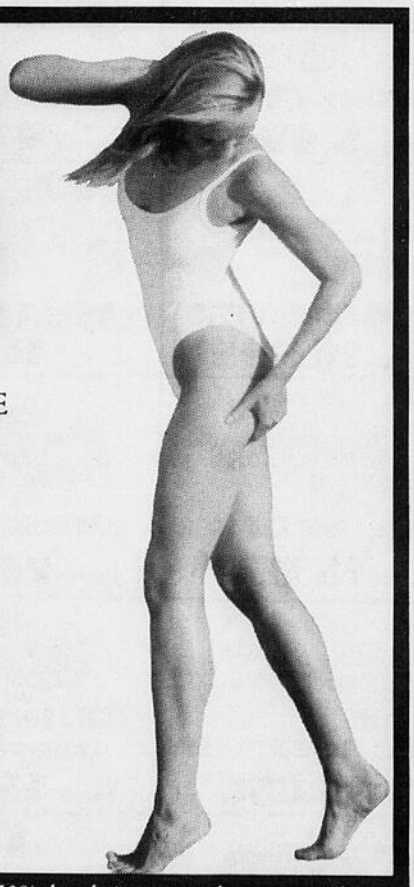
La décision de Robert Labine d'annuler ce voyage pourrait également tirer son origine des intentions de celui-ci de briguer les suffrages à la mairie de la future grande ville de Hull-Gatineau. Il n'a par contre pas voulu commenter sur cet aspect.

«Il y a beaucoup de choses à faire et réellement, mon agenda ne me laisse pas le choix d'annuler», s'est contenté de dire M. Labine qui a d'ailleurs mis les pieds en Chine en octobre dernier dans le cadre d'un voyage d'une délégation régionale.

Équipe Canada doit se rendre en Chine du 9 au 18 février. Le voyage du maire de Gatineau aurait coûté 11 500 $ aux contribuables.

4e COLLECTE DE SANG
Carle Ford inc
et Caisse Desjardins de la Basse-Lièvre
Une collecte de sang se tiendra le mercredi 10 janvier de 13h à 20h30 chez Carle Ford inc. de Buckingham.
Nous vous invitons à venir faire votre don de sang au 901, rue Dollard à Buckingham.


Les organisateurs espèrent accueillir 275 donneurs au cours de la journée. L'événement est organisé en collaboration avec les Chevaliers de Colomb Conseil 2056, le Club Optimiste, le Club Lions, les pompiers et les ambulanciers. Les organisateurs vous lancent donc l'invitation : Lucien Meunier, (grand Chevalier, Conseil 2056, Chevaliers de Colomb Buckingham); Marc Caissie (président Club Optimiste Buckingham); Marcel Bélanger, (Club Lions); Yvon Brodeur, (président du Club Lions Buckingham); Georges Smith, (coordonnateur de la collecte de sang); Lise Bertrand, (directrice au service aux membres Caisse Desjardins de la Basse-Lièvre); Denise Lafrenière, (conseillère en organisation des collectes de sang de la région Outaouais pour Hema-Québec) et Louis Carle, (propriétaire de Carle Ford Inc.).
Où? Carle Ford inc.
901, rue Dollard, Buckingham
Transport gratuit 986-3000
Quand? Mercredi 10 janvier 2001
13 h à 20 h 30

Épilation Au Laser Pour Elle Et Lui

MENTON ET LÈVRE SUPÉRIEURE
89$
JAMBES COMPLÈTES ET LIGNE BIKINI
490$
Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits.
• HULL .....771-0790 295 BOUL. ST-JOSEPH, FACE À LOBLAWS
• ORLÉANS .....824-3334 PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER
• ST-LAURENT .....744-1461 CENTRE COMMERCIAL BO-TAN, À CÔTÉ DU CLUB MONACO
• KANATA CENTRUM ...824-3334 À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER

loto-québec résultats

Banco
Tirage du 2001-01-08
01 03 08 09 13
16 30 36 37 44
45 48 52 53 58
62 63 64 66 70

Quotidienne
Tirage du 2001-01-08
3 4
547 4473

Extra
Tirage du 2001-01-08
NUMÉRO: 255980

Le jeu doit rester un jeu
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
T.V.A., LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Les fondations avariées dans l'Est ontarien

Compensation additionnelle de 2,8 millions $

YVES ROULEAU
Correspondant régional
EST ONTARIEN

Les compagnies Bertrand & Frères de L'Orignal et Lafarge Ciment de Montréal devront verser un montant additionnel de 2,8 millions $ à leurs clients lésés dans l'affaire des fondations domiciliaires avariées.

Le juge Albert Roy a en effet fixé à ce montant les intérêts et frais de cour imputables aux deux entreprises en sus du montant de 8 millions $ qu'elles avaient déjà été condamnées à payer en guise de dédommagements financiers et moraux aux 130 plaignants inscrits à la poursuite civile menée en leur nom par l'avocat Bob Smith de Hawkesbury.

La plupart des plaignants sont des résidants de l'Est ontarien qui, peu après des travaux effectués par les entreprises en question, avaient constaté que leurs fondations domiciliaires se désagrégeaient.

Par ailleurs, ce dossier est loin d'être fermé puisque l'avocat Bob Smith a obtenu la permission d'entamer une autre procédure contre les deux entreprises, un recours collectif cette fois — auquel les 130 premiers plaignants ne pourront s'inscrire toutefois — et que, d'autre part, Bertrand & Frères et Ciment Lafarge ont porté le verdict du juge Roy en appel.

«Tout de suite après que nous ayons entamé les procédures dans la première poursuite au civil, d'autres propriétaires mécontents se sont manifestés, mais il était trop tard pour les inscrire. Ceci nous a laissé croire qu'il y avait beaucoup d'autres propriétaires lésés et c'est pourquoi nous entamons maintenant une action en recours collectif», a souligné l'avocat Smith. Ce dernier doit rencontré un juge prochainement pour déterminer les dates de parution de quatre annonces à placer dans les journaux pour aviser les propriétaires victimes du recours collectif et des mesures à prendre pour en être.

D'autre part, l'appel de Bertrand & Frères et Lafarge Ciment devrait s'instruire à compter du mois de juin.

Dans ce contexte, l'avocat Smith ne cache pas qu'il aimerait mieux que la mise en branle du processus de recours collectif soit retardé jusqu'après le procès en appel.

«Je vais le proposer au juge. Toutefois, ce qui m'importe le plus, c'est que toutes les personnes qui se croient lésées bénéficient d'une période de temps raisonnable pour prendre connaissance du recours collectif et pour s'inscrire», a-t-il mentionné.

Aylmer passera de 10 à deux conseillers

Les candidats potentiels y pensent à deux fois

La formule «beaucoup d'appelés mais peu d'élus» prendra tout son sens lors des élections municipales de novembre sur le territoire d'Aylmer. Le nombre de représentants passera de 10 à deux, ce qui risque de créer des affrontements entre les conseillers municipaux actuels.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

André Touchet, Frank Thérien, André Laframboise, Louis Roy, Alain Labonté et André Levac ont tous déclaré être en période de réflexion, mais qu'un poste de conseiller au sein de la future ville de Hull-Gatineau les intéressait.

«C'est un 'pensez-y bien', puisque les conseillers deviendront des conseillers à temps plein, souligne Louis Roy. Les prochains conseillers vont représenter 17 000 personnes au lieu de 2000, il faudra donc mettre plusieurs heures.» M. Roy dit cependant «penser très sérieusement» à la question.

André Touchet soutient qu'il est toujours disponible, mais qu'il attend de mieux saisir le pouls de la population. «Il est trop tôt pour se décider», affirme-t-il. Même son de cloche chez Frank Thérien, qui veut attendre un peu afin de connaître les noms des candidats potentiels. «En tout cas, il va en avoir des candidats à Aylmer!» prédit M. Thérien.

André Levac et Alain Labonté veulent quant à eux en discuter avec leur famille avant de prendre une décision finale.

De son côté, André Laframboise doit décider s'il met tous ses efforts dans sa carrière d'agent immobilier ou bien sa carrière politique. «J'ai le goût de continuer en politique et les défis seront intéressants», déclare M. Laframboise.

Des conseillers aylmerois, seul Donald Dupel s'est fait clair, confirmant son retrait de la vie politique. Ce policier à la retraite doit tirer sa révérence à cause de problèmes de santé. «Ça me fait de la peine de me retirer, parce que j'aimais la politique», de dire celui qui en était à son deuxième mandat comme conseiller.

Hier, *Le Droit* n'a pu joindre les deux autres conseillers, Richard Jennings et Roger Mareschal.

Quant au maire Marc Croteau, il dit poursuivre sa période de réflexion. Il affirme toujours être intéressé par le poste de maire de la future grande ville, mais envisage aussi «un changement de carrière ou un changement de niveau politique». M. Croteau a nié la rumeur voulant qu'il soit candidat à un poste de conseiller. «Ce n'est pas une option», a-t-il résumé.

MEGA Automobile
OUVERT 8 JOURS/SEMAINE INCLUANT LES DIMANCHES
Comparez notre CHOIX et QUALITÉ
Le spécialiste des véhicules d'occasions à BAS kilométrage

1996-1999 Corolla — Auto., ou manuelle, 15 disponible — À partir de 84$ aux 2 sem.
1998 Protegé — Auto., ou manuelle, bas km, garanti Choix de 9 — À partir de 99$ aux 2 sem.
1998 Neon — Auto., ou manuelle, très bas km Choix de 8 — À partir de 78$ aux 2 sem.
1997-1999 Civic — 2, 3 ou 4 portes Choix de 12 — À partir de 112$ aux 2 sem.
1997-1998 Ford Escort — Auto., clim., 4 portes ou familiale, bas km — À partir de 99$ aux 2 sem.
1998 Cavalier — 2 ou 4 portes, bas km Choix de 15 — À partir de 84$ aux 2 sem.
1998 Sunfire — 2 ou 4 portes Choix de 25 — À partir de 84$ aux 2 sem.
1997-1999 Saturn — 2 ou 4 portes Choix de 30 — À partir de 79$ aux 2 sem.
1997-1998 Tracker 4 x 4 — 2 ou 4 portes Choix de 8 — À partir de 112$ aux 2 sem.
1997-1998 Mazda B2300-B3000-B4000 — Rég. ou X-Cab Choix de 6 — À partir de 112$ aux 2 sem.
1997 Geo Metro / Firefly — Auto., ou manuelle. 2 ou 4 portes — À partir de 69$ aux 2 sem.
1998 Ford Contour — Auto., 4 ou 6 cylindres, équipé — À partir de 99$ aux 2 sem.
1999 Taurus — Bas km, équipée, bijou — À partir de 112$ aux 2 sem.
1997-1998 Trans Sport — 4 ou 5 portes Choix de 6 — À partir de 135$ aux 2 sem.
1998 Voyageur / Caravan — 7 places, clim., bas km 12 disponible — À partir de 135$ aux 2 sem.

(*S.A.C. financement de 130 paiements, Caisse Desjardins Québec. Dépôt ou échange équivalent à 1 500 $. Terme 60 mois. En vigueur du 6 au 14 janvier 2001. Voir tous les détails chez Mega Automobile.)

1261, boul. St-Joseph, Hull
770-2277 AUTO
www.megaautomobile.com

Solde de sièges! Solde de sièges!

Quelle est la différence?

Avec le solde de places de Royal, vous n'avez pas à prendre un vol hors saison, de nuit, un mardi et comportant 18 escales.

Royal s'engage à mettre à votre disposition 100 000 sièges à prix réduits. Économisez encore plus sur des prix déjà incroyablement bas. Faites une réservation auprès de Royal jusqu'au 21 janvier 2001 et :

• Voyagez quand vous le voulez, même lors de la semaine de relâche ou pour une escapade romantique à la Saint-Valentin • Aucune condition cachée, aucun séjour minimum, aucune clause de séjour un samedi soir • Aller ou aller-retour • Obtenez des milles *Aéroplan*MC (*Aéroplan* est une marque déposée d'Air Canada) **sur les vols à l'intérieur du Canada et la Floride** • Profitez de notre service tout inclus • Et vous savez que vous payez le prix le plus bas au Canada.

TARIFS ALLER SEULEMENT. VALIDES SUR LES VOLS EFFECTUÉS JUSQU'AU 30 AVRIL 2001.

Halifax 4 vols quotidiens — à partir de 87$
Toronto 6 vols quotidiens — à partir de 67$
Montréal 2 vols quotidiens — à partir de 67$
Vancouver 6 vols hebdomadaires — à partir de 167$
Winnipeg 3 vols quotidiens — à partir de 137$

Taxes, NAV Canada et surcharge de carburant en sus.
Les fréquences de vols indiquées s'appliquent du lundi au vendredi.

Halifax • Montréal • Ottawa • Toronto • Vancouver • Winnipeg

Choisissez Royal pour votre prochain voyage
1.888.828.9797 www.royal.ca
ou communiquez avec votre agent de voyages

ROYAL Votre partenaire.

Avez-vous vu ça? Un solde de sièges sans clauses écrites en petits caractères.

Régime d'assurance-médicaments

Les pharmaciens de la région exprimeront leur ras-le-bol

À bout de souffle et avant d'éclater, le pharmacien Jean-Marc Richard a dû sortir de son établissement au cours d'un après-midi extrêmement occupé. Il n'en pouvait plus de répondre aux demandes incessantes de clients au sujet des modalités administratives du régime d'assurance-médicaments.

JOSÉE DESCôTEAUX
Le Droit

Comme la majorité des autres 1434 propriétaires de pharmacies du Québec, c'est sans hésitation que le pharmacien de Hull installera dès cette semaine dans sa pharmacie des affiches exprimant son ras-le-bol et celui de ses confrères québécois.

«Je ne les ai pas encore reçues mais je les apposerai rapidement, indique le pharmacien. Nous avons d'autres moyens de pression en réserve mais ne pouvons en parler pour l'instant. Nous ne voulons cependant pas prendre la population en otage», poursuit-il.

M. Richard, comme les autres membres de l'Association québécoise des pharmaciens propriétaires du Québec (AQPP), appliquera ainsi la résolution du Nouvel An des pharmaciens propriétaires. Comme ils l'expliqueront sur les enseignes, ils refuseront de fournir à la clientèle toute explication concernant les modalités administratives du régime d'assurance-médicaments.

Cette résolution fait suite à un premier moyen de pression lancé en décembre dernier, et qui demandait aux membres de ne plus transmettre à la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ) les formulaires de demande d'autorisation des médicaments d'exception.

Franchise, co-assurance, plafond, prime; «Les mêmes questions reviennent constamment, souligne le pharmacien Jean-Robert Gay à Hull. Même trois ans après l'instauration du nouveau régime (1997)...» ajoute-t-il.

Selon les pharmaciens, le gouvernement n'a pas assumé sa responsabilité d'expliquer son régime aux assurés de la province. «C'est au moins une demande par prescription que nous recevons, signale M. Richard. L'enfer total... Et nous n'avons jamais eu de compensation du gouvernement pour ces tâches...»

Voir autre texte en page 14

Il y a plusieurs opportunités d'emploi dans la Petite-Nation

Le CJE Papineau intensifie le recrutement pour Place aux jeunes

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION



PAUL GAUTHIER, Collaboration spéciale

Katie et Simon Deschambeault, copropriétaires de Transfrites, en compagnie de leur employé, Daniel Belleau.

Le Carrefour jeunesse-emploi Papineau (CJE) insiste auprès des jeunes diplômés ou en voie de l'être de la région pour en recruter une quinzaine qui prendront part à la huitième édition de Place aux jeunes, un projet destiné à contrer l'exode des jeunes vers les centre urbains.

Ce projet se tiendra sur deux fins de semaine, les 17 et 18 février et les 17 et 18 mars prochains afin de démontrer aux participants que la région de la Petite-Nation peut leur procurer des emplois et qu'il y a plusieurs opportunités de lancer leur propre entreprise.

C'est d'ailleurs le cas de Katie et Simon Deschambeault qui sont les porte-parole entrepreneurship de Place aux jeunes et qui ont lancé leur entreprise, en 1999, à Notre-Dame-de-la-Paix.

«C'est plus facile de démarrer son entreprise dans une région où les habitants te connaissent, ton nom est déjà établi, on sait d'où tu viens. Nous avons eu un bon appui des organismes du milieu, que ce soit pour l'élaboration du plan d'affaires ou pour un suivi une fois l'entreprise démarrée. Bref, nous avons senti qu'ils ont cru en notre projet», d'affirmer Katie Deschambeault, copropriétaire de l'entreprise de transformation de pommes de terre Transfrites.

Pour la porte-parole emploi de Place aux jeunes, Natacha Carrière, la situation est fort différente. Elle s'est dénichée un emploi comme responsable de l'accueil au kiosque d'information touristique de Montebello et elle adore ce qu'elle fait.

Titulaire d'un diplôme d'études professionnelles en conservation de la faune et après avoir occupé un emploi saisonnier à Val-des-Bois, elle a trouvé plusieurs affinités entre l'emploi qu'elle occupe présentement et son domaine de compétence.

«À première vue, cet emploi n'était pas directement relié à ma formation, mais tout compte fait, je suis à l'accueil, je fais de la cartographie et je raconte l'histoire de la région. Cet emploi répond encore plus à mes attentes», souligne-t-elle.

S'adressant aux jeunes, Natacha avoue s'être laissée séduire par les emplois en ville. «Oui, il y a plein de choses à voir à Montréal, mais il y en a tout autant ici. Je vois très bien mon avenir dans la Petite-Nation et la qualité de vie est meilleure ici», conclut-elle.

Les jeunes intéressés à s'inscrire à Place aux jeunes doivent joindre Julie Desroches au CJE Papineau.

Agression sexuelle

Molina risque de nouvelles accusations

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

De nouvelles accusations de nature sexuelle pourraient être déposées incessamment contre Mauricio Molina, ce Hullois de 45 ans déjà inculpé d'agression sexuelle sur une fillette de quatre ans qui fréquentait la garderie opérée par son épouse.

Les enquêteurs de la Sûreté de Hull ont en effet remis entre les mains de la procureure de la Couronne, Me Anne Andrée Charette, le fruit de leurs recherches qui aurait permis d'identifier une seconde victime, une fillette elle aussi en bas âge.

Me Charette a indiqué, hier, qu'il lui restait encore à obtenir des informations et des renseignements de la part de différentes personnes avant de pouvoir décider si oui ou non de nouvelles accusations seront portées. On s'attend toutefois à ce qu'une décision finale soit prise d'ici le 23 janvier, date à laquelle Mauricio Molina doit revenir en cour pour la tenue de son enquête préliminaire.

L'homme de 45 ans s'est présenté dans la salle d'audience no 5, comme prévu hier, pour finalement apprendre que tout le dossier était remis au 23 janvier.

En février dernier, Mauricio Molina avait comparu une première fois relativement à une première agression sexuelle qui serait survenue entre mars 1999 et février 2000 sur une fillette de quatre ans sur qui M. Molina se serait permis des attouchements aux parties génitales. La jeune victime était inscrite à la garderie qu'opérait l'épouse de l'accusé sur la rue Louis-Hébert à Hull.

Mauricio Molina avait par la suite pu reprendre sa liberté moyennant la signature d'un engagement comportant diverses exigences qui, à ce jour, ont toutes été respectées par l'accusé.

De Chelsea à la rue King Edward

En sens inverse de la circulation sur l'autoroute 5

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Ce sont finalement des accusations de conduite dangereuse, de recel et d'avoir fait entreprendre une poursuite, qui ont été déposées hier, à l'endroit de l'automobiliste de 24 ans qui circulait dans le mauvais sens, sur l'autoroute 5, en début de nuit dimanche.

Les policiers de la Sûreté du Québec ont mis plusieurs heures avant de finalement procéder à l'identification de l'individu qui dit s'appeler John Cashman qui n'a toutefois pas été en mesure de fournir unre adresse permanente. Les plaintes ont été déposées bien que, avoue-t-on, certains doutes persistent sur l'identité réelle de l'homme.

Ce sont des patrouilleurs de la SQ qui avaient pris en chasse l'automobiliste qui circulait, dans le mauvais sens, sur l'autoroute 5, à la hauteur de la sortie Chelsea. La voiture de l'individu circulait en direction d'Ottawa, mais sur la voie réservée aux automobilistes qui se dirigent vers le nord.

Face à cette situation peu coutumière, les patrouilleurs de la SQ ont alors aussi fait demi-tour et se sont engagés également en sens inverse pour suivre l'automobiliste jusqu'à ce que ce dernier reprenne le bon sens de la route en sautant le terre-plein qui sépare l'avenue King Edward.

La poursuite a pris fin dans le secteur du centre commercial St-Laurent à Ottawa où les policiers de l'endroit, qui avaient été avisés par leurs collègues de la SQ, ont procédé à l'arrestation de Cashman après que ce dernier se soit retrouvé dans un cul-de-sac, non loin du restaurant Perkins.

Pas moins d'une douzaine de voitures de police étaient alors à la recherche de John Cashman qui n'a offert aucune résistance lorsque les policiers l'ont appréhendé.

La poursuite automobile s'est déroulée à une vitesse surprenante puisque l'automobile de M. Cashman et celle des policiers de la SQ n'ont guère dépassé les 100 km/h, ce qui est plutôt conservateur en matière de poursuite automobile.

Selon les informations obtenues par les policiers, la voiture que conduisait M. Cashman aurait été volée dans la région de Petawawa.

Après avoir rencontré un représentant de l'Aide juridique, John Cashman a décliné toute offre d'assistance, expliquant qu'il entendait se défendre seul.

John Cashman devra, dès aujourd'hui, démontrer ses connaissances en droit puisqu'il devra tenter de convaincre le tribunal de le remettre en liberté sur engagement.

Pour le meurtre non prémédité de sa femme

Le procès de Peter Teske débutera demain

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Le procès pour meurtre de Peter Teske de Plantagenet, qui a présumément taillé en pièces, puis brûlé sa femme en 1998, s'ouvrira demain à L'Orignal.

Il répondra à des accusations de meurtre non prémédité au cours d'un procès devant juge seul, qui devrait s'étendre sur quatre à cinq semaines. Le juge Robert Cusson de la Cour supérieure de l'Ontario entendra la cause.

Peter Teske séjourne derrière les barreaux du Centre de détention régional d'Ottawa-Carleton depuis son arrestation et sa mise en accusation, le vendredi 18 septembre 1998.

Les enquêteurs avaient retrouvé le corps calciné de Barbara Teske, 38 ans, dans un boisé situé à environ un kilomètre du domicile familial à Plantagenet. La mère de famille reposait dans un fossé de la route de concession 5.

Peter Teske avait signalé lui-même la disparition de son épouse le mardi précédent.

Des tests d'ADN, menés par les experts du Laboratoire médico-légal de Toronto, avaient par la suite confirmé l'identité de la victime.

Peter Teske était âgé de 35 ans au moment de commettre son présumé forfait. Les deux jeunes enfants du couple, Élizabeth, huit ans, et Nicholas, trois ans, s'étaient retrouvés sous la supervision de leurs grands-parents.

Le drame familial avait eu l'effet d'une bombe à Plantagenet, où les gens sont peu habitués à ce genre de branle-bas de combat.

Auberge Héritage Inn Restaurant

Venez découvrir l'art de la haute cuisine française pour les plus fins gourmets!



VOUS AVEZ TOUT DÉPENSER À NOËL?

Chez nous, vous pouvez manger à bon prix.

Table d'hôte

24$ par /personne

39$ pour 2 /personnes

Repas quatre services

Brunch du dimanche

16$ /adulte 9$ /Enfants moins de 12 ans

Venez savourer notre buffet garni de plats variés d'entrées, salades, viandes, fromages et desserts, chaque dimanche de 11h à 15h

Renseignez-vous sur notre menu spécial de mets organiques, sans gras ni sucre.

2607 rue Queen, Village de Cumberland

À 20 minutes du centre-ville d'Ottawa, réservations recommandées, (613) 833-3000

18e SALON annuel international DE L'AUTO d'Ottawa-Hull

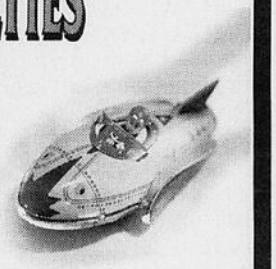
Du 10 au 14 janvier Centre des congrès d'Ottawa

COMMANDITAIRE PRINCIPAL

OTTAWA CITIZEN — OTTAWA NEW CAR DEALERS ASSOCIATION

Venez voir les tout nouveaux CAMIONS, VOITURES, VOITURES ÉLECTRIQUES, 4X4, VLT, FOURGONNETTES 2001





Vous pourriez recevoir des BILLETS POUR LES SÉNATEURS!

TÊTE PREMIÈRE DANS LA PASSION, L'ACTION, LE PLAISIR!!!

Soyez au nombre des cent premiers visiteurs qui, chaque jour, franchiront les guichets du Centre Rideau et se verront remettre gratuitement une paire de billets pour assister à une partie des Sénateurs d'Ottawa, gracieusement offerts par le Ottawa Citizen!

Tout de go... au Salon de l'auto!

Voyez CYCLORAMA

Exposition de 4 000 PIEDS CARRÉS mettant en vedette les dernières nouveautés en matière de motocyclettes, commanditée par le Ottawa Citizen. Voyez les plus récents modèles Kawasaki, Yamaha, Triumph, BMW, Honda et Suzuki

HEURES
MER. 10 JANVIER 11 h à 22 h
JEU. 11 JANVIER 11 h à 22 h
VEN. 12 JANVIER 11 h à 22 h
SAM. 13 JANVIER 10 h à 22 h
DIM. 14 JANVIER 10 h à 17 h



Découpez notre coupon dans LeDroit ou stationnez dans l'un ou l'autre des parcs-autos de la ville d'Ottawa et recevez un coupon pour une entrée. Épargnez jusqu'à 5 $ sur le prix d'une entrée générale

Famille de 4 (2 adultes, 2 adolescents) : 25$
Entrée générale : 9$ Moins de 12 ans : GRATUIT
Pour de plus amples renseignements : http://ottwa.cardlick.com ou 1 888 311-1883

L'économie

Le statut de l'association touristique remis en question

La future mégaville pourrait prendre le contrôle de l'ATO

La future ville de Hull-Gatineau pourrait prendre le contrôle de l'Association touristique de l'Outaouais (ATO).

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Le statut de l'ATO sera remis en question lorsque la fusion des cinq villes de l'Outaouais entrera en vigueur, l'an prochain. La loi créant la nouvelle ville prévoit en effet que celle-ci sera responsable du développement touristique. Or, bien que la ville de Hull ait son propre bureau de tourisme et des congrès, c'est l'ATO qui est responsable du développement touristique dans la région, autant dans le secteur urbain que dans le Pontiac, la Haute-Gatineau, la Lièvre et la Petite-Nation. Comme la plupart des autres associations touristiques du Québec, l'ATO est formée de membres du milieu et son conseil d'administration reflète cette réalité.

La nouvelle ville en ferait-elle un simple service municipal?

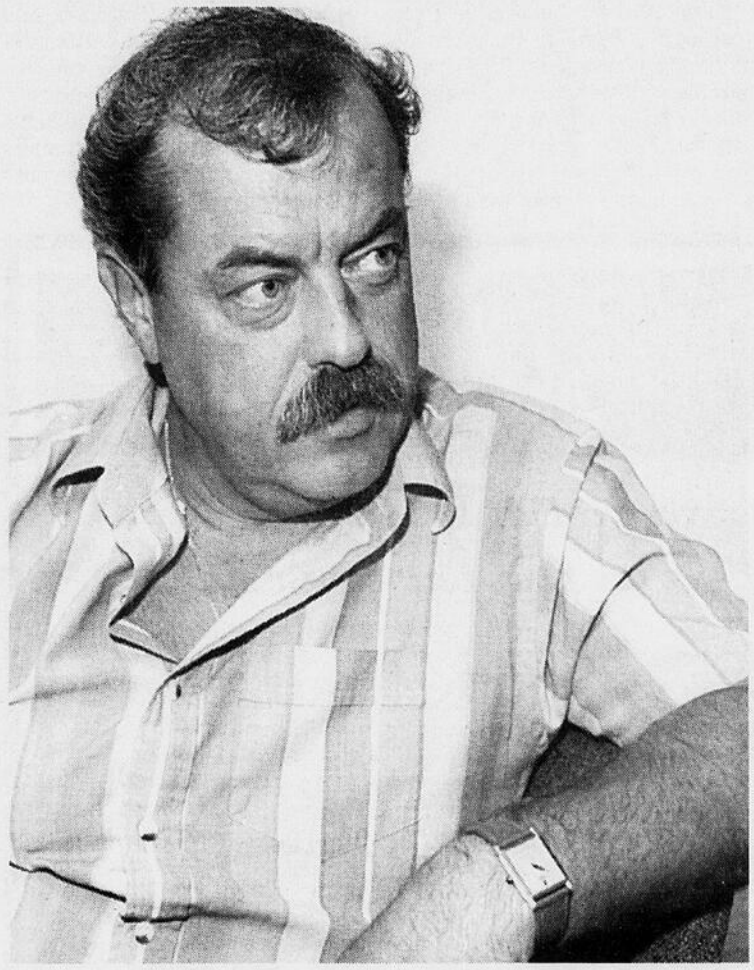
Qu'arriverait-il alors à tout le reste de la grande région de l'Outaouais?

Le président de l'ATO, Jean Thiffault, ne se sent pas menacé par ce pouvoir de la future ville. «Ce qui compte, c'est qu'un seul organisme s'occupe de développement et de promotion touristique. Mais il est encore trop tôt pour prédire comment tout cela va s'orchestrer l'an prochain. Nous avons entamé des discussions avec le Bureau de tourisme et des congrès de la ville de Hull en vue de fusionner nos activités mais c'est encore très préliminaire. Chose certaine, on ne pourrait pas former un organisme s'occupant uniquement du tourisme urbain car dans ce domaine, le secteur urbain a autant besoin du rural que l'inverse. Le touriste est attiré par plusieurs choses dans notre région et on ne peut pas séparer cela entre le rural et l'urbain», a commenté M. Thiffault.

Le maire de Gatineau, Robert Labine, croit que la future ville va probablement laisser l'ATO poursuivre ses activités en signant tout simplement une entente de services et de financement.

«L'ATO fait un excellent travail et je ne vois pas pourquoi on se mettrait à changer quelque chose qui fonctionne bien», a déclaré M. Labine.

Les maires Yves Ducharme (Hull) et Marc Croteau (Aylmer), n'avaient pas retourné l'appel du *Droit* au moment d'écrire ces lignes.



ARCHIVES

Jean Thiffault, président de l'Association touristique de l'Outaouais

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
8671,66 (18,57)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a laissé 18,57 points à 8671,66. Le volume a atteint 114,9 millions d'actions transigées. Chez les industrielles, Nortel a cédé 0,50 $ à 48,80 $, CanWest Global 0,35 $ à 11,75 $; Abitibi Consolidated a pris 0,25 $ à 13,30 $, Bombardier B 0,05 $ à 22,45 $. Parmi les minières, Meridian Gold a 0,05 $ a perdu 9,60 $; Barrick Gold a gagné 0,40 $ à 23,25 $, Placer Dome 0,45 $ à 13,70 $.

Wall Street
10 621,35 (40,66)

Hier à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a diminué de 40,66 points à 10 621,35. L'indice Standard & Poor's 500 a laissé 2,49 points à 1295,86; le composite Nasdaq a glissé de 11,73 points à 2395,92.
Le volume des transactions au NYSE était de 1,09 milliard d'actions. Des titres transigés, 1613 étaient en hausse, 1355 étaient en baisse.

0,6692 $US
OR 404 $
ARGENT 7,128 $
TAUX D'ESCOMPTE 6 %

Métro réagit à l'offensive des marchands

Presse Canadienne
Montréal

La direction de la chaîne d'épiceries Métro a réagi par communiqué, hier, à la dernière offensive des marchands-actionnaires qui se préparent à envoyer une circulaire à l'ensemble des actionnaires, en plus d'avoir convoqué les journalistes à une conférence de presse prévue pour ce matin.

Selon la direction, le Regroupement des marchands-actionnaires entend solliciter des procurations afin de soumettre lors de l'assemblée annuelle du 30 janvier les candidatures de sept administrateurs, en remplacement de ceux proposés par la société. Parmi les administrateurs proposés par les marchands-actionnaires, on remarque le nom de Jean-Pierre Boyer, celui-là même qui avait été expulsé de la présidence du conseil d'administration de Métro, au milieu du mois de décembre, pour avoir publiquement remis en cause la décision de réduire de sept à cinq le nombre de marchands au conseil.

Dans sa réplique, la direction de Métro affirme que, «contrairement à ce que prétendent M. Jean Fournier, président du Regroupement des marchands-actionnaires de Métro, et M. Jean-Pierre Boyer, elle n'est pas à solliciter ou à négocier la vente de l'entreprise, mais bien à poursuivre son plan d'expansion par voie d'acquisitions, de fusions ou d'alliances stratégiques».

Selon la direction, le véritable objectif des marchands-actionnaires est d'obtenir davantage de pouvoir au sein de la société, «en souhaitant un retour à une formule semblable à celle qu'ils avaient mis en place à la fin des années 80 et qui avait malheureusement conduit Métro dans une situation financière très précaire».

«La direction considère qu'elle a le devoir de résister aux attaques injustifiées de certains marchands puisqu'elle a la responsabilité d'assurer le développement de l'ensemble des services, des divisions et des filiales de l'entreprise.»

La taxe de nuitée proposée

La décision viendra du milieu touristique

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Pas question d'imposer la taxe de nuitée si l'industrie touristique s'y oppose.

Le président de l'Association touristique de l'Outaouais (ATO), Jean Thiffault, a déclaré hier que la décision finale tiendra compte de l'opinion des hôteliers et du milieu touristique. «J'ai toujours dit que l'on ne partirait pas de guerre avec cette affaire-là. Nous entamons cette semaine une tournée de consultation et d'information sur ce projet. Il n'est pas question de l'imposer et d'ailleurs je ne crois pas que le ministre du Tourisme du Québec, qui a le dernier mot, entérinerait notre décision si le milieu rejette la taxe», a déclaré M. Thiffault.

Rappelons que l'ATO propose de faire comme plusieurs régions urbaines qui imposent une taxe de 2 $ la nuitée pour financer la promotion et le développement touristique. Cette proposition est loin de faire l'unanimité chez les hôteliers et aubergistes. Elle a même déclenché un mouvement d'opposition aux décisions de l'ATO dans certains milieux.

1 million $ de plus

Le président de l'ATO croit que la taxe de nuitée serait profitable car elle permettrait d'injecter 1 million $ de plus par année dans la promotion et le développement de nouveaux marchés pour l'industrie touristique régionale. Il y voit donc un avantage évident pour la région de l'Outaouais.

«Mais on verra le résultat de la tournée du directeur général (Gilles Picard) et on prendra une décision finale lors d'une réunion spéciale de l'ATO au début de février. Si les gens l'acceptent, on ira de l'avant mais si c'est rejeté, on n'en parlera plus et on oubliera ce projet», a-t-il ajouté.

Air Canada offre de nouveaux rabais

Presse Canadienne
Montréal

Le transporteur Air Canada et ses filiales régionales offrent de nouveaux rabais en vigueur toute l'année à leur clientèle d'affaires, qui se traduira par une réduction de 25 à 50 % du prix d'un billet aller pour certaines liaisons intérieures.

Air Canada a précisé hier que son nouveau programme «ACFlex» ne nécessitera pas de séjour minimal à destination. Les réservations devront être faites entre trois et 10 jours à l'avance; il n'y aura pas de remboursement et les billets seront admissibles au programme de fidélisation de la clientèle.

D'autres programmes de rabais requièrent un séjour minimal, ne s'appliquent que le week-end ou nécessitent des réservations 14 jours à l'avance. Selon la direction d'Air Canada, le programme «ACFlex» s'adresse particulièrement à la clientèle d'affaires qui pourra bénéficier d'une plus grande flexibilité. Parmi les exemples de rabais offerts, Air Canada cite la liaison Montréal-Toronto, dont le billet aller coûtera 249 $ en vertu du nouveau programme, soit une réduction de 36 %.

À Pointe-Saint-Charles

Alstom met à pied 550 employés

Le manufacturier de matériel ferroviaire Alstom doit mettre à pied 550 employés à son usine de Pointe-Saint-Charles.

MARIE TISON
PC — Montréal

Ces mises à pied devraient être temporaires et les employés pourraient être rappelés au travail d'ici quelques mois.

«Nous espérons signer quelques contrats dans les semaines ou les mois à venir, ce qui va nous aider à reprendre l'ensemble de nos employés», a déclaré M. Alain Mercier, vice-président au développement des affaires chez Alstom Canada, en entrevue téléphonique lundi.

Report

Alstom a expliqué que les grandes sociétés ferroviaires avaient reporté leurs commandes de matériel roulant pour deux raisons principales: le ralentissement économique en Amérique du Nord en 2000 et les nombreuses fusions réalisées dans le milieu des chemins de fer au cours des dernières années. Ces fusions auraient entraîné un surplus de matériel roulant sur le marché.

«Nos clients mettent l'accent sur l'amélioration de la productivité des actifs, a expliqué M. Mercier. Après une fusion, il faut générer des bénéfices.»

Il a précisé que les contrats déjà signés par Alstom n'étaient pas touchés.

«Ce sont les décisions de nos clients de ne pas placer de nouvelles commandes pour l'instant qui ont entraîné une réduction assez importante de notre carnet de commande pour les prochaines semaines et les prochains mois», a-t-il déclaré.

Marchandises

M. Mercier a également indiqué que le report de commandes portait surtout sur le matériel de transport de marchandises et non pas sur le matériel de transport de passagers.

«Nos clients dans le domaine du transport des marchandises primaires sont sur la ligne de feu au niveau de la situation économique, a-t-il expliqué. Ils sont généralement les premiers à sentir un ralentissement, comme ils sont aussi les premiers à sentir un retour des activités.»

Les 550 employés d'Alstom touchés oeuvrent à tous les niveaux de l'entreprise. Environ 300 sont syndiqués.

«Le pire des scénarios serait que ça fasse comme 1998 et que ça dure six mois, mais nous espérons toujours qu'avec de nouveaux contrats, il n'y aura qu'un délai d'un mois», a déclaré le président du syndicat local des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA-FTQ), M. Jean-Michel Montiel, en entrevue téléphonique.

Il a rappelé que lorsqu'un nouveau contrat était signé, les employés n'étaient pas nécessairement rappelés immédiatement au travail: il faut de quatre à cinq semaines pour que l'entreprise dispose du matériel nécessaire pour commencer le boulot.

M. Mercier a affirmé que, contrairement à ses concurrents, Alstom tirait quand même assez bien son épingle du jeu.

Très bonne année

«Notre année financière se termine à la fin mars et nous savons que nous aurons une très bonne année, a-t-il affirmé. Nous sommes très optimistes pour le long terme.»

Il a soutenu que des négociations sur certains contrats étaient déjà en cours.

«Il y a certains clients qui vont se commettre sur certains produits qui seront très intéressants pour nous, a-t-il soutenu. C'est pour cela que nos prévisions à moyen et long terme sont de retourner à l'ampleur que nous avons présentement.»

Alstom emploie actuellement 2000 personnes au Canada, dont 830 personnes à Pointe-Saint-Charles.

GM revoit à la baisse ses prévisions de production

AP et PC
Détroit

General Motors révise à la baisse ses prévisions de production pour le premier trimestre, en raison de la demande plus faible que prévu pour de nouvelles automobiles et camionnettes.

La direction de GM a fait savoir lundi que sa production pour les trois premiers mois de l'exercice devrait être inférieure de 21 % à celle de la période correspondante de l'année dernière. Ce ralentissement de la cadence de production devrait se traduire par de nouvelles fermetures temporaires d'usines, qui s'ajouteront à celles déjà annoncées au cours des dernières semaines.

GM imite ainsi la division Chrysler du groupe Daimler-Chrysler, qui annonçait la semaine dernière une réduction de 26 % de sa production au premier trimestre. Ford avait précédemment réduit ses prévisions de 17 %.

«Nous croyons que le premier trimestre et la première moitié de l'exercice donneront lieu à des ventes moindres que prévu», a déclaré lundi le responsable des ventes nord-américaines de GM, Ron Zarrella.

«Dans nos estimations initiales, nous avions prévu un fort début d'année suivi d'un ralentissement. On perçoit nettement un ralentissement en ce moment», a-t-il ajouté.

GM prévoit fabriquer 1,2 million de véhicules au cours du présent trimestre dans ses usines des États-Unis, du Canada et du Mexique, soit 21 % de moins qu'au cours des trois premiers mois de l'année dernière, et sept pour cent de moins que les prévisions initiales.

GM a déjà annoncé la fermeture temporaire de 11 de ses usines au cours du mois présent, dont celle de Boisbriand, qui ne reprendra ses activités que le 22 janvier avec un seul quart de travail. À compter de cette date, l'usine de Boisbriand produira 400 automobiles de modèles Camaro et Firebird de moins par semaine — soit 1400 véhicules.

GM a de plus éliminé le temps supplémentaire à son usine d'Oshawa en Ontario pour les trois prochains mois, en plus d'interrompre complètement la production pendant deux semaines à sa deuxième usine d'Oshawa. L'usine de fabrication de moteurs de St. Catharines, en Ontario, est fermée depuis le début du mois et ne reprendra ses activités que la semaine prochaine.

Même si GM demeure le plus important employeur de l'industrie automobile au Canada avec 22 000 travailleurs, il a supprimé 7000 emplois depuis 1993.

Les trois grands fabricants nord-américains semblent déterminés à réduire la production, estimant que de telles mesures sont plus avantageuses que les généreux rabais qu'ils doivent consentir aux consommateurs pour réduire les inventaires.

À la fin du mois de décembre, l'inventaire de GM s'établissait à 1,3 million de véhicules, soit un nombre suffisant pour répondre à la demande pendant 98 jours. On considère habituellement que l'inventaire idéal dans l'industrie automobile est de 60 jours.

TWA en difficulté



ASSOCIATED PRESS

American Airlines projette de racheter la compagnie TWA qui éprouve des difficultés financières. TWA est la plus ancienne compagnie d'aviation commerciale américaine.

Québec
La Société immobilière du Québec

APPEL D'OFFRES

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire du babillard électronique MERX.

Dossier 85170700

Entretien planifié de l'équipement mécanique et élecrique au 30, rue John, au 1488 et au 1320, Route 148, Campbell's Bay (Québec).

Clôture : 2001-01-25 à 15 h à Hull.

Vente des documents : MERX 1-800-964-6379.

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale Outaouais-Laurentides, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bur. 8400, Hull (Québec), J8X 4C2, (819) 772-3052.

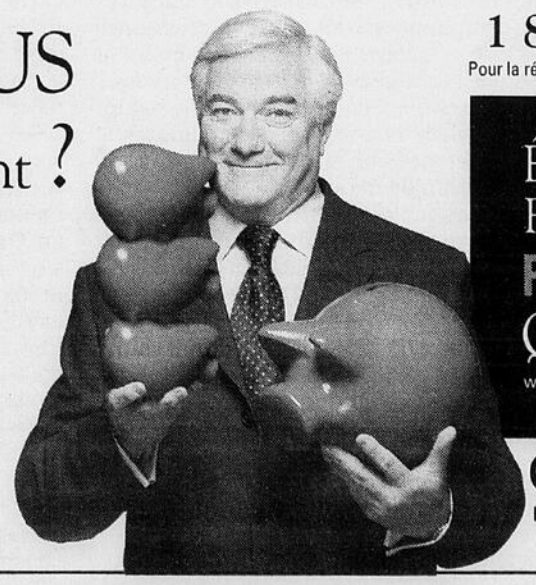
L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet

www.siq.gouv.qc.ca

Vous cherchez la **liberté** de la liquidité PLUS le **rendement** d'un bon placement ?

L'Épargne Flexi-Plus Placements Québec vous offre le meilleur des deux mondes pour gérer efficacement vos liquidités. Vous avez **accès en tout temps** à vos fonds et, de **plus**, vous bénéficiez d'un **taux d'intérêt avantageux**, variable en fonction du marché et **progressif** selon le montant accumulé. Votre capital est aussi garanti sans limites par le gouvernement du Québec. Pour une réponse avisée, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.



1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le **521-5229**.

ÉPARGNE FLEXI-PLUS PLACEMENTS QUÉBEC
www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

L'Outaouais vulnérable en 2001

Murray Maltais

Ottawa dispose d'une bonne longueur d'avance

Bob Chiarelli et les 21 conseillers de la nouvelle ville d'Ottawa ont été assermentés, dimanche. Une ville de 785 000 personnes qui devrait atteindre le million, dans quelques années. C'est considérable. La nouvelle municipalité éprouve déjà des problèmes de croissance. C'est dans l'ordre des choses et nous souhaitons à ses nouveaux élus de pouvoir travailler en synergie, dès la première année.

Où sont les opposants à la ville unique aujourd'hui? S'il en reste, ils brillent singulièrement par leur absence. Pas même un baroud d'honneur de leur part, avant que le sort n'ait été définitivement jeté.

De l'autre côté de la rivière, les opposants parfois se manifestent. Mais la mobilisation populaire n'a pas eu lieu. On a tenté de l'organiser tardivement et la population n'a pratiquement pas répondu à l'appel.

Un constat s'impose: Ottawa prend une avance considérable vis-à-vis sa voisine... qui se cherche encore un nom et dont la voile bat au vent, le bateau n'ayant pas encore pris de direction précise. Officiellement, la nouvelle ville s'appelle Hull-Gatineau, mais ce compromis boiteux ne satisfait personne. La future entité démarre l'année avec un problème d'identité. Il pourrait perdurer. Même si la loi prévoit que le Comité de transition pourra effectivement baptiser la nouvelle municipalité née de la CUO, rien n'assure qu'il le fera. Il pourrait décider de ne rien décider, laisser ce soin au prochain conseil municipal, qui ne sera pas élu avant novembre prochain et ne devrait pas siéger avant janvier 2002.

La ministre Louise Harel tarde à faire connaître les noms des personnes qui composeront le Comité de transition. Le recrutement est donc si difficile?

L'Outaouais se retrouve dans un état de grande vulnérabilité. À cause du processus de fusion des villes, les administrations municipales naviguent maintenant sur le pilote automatique. Leurs élus ne peuvent prendre de décisions importantes et doivent se contenter de régler les affaires courantes. Parce qu'ils assument des responsabilités fort réduites, ils ne doivent guère se sentir motivés. Sauf, bien entendu, s'ils songent à se présenter à l'élection municipale de novembre!

La question des ponts demeure aussi préoccupante que délicate. À court terme, on songe à ce projet-pilote du défunt gouvernement régional d'Ottawa-Carleton d'interdire la nuit, sur les ponts Cartier-Macdonald et celui des Chaudières, la circulation de camions lourds pendant trois mois. Une mesure qui coûterait aux seuls magasins d'alimentation Loblaws de la rive québécoise plus de 2 millions $. L'interdiction, à n'en pas douter, pénaliserait aussi fortement d'autres acteurs économiques régionaux importants. Le même gouvernement régional a beau avoir vécu, son projet de construire une intersection en forme de T sur l'avenue King Edward demeure une épée de Damocles, suspendue au-dessus de la tête des gens de l'Outaouais qui doivent traverser quotidiennement la rivière pour gagner leur vie. De même, le changement des structures municipales ne dissipera pas la mésentente entre les deux rives sur l'endroit où le futur pont interprovincial devrait enjamber la rivière.

Ces points de friction vont réapparaître dans l'actualité en 2001, d'une manière ou d'une autre. Le Comité de transition, qui cherchera d'abord à mettre la nouvelle ville sur les rails et préparer les élections, ne devrait pas dialoguer beaucoup avec le nouveau conseil d'Ottawa. On voit mal les membres du Comité prendre des décisions qui engageraient une population qui ne les a même pas élus. Ces derniers pourraient, à la limite, préparer certains pourparlers, mais certainement pas les conclure. À cet égard, la situation de l'Outaouais diffère grandement de Montréal et Québec.

En entrevue au *Droit* en novembre dernier, Bob Chiarelli avait clairement indiqué que la question des ponts passait après la croissance économique et les besoins en d'autres infrastructures. C'est le moment de le démontrer. Le nouveau conseil d'Ottawa ne doit pas commencer son mandat en prenant ses partenaires outaouais en otage. Ce serait un départ exécrable. Nous comptons sur le bon sens de ses membres et leur *fair-play* pour ne pas profiter de leur situation de force, de malmener dans l'oeuf une ville en train de naître.

La Commission de la capitale nationale et son président, Marcel Beaudry, vont vraisemblablement vouloir jouer un rôle. On pourrait assister à la naissance d'un comité tripartite composé de la CCN, la ville d'Ottawa et la CUO, qui ne disparaîtra qu'en décembre de cette année. Il reviendrait alors à son président, Marc Croteau, d'y représenter la ville en devenir, notamment au chapitre du contentieux politique entre les deux rives. Outre MM. Beaudry et Croteau, le troisième interlocuteur pourrait bien être Bob Chiarelli. Mais n'anticipons pas.

L'an 2001 ne sera certainement pas banal au plan politique, dans notre région. Mais parce qu'elle voit le jour, la ville de Hull-Gatineau se retrouve en position de faiblesse. Ottawa dispose d'une bonne longueur d'avance. 2001 sera l'année des préparations plutôt que des réalisations.



À vous la parole

Pauvres ou riches: le fossé se creuse

Le récent reportage de Pierre Jury dans le journal *Le Droit* vient à nouveau démontrer sans équivoque que l'écart s'agrandit sans cesse entre pauvres et riches.

Effectivement, M. Jury a illustré avec éloquence à quel point les revenus d'un certain nombre de consommateurs sont en nette croissance à cause, principalement, de l'impact positif de tous les employés reliés au développement des nouvelles technologies.

Bonne nouvelle, faut le convenir, pour notre économie régionale qui a tout à gagner par les retombées d'une telle effervescence financière. Par contre, en contrepartie, n'est-ce pas préoccupant de constater qu'un nombre accru de personnes de tous âges se retrouvent carrément dans l'obligation de faire appel aux organismes de charité pour joindre les deux bouts?

La période des Fêtes nous a encore une fois confrontés à cette triste réalité. Bien sûr, il n'y a pas de solution miracle pour contrer cette tendance sociale où les riches continuent à s'enrichir pendant qu'à leurs côtés la pauvreté continue subtilement à gagner du terrain.

Sans prétendre être un connaisseur dans ce domaine, j'ose espérer cependant que notre jeunesse montante saura mieux découvrir, en Outaouais, l'importance de s'outiller d'une solide formation préparatoire à un emploi stable et lucratif.

De fait, ce n'est plus un secret pour personne que, de nos jours, les besoins d'une main-d'œuvre qualifiée à sa juste mesure s'avèrent un préalable de base pour convoiter un emploi prometteur.

Présentement, beaucoup d'énergies sont investies en Outaouais pour éveiller notre jeunesse à cette réalité et nul doute que pareille démarche de mobilisation de tous les partenaires est porteuse d'espoir pour réduire le plus possible cette pauvreté si perverse dans notre société moderne.

À l'aube de cette nouvelle année, je persiste à croire que la concertation dans l'action est la clé maîtresse pour raviver le goût chez notre jeunesse de viser le maximum afin de prendre une part active dans la construction du monde de demain... leur monde quoi!

Raymond Ménard,
Plaisance

Bibliothèque d'Ottawa: les anglophones décideront

Le titre de votre article *Un meilleur service aux francophones*, concernant la nouvelle Bibliothèque publique d'Ottawa, est une grossière exagération.

Au cours des 10 premiers mois de l'année 2000, tous les documents anglais du groupe de travail pour la transition des bibliothèques faisaient allusion à la plus grande bibliothèque bilingue du Canada. À la suite de la nomination, par le Conseil de transition d'Ottawa, d'une bibliothécaire en chef et directrice générale, anglophone et unilingue, l'expression «bibliothèque bilingue» fut remplacée par «la quatrième bibliothèque en importance».

De plus, tous les autres postes de dirigeants seront occupés par des gens anglophones unilingues. Même les réunions du comité consultatif pour les services en français se déroulent en anglais seulement. Dans un document produit par M^me^ Barbara Clubb, le 6 décembre dernier, il est clairement indiqué que la langue de communication écrite et verbale pour les 432 employés au sein de la nouvelle Bibliothèque publique d'Ottawa sera uniquement l'anglais.

La publication de la revue *En primeur* sera bilingue. Au comptoir de service de l'une ou l'autre des 33 succursales, aucun service en français n'est garanti. Ce qui est garanti, c'est qu'en l'absence certaine d'un personnel bilingue, on vous répondra la chose suivante: «*I don't speak french, call the info line*».

L'harmonisation des heures d'ouverture, des frais imposés et de tout autre service n'est pas prévue dans le budget triennal. À la suite de la fusion des 11 bibliothèques publiques d'Ottawa-Carleton ainsi que de la Loi des bibliothèques publiques de l'Ontario, les deux conseils scolaires de langue française ne peuvent plus être représentés sur le conseil d'administration de la nouvelle Bibliothèque publique d'Ottawa. Comment une institution culturelle telle qu'une bibliothèque publique peut-elle desservir adéquatement les francophones lorsque les décisions seront prises par des employés et par un conseil d'administration d'anglophones unilingues?

Luc Bigras,
Vanier

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Dernier mémoire présenté à la Cour

La FCFA met aussi son poing sur la table pour Montfort

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

La Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) servira aussi à la Cour d'appel de l'Ontario ses arguments en faveur de l'hôpital Montfort, dans un mémoire d'une vingtaine de pages qu'elle déposait hier et qui invoque notamment un paragraphe de la Charte canadienne des droits et libertés.

La Fédération est le dernier des quatre organismes qui ont soumis un mémoire concernant la cause opposant l'hôpital Montfort à la Commission de restructuration des services de santé de l'Ontario.

«Le paragraphe 16 de la Charte entraîne une obligation minimale de ne pas nuire à l'usage du français, souligne Me François Boileau, procureur de la FCFA. Il empêche le gouvernement de la province de prendre des décisions qui ont pour effet d'entraîner un recul dans l'égalité des deux langues et Montfort représente une progression vers cette égalité», poursuit-il.

La FCFA, qui défend ici sa première cause dans le secteur des soins de santé, évoque d'abord dans son mémoire de 18 pages des principes généraux et des exemples d'autres causes reliées à la défense d'institutions francophones.

«Il faut qu'une communauté ait les outils nécessaires pour se développer, soutient Me Boileau, et l'hôpital Montfort est l'un de ces outils.»

La Fédération signale par ailleurs dans son mémoire que l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés, qui dote le Canada de garanties linguistiques, vise ainsi à maintenir les deux langues officielles du Canada et à favoriser l'épanouissement de chacune de ces langues.

La troisième partie du mémoire présente les questions que se pose la Fédération: la Cour divisionnaire a-t-elle commis une erreur de droit en prononçant la nullité des directives de la Commission? Elle se demande également si le paragraphe 16(3) de la Charte crée une obligation pour le gouvernement provincial de justifier tout recul dans la progression vers l'égalité linguistique.

La FCFA explique ensuite son argumentation en huit points. On peut notamment y lire que «L'égalité des langues française et anglaise en Ontario a pour fondement le maintien et le développement de la communauté franco-ontarienne.»

Elle affirme également que la Commission de restructuration des services de santé et le gouvernement de l'Ontario n'ont pas tenu compte de l'importance du maintien de Montfort en tant qu'institution qui dispense des soins de santé dans la province.

La Commission de restructuration des services de santé en appelle de la décision de la Cour divisionnaire de l'Ontario rendue l'an dernier en faveur de l'hôpital Montfort, invoquant la Constitution canadienne et la protection qu'elle apporte aux minorités.

Les mémoires déposés, le procureur général devra répliquer d'ici 30 jours aux arguments des organismes — le Procureur général du Canada, la Commissaire aux langues officielles, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) et la FCFA — s'étant portées à la défense de Montfort.

L'ACFO et la Commissaire aux langues officielles ont également demandé le statut d'intervenant en Cour d'appel. L'hôpital aura à son tour un droit de réplique par écrit, et la cause devrait être entendue à partir de la semaine du 5 mars.

La Fédération recevra l'aide financière du programme de contestation judiciaire, qui finance les actions en justice visant les droits linguistiques et les droits à l'égalité garantis par la Constitution.



«Il faut qu'une communauté ait les outils nécessaires pour se développer et l'hôpital Montfort est l'un de ces outils.»



Clinton Archibald
Le Droit

L'esprit malade?

Je vous explique illico pourquoi je dois absolument vous parler de l'histoire troublante qui va suivre. J'en ai eu vent en lisant Aaron Sands du *Ottawa Citizen*, à qui je lève mon chapeau. Parce qu'elle illustre deux choses. D'abord, que nos forces de l'ordre perdent parfois leurs moyens et surréagissent (pour compenser, j'imagine), dans des temps où elles sont accusées souvent, mais après coup, d'avoir négligé des indices en leur possession qui auraient peut-être pu leur permettre d'éviter des tragédies, genre tueries en masse par des écervelés ou des troublés.

Ensuite, que notre société est en train de capoter devant des marginaux qui n'ont en rien pris le moule du conformisme qu'on voudrait leur imposer parce qu'ils ne cadrent pas. Et que prendre soin d'eux, les écouter, les intégrer avec leur différence, demanderaient de l'imagination, de l'effort.

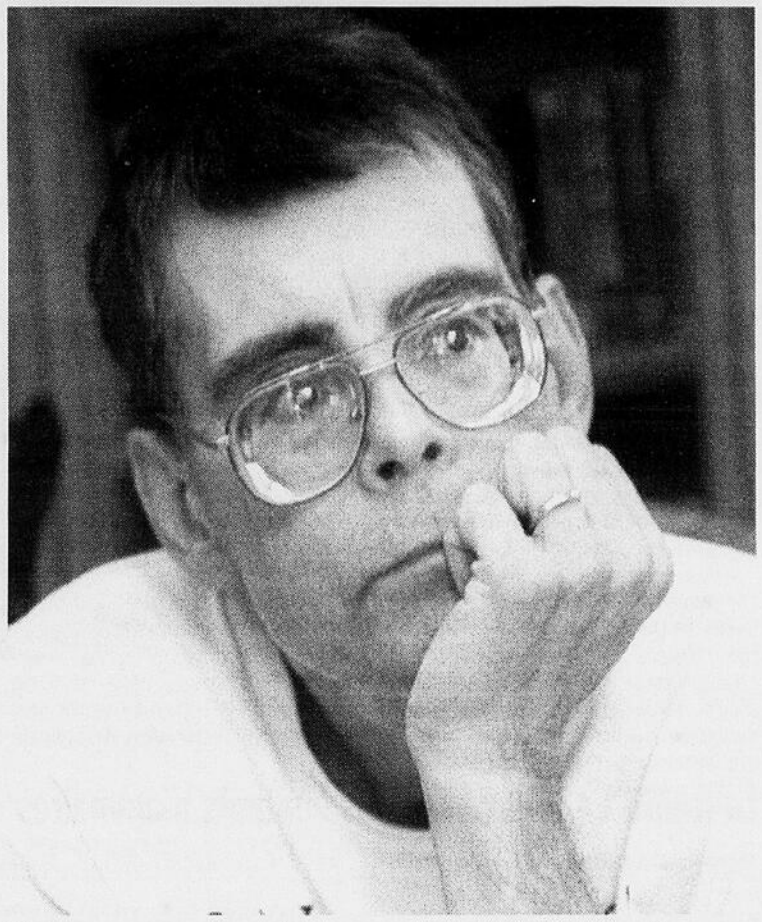
Un jeune garçon de 15 ans (c'est l'âge qu'il avait lorsqu'on l'a arrêté, il y a un mois, mis en prison aussi, mais il a maintenant 16 ans, un anniversaire qu'il a dû célébrer seul, isolé dans une cellule d'un centre de détention de jeunes contrevenants) devra comparaître aujourd'hui à la cour de Cornwall, pour savoir s'il peut retrouver la liberté et la chaumière familiale, avec caution naturellement.

Son jeune frère de 14 ans a comparu hier, devant la même cour, pour connaître la date de son procès à lui, fixée évidemment pour bien plus tard, après qu'on aura fait subir à lui, comme à son frère d'ailleurs, des examens psychiatriques fouillés. Pour connaître la nature de leur maladie mentale. Parce que cette discipline de la médecine, m'en dit le dictionnaire, se penche sur les cas de malades mentaux.

Or, je ne suis pas certain que les deux ados de Crysler, à l'est d'Ottawa, fréquentant l'école secondaire Tagwi d'Avonmore, à une vingtaine de kilomètres de Cornwall, méritent un tel sort. Je ne suis pas du tout certain non plus que leur famille, établie dans ce petit village depuis maintenant 13 ans, mérite une telle croix à porter.

Surtout que dans le coin, comme on le fait à Hollywood, on a empoisonné anonymement (mais courageusement, non?) leurs animaux domestiques, commis des actes de vandalisme en lançant des oeufs aux fenêtres de leur maison et endommagé les voitures familiales.

Qu'ont donc fait ces deux jeunes criminels? Car les enfermer de la sorte présuppose presque qu'ils sont déjà coupables, avant d'être entendus. Ben, le plus vieux, répondant à sa façon à une exigence d'un cours d'écriture, de rédaction créatrice de la onzième année ontarienne (c'est la mode, je sais, des nouvelles approches pédagogiques) prépare un texte qu'il intitule *Twisted*. Ce qui pourrait se traduire par «je suis un tordu», ou «mon esprit malade».



Un jeune se retrouve en prison parce qu'il avait l'imagination d'un Stephen King.

Dans cet essai à la Stephen King, son idole, l'ado parle d'un élève qui, à l'école où il se trouve, est tabassé régulièrement par les matadors de sa classe (en anglais *bullies*), frappé à la tête, roué de coups dans la cour même de l'établissement.

Tout simplement parce qu'on a décidé de se moquer de sa façon de prononcer les «r» (ou plutôt de l'impossibilité qu'il a à les faire sortir de sa bouche) et de ses difficultés à bien articuler les mots en général (ce que les psycho-pédagogues qualifieront dans leur jargon d'une carence d'élocution).

Ces tortures et harcèlement continus, d'écrire le jeune garçon dans son essai d'horreur-fiction, l'ont conduit au bord du gouffre d'une aliénation mentale. Les enseignants et les directeurs d'école, depuis la quatrième année, n'ont jamais cru en ses histoires de mauvais traitement et ont même choisi des choux-choux bien à eux, moins compliqués que lui.

Il a dû décider de se retirer dans un monde qu'il s'est créé juste pour lui, devenir proscrit, banni.

Un jour, de continuer le jeune tordu, ce fut encore davantage sa fête que d'habitude.

On le conspua, frappa, avec une telle vigueur, dit-il, qu'il se mit à penser que personne ne pouvait crier gare pour lui, mais que si quelqu'un le faisait, peut-être réaliseraient-ils, ces vilains chenapans, qu'il était en train d'étouffer et qu'ils arrêteraient leur sale traitement. Par pitié.

Mais peine perdue. Le lendemain, il vint à l'école, avec 13 paquets de C-4 (une véritable poudrière) et un détonateur. Personne ne remarqua ses colis, occupé qu'on était à se moquer comme d'habitude. Les derniers mots de son essai: «Il avait décidé que le tout sauterait à 12:15 précises; tout le monde serait à luncher et à avoir du plaisir...»

L'institutrice lui en veut d'abord de ne pas avoir terminé son essai. La direction de l'école l'interroge sur le sens de ses mots. Il nie qu'il parle de lui. Qu'il écrit plutôt comme Stephen King, de la fiction.

Les policiers font des enquêtes durant deux semaines avant de l'arrêter manu militari chez lui, alors que ses parents sont absents.

Son frère, apprenant son arrestation, dit rageusement qu'il va faire sauter deux écoles. Comme il a des difficultés d'apprentissage, qu'il doit donc être malade mental lui aussi (je ne comprends pas l'adéquation qu'on fait dans les cercles feutrés de la psychanalyse entre difficultés d'apprendre et déficience), on décide de le mettre en prison, sans aucune possibilité de caution.

Une famille est déchirée.

Mais des enseignants, des directions qui ont dormi des ans durant et des policiers qui ont conclu si vite (parce qu'ils n'ont rien trouvé, ni à la maison, ni à l'école) qu'on se met à se trouver chanceux qu'ils ne dirigent pas des pelotons d'exécution, préparent leur plaidoyer en essayant de trouver pour demain des façons de nous dire qu'ils ont sauvé des innocents d'une tragédie... certaine.

Et si l'on faisait comparaître Stephen King au procès... Parce que pendant ce temps-là, à Lytton, un marmot de sept ou huit ans est retourné en classe, hier, après avoir tiré comme un pro sur un innocent et bon monsieur, avec la carabine de son père, accusé qu'il sera, lui, de simple négligence.

Des fois, on voudrait vivre sur Mars.

Dépêches

Chrétien procédera à un léger remaniement

Presse Canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien procédera aujourd'hui à un léger remaniement ministériel, qui permettra à de nouvelles recrues d'accéder au cabinet.

Selon des fonctionnaires qui se sont exprimés sous le couvert de l'anonymat, les changements apportés au cabinet seront mineurs. M. Chrétien devrait combler les trois postes de ministres devenus vacants à la suite des dernières élections.

Selon des sources libérales, l'homme d'affaires acadien Robert Thibault, une recrue à la Chambre des communes, deviendrait le porte-parole de la Nouvelle-Écosse au sein du cabinet.

D'autres sources misent sur le député de Winnipeg Rey Pagtakan, ancien secrétaire parlementaire de M. Chrétien, pour le poste de secrétaire d'État pour l'Asie-Pacifique.

Le nouveau leader du gouvernement au Sénat pourrait bien venir de l'Ouest, où les libéraux ont besoin d'appuis après la piètre performance des dernières élections dans cette région du pays.

Parmi les noms mentionnés, il y a ceux des sénateurs Sharon Carstairs, du Manitoba, et Ross Fitzpatrick, de la Colombie-Britannique.

Un robot pour déglacer les lignes à haute tension

Presse Canadienne — Winnipeg

Avec l'appui de la société publique Manitoba Hydro, des chercheurs travaillent sur un modèle de robot conçu pour déglacer les lignes à haute tension par temps de verglas.

Actuellement au stade de prototype, l'engin utilise des senseurs pour calculer l'épaisseur de la glace et de l'air chaud pour l'enlever.

«C'est magnifique», dit James Peters, du département de génie à l'Université du Manitoba et qui forme équipe avec Shiv Shivakumar et Kiric Kopotun, qui cherchent à établir les formules mathématiques nécessaires au logiciel qui doit diriger l'appareil.

Leur prototype, qui a la taille d'une chaîne de son maison, avance en s'agrippant au câble d'acier, comme une chenille. «Il peut ôter la glace comme on pèle une banane», dit M. Peters qui entrevoit des essais sur le terrain d'ici deux ans.

La RAMQ va payer pour des implants mammaires

Presse Canadienne — Montréal

Une adolescente de 15 ans a eu droit à des implants mammaires aux frais des contribuables québécois afin, apparemment, de préserver sa santé mentale.

La Régie de l'assurance-maladie du Québec avait d'abord refusé de payer pour l'opération de 5000 $, réalisée en clinique privée, estimant qu'il s'agissait d'une intervention strictement cosmétique. Les parents de l'adolescente, qui n'a pas été identifiée par la Régie, ont toutefois obtenu une note de son psychiatre indiquant que la chirurgie était une nécessité, sans quoi sa santé mentale en serait affectée.

La Régie est donc revenue sur sa décision et a remboursé l'opération.

Selon la présidente de l'Association des chirurgiens plasticiens du Québec, la Dre Louise Duranceau, la décision crée un dangereux précédent qui ouvre la porte à de nombreux abus.

Les Canadiens pas affectés par l'uranium

Presse Canadienne

Alors que l'inquiétude des Européens ne cesse de s'accroître face aux risques sanitaires de l'uranium appauvri, des examens indépendants révèlent qu'aucun soldat canadien ne souffre du «syndrome des Balkans».

Seulement 104 des quelque milliers de membres des Forces canadiennes ayant servi en ex-Yougoslavie et dans le golfe Persique ont exigé un test de dépistage.

Ces examens financés par le ministère de la Défense ont établi qu'aucun soldat n'avait été contaminé à l'uranium appauvri.

Par ailleurs, de nombreux pays ont commencé à pratiquer des examens médicaux auprès des soldats et des travailleurs humanitaires ayant servi dans les Balkans.

Québec débloque 2 millions $ pour brancher les maisons de jeunes à Internet

Presse Canadienne — Québec

Les quelque 360 maisons de jeunes à travers le Québec seront branchées à Internet, a annoncé hier le ministre délégué à l'Autoroute de l'information, David Cliche. Un budget de 2 millions $ a été débloqué à cet égard pour les trois prochaines années.

La somme permettra aux Maisons de jeunes de recevoir une aide financière pour l'achat d'équipement informatique neuf, les frais de branchement à Internet et pour dispenser la formation requise à son utilisation.

Ces maisons auront aussi la possibilité d'acquérir jusqu'à cinq ordinateurs usagés afin de permettre l'usage d'Internet à plusieurs utilisateurs.

Les maisons de jeunes pourront aussi soumettre des projets collectifs de développement culturel, social ou scientifique, pour lesquels elles pourront recevoir une subvention allant jusqu'à 50 000 $, a annoncé le ministre Cliche. Il pourra s'agir par exemple de création de sites Web ou tout autre projet dynamique pour le milieu.

Le pays

Grève du silence chez les pharmaciens propriétaires

Presse Canadienne
Québec

Les pharmaciens propriétaires intensifient les moyens de pression contre le gouvernement: depuis hier, ils ne répondent plus aux questions des clients concernant le fonctionnement du régime d'assurance-médicaments.

La décision a été annoncée par Normand Cadieux, directeur général de l'Association des pharmaciens propriétaires du Québec, qui regroupe 1435 des 1580 pharmacies du Québec.

Les honoraires payés à ces pharmaciens propriétaires par le gouvernement québécois pour l'exécution des prescriptions n'ont pas augmenté depuis 1993. L'entente qui les liait au gouvernement est échue depuis mars 1998 et les négociations sont rompues, a expliqué M. Cadieux à la *Presse Canadienne*.

Pourtant, le coût de fonctionnement des pharmacies n'a pas cessé de croître et la tâche du pharmacien a augmenté avec l'implantation en 1997 du nouveau régime d'assurance-médicaments.

«Nous déplorons l'attitude du gouvernement qui ne tient pas compte de l'impact de ses décisions sur les coûts d'exploitation des pharmacies», a dit M. Cadieux.

Par leur nouveau moyen de pression, les pharmaciens refuseront désormais de fournir des explications aux clients sur le nouveau régime d'assurance-médicaments.

Ils fourniront plutôt le numéro de téléphone de la Régie de l'assurance-maladie et c'est cette dernière qui devra fournir les explications.

Déjà, depuis décembre dernier, les pharmaciens propriétaires refusent de transmettre à la Régie les formulaires d'autorisation des médicaments d'exception.

L'Association des pharmaciens propriétaires rappelle que la complexité du régime d'assurance-médicaments est telle que plusieurs heures doivent être consacrées chaque jour à fournir des explications à la clientèle.

«C'est au gouvernement et non aux pharmaciens d'assumer la responsabilité d'expliquer le régime aux assurés. Ces explications de nature administrative n'ont rien à voir avec le travail d'un professionnel de la santé et entraînent des coûts importants pour le pharmacien propriétaire», croit M. Cadieux.

Les représentants de l'Association doivent rencontrer la ministre de la Santé, Pauline Marois, le 18 janvier, à ses bureaux de Montréal, afin de faire le point sur l'état des négociations.



PRESSE CANADIENNE

Les pompiers surveillaient toujours les décombres, hier après-midi.

Deux élèves accusés d'avoir mis le feu à leur polyvalente

Presse Canadienne
Montréal

Les deux élèves accusés hier d'avoir allumé un incendie tôt dimanche matin à la polyvalente Pierre-de-Lestage, à Berthierville, dans Lanaudière, ont pénétré dans l'immeuble afin d'aller chercher leur dossier disciplinaire dans un local de l'administration.

Ces deux adolescents de 15 et 16 ans auraient réussi à entrer dans l'immeuble en fracassant une vitre dans le secteur administratif où il n'y a pas de détecteur de mouvement, contrairement aux autres sections de la polyvalente, construite il y a 31 ans.

Une fois dans le bureau, ils auraient allumé un incendie avec du papier et des meubles. La chaleur intense qui s'est rapidement élevée dans la petite pièce aurait provoqué une déflagration. L'immeuble, qui est chauffé au gaz naturel, a subi des dommages de près de un million de dollars.

Les deux adolescents ont été appréhendés dimanche soir. Vers 15 h 30 hier, ils ont comparu devant le juge Jacques Lamarche, en Chambre de la jeunesse de la Cour du Québec, au palais de justice de Joliette.

En plus d'être accusés d'avoir allumé un incendie à la polyvalente, ils sont soupçonnés d'avoir vandalisé 16 autobus d'écoliers et d'avoir commis des déprédations dans deux écoles primaires de Berthierville. Huit accusations de méfait, d'introduction par effraction, de vol et d'incendie ont été portées contre chacun d'eux. Une accusation de vol a de plus été déposée contre le plus jeune qui aurait pris un ordinateur.

Tous deux ont été remis en liberté sous conditions et confiés à la garde de leurs parents. La Couronne ne s'y est pas opposée car elle est persuadée que, dans les deux cas, les parents peuvent bien garder les accusés.

Ils devront demeurer à la maison entre 20 h et 7 h, sauf pour aller au travail ou à l'école.

Nouveau-Brunswick

Les médecins débrayent et les urgences débordent

Presse Canadienne
Fredericton

Les médecins du Nouveau-Brunswick ont fait la grève, hier, comme prévu, augmentant la pression sur les urgences des hôpitaux, qui ont vu défiler plus de patients que normalement.

Les malades ont dû se tourner vers les urgences, compte tenu que bon nombre des 1300 médecins de la province avaient fermé leur clinique, en guise de protestation contre les conditions salariales offertes par le gouvernement.

À Fredericton, par exemple, il fallait patienter au moins cinq heures avant de voir un médecin, à l'hôpital Dr-Everett-Chalmers.

Les organismes représentant les personnes les plus susceptibles de recevoir des soins de santé, comme les personnes âgées, ont tenu à rappeler que si le mouvement de protestation des médecins se poursuivait, il pourrait nuire grandement à la population.

«La saison de la grippe s'en vient. Les gens doivent renouveler leurs prescriptions et les personnes âgées, en particulier, ont besoin de voir leur médecin régulièrement. Il faut faire quelque chose», a déclaré Armand Lecouffe, âgé de 74 ans, qui préside la fédération provinciale des personnes âgées.

En conférence de presse, hier, les médecins semblaient plus déterminés que jamais. Rien n'indique que l'arrêt de travail sera de courte durée.

«Je crois fermement que si nous renonçons à nos moyens de pression, les soins de santé ne peuvent que se détériorer», a soutenu le Dr Brian MacKinnon, un omnipraticien de Fredericton.

Les médecins continuent de prétendre que la rémunération qui leur est offerte n'est pas concurrentielle, tout en se disant bien conscients de leur responsabilité vis-à-vis la population.

Le président de l'Association médicale du Nouveau-Brunswick, le Dr John McCann, ne croyait pas que les médecins en arriveraient là. Hier, il devait retenir ses larmes en annonçant que la fermeture des cabinets de médecins aurait bel et bien lieu comme prévu. «J'aurais aimé vous livrer un message différent», a-t-il dit.

Jusqu'à la dernière minute, les deux parties souhaitaient en arriver à une entente. Les représentants des médecins et ceux du gouvernement négociaient depuis dimanche, en présence d'un médiateur. Hier, les négociations ont été rompues.

«Je suis très déçu de voir que les médecins ont décidé d'entreprendre leurs moyens de pression, même si le médiateur était en train de faire son travail. Je suis d'avis que ce mouvement de grève est injustifié et nullement nécessaire», a déclaré le premier ministre de la province, Bernard Lord.

M. Lord a dit que si le processus de médiation échouait, il faudrait aller en arbitrage.

L'Alliance veut réformer les Communes

Presse Canadienne

L'Alliance canadienne a présenté hier un plan d'action en 12 points visant à réformer le fonctionnement de la Chambre des communes.

Le leader en Chambre de l'Alliance, Chuck Strahl, a distribué le document aux 301 députés des Communes, qui reprenaient le collier, hier, après le congé des Fêtes.

M. Strahl qualifie les propositions contenues dans le document de «réalistes» et considère que l'exercice est exempt de partisanerie. «Nous voulons simplement rendre le Parlement plus attentif aux besoins de la population», a-t-il dit.

De nombreux députés interrogés ont indiqué qu'il était vrai que le fonctionnement des Communes avait besoin d'être revu et que le document de l'Alliance canadienne était un bon point de départ.

Le leader du gouvernement en Chambre, Don Boudria, a cependant tourné l'exercice en ridicule, lors d'une entrevue à la chaîne d'information continue du réseau anglais de Radio-Canada, en soutenant que le document «en disait probablement plus long sur les problèmes de leadership de l'Alliance que sur les problèmes de réforme du Parlement».

Mais au moins un député libéral, Roger Galloway, de Sarnia, en Ontario, s'est dit d'accord avec la démarche de l'Alliance. «Ça fait longtemps que les problèmes sont connus, le temps est venu de passer à l'action», a-t-il dit.

Dans le document préparé par l'Alliance, on retrouve notamment les propositions suivantes:

— obliger le conseiller à l'éthique à rendre des comptes au Parlement et non au premier ministre, comme c'est le cas actuellement (cette idée faisait d'ailleurs partie du programme libéral de 1993);

— permettre aux députés de voter librement plus souvent, en adoptant une motion précisant que la plupart des votes pris en Chambre n'affectent en rien la confiance des députés envers le gouvernement;

— permettre aux comités des Communes d'avoir un droit de regard sur les nominations du commissaire à la vie privée, du président de la Commission d'accès à l'information et du vérificateur général.



PRESSE CANADIENNE

Sylvie Montiel attend avec sa petite Maya, âgée de 15 mois, à l'urgence de l'hôpital Dr-Georges-L.-Dumont, de Moncton, son médecin de famille étant en grève.

Trois individus accusés d'avoir passé un homme à tabac

Presse Canadienne
Trois-Rivières

Des accusations de voies de fait graves, de complot pour voies de fait et d'introduction par effraction ont été portées hier contre trois résidants de Bécancour, en Mauricie, qui auraient battu violemment un individu de l'endroit, dans la nuit de vendredi à samedi.

Steve Beaudet, 23 ans, Luc Bergeron, 31 ans, et Sébastien Guay, 22 ans, ont comparu hier au palais de justice de Trois-Rivières. Leur enquête sur cautionnement a été fixée à demain.

Pendant ce temps, la victime, Éric Lafond, est toujours hospitalisée. Celui-ci a eu le crâne enfoncé et des blessures multiples sur tout le corps, vraisemblablement provoquées par des coups de bâton de baseball.

Une histoire de vol d'un magnétoscope, le 1er janvier, serait à l'origine de cette affaire. Un des individus arrêtés aurait exigé qu'une des soeurs de la victime, qu'il a déjà fréquentée, retire ses accusations contre lui. Il aurait même dit qu'il avait volé le magnétoscope pour la forcer à retirer ses accusations. Pour mettre encore plus de pression, on s'en serait pris à son frère.

Luc Bergeron et Sébastien Guay se seraient présentés au domicile d'Éric Lafond au début de la nuit. Après avoir réussi à s'introduire dans sa résidence, la bande aurait immédiatement tabassé l'homme de 30 ans. À un moment donné, ce dernier aurait réussi à fuir chez un voisin pour demander de l'aide, mais en vain, puisqu'un des agresseurs l'a ramené en disant au voisin qu'il s'en occuperait.

Lorsque les agresseurs ont quitté les lieux, la victime était pratiquement considérée comme morte. Par chance, le voisin chez qui M. Lafond avait demandé de l'aide avait eu le temps de communiquer avec la Sûreté du Québec. Trois individus ont été arrêtés dans les heures suivantes.

«Il a été opéré in extremis par le Dr Alain Bilocq, neurochirurgien, qui lui a drainé un hématome au cerveau», mentionne le communiqué. Mais la victime présente toujours des problèmes sérieux.

«Une lésion au cerveau persiste au niveau du centre du langage et affecte la capacité du patient à s'exprimer», soulignent les autorités médicales, qui affirment être incapables de dire à ce moment-ci s'il pourrait souffrir de séquelles permanentes à la suite de cette sauvage agression.



PRESSE CANADIENNE

Luc Bergeron, Steve Beaudet et Sébastien Guay, à gauche. À droite, la victime Éric Lafond.

Le directeur de la santé publique de Walkerton se défend

Presse Canadienne
Walkerton, Ontario

Le médecin qui a tiré la sonnette d'alarme lors de la pire épidémie de la bactérie E. coli au Canada a adressé des reproches au gestionnaire de la commission municipale de l'eau, au maire et au gouvernement ontarien, hier, tout en défendant la façon dont la direction de la santé publique, qu'il dirige, a agi lors de la crise.

Au cours d'échanges parfois acerbes avec un avocat de la commission d'enquête sur la tragédie, Paul Cavalluzzo, le docteur Murray McQuigge a répété que la direction de la santé publique avait réagi adéquatement à l'épidémie.

En tant que médecin-hygiéniste pour la région, le Dr McQuigge avait été présenté comme un héros pour avoir émis un avis aux résidants leur enjoignant de faire bouillir l'eau du robinet, en mai dernier, alors que des centaines de personnes commençaient à tomber malades pour avoir bu de l'eau contaminée.

Mais depuis, la commission d'enquête a entendu des critiques à l'endroit du médecin. On a dit que le Dr McQuigge aurait dû identifier plus rapidement la cause de l'épidémie, et qu'il avait malmené le gérant des services d'eau de Walkerton, alors suicidaire, au plus fort de la crise, alors qu'il le pressait de questions.

Vérité cachée

Admettant avoir été fâché, le médecin a cependant nié avoir été agressif envers Stan Koebel.

«Cet homme (...) nous avait caché la vérité pendant cinq jours alors que nous courions partout, pour rien, en tentant de trouver une source alimentaire à l'épidémie et pendant que Walkerton tombait à genoux, il ne voulait pas nous dire, encore une fois, ce qu'il savait», a lancé le Dr McQuigge.

«Alors je l'ai interrompu et j'ai dit quelque chose comme: 'débalie le morceau, Stan'.»

Le Dr McQuigge a dirigé bon nombre de ses critiques contre le maire, Dave Thomson, auquel il a téléphoné le dimanche 20 mai, à l'heure du midi, pour l'aviser qu'il allait émettre une recommandation de faire bouillir l'eau.

«À ma surprise, il n'avait aucune question, a déclaré le Dr McQuigge à l'enquête. Je lui ai dit que c'était grave et que des gens pouvaient mourir.»

M. Thomson a témoigné n'avoir pris aucune mesure à la suite de cet appel et n'avoir pas tenté d'en savoir plus long sur l'origine du désastre qui allait tuer sept personnes et en rendre 2300 autres malades.

Le maire aurait dû mettre en place le plan d'urgence de la ville, a dit le médecin à Me Cavalluzzo.

«Vous auriez pu demander au maire de faire appliquer le plan», a soumis l'avocat. Ce à quoi le médecin a répondu qu'il s'attendait à ce que le maire le fasse sans qu'on le lui dise.

Le monde

Dépêches

Quatre ingénieurs russes égorgés en Algérie

Associated Press — Alger

Quatre ingénieurs de nationalité russe ont été retrouvés égorgés, hier, dans le massif forestier de l'Edough, près de Oued Aneb dans la wilaya (préfecture) d'Annaba, à quelque 600 km à l'est d'Alger, selon un communiqué des services de sécurité algériens rendu public par l'agence officielle *APS*.

La disparition des quatre Russes qui travaillaient pour Asmidal, une entreprise publique algérienne de production d'engrais, dans la région, avait été signalée par les services consulaires. Les ressortissants étaient partis cueillir des champignons dimanche et depuis, ils n'avaient plus donné signe de vie.

Aussitôt alertés, les services de sécurité ont engagé des recherches. Ils ont d'abord retrouvé le véhicule des victimes avant de découvrir leurs cadavres quelques heures plus tard.

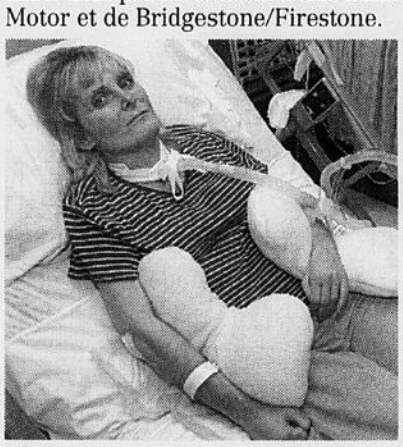
Le ministre algérien des Affaires étrangères a assuré l'ambassadeur russe que «le gouvernement algérien ne ménagera aucun effort pour que les coupables répondent devant la justice de leur acte criminel».

Le dernier assassinat d'un étranger attribué à des islamistes armés remonte à 1996 en Algérie. Depuis le début des violences en 1992, près de 150 ressortissants étrangers ont été tués dans des attentats terroristes.

Règlement à l'amiable dans une affaire impliquant Ford et Bridgestone/Firestone

Associated Press — Corpus Christi, Texas

Un règlement à l'amiable prévoyant le versement d'une somme d'argent et la diffusion publique d'informations a été conclu hier aux États-Unis par les avocats d'une femme paralysée et les conseils de Ford Motor et de Bridgestone/Firestone.



ASSOCIATED PRESS

Donna Bailey

Si aucun accord n'était intervenu, la plaignante aurait été la première à aller jusqu'au procès contre Ford et Bridgestone/Firestone depuis le rappel de 6,5 millions de pneus en août dernier faisant suite à une série d'accidents de la circulation meurtriers aux États-Unis et dans d'autres pays.

Le règlement a été annoncé par les avocats de Donna Bailey et un porte-parole de Ford. Les termes financiers de l'accord n'ont pas été communiqués, mais la plaignante demandait 100 millions $.

Le règlement prévoit également que Ford reconnaisse ses responsabilités et présente ses excuses, et que l'ensemble des entreprises visées révèlent toute nouvelle information concernant l'enquête sur le retrait des pneus, ont précisé les avocats. L'accord a été conclu à la veille de la sélection du jury dans le cadre de l'affaire.

Âgée de 44 ans, Donna Bailey, de Portland (Texas), est paralysée du cou au bas du corps depuis un accident de voiture survenu le 10 mars dernier. Elle se trouvait dans la Ford Explorer d'un ami lorsque le véhicule a eu un accident, à la suite de la destruction de la bande de roulement d'un pneu Firestone.

Jean-Paul II reçoit la médaille d'or du Congrès

Associated Press — Cité du Vatican

Le pape Jean-Paul II s'est vu décerner hier la médaille d'or du Congrès américain, qu'avaient reçue avant lui des personnalités aussi diverses que George Washington, le comédien Bob Hope et mère Teresa.

«Que votre influence soit aussi forte au XXIe siècle qu'elle l'a été au XXe», a déclaré au souverain pontife le président de la Chambre des représentants, Dennis Hastert, lors d'une cérémonie organisée dans la salle Clémentine du Palais apostolique du Vatican.

Représentants et sénateurs américains avaient décidé en mai dernier d'accorder leur plus haute distinction civile à Jean-Paul II pour rendre hommage à son «autorité morale» qui a permis de «précipiter la chute de régimes totalitaires athées.»

Des ramasse-crottes gratuits pour des Français

Associated Press — Rouen, France

Pour rendre les trottoirs de la ville un peu plus propres, la municipalité de Rouen, en France, a décidé d'utiliser les grands moyens et propose, entre autres, de mettre gratuitement à partir d'aujourd'hui 6000 «ramasse-crottes» à la disposition des propriétaires de chiens.

«Au centre-ville, nous avons recensé près de 13 000 chiens, et comme l'incivisme est quotidien, les déjections canines sont de plus en plus nombreuses à polluer les trottoirs, les jardins publics. Donc à polluer la vie des autres», explique Éric Gravier, adjoint chargé de la propreté, qui souligne chiffres en main que, chaque année, un peu plus de 10 tonnes de selles canines sont ramassées par les deux moto-crottes qui sillonnent la ville. C'est pourquoi la municipalité a décidé de débloquer un budget pour offrir aux propriétaires — «et du même coup les éduquer» — des ramasse-crottes: une pince réutilisable en plastique et un petit sac que l'on referme une fois l'objet récolté.

Les Palestiniens refusent la déclaration de principes

Associated Press
Jérusalem

Les Palestiniens ont clairement fait savoir hier qu'ils étaient opposés à la rédaction d'une «déclaration de principes» qui serait basée sur les propositions de paix du président américain Bill Clinton et qui servirait de cadre aux futures discussions avec Israël.

«Nous n'accepterons aucune espèce de pression», a souligné le négociateur Saeb Erekat au lendemain de la déclaration de M. Clinton exhortant les Palestiniens à un compromis.

Les résolutions 194, 242 et 338 qui appellent Israël à se retirer des territoires occupés et à autoriser le retour des réfugiés doivent constituer le socle des négociations, a souligné M. Erekat en ajoutant: «Nous n'accepterons pas de modifier les principes de référence du processus de paix». L'émissaire américain Dennis Ross est attendu aujourd'hui dans la région.

Dans son plan, M. Clinton propose qu'Israël se retire de 95 % de la Cisjordanie et de la totalité de la bande de Gaza et cède le contrôle de l'Esplanade des Mosquées aux Palestiniens. En échange, ces derniers accepteraient d'abandonner le droit au retour des 3,7 millions de réfugiés palestiniens.

Mais la partie palestinienne refuse de dénier ce droit «sacré» au retour, tandis qu'Israël refuse de concéder une quelconque souveraineté sur le Mont du Temple. Côté israélien, on refuse également d'en faire de même pour l'Esplanade des Mosquées, qui surplombe le Mur des lamentations.

Parallèlement, un Palestinien de 34 ans a été tué dans la bande de Gaza par des soldats israéliens non loin du carrefour de Netzarim. L'armée a expliqué qu'elle avait ouvert le feu, car l'homme transportait un sac «suspect» et qu'il s'approchait des militaires. Dans un autre incident dimanche soir en Cisjordanie, une Palestinienne de 20 ans a été tuée alors qu'elle circulait en voiture près de Naplouse, tandis qu'un petit Arabe de 10 ans était grièvement blessé. L'armée a également reconnu avoir blessé un Palestinien tentant de fuir près de Haloul (Cisjordanie) après son interpellation pour participation présumée à des attaques anti-israéliennes.

Enfin, la rencontre qui a réuni dimanche au Caire les responsables de la sécurité israélienne et palestinienne autour du directeur de la CIA George Tenet pour tenter de trouver un moyen de ramener le calme dans les Territoires s'est achevée sans résultat, selon un responsable palestinien.

En échange de la reprise de la coopération avec l'État hébreu en matière de sécurité, les Palestiniens avaient exigé la levée du blocus israélien frappant des villages en Cisjordanie et dans la bande de Gaza. Mais la délégation israélienne a opposé une fin de non-recevoir, selon ce responsable ayant requis l'anonymat.



ASSOCIATED PRESS

200 000 Israéliens manifestent contre le plan Clinton

Forte mobilisation en Israël contre le plan de paix Clinton: une foule d'au moins 200 000 personnes, selon la police, a manifesté hier à Jérusalem contre une proposition du président américain visant à céder aux Palestiniens le contrôle de l'Esplanade des Mosquées, qui surplombe le Mur des Lamentations. Des milliers de policiers avaient été mobilisés pour prévenir tout incident. Le rassemblement a été qualifié de «provocation» par Adnane Husseini, le directeur de l'organisme musulman chargé de la gestion administrative de l'Esplanade. Celui-ci a averti qu'il tenait la police israélienne responsable de la sécurité du lieu saint et de la population arabe de la vieille ville. De son côté, le Grand mufti de Jérusalem, Ikrema Sabri, a fait savoir qu'il était impossible de confier le contrôle de l'Esplanade à des non-musulmans.

Uranium appauvri: l'OTAN sur le gril

Associated Press
Bruxelles

Pressée de toute part, y compris par le chancelier allemand Gerhard Schröder, de donner des informations sur l'utilisation des munitions à l'uranium appauvri, l'OTAN tentera de donner des réponses lors de la réunion de son comité politique, aujourd'hui, à Bruxelles.

L'Alliance atlantique devra s'expliquer sur ces armements utilisés en 1994-95 en Bosnie et au printemps 1999 au Kosovo et qui pourraient être responsables de cancers parmi une trentaine de soldats ayant servi dans la région.

Par ailleurs, cette question brûlante sera également examinée par le Comité politique et de sécurité (COPS) de l'Union européenne le même jour à Bruxelles, a annoncé hier le ministre suédois de la Défense, Bjorn von Sydow. «Il ne sera pas facile de trouver rapidement une conclusion définitive à ce problème», a-t-il reconnu en ajoutant qu'il rencontrerait jeudi à Stockholm le secrétaire général de l'OTAN, lord Robertson. La Suède exerce actuellement la présidence tournante de l'UE.

Alors que le comité médical de l'OTAN, composé des chefs des services de santé des forces armées des 19 pays membres, abordera également cette question le 15 janvier, aucune étude médicale ne semble avoir établi de lien entre l'uranium appauvri et l'apparition de maladies. Les États-Unis, seuls à avoir utilisé ces obus dans les Balkans (et dans le Golfe persique en 1991), ont assuré qu'aucun risque n'existait.

Ce métal faiblement radioactif et très dense permet de percer les blindages les plus épais. Ce n'est pas tant sa radioactivité qui est redoutée, mais le fait qu'il s'agisse d'un métal lourd. Comme le plomb, l'uranium appauvri peut se fixer dans les reins et le foie, avec des effets néfastes. Depuis que l'Italie a déclenché la polémique sur le possible «syndrome des Balkans», une trentaine de décès suspects ont été recensés en Europe occidentale chez des soldats ayant servi dans la région.

Une première polémique autour du cabinet Bush

Associated Press
Austin, Texas

Le président élu George W. Bush a assuré hier qu'il gardait toute sa «confiance» en la future secrétaire au Travail, Linda Chavez, qui est au coeur d'une polémique pour avoir hébergé une immigrée clandestine guatémaltèque. Il n'en reste pas moins que sa nomination devrait être âprement combattue par le camp démocrate au Sénat.

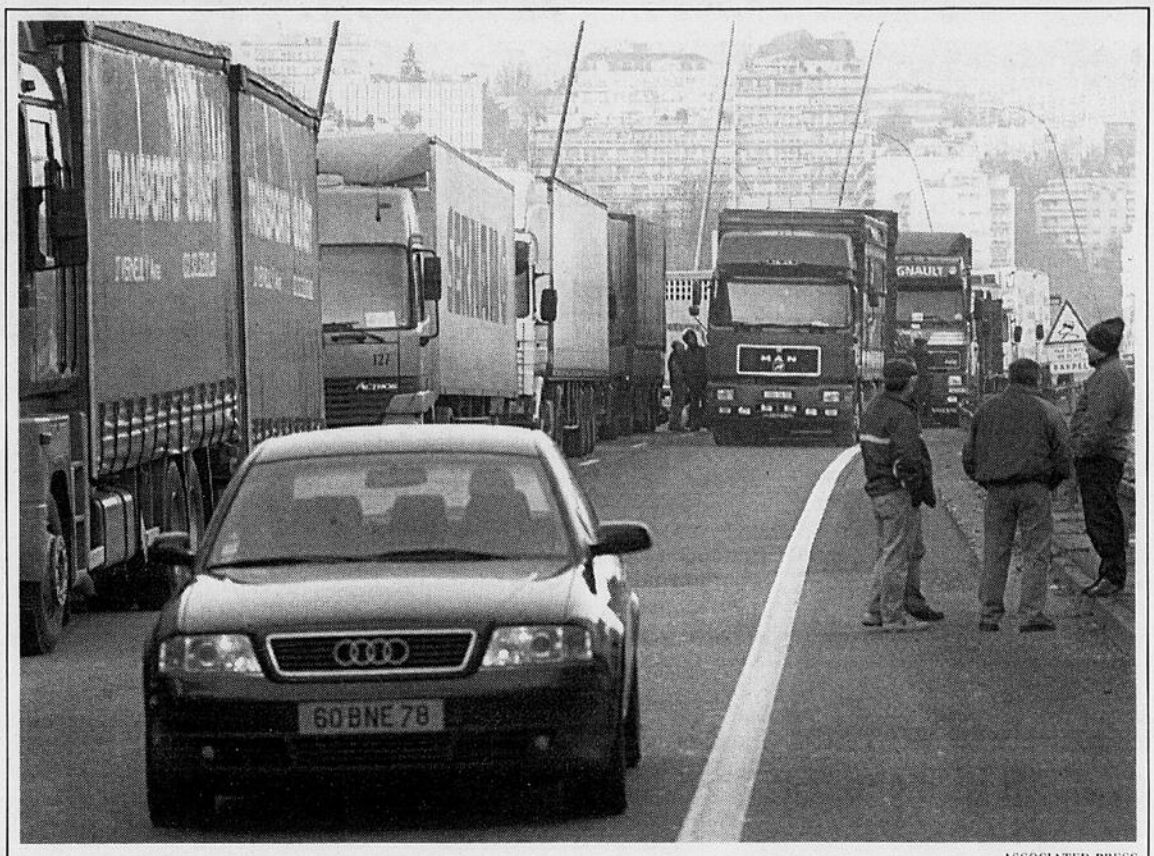
«Je garde ma confiance en Linda, a lancé Bush aux journalistes depuis Austin. Elle fera un très bon ministre.» Refusant de répondre à la question de savoir si cette affaire allait déstabiliser son futur gouvernement, il a ajouté: «D'après ce que j'ai lu dans la presse, elle est parfaitement qualifiée pour le poste de secrétaire au Travail.»

M^me^ Chavez est accusée d'avoir aidé, au début des années 90, une immigrée clandestine venue du Guatemala en l'hébergeant dans sa résidence située dans le Maryland.

Dans un entretien au *Washington Post*, Marta Mercado a raconté qu'elle n'avait avoué son statut d'immigrée clandestine que trois mois après avoir été hébergée fin 1991. «Je n'étais pas vraiment son employée», a-t-elle dit en expliquant que les sommes de 100 ou 200 $ que lui donnait parfois M^me^ Chavez était une marque de reconnaissance.

Mais selon l'entourage de M. Bush, M^me^ Chavez a affirmé n'avoir appris que son hôte était en situation irrégulière qu'après son départ du domicile fin 1993.

Linda Chavez s'est par ailleurs défendue en déclarant au *Post:* «Si quelqu'un vient vers moi en demandant un abri et de l'aide, y compris dans les mêmes circonstances, j'essaierai de l'aider.»



ASSOCIATED PRESS

Vache folle: les professionnels de la viande manifestent en France

Les professionnels de la viande sont en colère. Ils ont bloqué hier matin des péages autoroutiers dans plusieurs régions de France pour réclamer des mesures contre la crise du secteur consécutive à la vache folle, avant de lever leurs barrages en début d'après-midi. Mais ils ont prévenu que s'ils ne reçoivent pas de réponse à leurs revendications avant la fin de la semaine, ils intensifieront leurs actions. Pour faire face aux recettes qui s'effondrent et aux coûts qui continuent à tomber tous les mois, les professionnels de la viande réclament au gouvernement «un soutien économique, l'exonération des charges patronales et de la taxe professionnelle, la prise en charge du coût des tests et une dérogation à l'application des 35 heures pour tenir compte de la baisse d'activité». Dans un communiqué, la Fédération française des commerçants en bestiaux (FFCB), la Fédération nationale de l'industrie et des commerces en gros des viandes (FNICGV) et le Syndicat national de l'industrie des viandes (SNIV) ont expliqué qu'ils ne voulaient «pas que les automobilistes deviennent les otages des pouvoirs publics» et ont donc mis fin à leurs actions de la matinée.

Un autre coup d'État raté en Côte d'Ivoire

Associated Press
Abidjan

Les autorités ivoiriennes ont annoncé hier l'instauration d'un couvre-feu pour au moins trois nuits au lendemain d'une nouvelle tentative de coup de force à Abidjan. Les forces de gendarmerie ont repris dans la matinée le contrôle du siège de la radiotélévision nationale qu'avaient investi des soldats mutins dimanche soir, appelant leurs compagnons à se joindre à eux pour s'emparer du pouvoir.

La peur et la confusion continuaient toutefois de régner dans la capitale économique du pays, encore sous le choc de ce coup d'État avorté, le deuxième depuis l'accession au pouvoir du socialiste Laurent Gbagbo voilà deux mois. Les rues étaient désertes, à l'exception de celles où circulaient des militaires en patrouille. L'aéroport international a en outre été fermé par mesure de précaution, à la suite des violences qui auraient fait au moins huit morts.

Dans l'après-midi, les autorités ont annoncé l'instauration d'un couvre-feu pendant au moins trois nuits, de 21 h à 6 h du matin.

«Le pire est passé», a lancé le ministre de l'Intérieur, Émile Doudou, sur les ondes de la radio nationale. «Le temps où l'on prenait le pouvoir par la force est révolu.»

Bien que des rafales d'armes résonnaient encore par intermittence dans la périphérie d'Abidjan, la violence avait nettement diminué d'intensité en milieu de matinée et le gouvernement semblait à nouveau maîtriser la situation.

Deux corps ont été vus gisant sur le bas côté d'une route, en bordure du centre-ville, l'un en vêtements civils, l'autre totalement dévêtu. Par ailleurs, au moins six autres cadavres ont été vus près des bureaux de la télévision nationale dans le quartier huppé de Cocody situé en périphérie.

Le ministre de la Défense, Lida Kouassi, a annoncé que 15 personnes avaient été arrêtées et que les forces armées recherchaient d'autres suspects. Il a ajouté que les incidents de la nuit avaient coûté la vie à deux membres des forces de l'ordre et blessé plusieurs autres, un bilan provisoire. Les autorités ont en outre fait état de la mort d'au moins quatre assaillants.

Elles n'ont pas identifié les auteurs de cette nouvelle tentative de coup d'État, affirmant que se trouvaient parmi eux un certain nombre de soldats ainsi que des civils. Mais elles ont laissé entendre que certains des auteurs étaient des partisans du leader de l'opposition Alassane Dramane Ouattara, exclu de l'élection présidentielle l'an dernier.

Printemps de Pékin: fabrications, affirme Pékin

Associated Press
Pékin

Le gouvernement chinois a rejeté avec force un ouvrage consacré à la répression sanglante du Printemps de Pékin en juin 1989 place Tiananmen, laissant entendre que le livre publié cette fin de semaine aux États-Unis s'appuyait sur de faux documents.

Selon l'ouvrage, la répression a été décidée par Deng Xiaoping sur l'avis des durs du régime, persuadés que le Parti communiste chinois était en danger d'être renversé.

Présenté comme l'oeuvre d'un haut fonctionnaire chinois en exil, sympathisant des réformateurs communistes, il s'intitule *The Tiananmen Papers: The Chinese Leadership's Decision to Use Force Against Their Own People* (*L'affaire Tiananmen: la décision du régime chinois de faire usage de la force contre son propre peuple*).

Tôt ce matin, dans un communiqué diffusé via l'agence de presse officielle *Chine Nouvelle*, Pékin a vivement critiqué le livre.

La répression a été «hautement nécessaire à la stabilité et au développement de la Chine», a déclaré Zhu Bangzao, porte-parole du ministère chinois des Affaires étrangères, en soulignant que les «conclusions correctes» du Parti communiste au pouvoir sur les manifestations de 1989 ne changeraient pas.

Il a aussi laissé entendre que les documents sur lesquels se base le livre étaient «fabriqués» et présentaient les faits sous une vision «déformée».

Il s'agissait de la première réaction officielle des autorités chinoises depuis la publication de l'ouvrage.

Pékin a argué que les manifestations du Printemps de Pékin relevaient d'une insurrection antigouvernementale, qui devait être réprimée afin de protéger la croissance économique et le régime du Parti communiste.

Les autorités sont restées insensibles aux appels en faveur de l'ouverture d'une enquête sur la répression sanglante du 4 juin 1989 place Tiananmen, qui a fait plusieurs centaines de morts, et ont cherché à réduire au silence les proches des victimes.

L'auteur de l'ouvrage, qui utilise le pseudonyme de Zhang Liang, car il souhaite pouvoir rentrer dans son pays un jour, rapporte dans le livre des conversations entre Deng Xiaoping et les autres dirigeants communistes.

D'après lui, ces propos ont été enregistrés par les services de renseignement chinois et lors d'écoutes sur la ligne de Deng.

En 1989, celui-ci ne conservait plus officiellement que la présidence de la commission militaire centrale du Parti, mais exerçait, de fait, le véritable pouvoir.

Vaste chasse à l'homme en France

Associated Press
Narbonne

Une vaste chasse à l'homme a été lancée hier soir dans le Languedoc-Roussillon pour retrouver un fugitif «puissamment armé et particulièrement dangereux», soupçonné d'avoir abattu en quelque heures quatre personnes, dont deux policiers, dans l'Aude.

Le plan Épervier a été déclenché dans l'Aude, l'Hérault et les Pyrénées-Orientales, avec des contrôles renforcés à la frontière franco-espagnole. Il a été étendu dans la soirée au Gard et aux Bouches-du-Rhône.

Au moins 400 gendarmes ont pris position le long des axes routiers de la région, arrêtant toutes les voitures correspondant au modèle du forcené.

L'homme, identifié par la police comme étant Albert Foulcher, âgé d'une quarantaine d'années, habitant à Béziers (Hérault), a forcé peu avant 17 h un des barrages à hauteur de Valras-Plage (Hérault), puis a fait demi-tour devant un second barrage au péage de Remoulins (Gard), sur l'autoroute A9 Nîmes-Orange.

Dans sa virée meurtrière, l'homme, qui devait être prochainement rejugé pour assassinat par la cour d'assises de l'Hérault à Montpellier, a d'abord tué trois personnes, dont deux policiers, lors d'une fusillade qui a éclaté en début d'après-midi près de la rocade de Narbonne (Aude), au lieu-dit «chemin du Bougnat».

De sources policières, on précise que les fonctionnaires de police — deux gardiens de la paix — ont été tués alors qu'ils intervenaient dans le cadre d'un différend opposant un couple à un inconnu. Vers 15 h, le mari, qui devait témoigner à charge dans un procès, a composé le 17 (police-secours) en affirmant être menacé par un homme impliqué dans le dossier.

Le mari du couple, Pascal Herrero, agent d'assurances, abattu froidement, a été retrouvé au pied de l'immeuble d'où il avait appelé les policiers. Ceux-ci, Hervé Priord et Patrick Rigaud, ont été retrouvés criblés de balles dans leur voiture de service. On précise de même source que le tireur a réussi à prendre la fuite à bord d'une Mercedes blanche volée.



Un premier vol d'essai du Concorde le mois prochain

Associated Press
Le Bourget

Sept mois après l'accident du Concorde près de Paris, un supersonique de British Airways effectuera probablement un premier vol d'essai en Grande-Bretagne à la fin février, a annoncé hier le Bureau enquêtes-accidents (BEA) du ministère français des Transports.

Ce vol d'essai sera précédé d'essais de roulage (au sol) effectués cette fois par un Concorde d'Air France sur la base d'Istres (Bouches-du-Rhône), ont précisé les responsables du BEA lors d'une conférence de presse au Musée de l'air et de l'espace à l'aéroport du Bourget, non loin du lieu de la catastrophe.

Ces essais, qui ne préfigurent pas nécessairement une reprise des vols commerciaux, sont destinés à valider certaines modifications apportées par les constructeurs au Concorde, notamment au réservoir et au train d'atterrissage.

Interrogé par l'*Associated Press*, Jérôme Rondeau, porte-parole d'EADS, constructeur du Concorde, a confirmé la tenue de ces essais, en précisant que les essais au sol en France débuteraient dès la fin janvier.

L'accident

Par ailleurs, lors de la conférence de presse, Paul-Louis Arslanian, directeur du BEA, a dit avoir la «quasi-certitude» que la lamelle métallique à l'origine de l'enchaînement fatal du 25 juillet dernier provient bien d'un DC-10 de la compagnie américaine Continental Airlines qui avait décollé sur la même piste cinq minutes avant le Concorde.

La lamelle «est tombée de l'avion, et il semble que ce ne soit pas la première fois qu'il y ait eu de la maintenance sur cette pièce», a déclaré M. Arslanian. «Cela ne signifie pas nécessairement que la maintenance de cette compagnie ne soit pas satisfaisante. Il faut travailler pour comprendre comment cela a pu se passer.»

Des enquêteurs français et américains se sont rendus au siège de Continental Airlines à Houston (Texas) où ils ont reçu un «accueil tout à fait ouvert» de la part des experts techniques de la compagnie, a dit le directeur du BEA.

À lire absolument, notre cahier
Retraite active

à paraître le jeudi 18 janvier
Avis aux annonceurs: vous devez réserver votre espace avant le vendredi 12 janvier en communiquant au (613) 562-7747.

Les arts

En bref

La feuille d'érable *non grata*

PC — Toronto

Dans la satire *Miss Congeniality*, avec Sandra Bullock, la feuille d'érable apparaît barrée d'un trait noir. L'emblème canadien en rouge et blanc, collé sur de l'équipement, est visible dans au moins une demi-douzaine de plans quand l'action du film se situe dans une régie de télévision.

Depuis un an environ, de grands syndicats américains comme la Screen Actors Guild et celui des techniciens dénoncent l'expatriation de tournages, au Canada ou ailleurs. Or, la même feuille d'érable barrée a déjà été brandie lors de défilés syndicaux.

Selon Tom Copeland, fonctionnaire du cinéma au Texas, ce détail dans le film «nous a échappé. Vraiment, ça ne nous émeut pas.» Mais il admet que l'exil sous d'autres cieux des productions audiovisuelles «crée du souci à tout le monde ici».

Un quotidien d'Austin écrivait récemment que «le Canada nous a chipé le marché du téléfilm. Avant, nous avions de huit à 12 tournages par an; c'est beau maintenant quand nous en gardons deux.» À Toronto, le bureau de Warner Brothers affirme ne pas être au courant de l'incident.

Steve Allen, victime d'un accrochage

AP — Los Angeles

Le fantaisiste Steve Allen, premier animateur du *Tonight Show* au réseau NBC, est mort des suites d'un simple accrochage, a conclu le coroner du comté de Los Angeles. Le 30 octobre, le comédien et prolifique auteur de chansons a vu son automobile emboutie dans le côté par une fourgonnette. Les deux conducteurs ont alors échangé leurs coordonnées et Allen, 78 ans, a poursuivi jusque chez son fils qu'il devait visiter.

Un fois arrivé, il a dit qu'il ne se sentait pas bien et est allé se reposer. Le fils Allen a vérifié quelques minutes plus tard pour trouver son père qui ne réagissait plus. L'autopsie a attribué la mort à la rupture d'un vaisseau sanguin du coeur; or, Allen était cardiaque et l'accrochage lui a été fatal.

Les insectes de Brossard à l'horaire

PC — Toronto

Le documentaire *Insectia,* de l'entomologiste québécois Georges Brossard, débute jeudi à la chaîne Discovery. C'est la deuxième série du genre de ce féru de bêtes à six pattes, à huit ou plus, en tenant compte des arachnides et myriapodes. Dans le marché francophone, *Insectia* sera à l'horaire de Canal D à compter du dimanche 14 janvier. Cette production avec des partenaires de France a été tournée en haute définition.

Mortel transfert: thriller psychologique doublé d'une comédie burlesque

Vingt ans après *Diva, le divan*: Jean-Jacques Beineix s'amuse des bienfaits (et méfaits) de la psychanalyse dans son plus récent film, *Mortel transfert*, un savant mélange de suspense noir et d'humour débridé, qui sort demain sur les écrans français.

Associated Press
Paris

Pour ce retour au cinéma après huit ans d'absence (son précédent film était *IP5*, le dernier d'Yves Montand), Beineix retrouve l'acteur avec lequel il avait tourné *37,2 degrés le matin* en 1986, Jean-Hugues Anglade.

Celui-ci interprète un jeune psychanalyste d'une quarantaine d'années, le Dr Michel Durand, qui voit défiler dans son cabinet toute une série de gens bizarres ou mal dans leur peau.

Et parmi ces patients, la moins intrigante n'est certes pas Olga Kubler (Hélène de Fougerolles), qui vient le voir pour lui raconter que son riche mari la bat — mais qu'elle aime ça.

Porte-jaretelles et bas noirs, grain de beauté au-dessus de la lèvre, Porsche décapotable jaune, elle prend des allures de femme fatale pour expliquer à son jeune et sympathique psy les relations sado-masochistes qu'elle entretient avec son époux. En outre ,c'est une kleptomane, qui fait notamment dans la lingerie et la bijouterie.

Un jour, le Dr Durand fait un faux témoignage pour l'innocenter: il prétend qu'elle était en séance avec lui au moment où elle est soupçonnée d'avoir volé dans un magasin. Cela ravit la jeune femme, bien sûr: «Vous êtes impliqué, Dr Durand. Enfin», minaude-t-elle.

La neige tombe sur Paris, on est en fin d'après-midi, l'horloge «tictaque» dans le silence du cabinet, et le Dr Durand écoute silencieusement dans son fauteuil Olga Kubler, allongée sur son divan pour une nouvelle séance. Sexe, orgasmes, violences conjugales, kleptomanie: c'est toujours la même rengaine avec cette jolie patiente, et le Dr Durand s'assoupit en l'écoutant.

> Aurait-il lui-même tué Olga Kubler dans son sommeil, comme un somnambule?

À 19 h, le carillon retentit, c'est la fin de la séance, le Dr Durand se réveille. Et s'aperçoit avec stupeur que sa patiente est morte, étranglée, sur son divan...

Il a mal aux avant-bras: aurait-il lui-même tué Olga Kubler dans son sommeil, comme un somnambule? Et sinon, qui est l'assassin? Comme tout l'accuse, il décide de ne pas prévenir tout de suite la police, de ne pas annuler ses rendez-vous, d'essayer de percer le mystère — et de se débarrasser du corps.

Bien sûr, le monde entier va l'empêcher d'agir tranquillement: son ancien copain de lycée le commissaire Chapireau (Denis Podalydès), qui enquête sur Olga Kubler; sa petite amie Hélène (Valentina Sauca), une jolie peintre qui dit «Moi, quand je m'allonge, la vie cesse d'être insupportable»; ses patients qu'il continue de voir — dissimulant le cadavre sous le divan —, prof de maths coincée (Catherine Mouchet) ou éjaculateur précoce névrosé (Jean-Pierre Becker); son maître le Dr Zlibovic (Robert Hirsch), une personnalité de la psychanalyse à qui il va demander conseil; un troublant SDF du quartier (Miki Manojlovic), qui connaît ses habitudes et a noté que la Porsche jaune d'Olga Kubler est toujours là; un étrange disc-jockey qui fornique la nuit dans les cimetières avec des poupées gonflables (Riton Liebman); et bien sûr Max Kubler (Yves Renier), promoteur immobilier escroc, à la recherche de sa femme qui a vidé son coffre de ses sept millions de francs...

Toute cette galerie de personnages secondaires — et notamment le SDF interprété par Miki Manojlovic, acteur fétiche d'Emir Kusturica — fait la richesse de *Mortel transfert*, qui oscille entre thriller psychologique (avec comme base de réflexion les rapports psy/patients) et comédie au burlesque parfois décalé. C'est dans ce dernier registre que le film est le plus réussi, dévoilant un humour acide qu'on ne connaissait pas à Beineix.

Le résultat fait qu'on ne retrouve pas tout à fait dans ce sixième film la patte du réalisateur de *Diva* ou de *La Lune dans le caniveau*, qui affirme n'avoir pas été motivé, depuis huit ans, par la réalisation: il a fait de la peinture, du piano, de la photo, des documentaires, et il a milité pour le cinéma français au sein d'associations professionnelles et d'Unifrance. Il a en projet un film ambitieux de vampires à la française, et affirme: «Je n'attendrai pas huit ans pour refaire un film. Soit je recommence tout de suite, soit j'arrête définitivement et je ne fais que de la peinture, de la musique, de la photographie». C'est grave, docteur?

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	La Facture	Bouscotte		Enjeux / Dialogue de sourds		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:18)
4 CBOT	2	8	8	Life & Times		Market Place	Venture	DaVinci's Inquest		The National / CBC News		National Update	Best of Britain
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Buffy the Vampire Slayer		Angel		Sir Arthur Conan Doyle's...		News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Student Bodies	E.T.	That 70's Show	Dharma & Greg	Frasier	Three Sisters	NYPD Blue			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	JAG		60 Minutes II		Judging Amy			Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	La Facture	Bouscotte		Enjeux / Dialogue de sourds		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:18)
10 CFTM	66	66	-	Lampe magique	Planète animale	Histoires de filles	Km/h	Musicographie: Louise Forestier		Le TVA	Les FrancoFolies 99 / Michel Rivard		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	3rd Rock... Sun	DAG	Frasier	Three Sisters	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	DAG	JAG		Cinéma / A COLDER KIND OF DEATH avec Wendy Crewson				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		L'Évangile selon les Papous		La Poursuite du vent (4/6)		Jazz Collection / Sidney Bechet		Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	The Mole / Début		Cinéma / A COLDER KIND OF DEATH avec Wendy Crewson				CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.			Dharma & Greg	Geena Davis	NYPD Blue		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Tout le monde en parle					Temps présent / Ces étranges...		Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Cabin Country	World of National Geographic		Jazz / The Gift (1917-1924)				Eastenders	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Changing...	Your Health	Studio 2		The Jump (3/4)		Exhibit A		On Stage	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Les 400 coûts	Cultivé et bien...	Documentaires - Nature		Une famille...	La Face cachée...	Branché	L'Effet Dussault	Les 400 coûts	Choix de Sophie
40 CHOT	10	10	10	Lampe magique	Planète animale	Histoires de filles	Km/h	Musicographie: Louise Forestier		Le TVA	Les FrancoFolies 99 / Michel Rivard		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	Coroner	Cinéma / SUR LA LIGNE DE FEU (3) avec Clint Eastwood, John Malkovich					Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Queen Noor		City Confidential / Great Falls		IR: Cold Case Files		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Chick Coreo and Origin			Cinéma / WILD IN THE COUNTRY (5) avec Elvis Presley, Hope Lange				NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Cap sur les îles / Cuba et...		Boîtes noires / Une météo fatale		Biographies / Louis Laberge		L'Homme de six millions		Cinéma / LES NUITS DE...	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock...	That '70s Show	Titus	Dark Angel		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	The Wave	TV Guide	First Day	Weird Homes	Extra	Real World	Real Families	...we do for Love	First Day	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	vj.musiqueplus.com (18:30)		Clip		Britney Spears:... Place like Home		Clip	Hip Hop		Clip
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	Counterspin		The National		Rough Cuts		Counterspin	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve	François Mitterrand (2/2)		Le Téléjournal et Le Point		Le Canada aujourd'hui		Journal du soir	Maisonneuve
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Omnium de quilles		Billard / Circuit de la WPBA		...billard	Sports 30 Mag		Entre les lignes	Des chiens...
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Underwater World		Exhibit A	Timeslot	World's Greatest Mysteries		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Medical Detectives		Trauma - Life in the ER		The Ultimate Ten Treasures		The Curse of Tutankhamun		Trauma - Life in the ER	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	...Muscle	Wrestling: WCW Nitro				Sportsdesk			That's Hockey 2
YTV YTV	66	66	25	Caitlin's Way	...Shirley Holmes	Dragon Ball Z	Boy Meets World	Noah Knows...	Treasure	Lucy Sullivan...	Gundam Wing	Student Bodies	Caitlin's Way
CV Canal Vie	43	43	-	Cinéma / ENTRE L'AMOUR ET LA HAINE (5) avec S. Lucci, P. Van Horn				...secondes	Méd. d'enquête	La Santé...	Copines d'abord	Le Magazine Santé	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Run DMC		Single Luck	Duo Benezra	Hard Rock Live - Season III		Musicographie / Run DMC	
TOON Télétoon	44	44	48	Pourquoi... Mimi	Daria	Pour le meilleur	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Pour le meilleur	Les Simpson	Ned et son triton
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Relic Hunter		Cinéma / COLD SWEAT (6) avec Ben Cross, Shannon Tweed				CityPulse	StarTV (23:35)
Évasion	53	-	-	...monde dehors	Escapades...	...l'aventure	Golfs du monde	Lonely Planet		Les Aventures de Cécile Dechambre		Prêt à partir	
Séries +	54	-	-	L'Hôpital Chicago Hope		Le Clown		Sexe à New York		Histoires Gay		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels	
Z	56	-	-	Science@Z		X Files				...avec l'au-delà	Mystères de...	Star Trek: la nouvelle génération	
Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Navires de guerre		Histoire maritime		Colorado		L'Histoire à la une	

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Seul au monde domine le box-office

Associated Press
Los Angeles

Seul au monde, avec Tom Hanks, continue sa course en tête du box-office nord-américain: il a recueilli les meilleures recettes aux guichets pour le troisième week-end consécutif.



ARCHIVES

Tom Hanks

Le film de Robert Zemeckis, dans lequel Tom Hanks interprète un Robinson Crusoé des temps modernes (sortie française prévue le 17 janvier), a recueilli 24,1 millions de dollars de recettes estimées de vendredi à dimanche, soit 143,5 millions pour ses 17 premiers jours depuis sa sortie.

Derrière *Seul au monde*, Mel Gibson et sa comédie *Ce que femme veut* (l'histoire d'un macho qui devient un autre homme quand il découvre qu'il peut lire dans les pensées des femmes) reste bien accroché à la deuxième place, avec 15,5 millions $ ce week-end, soit 137,8 millions $ depuis sa sortie.

Les deux films ont battu la principale sortie de la semaine, *Traffic* de Steven Soderbergh (le réalisateur de *Sexe, mensonges et video* et de *Erin Brockovich*), un thriller sur fond de trafic de drogue entre Mexique et États-Unis avec Michael Douglas et Catherine Zeta-Jones, qui a réalisé 14,9 millions $ de recettes estimées pour ses trois premiers jours.

À noter qu'avec la fin de la période des Fêtes, *Le Grincheux* avec Jim Carrey a disparu des 10 meilleures affluences du week-end, mais a terminé l'année avec 257,7 millions $ de recettes, ce qui en fait le champion 2000 du box-office américain.

Recettes

Voici les recettes estimées de ce week-end de trois jours (vendredi à dimanche) dans les salles nord-américaines, selon la firme Exhibitor Relations Co.:

1. *Seul au monde*, 24,1 millions $.
2. *Ce que femme veut*, 15,5 millions $.
3. *Traffic*, 14,9 millions.
4. *Miss Congeniality*, 13,8 millions $.
5. *Family Man*, 9,2 millions $.
6. *The Emperor's New Groove*, 7,0 millions $.
7. *Vertical Limit*, 5,0 millions $.
8. *Wes Craven Presents Dracula 2000*, 4,2 millions $.
9. *Dude, Where's My Car?*, 3,8 millions $.
10. *Tigre et dragon*, 3,7 millions $.

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 5 AU 11 JANVIER 2001

CAST AWAY (V.O. ANGLAISE) G
Matinée vend. au dim. 12:45 3:35
Tous les soirs 6:45 9:35

MISS CONGENIALITY (V.O. ANGLAISE) G
Matinée vend. au dim. 1:00 3:25
Tous les soirs 7:00 9:15

THE GRINCH (V.O. ANGLAISE) G
Matinée vend. au dim. 1:05 3:15
Tous les soirs 6:50

VERTICAL LIMIT (V.O. ANGLAISE) GDJE
Matinée vend. au dim. 12:50
Tous les soirs 9:00

DUNGEONS & DRAGONS (V.O. ANGLAISE) G
Matinée vend. au dim. 3:45
Tous les soirs 7:10 9:25

AIMANTS CHANCEUX : 00042 et 011684
CINÉ-INFO 248-2526

Un prix pour le Canadien Jim Carrey

Mel Gibson remporte deux Prix du public

L'acteur Mel Gibson a reçu deux Prix du public, dimanche soir, tandis que le comédien canadien Jim Carrey l'emportait dans la catégorie comédie.

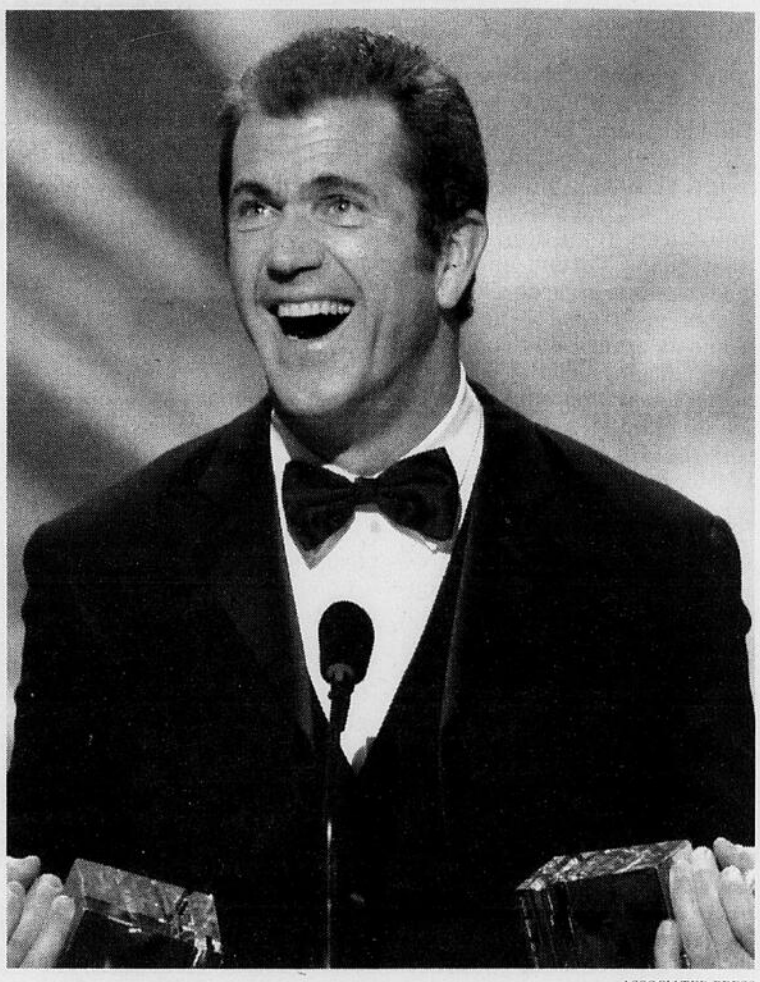
Associated Press
Pasadena, Californie

Carrey, qui n'a pas participé à la cérémonie, a adressé ses remerciements par le biais de clips tirés de son film présentement à l'affiche, *Le Grincheux*.

Gibson a gagné les prix décernés dans la catégorie dramatique et dans celle du meilleur acteur. Il a eu le meilleur sur Tom Hanks et Denzel Washington, qui étaient tous deux en nomination dans ces deux catégories.

La vedette Bette Midler l'a pour sa part emporté dans la catégorie meilleure actrice dans une série télévisée, devant Jessica Alba et Geena Davis, tandis que Julia Roberts était choisie la meilleure actrice.

La 27e édition des People's Choice Awards s'est déroulée à Pasadena, en Californie, et ouvrait la «saison» des galas du show-business, qui comprend notamment les American Music Awards, les Golden Globes et les Oscars.



ASSOCIATED PRESS

Mel Gibson

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$

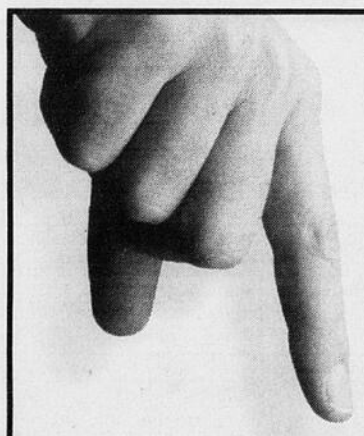
TRAFIC (v. f. de TRAFFIC) (13+)
mar.: 12:15 - 3:10 - 6:30 - 9:20
MISS PERSONNALITÉ (v. f. de MISS CONGENIALITY) (G)
mar.: 1:10 - 3:50 - 7:00 - 9:15
CASTAWAY (v. o. a) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)
mar.: 12:30 - 3:30 - 6:40 - 9:25
PÈRE DE FAMILLE (v. f. de FAMILY MAN) (G)
mar.: 12:45 - 3:15 - 6:50 - 9:10
MISS PERSONNALITÉ (G)
(version française de MISS CONGENIALITY)
mar.: 1:10 - 3:50 - 7:00 - 9:15
L'EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G)
(version française de THE EMPEROR'S NEW GROOVE)
mar.: 12:00 - 2:00 - 4:00 - 6:30 - 8:30
WHAT WOMAN WANT (v. o. a) (en attente)
mar.: 1:20 - 4:00 - 7:10 - 9:35
DONJONS ET DRAGONS (G+ déc.enf.)
(version française de DUNGEONS &DRAGONS)
mar.: 9:45
VERTICAL LIMIT (V. O. A) (G+ déc.enf.)
mar.: 1:25 - 4:05 - 7:20 - 9:40
102 DALMATIENS (v. f. de 102 dalmatians) (G)
mar.: 1:30 - 3:45
LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL (G)
(version française de HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS)
mar.: 1:00 - 3:20 - 7:25
DRACULA 2000 (version française) (13+violence)
mar.: 7:05 - 9:05
✓ SON DIGITAL

www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..9$
✓WHAT WOMEN WANT (G) 6:50 7:35 9:35 10:35
✓CE QUE FEMME VEUT (G) 7:55 10:40
✓EMPEROR'S NEW GROOVE (G) 6:40 9:00
✓DRACULA 2000 (13+) Horreur 9:20
✓CAST AWAY (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) THX 7:00 10:15
✓DUDE, WHERE'S MY CAR? (G) 6:30
✓LIMITE EXTREME (G) Déconseillé aux jeunes enfants 6:45 9:30
✓FAMILY MAN (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) 7:30 10:30
✓SEUL AU MONDE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) THX 6:35 9:50
✓ALL THE PRETTY HORSES (G) 10:20
✓TRAFIC (AUCUN LAISSEZ PASSER) (13+) THX 6:55 10:00
✓LE GRINCHEUX (G) 7:45
✓UN EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G) Pour enfants 7:05 9:10
✓MISS CONGENIALITY (G) 7:15 10:05
✓VERTICAL LIMIT (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:20 10:10
✓PROOF OF LIFE (13+) Violence 7:25 10:15
✓TRAFFIC (NO PASSES) (13+) THX 7:10 10:25

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.
LES PROMENADES SUPER PRIX 2$
Entrée générale 2$ pour tous les films, en tout temps.
Enfants et Âge d'Or 1$
✓RED PLANET (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:30 9:40
✓REMEMBER THE TITANS (G) 7:20 9:35
✓SPACE COWBOYS (G) 7:00 9:30
✓MEET THE PARENTS (G) 7:10 9:25

GUIDE- HORAIRES du 5 au 7 janvier
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✓SON NUMÉRIQUE



www.lescliks.com

Visitez le www.ledroit.com, membre du réseau lescliks.com

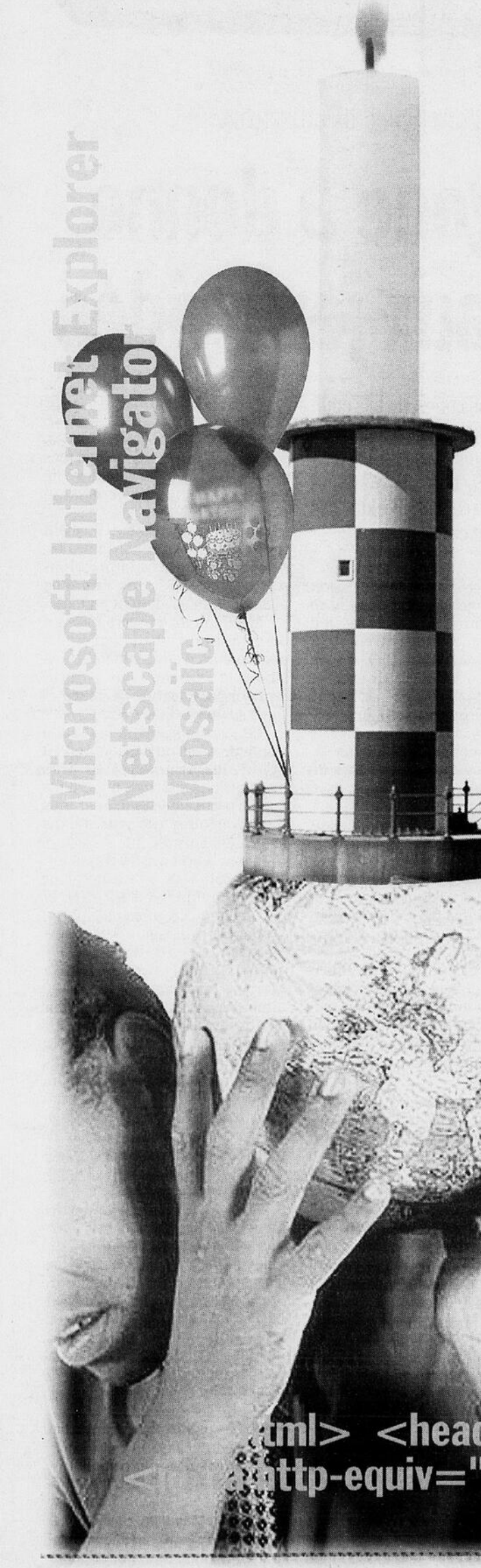
Vous y découvrirez toute la famille des produits Cliks du quotidien LeDroit et des autres journaux de Compagnie UniMédia :

- petites annonces
- avis de décès
- remerciements
- In Memoriam
- carrières et professions

clik CLASSEES.COM clik NECROLOGIE.COM clik CARRIERES.COM

LeDroit
www.ledroit.com
petitesannonces@ledroit.com
562-0222

INTERNET et Science



Une évolution... loin d'être terminée

Le World Wide Web (WWW) est un adulte précoce. Du bébé — le site-annuaire du Centre européen de recherche nucléaire en Suisse — qu'il était à sa création, il a évolué rapidement pratiquement sans enfance pour compter aujourd'hui plus de sept millions de sites. Un adulte grandissant tellement vite qu'il faudra lui inculquer la discipline et lui imposer un certain contrôle.



JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Conçue en 1990 pour n'être restreinte à aucun domaine, la Toile attire aujourd'hui de 360 à 400 millions d'internautes.

L'un des maux de l'heure, qui préoccupe les spécialistes d'Internet depuis déjà près de deux ans, est l'explosion des noms de domaines, les «dot.com». Constituant une des pierres d'assise du Web, la propriété des domaines est depuis un an l'objet de disputes, voire de poursuites judiciaires. «Le problème est qu'il n'y avait rien dans les lois au sujet des domaines, soutient Antoine Normand, chef de direction de Cactus Communications à Hull. Et de nouveaux noms de domaines sont lancés...», ajoute-t-il. Le spécialiste des communications et d'Internet croit qu'il est du ressort du droit international privé d'assurer la gestion des domaines. «La responsabilité sera aussi de plus en plus sur le dos des entreprises gérant les noms de domaines», précise-t-il.

Le Web, ou la Toile, est par ailleurs devenu un entrepôt géant de données de tout acabit. N'excluant pas les renseignements personnels. «C'est l'une des questions préoccupantes, signale M. Normand. La protection de la vie privée. Les gouvernements devront réagir, tant sur le plan législatif que technologique. Le droit international privé n'évolue pas assez vite», croit-il.

Outre ces considérations sur les velléités de contrôle d'un instrument sans propriétaire privé, le secteur Internet connaît ses propres problèmes. Le nombre de licenciements dans les sociétés de ce secteur a augmenté de 19 % en décembre dernier, selon les chiffres du cabinet de recrutement Challenger, Gerry et Christmas.

Alors qu'au cours des dernières années, on ne cessait de clamer que l'informatique, plus spécialement Internet, était le secteur où l'on était presque certain de décrocher un poste, «aujourd'hui, un ménage s'effectue, souligne M. Normand. Il y avait trop d'argent disponible sur le marché, explique-t-il. Les investisseurs en capital de risque se sont jetés sur n'importe qui faisant du commerce. Mais voilà que de nombreux 'dot.com' n'ont aucune possibilité d'être fiables», poursuit-il.

De plus, enchaîne le chef de direction de Cactus, la folie des dernières années a généré beaucoup d'évaluations boursières d'une valeur trois à quatre fois plus élevée que les profits anticipés des sociétés du secteur Internet. «Nous en sommes encore à ce que la télévision aurait pu devenir si elle avait évolué, indique-t-il. Le câble-modem, par exemple. Nous n'en sommes pas encore au téléphone cellulaire aussi puissant que le Net...»

D'un côté, le progrès technologique, et de l'autre, l'accès à ce progrès, enchaîne M. Normand. La démocratisation d'Internet est loin de la coupe aux lèvres. «Internet a été développé par des programmeurs, et est encore réservé aux gens qui ont la capacité de le comprendre.»

Internet avait été créé en 1960 pour l'armée américaine: cet «inter-réseau» permettait de communiquer de l'information d'un ordinateur à l'autre. Le World Wide Web, inventé 30 ans plus tard, permet de présenter l'information en provenance de multiples sources.

C'est l'informaticien du Centre européen de recherche nucléaire (CERN) Tim Berners-Lee qui en est à l'origine. Son idée était de pouvoir effectuer des recherches dans des bases de données différentes. Il conçevait son logiciel en octobre 1990.

Son programme, qui ne comptait alors qu'un seul site, était rendu public le jour de Noël de la même année.

Un premier réseau est constitué en 1991, et c'est au cours de la même année que l'usage commercial d'Internet est permis. En mai, le premier serveur est installé au Centre de l'accélérateur linéaire de Standford.

Avril 1993 pourrait être considéré comme le mois le plus important dans l'évolution du World Wide Web.

D'abord, le fureteur (*browser*) Mosaïc est créé. Ensuite, le CERN annonce qu'il ne réclamera pas les droits de propriété de la technologie des 3W, encourageant ainsi tous les développeurs à s'en approprier une petite part.

En 1995, le Web devient le plus important service d'Internet.

tml> <head> <title>Le Droit - Internet et science</title>
ttp-equiv="Content-Type" content="text/html; charset=iso-
<script language="JavaScript">

Le fureteur



Letsbuyit.com sous tutelle

Le site d'achat européen Letsbuyit.com vit des heures sombres. Les dirigeants ont demandé à ce que le site soit placé sous tutelle judiciaire néerlandaise. De cette façon, ils bénéficieront d'un moratoire sur les remboursements de leurs dettes. Un cadre de Letsbuyit.com, Stephen Cox, a affirmé au *Wall Street Journal* la semaine dernière que «Letsbuyit va s'efforcer de continuer ses opérations sous une forme nouvelle. Une des options qui nous reste est une diminution drastique de notre dimension opérationnelle.» En attendant, Letsbuyit s'acquitte des commandes prises avant le 29 décembre, mais ne peut accepter les achats ultérieurs.

Noms de domaines pour mélomanes

L'île Maurice, petite localité dans l'océan Indien à quelques lieues de la côte africaine, a récemment vendu son nom de domaine national à un entrepreneur privé. Propriétaire de la firme SamsDirect, David Sams a déjà indiqué son intention de concéder les noms de domaines .mu aux sites Web à caractère musical. Sams prévoit enregistrer au-delà de 100 000 adresses par année. Ses clients, croit-il, seront orientés vers la clientèle des 18-24 ans. D'autres nations peu industrialisées, comme le Tuvalu (.tv) et les îles des Cocos (.cc) ont également vendu leurs noms de domaines nationaux au cours des dernières années.

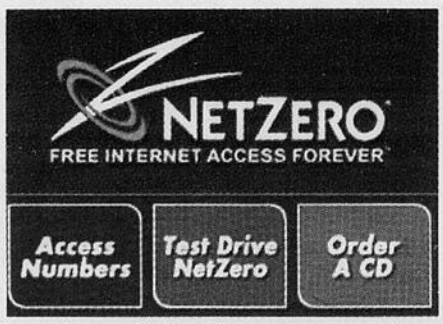
Le bogue frappe... un an trop tard

Le fameux bogue de l'an 2000 s'est finalement manifesté. Il a frappé des milliers de magasins de la firme 7-Eleven à travers le monde, avec un an de retard. Les puces des caisses enregistreuses ont fait défaut, lundi dernier. Elles indiquaient la date du 1er janvier 1901 plutôt que 2001. Cette situation a fait avorter plusieurs transactions par carte de crédit. Le défaut a été rétabli tard mardi soir, si bien que tout était rentré dans l'ordre au moment de l'ouverture des magasins, mercredi. On ne sait pas combien 7-Eleven a perdu dans cette mésaventure.

Des courriels dangereux

Des employés d'une grande entreprise informatique américaine prétendent avoir été congédiés pour avoir fait circuler des courriels pornographiques au bureau. Les employés en question, qui travaillaient pour la firme Computer Associates International à Herndon, en Virginie, ont été licenciés quelques jours avant Noël. Ils soutiennent qu'un courriel humoristique à nature sexuelle, qui ne répondait pas au code de conduite de l'entreprise, leur aurait valu un congédiement immédiat. Computer Associates, qui compte 750 employés à son bureau de Herndon, refuse de commenter les congédiements. On croit qu'une dizaine de personnes auraient perdu leur emploi lors de cet événement.

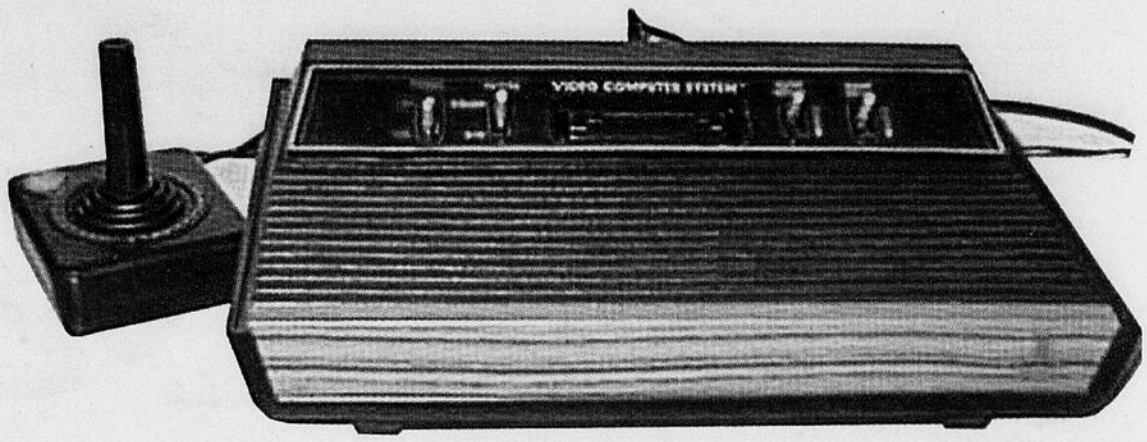
Accès gratuit limité



Les fournisseurs d'accès à Internet gratuit NetZero et BlueLight ont entrepris de limiter l'accès à ses utilisateurs, la semaine dernière, de façon à demeurer opérationnels. Les clients de NetZero bénéficient maintenant de 40 heures gratuites par mois. Dépassé cette limite, ils pourront continuer à surfer pour la somme fixe de 14,95 $. La situation est un peu moins reluisante chez BlueLight. Les utilisateurs ne pourront bénéficier que de 25 heures de navigation gratuite. Point à la ligne. On raconte cependant qu'il pourrait s'agir d'une mesure temporaire, et que BlueLight travaille présentement à un nouveau concept d'accès à Internet gratuit.

Toysrus.com passe de bonnes Fêtes

Le site de commerce électronique Toysrus.com, qui s'est récemment lié au géant Amazon.com, a racheté une année difficile pendant les deux mois qui ont précédé Noël. Le marchand de jouets a fait de très bonnes affaires pendant les neuf semaines qui ont précédé le 30 décembre 2000, avec des revenus record de 124 millions $. L'an dernier, à pareille date, Toysrus.com n'avait encaissé que 39 millions $. Un peu partout ailleurs, les sites de commerce électronique ont connu un temps des Fêtes prospère. Yahoo! a indiqué que son volume de ventes a doublé par rapport à la même période l'an dernier. BlueLight.com, qui appartient à la chaîne KMart, a pour sa part indiqué que les ventes ont fait un bond de 1000 % cette année.



La console Atari VCS/2600 a inauguré l'âge d'or des jeux vidéo.

Premier de deux articles: la naissance

Le Pentagone a donné naissance aux jeux vidéo

Alors qu'aujourd'hui on aime parler de polygones, de bits et de mégahertz pour comparer la valeur de nos consoles de jeux vidéo, on en vient souvent à oublier de quelle façon est née la console proprement dite. Pour y voir plus clair, voici donc un tour guidé au royaume des Atari et autres Intellivision, ces ancêtres de nos Playstation, Dreamcast et compagnie.

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Il faut remonter une bonne vingtaine d'années en arrière pour comprendre comment tout cela s'est passé. À ce moment-là, les ordinateurs étaient beaucoup plus volumineux que ceux que nous connaissons aujourd'hui.

Et il n'était pas question d'en avoir un à la maison. L'ère de l'ordinateur personnel n'était pas encore arrivée.

Quand, au début des années 1960, le Pentagone a engagé Ralph Baer pour concevoir un programme informatique afin d'aider les soldats américains à améliorer leurs capacités, nul se doutait de ce qui allait se passer par la suite.

C'est par le biais de sa compagnie Sanders Associates que Baer, aidé de quelque 500 ingénieurs, a conçu, en 1966, la première console de jeu vidéo. Évidemment, il n'y avait que des points blancs se déplaçant sur un écran noir, mais pour l'époque, il s'agissait là d'une découverte importante.

> Bushnell a raffiné son concept pour le rendre accessible: *Pong* est né.

Même si Baer estimait dès lors que ce genre de jeu avait un fort potentiel et qu'un jour les familles du monde entier pourraient en profiter, le Pentagone, pour sa part, souhaitait encore que les recherches se fassent à un niveau militaire seulement.

Mais plus tard, quand Baer a pu prendre ses distances du Pentagone, qui avait perdu tout intérêt dans le projet, la route était libre pour en faire un véritable jeu populaire. C'est ainsi qu'en 1972 est né le Magnavox Odyssey, le premier jeu vidéo de divertissement au monde.

Les gens qui se sont procuré l'Odyssey à l'époque (pour 100 $US) obtenaient la console, deux manettes, de faux billets de banque, des dés et des cartes à jouer.

Douze jeux étaient déjà programmés dans les circuits de la machine. En prime, le joueur obtenait des acétates de couleur qu'il plaçait sur l'écran de son téléviseur afin de créer un environnement particulier pour chaque jeu.

Pendant ce temps, Nolan Bushnell, un autre chercheur, tentait de trouver un moyen de faire entrer dans les chaumières son jeu d'arcade nommé *Pong*, l'ancêtre de tous les jeux vidéo.

La beauté de ce jeu résidait dans sa simplicité. Sur un écran, on retrouvait un carré blanc et deux traits, blancs aussi. À l'instar du ping pong, le jeu de Bushnell voulait que deux joueurs placés de chaque côté d'un écran se renvoient le carré blanc en le faisant rebondir sur ce qui faisait office de palette. À chaque fois que la «balle» rebondissait sur une palette, un «pong» retentissait à l'écran.

À l'instar de Ralph Baer, Bushnell a raffiné son concept au point de le simplifier et de le rendre accessible à tous. Son *Pong* pour la maison avait trouvé un support, une console qu'il a nommée Atari et le tour était joué.

L'âge d'or

Ainsi, pendant cinq ans, les consoles primaires (Magnavox Odyssey, Atari Pong et quelques autres) ont fasciné des milliers de jeunes et de moins jeunes en Amérique du Nord.

Mais les amateurs en voulaient toujours plus. La réponse des fabricants allait être impressionnante. En 1977, les données allaient changer du tout au tout.

L'invention de la micropuce, un an auparavant, allait donner aux concepteurs de jeux vidéo la possibilité d'explorer plus en profondeur les facettes visuelles et sonores du médium.

C'est Atari qui sortira la grande gagnante de ce nouveau round au début des années 1980. Des moyens financiers plus importants lui ont permis de supplanter tous ses adversaires rencontrés dans la décennie précédente.

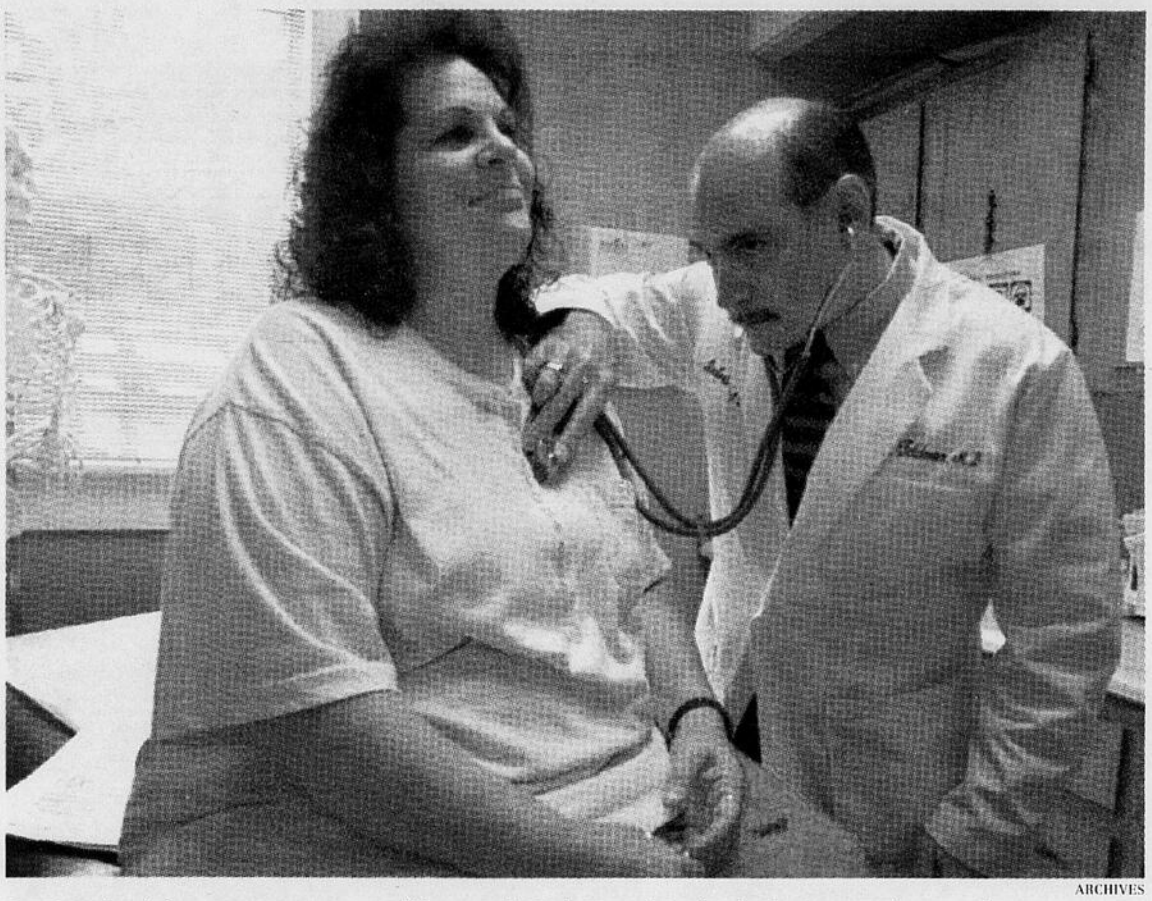
À partir d'un investissement initial de 250 $US, son concepteur Nolan Bushnell en a retiré la bagatelle de 28 millions $US en vendant la compagnie, quatre ans plus tard.

Désormais financée par la Warner, Atari lance le VCS/2600 (propulsé par un microprocesseur à une vitesse de 1,19 MHz!). C'est sur cette console que l'on pourra jouer à détruire les méchants ovnis dans *Space Invaders*, ou encore conduire un char d'assaut à travers les obstacles dans *Combat*. Ces jeux sont conçus par de nouvelles compagnies spécialisées dans la création et le développement de cartouches de jeux.

Ainsi apparaissent, à l'aube des années 1980, ces sociétés nommées Midway, Activision, Taito qui vont mettre sur le marché des jeux comme *Pitfall* (l'ancêtre de *Mario Bros.*), *Enduro*, *Decathlon*, *Laser Blast* et bien d'autres merveilles du genre. Aux côtés d'Atari, un autre nom d'importance apparaît: Intellivision. Le jeu vidéo avait atteint son âge d'or.

Adresses dignes d'un coup d'oeil
www.intellivisionlives.com/
www.atarihq.com/
www.atari-history.com/

La semaine prochaine:
De l'adolescence à l'âge adulte



ARCHIVES

Les sites de régimes se comptent par milliers sur le Web. Toutefois, à peine le tiers contiennent des recommandations approuvées par les professionnels de la santé. Pour maigrir en toute sécurité, il est recommandé de le faire sous la surveillance de son médecin.

Maigrir avec le Web n'est pas de tout repos

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Serait-il possible d'engraisser en cherchant un régime pour maigrir? Tout le temps passé assis à naviguer sur Internet pour trouver des sites de régimes amaigrissants pourrait en effet faire croire qu'il vaudrait mieux aller prendre une bonne marche.

Somme toute, même si la recherche est longue, il existe plusieurs sites intéressants expliquant en détails des régimes permettant de maigrir tout en conservant sa santé intacte. Il faut toutefois les dénicher parmi les moins bons, car tant en français qu'en anglais, les sites de régimes se comptent par miliers de pages sur le Web. Toutefois, à peine le tiers d'entre eux contiennent des recommandations approuvées par les professionnels de la santé.

Sans les avoir tous parcourus (il aurait fallu plusieurs jours), *Le Droit* en a déniché quelques-uns; des régimes d'alimentation destinés tant aux personnes désirant perdre du poids qu'à celles qui ne veulent pas maigrir, mais qui sont simplement soucieuses de leur santé.

L'un des plus complets et les plus fiables trouvés du côté anglophone est le site américain du Centre d'information aux consommateurs (www.pueblo.gsa.gov). Il compte une quinzaine de pages et son contenu est assis sur la pyramide alimentaire.

Après la demi-douzaine de principes généraux pour une bonne alimentation, les cinq groupes alimentaires (et leur portion quotidienne recommandée) de la pyramide y sont expliqués. On y indique même ce que représente une portion et ce qui convient aux différents «mangeurs»; femmes, enfants, femmes enceintes...

Un des sites les plus complets trouvés du côté francophone, (les moteurs de recherche perte de poids, régimes et diètes ont été utilisés), www.123maigrir.com, propose une dizaine de régimes, dont certains sont assez connus (la méthode Montignac, dont on reparlera plus loin). On y décrit les éléments composant les aliments — glucides, lipides et autres — et leur utilité, et en plus de fournir des exemples de menus de repas, on propose aux usagers la rédaction d'un «journal de régime». Fait intéressant, l'efficacité et les risques reliés à chaque régime y sont mentionnés.

Quoiqu'elle s'attire quelques objections dans le monde médical, la méthode Montignac, www.montignac-intl.com, semble avoir fait ses preuves, et on trouve dans son site les principes généraux, les phases et les objectifs de la méthode.

Toujours en français, le site d'une spécialiste en pharmacie, www.aceli.com/lebail/, suggère, hebdomadairement, les menus d'un régime hypocalorique. On y souligne l'importance et explique les quatre groupes alimentaires, et on énumère quelques règles essentielles à respecter lorsqu'on veut maigrir.

Du côté anglophone, le site de l'Association américaine des diététiciens (www.eatright.org/pr) constitue un bottin de sources fiables d'informations pour maigrir sainement. Il contient en fait une liste de liens convenant à divers besoins alimentaires: les personnes ayant des problèmes cardiaques, les diabétiques, les enfants, les personnes âgées, et les personnes désirant perdre du poids. La liste est exhaustive et chaque lien est brièvement expliqué.

En plus de liens vers des sites sur la santé en général, le site About.com offre aussi une section spécialisée sur les régimes amaigrissants, à l'adresse www.weightloss.about.com. On y trouce par exemple des liens menant à une liste de recettes-santé. Des mythes de la bonne alimentation aux trucs de cuisson, en passant par la présentation de quelques régimes, le site couvre un large éventail d'informations.

Le reste... une fouille patiente des miliers de sites provoque plus de rires et de déceptions que la satisfaction d'être bien servi: maigrir selon son signe astrologique, grâce à la bonne respiration, et bien sûr grâce aux dizaines de produits «miracles» engraissant davantage les coffres des compagnies qu'ils font maigrir les clients crédules.

Guide alimentaire

Le Guide alimentaire canadien, probablement un des guides les plus fiables pour bien se nourrir, a aussi son site: www.hc-sc.gc.ca. On y fournit notamment un aperçu du guide, des exemples de besoins alimentaires particuliers, et des explications sur les glucides et les matières grasses.

Sites en français

www.123maigrir.com
www.montignac-intl.com
www.aceli.com/lebail
www.hc.gc.ca

En anglais

www.home.globaleyes.net
www.weightloss.about.com
www.pueblo.gsa.gov

Le World Wide Web a 10 ans... mais pas toutes ses dents

Fulgurante, l'évolution d'Internet et du Web? La petite histoire d'une croissance de 10 ans ne s'arrête pas là, signale Antoine Normand, chef de direction de Cactus Communications. «Nous pourrions même nous croire à l'âge de pierre d'Internet», ajoute-t-il.

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

«Nous en sommes encore à ce que la télévision aurait pu devenir si elle avait évolué, indique-t-il. Le modem-câble, par exemple. Nous n'en sommes pas encore au téléphone cellulaire aussi puissant que le Net...»

D'un côté, le progrès technologique, et de l'autre l'accès à ce progrès, enchaîne M. Normand. La démocratisation d'Internet est loin de la coupe aux lèvres. «Internet a été développé par des programmeurs, et est encore réservé aux gens qui ont la capacité de le comprendre.»

Internet avait été créé en 1960 pour l'armée américaine: cet «interréseau» permettait de communiquer de l'information d'un ordinateur à l'autre.

Le World Wide Web, inventé 30 ans plus tard, permet de présenter l'information en provenance de multiples sources.

C'est l'informaticien du Centre européen de recherche nucléaire (CERN), Tim Berners-Lee, qui en est à l'origine.

Son idée était de pouvoir effectuer des recherches dans des bases de données différentes. Il conçevait son logiciel en octobre 1990.

Son programme, qui ne comptait alors qu'un seul site, était rendu public le jour de Noël de la même année.

Un premier réseau est constitué en 1991, et c'est au cours de la même année que l'usage commercial d'Internet est permis. En mai, le premier serveur est installé au Centre de l'accélérateur linéaire de Standford.

Avril 1993 pourrait être considéré comme le mois le plus important dans l'évolution du World Wide Web.

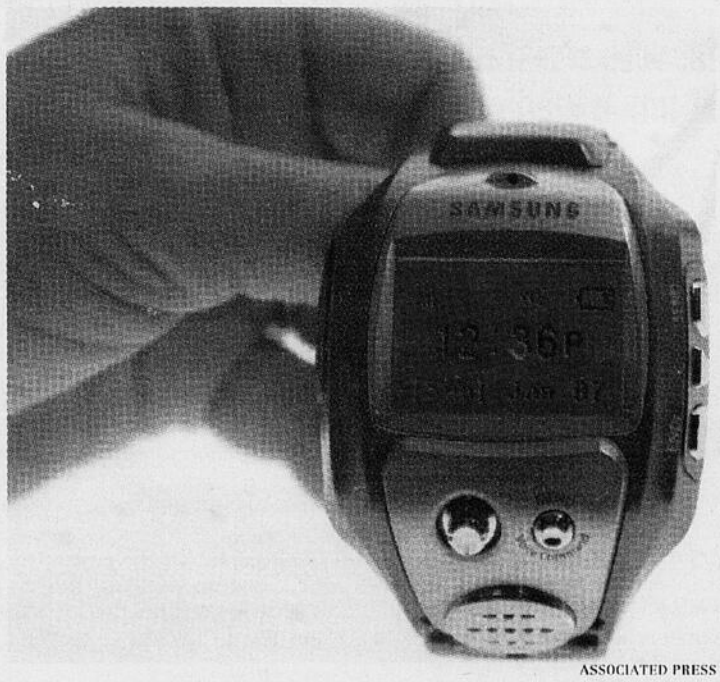
D'abord, le fureteur (*browser*) Mosaic est créé. Ensuite, le CERN annonce qu'il ne réclamera pas les droits de propriété de la technologie des 3W, encourageant ainsi tous les développeurs à s'en approprier une petite part.

En 1995, le Web devient le plus important service d'Internet.

Dates butoir

1990: Tim Berners-Lee invente le World Wide Web
1991: Le premier serveur Web public est accessible
1993: Marc Andreessen conçoit le premier navigateur graphique, Mosaic
1994: David Filo et Jerry Yang lancent Yahoo! et Netscape est fondé
1995: Netscape lance son Navigateur 2.0, Amazon.com est lancé, de même que le moteur de recherche Altavista.com
1997: On enregistre le millionième domaine
1998: AOL achète le pilier du Web, Netscape
1999: Le virus le plus ravageur attaque: Melissa

Gadget



ASSOCIATED PRESS

La montre-téléphone Samsung SPH-S100, en vedette à l'exposition Consumer Electronics Show, à Las Vegas. Cette montre consiste en un téléphone cellulaire intégré à une horloge numérique.

AGENCE
SCIENCE-PRESSE
www.sciencepresse.qc.ca

Tête à casque

Lorsqu'on parle de rendre obligatoire le port du casque pour les cyclistes, plusieurs d'entre eux s'insurgent, alléguant que la première cause des accidents, ce sont les cyclistes qui violent allègrement le code de la route, et que casque ou pas casque, heurter une voiture à 30 km/h, ça fait mal. Or, voici qu'une étude parue dans le *British Medical Journal* arrive à la conclusion qu'au contraire, si on se fie aux dossiers des services d'urgence, les casques font vraiment une différence. De 1991 à 1995, évaluent Adrian Cook et Aziz Sheikh, du Collège impérial de médecine de Londres, le pourcentage de cyclistes portant un casque serait passé de zéro à 20 %. Pendant cette même période, parmi les cyclistes blessés, le pourcentage de blessures à la tête est passé de 40 à 28 %. La baisse a été similaire dans tous les groupes d'âge.

Je suis le propriétaire de votre peuple

La firme de biotechnologie Autogen est maintenant propriétaire des habitants de l'archipel des Tonga. Enfin presque. Cette firme australienne a acquis les droits exclusifs de recherche sur le bagage génétique de cette population de 108 000 habitants, dans le Pacifique-Sud. Des populations isolées comme celle-là sont idéales pour les généticiens, puisqu'elles leur fournissent un «échantillon» dont les ancêtres sont faciles à retracer: si l'un d'eux, il y a quelques siècles, était porteur d'un mal héréditaire, ce mal est désormais plus répandu dans cette population que partout ailleurs sur la planète — ce qui facilite le travail pour associer un gène à cette maladie.

On ignore combien Autogen a payé — les autorités des Tonga, à défaut de la population — pour pouvoir procéder à ses prises de sang et ses tests. Mais la compagnie a promis que si ses recherches conduisaient à un nouveau médicament breveté, la population recevrait une part des profits. L'Islande a déjà été visée par une semblable entente l'an dernier, mais la cession de droits visait cette fois l'accès aux dossiers médicaux et généalogiques. Parmi les intérêts d'Autogen, on remarque le diabète et l'obésité, deux problèmes prévalents dans ces îles.

Possédé par le démon... de la crédulité

Il est plus facile de faire croire à un sceptique qu'il a été témoin d'un cas de possession par le démon... si l'événement est présenté de façon vraisemblable. Dans le cadre d'une recherche en psychologie, une équipe américaine a choisi 22 étudiants italiens qui, au départ, déclaraient «hautement improbable» le fait d'avoir pu être témoins dans leur enfance d'un cas de possession.

On a fait lire à ces étudiants des articles d'apparence scientifique, où il était dit que le phénomène de possession est beaucoup plus répandu qu'on ne le croit; on leur a ensuite fait subir un test sur leurs peurs, et après une fausse analyse de ce «test» on leur a affirmé que leur «profil de peur» indiquait qu'ils avaient probablement été témoins d'un cas de possession dans leur enfance.

À la fin de ce processus, quatre des 22 étudiants étaient tout à fait d'accord pour dire qu'effectivement, ils avaient été témoins d'un cas de possession. Cette découverte, selon Giuliana Mazzoni, de l'université Seton Hall (New Jersey), qui en a publié les résultats dans le *Journal of Experimental Psychology*, démontre à quel point il est facile de convaincre quelqu'un lorsqu'on s'en donne la peine. Elle pourrait servir aussi à ceux qui tentent de démontrer que les «souvenirs» de participations à des rites sataniques ou à des enlèvements par des extraterrestres, sont des faux souvenirs.

L'insecte résistant aux insecticides est une bénédiction?

Dans un de ces détours tortueux dont la science a le secret, des chercheurs britanniques viennent de s'apercevoir qu'un moustique dont on se désespérait d'apprendre qu'il était devenu résistant aux insecticides serait incapable de transmettre une grave maladie tropicale.

«Si c'est vrai, c'est ahurissant, commente pour *Nature* David Severson, spécialiste de la génétique des moustiques à l'université Notre Dame (Indiana). Cela va à l'encontre du dogme sur lequel nous avons travaillé depuis des années, qui veut que davantage de moustiques égale davantage de maladies.»

La maladie en question, lymphatic filariasis, affecte environ 120 millions de personnes dans les régions tropicales. Elle est rarement mortelle, mais se traduit par de graves douleurs aux membres et aux testicules.

L'Organisation mondiale de la santé la range en deuxième position parmi les causes d'incapacité permanente.

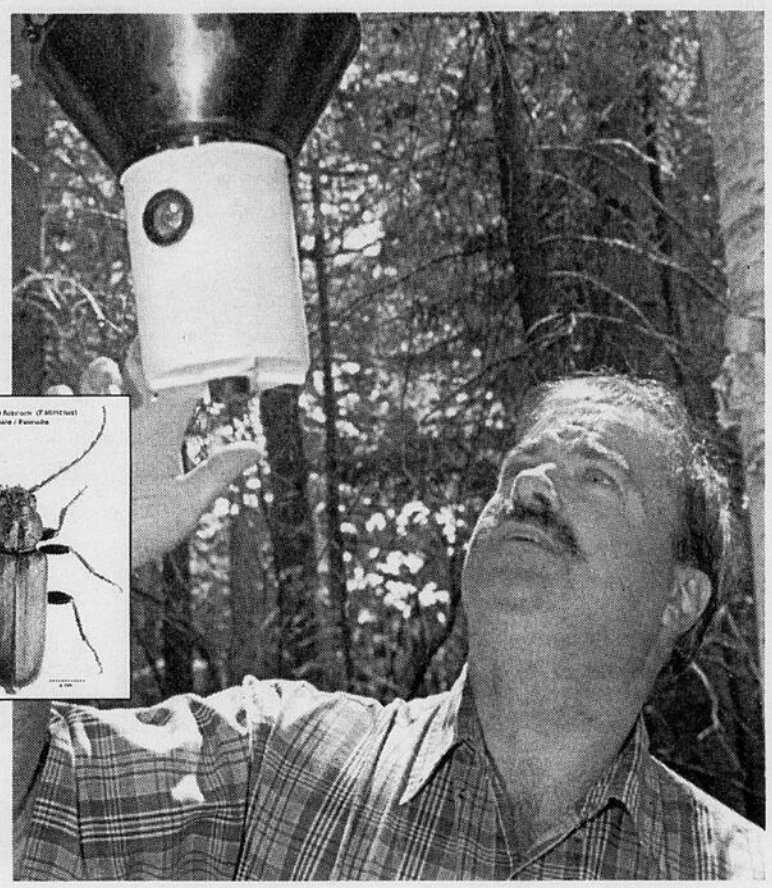
Selon l'équipe qui publie ces résultats dans *Nature*, cette résistance à un insectide, bien qu'avantageuse pour l'insecte, pourrait nuire au développement de ses glandes salivaires et de ses cellules des intestins, ce qui empêcherait le virus de se servir ensuite de lui comme moyen de transport.

Les chercheurs se demandent donc si d'autres insectes ayant développé de pareilles résistances aux insecticides ne pourraient pas contribuer à combattre d'autres maladies transmises par des insectes -et en tête de liste, la malaria.

Le longicorne brun de l'épinette

L'avaleur d'arbres

ANNIE CLOUTIER
Agence Science-Presse





Le longicorne brun de l'épinette s'attaque aux épinettes rouges. Il creuse des trous d'environ 4 mm, que l'on peut voir sur l'écorce. Ce longicorne exotique serait la cause de la mortalité inexpliquée d'arbres au parc Point Pleasant, à Halifax. Stephen King, directeur des parcs et des loisirs pour la Municipalité régionale de Halifax, examine un piège à insectes. En mortaise, la femelle du longicorne brun de l'épinette.

Deux longues antennes noires et frémissantes escaladaient mon épaule. J'avais beau courir dans tous les sens en hurlant, le longicorne tenait bon. Cauchemar? Non, souvenir d'enfance. Cet insecte — une espèce de «barbeau» au vol d'hélicoptère — Serge Lapointe, entomologiste amateur et assistant de recherche à Agriculture Canada, en identifiait des spécimens tous les jours, cet été. Et de plus en plus, car un nombre croissant de citoyens en ramènent à leur bureau, croyant avoir affaire aux longicornes qui ravagent les forêts de la Nouvelle-Écosse et de l'est des États-Unis.

Deux espèces étrangères de longicornes, le longicorne brun et le longicorne d'Asie, ont effet mis le pied en Amérique. Depuis quatre ans, l'industrie forestière américaine doit composer avec l'asiatique: New York et ses banlieues ont perdu 4500 arbres. On en a coupé plus de 1320 dans la région de Chicago. L'activité destructrice de ce longicorne au corps noir tacheté de blanc aurait également été constatée dans 26 autres villes. Comme il ne s'attaque pas au feuillage et passe la majeure partie de sa vie sous l'écorce, on ne réalise que trop tard les dégâts: un dépérissement de l'arbre et des trous de la grosseur d'un 10 cents, dans le tronc ou dans de grosses branches, sont les signes les plus visibles.

Dans le pays d'origine du longicorne, on lui offre des érables pour le détourner des peupliers: il va sans dire que les acériculteurs du sud du Québec l'ont à l'œil! On en a aussi retrouvé des spécimens en Ontario et en Colombie-Britannique en 1992. On croit l'avoir circonscrit, parce que détecté à temps. De plus, de nouveaux règlements ont été mis en place; on exige dorénavant que les matériaux d'emballage provenant d'Asie aient été soumis à un traitement chimique ou thermique.

Pourtant, il existe d'ores et déjà au Québec 185 espèces de longicornes. Leur taille varie de 4 mm à 45 mm. Et ils ne semblent pas causer trop de dommages: la plupart se nourrissent d'arbres morts ou affaiblis. «Seulement cinq ou six espèces s'attaquent aux arbres vivants», souligne Serge Lapointe. Chaque espèce a sa préférence quant au degré de décomposition ou de pourriture.

Alors, pourquoi ces deux longicornes venus d'ailleurs seraient-ils si nuisibles? «D'abord, le qualificatif 'nuisible' doit être remis dans un contexte où les arbres choisis par les longicornes sont aussi convoités par les humains. Lorsque d'énormes capitaux sont en jeu, on est plus prompt à les qualifier de malfaisants.»

Les communiqués gouvernementaux affirment que le longicorne brun attaque des arbres en bonne santé: M. Lapointe n'en est pas si sûr. Interrogé à ce sujet, Cregg Cunningham, de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, avoue que les arbres de Point Pleasant Park à Halifax sont âgés d'environ 40 à 60 ans. Ils ont subi un certain stress dû aux sécheresses passées, à la pauvreté du sol, à la pollution de l'air ainsi qu'à l'activité humaine.

D'aucuns craignent que la bestiole, qui se nourrit en Europe d'épinettes rouges et d'épinettes de Norvège, ne prenne goût chez nous à l'épinette noire, une essence qui couvre une grande partie de l'Amérique du Nord. De plus, le fait qu'elle s'attaque à des arbres d'un certain âge inquiète; l'épinette rouge ne produit pas de graines avant d'avoir atteint 75 ans.

Dans leur milieu naturel, les longicornes sont parasités. Ceux de nos forêts, par exemple, le sont principalement par des minuscules mouches ou par des ichneumonites (guêpes) qui pondent leurs œufs dans les larves à travers le bois grâce à leur long aiguillon. Le bruit caractéristique des larves qui creusent entre le bois et l'écorce attire aussi les pics-bois qui peuvent les attraper avec leur long bec. Mais dans le cas des deux nouveaux venus, aucun prédateur ne semble y avoir pris goût. Certains scientifiques conservent toutefois l'espoir de voir le nombre de ces insectes ravageurs s'équilibrer grâce à de nouveaux ennemis naturels.

Quant à l'usage des pesticides, il s'avère difficile: puisque les bestioles passent la majeure partie de leur vie à l'état larvaire, il est difficile de les atteindre. Et puisque les adultes peuvent voler, l'épandage de poison sur les arbres est à toutes fins pratiques inutile. Aussi, pour le moment, le seul moyen d'éliminer ces envahisseurs est... l'abattage des arbres. Une solution qui ne fait pas l'unanimité.

Des citoyens rassemblés sous le nom de Friends of Point Pleasant ont obtenu une injonction pour empêcher la coupe des arbres à l'intérieur de ce parc. On en saura plus le printemps prochain, lorsque les coléoptères se remettront à essaimer.

Références

http://www.cfia-acia.agr.ca/francais/ppc/science/pps/bslb/bslbhp_f.shtml
http://www.mnr.gov.on.ca/MRN/forests/foresthealth/beetle_french.htm

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

www.lescliks.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses 103**
***Perdu 104**
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile 107**

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels 222**
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux 174**
***Animaux, pension, nourriture et soins 176**
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé 218**
***Argent disponible 220**
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation 202**
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique 135**
***Décoration intérieure 194**
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés 156**
Encans 151
***Enseignement, cours 196**
***Équipement de bureau 212**
***Équipement commercial 214**
***Équipement médical 213**
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique 134**
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Services professionnels 118**
***Soins de beauté, esthétique 198**
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs 210**
***Transport demandé 170**
***Transport offert 171**
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes 130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés 314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315**
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants 322**
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer 400**
***Logements à louer - Gatineau 401**
***Logements à louer - Hull 402**
***Logements à louer - Buckingham 403**
***Logements à louer - Masson-Angers 404**
***Logements à louer - Cantley 405**
***Logements à louer - Ontario 406**
***Logements à louer - Autres 407**
***Garçonnières 408**
***Logements meublés 409**
***Logements à partager 410**
***Logements à sous-louer 411**
***Maisons à louer 432**
***Maisons à partager 433**
***Logements demandés 435**

CHAMBRES

***Chambres à louer 440**
***Chambres avec pension 466**
***Chambres demandées 467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager 471**
***Condominiums à louer 470**
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés 476**
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées 495**
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées 532**
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
***Franchises à louer 591**
***Franchises à vendre 592**
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

***Agences de rencontre 599**
***Amitié, rencontres 600**
***Ésotérisme 601**
***Messages personnels 602**
***Services d'escorte 603**

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer 615**
Autos de prestige 611
***Autos demandées 620**
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
***Camions à louer 630**
***Camions demandés 635**
***Dépannage 636**
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires 672**
Remorques 673
***Réparations et entretien 674**
Roulottes 677
***Véhicules à moins de 4 000$ 604**
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.



Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

Pour vendre ou acheter consultez les petites annonces

LeDroit
www.ledroit.com
562-0222

SERVICE ET VENTE

1980 MOTONEIGE YAMAHA Enticer 340 cc, bon état, $1,400. 986-7349

1986 HONDA 2x4, véhicule tout terrain 250 cc, bon état, $1,800. 986-7349

À BAS PRIX! Achetez maintenant, payez en juin: valide sur achats de $500 et plus payés comptant, sur approbation du crédit. Matériaux 1ère qualité... bas prix imbattables! Plancher flottant 15 ans: $1.19 pi, 20 ans: $1.49 pi; céramique: $0.99; tuiles préencollées: $0.34; porte 30 po Lauan: $23.99; moulures MDF: cadre $1.19, plinthe: $1.59; toilette: $79.95. Valide du 8 au 13 janvier 2001. Matériaux A Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

CHAMBRE froide 6 portes, 2 unités (1 à l'eau, 1 électrique) $800. 669-0877

DEMANDE fusil 410 Lakefield Mossberg à pompe. 770-4508

ENSEMBLE s/manger: table 60" possibilité 72", 6 chaises, $350. 561-4735

PIANO droit Karnich-Bach tout bois, avec banc, excellente condition, $1,900 nég. 770-9108. Visites en soirée seulement.

POÊLE, réfrig., lav./séc., couleur amande; lit simple, causeuse. Prix à discuter. Louise ou André, 986-8188.

ROBE de mariée (2000), taille 8-10, parure de tête + voile, $600. 281-6864

LES EXPERTS

TOUS genres de travaux en électricité, estimation gratuite. 328-2309

LES EXPERTS

VOUS recherchez personne fiable, mature, très propre pour nettoyer votre demeure? Contactez-moi au 243-9718.

EMPLOIS

0 +, milieu familial, (garderais enfants), cours RCR, une visite vous convaincra. 778-7638.

1 PLACE disponible, Gatineau, garderie subventionnée. 663-4218.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) à temps plein avec 2 ans d'expérience et plongeur(se) à temps plein. 328-7735.

AYLMER, serveur(se) pour petite brasserie demandé(e) à temps plein ou partiel. (819)770-2554.

BESOIN IMMÉDIAT
Personnel avec bonne santé physique pour déblaiement de neige sur les toits, véhicule un atout, salaire à discuter. Appeler Louis au 737-8388, lun au ven. entre 8h30 et 15h.

CAISSIER(ÈRE) d'épicerie avec expérience, mature, bilingue, disponible soir et fin de sem. Envoyer C.V. par fax au (819)827-8023 ou contacter M. Lacombe au (819)827-8001.

CHERCHONS nettoyeur(se)s, (travaux lourds, pour entretien d'édifices, région d'Ottawa, temps partiel, quarts soir et fin de sem., 15h+/sem. Salaire: $7 +/h. Appeler Murielle au 737-8388 du lun. au ven. de 8h30 à 15h.

COIFFEUR(SE) demandé(e) à commission ou location. Inf. 663-1151.

COMMIS-caissier(ère), fin de sem. et fin de sem. de nuit, temps partiel. Se présenter avec C.V. au 620, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

COMMIS d'épicerie (h/f), bilingue, avec auto. Temps partiel: soir et fin de sem. Envoyer C.V. par fax (819)827-8023 ou contacter M. Lacombe au (819)827-8001.

COUPEUR (h/f) de viande demandé, permanent ou temps partiel permanent, avec ou sans expérience. Faire parvenir C.V. à case 185, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

EMPLOIS

CONTREMAÎTRE-SUPERVISEUR
Cherchons contremaître-superviseur pour équipe de travaux d'entretien ménager spéciaux (one-shots). Bilinguisme et expérience dans la supervision requise. Télécopier votre C.V. a/s des Ressources humaines au (613)241-5766 ou 220 Rideau, Ottawa.

CUISINIER superviseur (h/f) pour superviser personnel et gérer inventaire et commandes. Se présenter au restaurant Mike's, 470, boul. St-Joseph, Hull ou téléphoner au 777-7359.

DOMAINE BOISÉ, GATINEAU
Aimez-vous travailler avec les personnes âgées! Préposé(e) à temps partiel. 669-0092 ou télécopier C.V. au 663-2549.

ÉDUCATRICE(TEUR)-SUPPLÉANT(E) demandé(e), programme de petite enfance et programme para-scolaire. Faire parvenir C.V. à La Garderie Le Cerf-Volant, au 920 Parkhaven, Ottawa, Ont., K2B 5K3.

GROSSISTE en alimentation depuis 27 ans est à la recherche de
GÉRANT(E) DES VENTES + REPRÉSENTANT(E)S
pour promouvoir nos produits, tels que: Kraft, Heinz, Habitant. Voici vos possibilités:
✓Salaire de base moyen $14/h + commissions
✓Rendez-vous fournis
✓Clientèle répétitive
✓Auto nécessaire
✓Disponibilité
Communiquer au 1-866-436-9669

HOMME à tout faire, céramique, plancher, clôture, peinture, joints, camion ou fourgonnette et outils obligatoires, exp., à l'année, de 10h à 15h. Téléphone ou fax: 243-6274.

INSTALLATEURS de mobilier de bureau et déménageurs d'expérience demandés. Horaire variable. Installation Monteck 281-0473.

MAVERICK MAID. Personnes pour entretien ménager à temps plein. Doivent posséder permis de conduire, aimer le public et avoir une bonne endurance physique. **(613)744-6243.**

EMPLOIS

LAVE-AUTO MONTCALM
recherche LAVEUR(SE)S D'AUTOS, à temps plein/partiel. Apporter C.V. au 642 boul. Maloney est à Gatineau, demander Yvon ou Jacques.

PERSONNE FIABLE
pour ménage et commissions de 9h à midi, 5 jours/sem., $8/h. 566-1350.

PRÉPOSÉ(E)S
À L'ENTRETIEN MÉNAGER
Postes réguliers, 42h/sem., quart de soirée, salaire: $8/h, doit avoir une voiture, secteur Ottawa. Appeler Guy au 737-8388, du lun. au ven. entre 8h30 et 15h.

RECHERCHE femme sérieuse pour entretien ménager (Hull, secteur Mont-Bleu) tous les lundis en matinée de préférence pour 4 à 6h de travail. Références souhaitées. Communiquer avec Agathe, bureau: 770-5434 poste #13 ou résidence: 771-6927.

TRAVAILLEUSE autonome demandée, de jour, pour entretien ménager dans résidences privées, possédant sa voiture, minimum 20h/sem., $7/h. **772-2163.**

TRAVAUX d'écurie, nettoyer les boxes, 2 min. de la 50. 281-6766.

VINCENT DAGENAIS GIBSON recherche un(e)préposé(e) à la tenue de livres avec 2 ans d'expérience. La connaissance du logiciel "Legal Pro" est un atout. Appeler Sue Emmett au 613-241-2701 ou télécopier votre C.V. au 613-241-2599.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, Gatineau, meublé, chauffé, éclairé, foyer, $450, libre. (819)643-4477, cell. 955-7525.

2 CHAMBRES, 6 Duquesne, près UQAH, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $400, à Hull. 682-1861.

2 CHAMBRES, logis pas chauffé, ni éclairé, à Gatineau, libre, $550. 568-8528, 682-8337.

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, $288,000. 643-1618.

IMMOBILIER

CANTLEY, grande garçonnière chauffée, éclairée, câble, remise 8'X8', près autobus, $390. (819)827-4356.

CHELSEA, près autoroute 5, pièces sur pièces 1988 à vendre, 2 étages + s/sol, terrain 2.5 acres boisé. (819)827-4163.

DÉPANNEUR à vendre, fin de bail 31 mars. Prenons retraite. Fonds commerce + inventaire, bon chiffre d'affaire. Très bien situé à Gatineau. 819-669-6477.

FERME Limbour, 28 Père Bériault, unifam. rénovée (à vendre), 2+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc. 246-0110

GATINEAU, magasin de variétés en pleine expansion, très achalandé, prix abordable. Cause retraite. 243-7198.

GATINEAU, Projet Cheval Blanc, semi-dét. neuf, 3 chambres, $795, libre. 663-4967 ou 719-6650.

GATINEAU, secteur Templeton, 4 1/2, semi sous-sol, super propre, idéal pour personne seule ou couple retraité. $525. 682-7782

HULL, **garconnière** ou 1 chambre recherchée, chauffée, éclairée. 643-1720.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 2 chambres. Prix réduit. Après 17h, 459-2741

SUPERBE LOCAL COMMERCIAL de 640 pi car., rue du Progrès, Masson-Angers. Faut voir! 281-9260, 986-8097.

TOURAINE, maison en rangée à louer, très propre, 2 chambres, $525, libre. **243-8611.**

VÉHICULES

1987 CAMION S10 Clubcab 4x4, peinture neuve, très bon état, $3,200. 827-2854.

1987 F350 diesel, 4x4, beaucoup de pieces neuves, avec pelle à neige, automat., $5,700. 669-0568

1988 DODGE Pick-Up, 4x4, avec boîte, $5,500. 986-6962.

VÉHICULES

1989 SPRINT, 4 portes, automat., $250, pour pièces. 760-8849.

1990 GMC modèle 1500, 4x4, 5 vit., $5,200 nég. 669-0568.

1993 MAZDA 323, 109,000 km, manuelle, bon état, $4,600. 775-3612.

1995 HONDA Accord EXR , 2 portes, toit ouvrant, 45,000 km, femme nonfumeuse, $16,999. 243-6554.

1997 DODGE Ram 2500 Club Cab, diesel, turbo Cummins, 4x4, boîte allongée, automat., clim., tout électrique, vitres teintées, noir et argent, int. beige, aussi équipé pour caravane/sellette, $25,500. 771-8893.

1998 HONDA Civic CX, manuelle, très propre, $16,000 nég. 771-0545.

1999 HONDA Civic DX, coupée, 2 portes, 5 vit., 44,000 km, gris métallique, vitres teintées, aileron, réflecteur, lecteur DC, système d'alarme, pneus neufs. À vendre ou fin de location. (819)827-8734.

1999 POLARIS Indy Touring, 340 cc, seulement 65,000, avec longue chenille, marche arrière, démarreur électrique, $3,800 ou meilleure offre. Motoneige à vendre. Après 17h, (819)456-2878.

MOTONEIGE 1999 Bombardier Grand Touring 800 c.c. Après 18h, 819-767-2761.

MOTONEIGES: 1999 Bombardier Formula Z 670 c.c.; 1996 Formula SLS, 500 c.c., avec marche-arrière et remorque double 2000. Faut voir. 827-8746.

DIVERS

99% PRÉCIS, médium, clairvoyante, autres dons, Céline Leblanc, **684-2779,** pag. **593-1148.**

103 ACTIVITÉS DIVERSES

RÉSOLUTION 2001 Recherche femmes de taille forte pour un cours "aerobie kick punch" adapté. 561-1900

104 PERDU

CLÉS avec Bugs B., rue Marengère, Hull. 776-6389, cell.: 775-8794.

PROMENADES de l'Outaouais, lunettes de prescription de dame, monture argent, récompense. 770-7988

106 TROUVÉ

CHÈQUE daté du 29 déc. 2000 trouvé au Nettoyeur Gréber. 568-9811.

TROUVÉ trousseau de clés le 5 janvier à la Plaza Gatineau. 663-4517.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

MASSOTHÉRAPIE La Renaissance
Ouvert 7 jours. 775-5468

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1 LITS queen, 6 mois d'usage, bonne qualité; 2 matelas simples. 772-8216.

120 AMEUBLEMENT

2 DIVANS, 3 places, très propres. $600 ou $300 ch. 772-0897.

ACHAT et VENTE: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.

ENSEMBLE s/manger: table 60" possibilité 72", 6 chaises, $350. 561-4735

LIT d'hôpital manuel, très propre, presque neuf. 819-772-9299.

MATELAS King Simmons Beautyrest, extra ferme, modèle Margaux, acheté il y a 4 mois. Payé $2,100, demande $850. 643-5515.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SOFA, couleur taupe, très très propre, meilleure offre. 771-6710.

TABLE de massage hydraulique, inclinable, hauteur ajustable, appuitête et bras, $650; lit simple, tubulaire blanc, pour enfant, surélevé avec échelle et garde-corps, matelas inclus, excellent état, $125. 819-643-5305.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS antiquités de toutes sortes: armoire, damier, parechesi, canard de bois, annonce, jouets d'enfants, piège à ours, canots de cèdre ou d'écorce, panache d'original, vaisselle. **Denis, sans frais: 1-877-472-7652.**

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull, 771-9550
Vente annuelle, 10% à 50% sur toute la marchandise en magasin.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sécheuses. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVEUSE Portative GE, blanche, excellent état, $250. 747-1815

LAVEUSE, sécheuse, réfrigérateur, en bon état, $400. 819-669-8636.

LAVEUSE (vêtements), 1 an d'usage, $400. 561-0770.

LAVE-VAISSELLE Kenmore, sur roulettes, blanc, $250. 771-4982.

LAV./séc. GE, très bonne condition, $400 nég. 819-771-8123.

MINI lav./séc., Inglis, env. 8 ans, très propre, très bon état, $325. 776-5402.

"PIÈCES-PLUS"
service d'appareils ménagers.
Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÊLE, $100; sécheuse, $75. 770-8353.

POÊLE, réfrig., laveuse, sécheuses, comme neufs. 663-7309.

132 ORDINATEURS

#1 CTI-Informatique.com 669-6469
Intel 667 à partir de $679

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., $999. **663-8578.**

132 ORDINATEURS

ACHAT, vente, réparations. Formation: Win 2000, internet et autres. GIC 246-6895.

BRANCHEZ les familles, $475 et plus Duron 700 MHz complet $975 + taxes
ORDIZAK Enr., 772-9850

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur attitré "Branché le Québec", ordinateur et internet. (819) 770-6077

ORDINATEUR IBM 304 Mo, modem 56K, CD-ROM 48x, imprimante et meuble inclus, $500 nég. 772-9225.

PENTIUM 200, 2 Go, 32 Meg Ram, 8 X CD ROM, moniteur 17 po, $350. 841-7934.

UNIVERS Informatique. Spéciaux d'après Fêtes. Ordinateur et meuble d'informatique, usagés. Pas cher! 791 Maloney E., Gatineau. 643-2333

SURPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +, prêts pour Internet. **663-7914**, cell: **743-8739**

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

LE PHONOGRAPHE. Vente et achat, CD et DVD, neufs/usagés. 175, promenade du Portage, Hull. 770-3583.

PIANO droit Karnich-Bach tout bois, avec banc, excellente condition, $1,900 nég. 770-9108. Visites en soirée seulement.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

DÉTAILLANT de souffleuses à neige Yardking. Vente, pièces, service, pour tous modèles. Échange acceptée.
827-2173

ÉQUIPEMENTS Poirier, Masson-Angers, vente et service. 986-8794.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de fourrure avec chapeau, vision et rat musqué, grandeur 14, comme neuf, $750. 772-4512

MANTEAU VISON léger, peaux femelle, Ranch (brun/noir), 8 ans, $2,695 nég. Jean-François, (613)632-3711.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MODE et Créations. Robes de mariée et graduation. Réparation. **281-8955**

ROBE de mariée (2000), taille 8-10, parure de tête + voile, $600. 281-6864

150 COIN DU BÉBÉ

BASINETTE, balançoire, petit lit, 2 parcs, jouets, vêtements, etc. Le tout $500. 819-770-6426.

POUSSETTE triple, poussette double, exerciseur, banc d'auto et sac à dos pour porter bébé. 778-6696.

152 DIVERS À VENDRE

#1 MODCHIP PLAYSTATION Dreamcast
Pour jouer jeux, mod chip interne, externe, Modchip. **775-6093**

$20/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), $59. 281-2069.

152 DIVERS À VENDRE

2 GROS humidificateurs comme neufs, aubaine $80 ch. 776-5402.

À BAS PRIX! Achetez maintenant, payez en juin: valide sur achats de $500 et plus payés comptant, sur approbation du crédit. Matériaux 1ère qualité... bas prix imbattables! Plancher flottant 15 ans: $1.19 pi, 20 ans: $1.49 pi; céramique: $0.99; tuiles préencollées: $0.34; porte 30 po Lauan: $23.99; moulures MDF: cadre $1.19, plinthe: $1.59; toilette: $79.95. Valide du 8 au 13 janvier 2001. Matériaux À Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ADULTES films XXX, 3 pour $20; films réguliers pré visionnés 2/$10. **ACHAT** disques compacts usagés. **663-9999**

ARMOIRES stratifiées blanches; réfrig. General Electric; four encastré; plaque chauffante; $2000. 243-3429.

BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% films, lingerie. CD-Rom disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

CARTES de hockey de Martin Brodeur. Pour collectionneurs sérieux seulement. Prix à discuter. 643-4785

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

152 DIVERS À VENDRE

LITS superposés/matelas, aquarium 250 gal., SPA (jacuzzi). 663-2217.

MEUBLE d'ordinateur, valeur $350 pour $200. Claude: 776-6626.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE, réfrig., lav./séc., couleur amande; lit simple, causeuse. Prix à discuter. Louise ou André, 986-8188.

RADIO lecteur DC "Space Maker" de cuisine; casque d'équitation neuf, grandeur 7; table à cartes et chaises assorties; ventilateur 18' sur pied; support pour superposer mini sécheuse. 777-8643.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard, ardoise, $1,500. Daniel au 664-8715.

TABLES de billard $1,300 et +; jukebox (45 tours incl.), jeux d'arcade (Mégatouch). 819-427-5011.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**



MOT MYSTÈRE

NO 3593 © Édimédia Inc.

9 LETTRES — DES FRUITS

abricot	cenelle	gland	mûron	pulpe
achat	citron	golden		
anacarde	citrus	guyot	nèfle	raisin
ananas	coing		noix	reinette
avocat	cotir	induvie		
			olive	sorbe
baie	drupe	kiwi		
banane			pample-	tamarin
bon	endocarpe	letchi	mousse	
burlat		lime	pavie	valence
	faine	limon	pêche	vert
calville	figue		poire	
canada	frais	mangé	pomme	
cédrat	fruit	mûre	pruneau	

Solution du problème précédent: angora

E	L	L	E	N	E	C	F	C	C	E	L	F	E	N
E	G	E	E	T	E	M	I	L	N	A	A	R	C	I
E	U	A	T	D	A	T	M	A	T	I	N	O	B	R
S	Y	G	R	C	R	H	N	O	N	D	I	A	A	A
S	O	A	I	U	H	A	C	E	P	N	R	I	D	M
U	T	M	S	F	B	I	C	A	G	O	S	U	S	A
O	C	O	T	I	R	N	N	A	E	I	V	A	P	T
M	S	O	R	B	E	U	E	N	N	X	N	U	E	E
E	E	I	A	L	A	N	D	D	T	A	L	R	U	B
L	I	G	A	E	F	O	L	N	N	P	U	B	A	T
P	M	V	N	R	C	R	O	A	E	M	E	I	A	N
M	O	U	U	A	F	T	G	L	I	O	E	C	O	T
A	R	I	R	D	M	I	I	G	I	W	O	M	H	R
P	T	P	R	O	N	C	C	A	L	V	I	L	L	E
S	E	T	T	E	N	I	E	R	A	L	E	K	E	V

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

ANTONY DÉMÉNAGEMENT
et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.: expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

262 DÉNEIGEMENT

COMMERCIAL et résidentiel, à contrat et sur appel. 669-0804, 664-3829

DÉNEIGEMENT et déglaçage de toitures, prix abordables. 663-9397

DÉNEIGEMENT, Les Jardins D'I.R., à contrat ou à la fois. 671-7716.

JARDIN D'HI-VERT, déneigement toitures résidentielles/comm. **827-0337.**

262 DÉNEIGEMENT

SERVICE DISPONIBLE 24/24h, 7/7 JOURS. 1 SEUL No.: 568-6789!

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS genres de travaux en électricité, estimation gratuite. 328-2309

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-verni, céramique, stratifié, sablage, vernissage, réparations. Marcel, 769-7807.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

NETTOYAGE PERFECTECK
Lavage de tapis, sofas, autos. Service d'entretien ménager. 561-8744

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 671-3262, 568-4400.

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

VOUS recherchez personne fiable, mature, très propre pour nettoyer votre demeure? Contactez-moi au 243-9718.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$10, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat, travail de qualité, estimation gratuite. 712-0342, 771-5292.

10 ANS d'exp., peintre, prix imbattables. Jacques: 955-0880.

22 ANS d'exp., plâtrier qualifié, rénovation complète int./ext. 770-0376.

25 ANS d'exp., peintre professionnel. Jacques: **743-2854**, Pierre: **643-5377.**

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096, 669-6232

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **TRAVAIL GARANTI.** 561-6221, 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC
peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., etc., bon prix. Yvon: 561-3623, 329-2167.

296 TOITURES

DÉNEIGEMENT professionnel de toitures. **819-561-8744.**

310 TRAITEMENT DE TEXTES

TRADUCTION, rédaction, transcription de cassettes, révision de documents et C.V., Carole 777-3029.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.

ÉCHANGE livres de poche fiction, anglais. 777-2011

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. **797-6240** (attendre mess.)

DEMANDE fusil 410 Lakefield Mossberg à pompe. 770-4508

"REALODING"
matériel pour fabrication de cartouches de toutes sortes.
1-819-456-2057, 643-4676.

RECHERCHE carabine Winchester 44-40 et piège d'ours. 986-9224

171 TRANSPORT OFFERT

TRANSPORT offert, avec ou sans accompagnement. 790-0973.

TRANSPORT offert pour Fort Lauderdale départ ± 6 janvier. 684-7235

174 ANIMAUX

6 DALMATIENS (foie), chiots de 3 semaines, $600 ch. nég. 457-9121.

BICHONS frisés mâles, 8 semaines, $350 chacun. (613)842-4526.

BICHONS frisés, vaccinés, perdent pas leurs poils. (613)822-6137.

CHATONS persans et himalayens, **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIOT caniche toy, mâle, beige, $300. 682-8375

CHIOT Labrador croisé, de 8 mois, à donner, 819-827-4440.

CHIOTS boxers, $175 chacun. 671-4611.

CHIOTS: esquimaux américains toy, shih tzu, caniches. 819-281-1007.

CHIOT shih-tzu mâle, vacciné, prêt à partir, $275. 613-443-2322

CHIOTS labrador, pure race, vermifugés, vaccinés, prêts à partir. 819-463-3671.

CHIOTS sibérien husky verfimugés et vaccinés, $250 et $400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

DACHSHUND (petit chien saucisse), mâle, $200. 671-6419

ÉPAGNEUL COCKER et 4 SHIH TZU, 8 sem. et vaccinés. 467-2033

GOLDEN retriever, 2 mois, pure race, 2 mâles et 1 femelle, $175 ch. non nég. (819)647-3915

GOLDEN retriever, femelle, pure race, vaccinée, 5 mois, excellente santé, $100. 819-457-2519 après 18h

TRÈS beaux chiots de maison bichons maltais, Yorkshire, schnauzer, shih-tzu, teckel, Sky terrier. À partir de $200. (819) 587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN, petites balles carrées, de bonne qualité. (819)643-1572.

PENSION pour petits chiens: bons soins, en sécurité, **privé. (819)467-2033.**

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

COSMÉTICIENNE, exp. avec produits Clarins un atout. Présentez C.V. à la Maison Fragrance, Promenades de l'Outaouais ou télécopier au 669-4170.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

ATTENTION ramonage de cheminée, poêle à bois et au gaz. 955-7700.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CHAMBRE froide 6 portes, 2 unités (1 à l'eau, 1 électrique) $800. 669-0877

218 ARGENT DEMANDÉ

URGENT besoin prêt de $10,000 pour le 9 janvier, mais demande de l'aide pour $100,000, remboursement de $2,000/mois assuré. Demandez Diane 778-3060

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578.**

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite — Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

GESTION C/3R service financier. Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais

Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

GUICHET Express. **Avance de fonds jusqu'à la paie. Encaissement de chèque personnel.** Buckingham, **986-9756.**

PRÊT-AVANTAGE
sur approbation de crédit, prêt de $1,000, $2,000 et $3,000. Versement hebdomadaire. Lun. au ven. de 9h à 17h. (819) 770-2879.

SUR approbation de crédit, prêt de $1,000, $2,000, $3,000 (maximum). **Versement hebdomadaire. 819-671-7162** du lun. au ven., avant 16h.

PROBLÈME DE DETTES?
EVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT A LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

MANGEZ sucré et gras à volonté et maigrissez de 3 kilos par sem. grâce aux cours de cuisine thérapeutique. Élimine aussi les douleurs. Téléphonez vite Pierre Clément, 771-8817.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE femme sérieuse pour entretien ménager (Hull, secteur Mont-Bleu) tous les lundis en matinée de préférence pour 4 à 6h de travail. Références souhaitées. Communiquer avec Agathe, bureau: 770-5434 poste #13 ou résidence: 771-6927.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) avec ou sans clientèle, 60% de commission ou à salaire. Cicerone Coiffure, 200 Place du Centre, Hull. (819)775-7937.

COIFFEUR(SE) demandé(e) à commission ou location. Inf. 663-1151.

COIFFURE/ESTHÉTIQUE BO-T, Hull, coiffeur(se) pour dame. Ginette, **777-8130, 791-3111.**

NOUVEAU studio à Gatineau recherche styliste à commission avec clientèle. Électrolyste pour location. 743-2725, 643-6565.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

SUPERVISEUR(E), temps plein (6 jours/sem.), ventes, comptabilité et inventaire, horaire: jour et soir. Appeler au 771-2222.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHE gardienne ou service de garde, de préférence région de Limbour ou Côte d'Azur, Gatineau, pour prendre soin le jour d'un bébé de 6 mois, du lun. au ven. à partir de la fin février. De préférence à la maison des parents ou au domicile de la gardienne. Références exigées. Appeler au 246-3087.

CHEZ moi, aimant les enfants, jumeaux 1 an. Après 18h: 771-1726

CÔTE de Sable. Cherchons gardienne fiable et aimable, pour une fille de 4 ans + 2 filles de 5 ans, après l'école. Non fumeuse. Débutant en février, les lun. et ven. après-midis et les mar. et jeu. complets. Références requises. Soir (613) 565-4707.

GOUVERNANTE. Gatineau, bilingue, permis de conduire, expérience avec les adolescents, non-fumeuse. Joanne, (613)237-3022, poste 200.

HULL/Chelsea, pour bébé de 11 mois, en janv., 5 jours/sem. Exp. et références demandées. 827-5131.

OTTAWA (Tunney's Pasture). Cherchons gardienne dynamique et chaleureuse, à temps partiel, chez nous, pour nos 3 enfants très actifs (5, 3, 1 ans). Kaarina (613)722-9323.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra! 778-6527.

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0 À 5 ANS, angle Davidson/Labrosse, repas chauds. 669-8688.

0 +, Aylmer, reçus, références, exp. (déficience intellectuelle). **685-0171**

0 ET +, cours RCR, jeux éducatifs, sorties, repas équilibrés, de 7h à 17h30, 4 places disponibles pour le 1er févr. Après 16h30: 669-2630.

0 +, milieu familial, cours RCR, une visite vous convaincra. 778-7638.

1 PLACE disponible, Gatineau, garderie subventionnée. 663-4218.

2 À 5 ans, enseignante-maman, repas équilibrés, cours RCR, jeux éducatifs, sortie Labrosse. 663-6028

2 ANS et +, dîneurs, Mont-Luc. Non-fumeuse. 246-7452

3 ans et +, ambiance familiale, boul. Moussette, éducatif, très bonne alimentation, reçus. 777-7854.

6 ANS d'exp., Le Plateau, environnement professionnel et non-fumeur, bilingue, formation premiers soins, références et reçus, sorties plein air. Goûter santé/repas inclus. 770-5350

BOUL. Lorrain/St-René, 18 mois et +, bons soins, repas chauds. 663-6295.

GARDERIE éducative, places disponible pour février, 663-7051.

GARDERIE MALIE, milieu familial, diplômée en T.E.S. Nathalie: 669-3372.

HULL, Le Plateau, 2 places disponibles en milieu famialial. 778-7937.

MAMAN non-fumeuse garderait enfants de tous âges. 669-6431

MILIEU familial de qualité, près Portage, 2 à 4 ans. 770-1859.

SECTEUR Mont-Luc, garderais 0 +, repas chauds, jeux éducatifs. Bienvenue aux dîneurs. Isabelle, 246-3699

TEMPLETON, cour clôturée, exp., reçus, $70./sem. 669-5508.

324 EMPLOIS-INFORMATIQUE

COMPAGNIE à la recherche de technicien(ne) en informatique, temps plein, bilingue. Écrire à case 87, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

325 OFFRES D'EMPLOI

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, $10/h +. Tél.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416)932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et domaine de la technologie, temps plein/partiel, bilingues, $8 à $9/h + bénéfices. Fax: 563-4106.

AIDE éducatrice demandée en milieu familial, 25h/sem. 778-7632.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE générale recherchée pour ébénisterie, aucune exp. exigée. 822-6765 ou fax 822-0932.

AIDE vendeuse bilingue (h/f) demandé(e). Se présenter avec CV au 39, boul. St-Joseph, Hull.

AIMER FAIRE DU MÉNAGE! Excellente endurance physique, temps plein, nettoyage domestique, travail en groupe, Gatineau seulement, voiture. Inf. lun. au ven. de 8h à 16h, **663-0343.**

À QUI LA CHANCE!
Emploi payant, facile et amusant, pas d'exp. nécessaire, temps plein seulement. Appelez Jen: (613)247-2189

ARGENT COMPTANT
Besoin immédiat, temps plein ou partiel, payé tous les soirs. Travail facile et plaisant. 770-9193 entre 9h et 15h.

AVON
Travailleur(se)s autonomes
Facile, intéressant, payant
Composez le (613)232-8585.

AYLMER, Rona Le Rénovateur recherche caissier(ère) à temps plein et menuisier à temps partiel. Véhicule requis. Apporter votre C.V. au 435, ch. McConnell.

AYLMER, serveur(se) pour petite brasserie demandé(e) à temps plein ou partiel. (819)770-2554.

BESOIN de charpentier (h/f) pour faire de la charpente dans l'est de l'Ontario. Composer le 446-0296.

BESOIN IMMÉDIAT
Personnel avec bonne santé physique pour déblaiement de neige sur les toits, véhicule un atout, salaire à discuter. Appeler Louis au 737-8388, lun au ven. entre 8h30 et 15h.

BESOIN urgent de chauffeur de remorqueuse. Contacter Martin Aubin 778-2600 ou 223-0194.

BRIQUETEUR, à l'heure ou à contrat, manoeuvre en maçonnerie, équipe de charpentier à contrat, territoire Ontario. 743-7357.

CAISSIER(E)

recherche CAISSIER(E) pour occuper un poste à temps complet. Les heures de travail sont 40h/sem., du lundi au samedi. La personne doit être bilingue. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à: **Ressources humaines, Pharmacie Desjardins, 298 rue Dalhousie, Ottawa, ON, K1N 7E7** ou par télécopieur au (613)241-3563 avant le 15 janvier 2001.

CAISSIER(ÈRE) d'épicerie avec expérience, mature, bilingue, disponible soir et fin de sem. Envoyer C.V. par fax au (819)827-8023 ou contacter M. Lacombe au (819)827-8001.

CAISSIER(E)S avec 6 mois à 1 an d'expérience dans un dépanneur et Loto Québec. Apporter C.V. au 470 boul. Gréber, Gatineau.

CHAUFFEUR(EUSE)
Camion classe 3, domaine fruits et légumes. Doit être bilingue, expérience un atout. Temps plein. Télécopiez C.V. au 819-775-3244.

CHAUFFEUR (h/f) avec camion Cube pour une route de produits de recyclage, de 25 à 30 collectes par semaine (2 jours). Contrat à nég. Pour inf., Sonia, (613)747-2727.

CHAUFFEUR(SE)S demandé(e)s avec classe III pour déménagement. **BESOIN URGENT.** 819-561-4670.

CHERCHONS nettoyeur(se)s, (travaux lourds, pour entretien d'édifices, région d'Ottawa, temps partiel, quarts soir et fin de sem., 15h+/sem. Salaire: $7 +/h. Appeler Murielle au 737-8388 du lun. au ven. de 8h30 à 15h.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS aux fruits et légumes avec expérience demandé(e), environ 30h/sem., disponible en tout temps. S'adresser à Alain Istead au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau.

COMMIS-caissier(ère), fin de sem. et fin de sem. de nuit, temps partiel. Se présenter avec C.V. au 620, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

COMMIS d'épicerie (h/f), bilingue, avec auto. Temps partiel: soir et fin de sem. Envoyer C.V. par fax (819)827-8023 ou contacter M. Lacombe au (819)827-8001.

CONCOURS MISS HARLEY DAVIDSON OUTAOUAIS 2001. **À gagner:** Moto Harley 2001/vêtements/cours de conduite de moto. Informe-toi! 819-281-2098.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONTRAT pour éducateur(trice) pour animation à la halte-garderie et aux jeux éducatifs, 14h/sem. Qualifications demandées: BAC en psycho-éducation ou techniques en éducation spécialisée. Apporter C.V. au plus tard le 12 janvier, au 34 rue Binet, Hull, J8Y 2T4.
Inf. Céline, 776-0114.

CONTREMAÎTRE-SUPERVISEUR
Cherchons contremaître-superviseur pour équipe de travaux d'entretien ménager spéciaux (one-shots). Bilinguisme et expérience dans la supervision requise. Télécopier votre C.V. a/s des Ressources humaines au (613)241-5766 ou 220 Rideau, Ottawa.

COUPEUR (h/f) de viande demandé, permanent ou temps partiel permanent, avec ou sans expérience. Faire parvenir C.V. à case 185, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

DAME de préférence, travail résidence pour aînés. 277-6810, 837-9344.

325 OFFRES D'EMPLOI

COORDONNATEUR(TRICE) ET COORDONNATEUR(TRICE) ADJOINT(E)
recherché(e)s pour projet radiophonique à caractère international dans le cadre des Jeux de la Francophonie. Période d'emploi: janv. à août 2001. Etudes en communications et/ou administration, expérience en radiodiffusion (coordonnateur(trice)). Les candidat(e)s doivent résider dans la région d'Ottawa-Carleton et être éligible à l'assurance-emploi. Envoyez C.V. avant le 12 janvier à Alliance des Radios communautaires du Canada, 325, rue Dalhousie, 2e étage, Ottawa, Ont., K1N 7G2, ou par télécopieur au 613-562-2182.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire $300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans) $$ Claude 328-8574, après 18h $$

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vous refusez une aubaine. Vos fonctions vous accaparent. Vous enfreignez une règle bien établie. Une résistance est opiniâtre. Le sort arrive tel que prévu. Un remède est tout indiqué. Quelqu'un vous dit la vérité. Vous faites dévier un orage.

Verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

N'hésitez pas, par amour-propre ou par pudeur, à prouver votre attachement. Avec un peu de bonne volonté, vous préserverez l'harmonie de votre vie sentimentale. Ne répondez pas du tac au tac si on vous fait quelques remarques.

Poisson *du 20 fév. au 20 mars*

Il faudra vous rappeler que la personne qui vous aime n'apprécie pas être bousculée et que vous aurez à lui donner du temps pour réfléchir; il vous faudra une forte dose de diplomatie pour la fair echanger d'opinion.

Bélier *du 21 mars au 20 avril*

Votre dynamisme vaincra la résistance de la personne qui vous aime. Vous serez ouvert, direct, on appréciera votre franc-parler. Vous saurez créer un climat sain et joyeux. Vous pouvez envisager l'avenir avec sérénité.

Taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vous souffrirez de solitude et vous aurez tendance à vouloir imposer vos idées et vos vues avec intransigeance; votre réalisme vous empêchera de vous laisser mener par le bout du nez. Soyez tout de même gentil.

Gemeaux *du 21 mai au 21 juin*

Ne protestez pas inutilement. Surtout pas d'extravagance sans raison. Vous formulez un plan intéressant. Il faut souvent céder aux instances. Une sortie vous plaît. Vous possédez la clef d'un mystère. Ne soyez pas trop catégorique.

Cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Sachez faire preuve de plus de volonté et de plus de stabilité pour régler certains problèmes. votre inquiétude et votre agitation sont néfastes pour vos entreprises. Votre irritabilité rend vos rapports amicaux et familiaux fort difficiles.

Lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous tenterez de combattre vos complexes en vous montrant trop généreux et ce ne sera pas la bonne solution. La personne qui vous aime prendra avec philosophie les petits problèmes auxquels les amoureux ne peuvent échapper.

Vierge *du 24 août au 22 sept.*

Les idées abonderont mais le temps manquera pour permettre de tout réaliser. Un dialogue amusant se perdra dans le paradoxe et la plaisanterie. Le climat sera détendu et gai. Ménagez toutefois la susceptibilité de l'être cher.

Balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Votre situation se stabilise et vos initiatives sont enbonne voie de réalisation. Si quelques détails restent préoccupants, ne vous découragez pas; les résultats seront excellents. N'imposez pas vos idées en famille.

Scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Vous serez en accord avec la personne qui vous aime sur plus d'un point. Vous vous sentirez épaulé et compris, ce qui vous rendra plus démonstratif. Si vous aimez depuis peu, attendez-vous à une surprise agréable.

Sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

En amour, ne vous cherchez pas de mauvaises excuses; soyez honnête avec vous-même. La personne qui vous aime réalisera qu'elle ne peut pas toujours compter sur vous et ce sera dommage. Vous hésiterez à intervenir dans la vie.

Les petites annonces classées
LeDroit
www.ledroit.com
C'est pas cher pour faire de bonnes affaires !
562-0222
1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com

Marchandises & Articles divers
(dans la section «service et vente»)
ARTICLE JUSQU'À 250$ — Seulement **11,99$*** — 7 jours consécutifs
ARTICLE DE 251$ JUSQU'À 1 000 $ — Seulement **15,99$*** — 7 jours consécutifs
Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
**Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 $ de plus pour 7 jours.*

325 OFFRES D'EMPLOI

DEMANDE téléphonistes, exp. dans le sondage et télémarketing, aucune vente par tél., $8/h plus bonis, temps plein ou partiel. **643-5993.**

DOCTEUR du pare-brise recherche technicien(ne) qualifié(e), temps plein. Envoyer C.V. au 643-1360.

DOMAINE BOISÉ, GATINEAU
Aimez-vous travailler avec les personnes âgées! Préposé(e) à temps partiel. 669-0092 ou télécopier C.V. au 663-2549.

ECURIE cherche palefrenier, expérience avec chevaux essentielle. 684-2403.

ÉDUCATEUR(trice) en service de garde, milieu familial, poste à temps plein, secteur Mont-Bleu, Hull, exp. et références. **772-9009.**

ÉDUCATRICE(TEUR)-SUPPLÉANT(E) demandé(e), programme de petite enfance et programme para-scolaire. Faire parvenir C.V. à La Garderie Le Cerf-Volant, au 920 Parkhaven, Ottawa, Ont., K2B 5K3.

ÊTES-VOUS satisfait(e) de votre situation actuelle? Voulez-vous augmenter votre revenu? Voudriez-vous assurer votre avenir financier? Nous avons la solution. Contactez Charles ou Nathalie au 819-281-8844.

325 OFFRES D'EMPLOI

EN PLEINE EXPANSION
Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisi(e)s. Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur au 260-0650 ou par courriel: **ottawa.recrutement@convergys.com**

FREINS, FREINS
recherche personne bilingue avec exp. pour service à la clientèle. 243-9226.

GAGNEZ JUSQU'À $600 PAR MOIS
Demco Distributing est à la recherche de livreurs contractuels indépendants pour livraison du journal Ottawa Citizen, le plus lu dans le secteur Alta Vista. Tôt le matin, 7 jours par semaine. Véhicule obligatoire.
Téléphoner au 592-6945.

GRAPHISTES RECHERCHÉ(E)S. CyberOlivex est à la recherche de graphistes d'exp. Le candidat(e) doit être dynamique et innovateur(trice), intéressé(e)? Composer le 776-6000.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 984

DÉFENSE INSPIRÉE

J'aurais pu intituler la chronique "défense désespérée". Vous allez vous rendre compte que les joueurs en flanc ont profité de l'erreur initiale du déclarant.

Nord-Sud vulnérables.
Est donneur.

NORD (mort)
♠ A V 6
♥ R 8 6 2
♦ D V 4 3 2
♣ 2

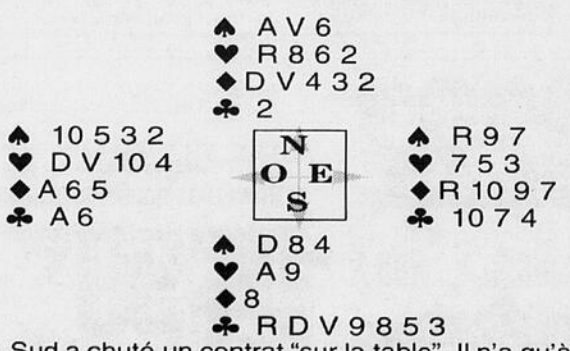
EST (vous)
♠ R 9 7
♥ 7 5 3
♦ R 10 9 7
♣ 10 7 4

Ouest	Nord	Est	Sud
		Passe	1 ♣
Passe	1 ♦	Passe	2 ♣
Passe	2 ♥	Passe	2 S-A*
Passe	3 S-A*	Tous passent.	

* La compétition étant en équipe de quatre, les enchères sont très agressives, surtout à cette vulnérabilité.

Ouest entame du cinq de pique : Avec votre partenaire, vous avez convenu d'entamer attitude. C'est-à-dire que plus la carte d'entame est petite, plus vous aimez la couleur. Le déclarant appelle le six du mort. Comment entrevoyez-vous la défense ?

De votre point de vue, il semble bien que votre partenaire n'insiste pas spécialement pour un retour à pique. Il est donc préférable de monter du Roi et chercher le retour mortel. Si le déclarant possède des trèfles fermés, il ne semble pas y avoir d'espoir. Il faut donc envisager que Ouest détienne un arrêt de trèfle. Vous pouvez donc compter un pli à pique et un à trèfle. Il faut donc en faire trois autres. Pouvez-vous faire trois levées à carreau ? Oui, il faut que votre partenaire détienne l'As troisième. Voici comment Est a réussi à faire chuter cette manche. À la levée numéro deux, il retourne un petit carreau pour l'As d'Ouest, qui rejoue la couleur. Lorsque Nord joue le Valet, il faut laisser passer. Plus tard, quand Ouest prendra la main à trèfle, il rejouera carreau et vous pourrez alors faire deux autres plis dans cette couleur.



Sud a chuté un contrat "sur la table". Il n'a qu'à monter de l'As de pique à la levée numéro un et établir ses trèfles. Il a sûrement oublié de compter ses levées.

325 OFFRES D'EMPLOI

HAPPY HOMES MAIDS SERVICE
recherche ménagère, 5 jours/sem., 9h à 17h, pour nettoyage de maisons. $8/h à $12/h selon expérience. **Auto nécessaire. 798-9137.**

HOMME à tout faire, céramique, plancher, clôture, peinture, joints, camion ou fourgonnette et outils obligatoires, exp., à l'année, de 10h à 15h. Téléphone ou fax: 243-6274.

URGENT

Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche

• ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE
• CAISSIER(IÈRE)

Temps plein
de jour seulement.
Bilingue.

Venez rencontrer Sonia avec votre c.v. au 200, Promenade du Portage. (819) 771-7439

INSTALLATEURS de mobilier de bureau et déménageurs d'expérience demandés. Horaire variable. Installation Monteck 281-0473.

INSTALLATEURS DE PRODUITS ÉLECTRONIQUES POUR L'AUTO
Techniciens bilingues diplômés recherchés pour chaîne de boutiques spécialisées en «son et sécurité». Postes d'apprentis à temps plein offerts. Télécopiez votre C.V. au: (613) 563-3621

LABORATOIRE dentaire recherche personne pour travailler le plâtre. Temps plein. Se présenter avec C.V. au 101, avenue Gatineau, Gatineau.

LAVE-AUTO MONTCALM
recherche LAVEUR(SE)S D'AUTOS, à temps plein/partiel. Apporter C.V. au 642 boul. Maloney est à Gatineau, demander Yvon ou Jacques.

LES CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE MIOSIS de Hull et d'Aylmer sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Expérience au service à la clientèle souhaitable. La maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi). Veuillez apporter votre C.V. au Village Place Cartier de Hull, ou aux Galeries d'Aylmer. Un questionnaire devra être complété sur place.

ProGroupe
Ressources Humaines Inc.
CENTRE D'APPELS
Agent(e)s d'information au gouvernement fédéral, possédant une cote de sécurité approfondie valide. Contrat de 20 semaines et plus. Bilinguisme (oral et écrit, dans les deux langues officielles) requis et connaissance de base de l'ordinateur.
Tél : (819) 770-6833
Télécopieur : (819) 770-4335
hull@progroupe.ca

LIVREUR(SE) demandé(e) pour Pizza Marina. Après 15h, 561-3377.

LIVREUR(se), temps plein et temps partiel. Après 11h: 663-6475

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MAVERICK MAID. Personnes pour entretien ménager à temps plein. Doivent posséder permis de conduire, aimer le public et avoir une bonne endurance physique. **(613)744-6243.**

MÉCANICIEN(NE) à temps plein demandé(e) avec connaissances de moteurs diesel et d'équipement lourd et possédant permis de conduire. Envoyer votre C.V. au C.P. 1022, Embrun, Ont., K0A 1W0.

MÉCANICIEN(NE) de bicyclettes, expérience dans le domaine ou habileté manuelle. Temps plein. Cyclo Sportif G.M. Bertrand, 819-772-2919.

MÉCANICIEN(NE) de camions et remorques lourds avec outils. Contacter Jacques au 229-2613 entre 8h et 17h

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au **563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.**

MONTEURS de charpentes **"framer"** bon salaire. 669-7468, 669-2724.

MR. LUB
est à la recherche de **technicien(ne) en entretien automobile** à temps plein et partiel, le soir et les fins de sem. Si vous êtes plein d'entrain et que vous aimez travailler avec le public, nous vous offrons un programme complet de formation et salaire de base + commission. Se présenter avec C.V. au 480 St-Joseph, Hull, entre 8h et 17h.

NATIONEX (nouvelle administration) recherche employés livreurs et/ou voituriers sous-traitants livreurs avec cube ou écroulne pour effectuer la livraison dans le secteur Hull, Ottawa, Gatineau, Est de l'Ontario et ce, à tous les jours. Contrat de travail avec revenu intéressant. Veuillez contacter Nationex (Montréal) au 1-800-465-7171 du lundi au vendredi de 9h à 17h. Laisser un message pour M. Gérard Desjardins.

PÂTISSERIE cherche vendeur(se)s. Deux postes à temps partiel matins ou après-midis. Envoyer C.V. par télécopieur au 819-685-9909.

325 OFFRES D'EMPLOI

OPPORTUNITÉ D'EMPLOI

Compagnie de recyclage située à Russell, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour coordonner son département des transport. Le(la) candidat(e) doit être familier(ère) avec le domaine du transport, être confortable avec les ordinateurs et être bilingue. S.V.P. envoyer votre curriculum vitae et prévisions salariales par courriel à michel@haycore.ca.

PELLETEUR(SE)S recherché(e)s avec auto ou pick-up pour compagnie de déneigement, région d'Orléans. Salaire: $12 à $14/h. Denis, 837-4556

PERCEPTION (15)
bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

Jules Baillot
Est à la recherche d'un(e)
Mécanicien(ne)

- Expérience dans le produit Chrysler un atout
- Avoir le sens de l'initiative

Nous offrons un salaire intéressant et une atmosphère de travail agréable.

Pour rendez-vous avec C.V. Jacques Baillot
(819) 777-5261

PERSONNE FIABLE
pour ménage et commissions de 9h à midi, 5 jours/sem., $8/h. 566-1350.

PRÉPOSÉ(e) au stationnement, poste à temps plein, 6 ans d'exp., apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(e) de nuit pour fins de sem. Avoir de l'entregent, bonne forme physique, bilingue un atout. Se présenter au Couche-Tard, coin St-René et de l'Hôpital, a/s Marc Brière.

PRÉPOSÉ(E)S
À L'ENTRETIEN MÉNAGER
Postes réguliers, 42h/sem., quart de soirée, salaire: $8/h, doit avoir une voiture, secteur Ottawa. Appeler Guy au 737-8388, du lun. au ven. entre 8h30 et 15h.

PRÉPOSÉ(E)S au stat. à temps partiel et temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide. Connaissance d'autos manuelle. Faxer C.V. au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41, George, Ottawa.

Entreprise de séchage et transformation du bois opérant avec des équipements à la pointe de la technologie recherche des candidats sérieux ayant la volonté de s'intégrer à une équipe tout aussi dynamique et engagée.

Offre d'emploi
Temps plein
débutant maintenant

Poste : Journalier

Pré-requis :
Travaillant
Consciencieux
Aime le travail d'équipe

Faites parvenir vos candidatures à l'adresse suivante :

Séchoirs Outaouais inc.
Ressources humaines
C.P. 1667
Montebello, Québec, J0V 1L0
Courriel : vimaw@vimaw.com

PRÉPOSÉ(E)S de nuit, temps plein/partiel, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 630, boul. Labrosse, Gatineau, entre 8h et 17h.

QUI VEUT ETRE MILLIONNAIRE
Nous avons la clé, avez-vous la volonté? Commerce international, domaine de la santé et nutrition, 20 ans d'existence. 663-6900.

RECHERCHE employés stables et fiables pour l'installation de toitures en métal à pente seulement. Temps plein. Très bon salaire. 819-561-9902.

RECHERCHE homme à tout faire, doit posséder un camion et un bon coffre d'outils. Salaire à discuter. Richard, **246-3902.**

RECHERCHE serveuses avec exp., caissières, temps plein seulement. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

SERVICE d'escorte, exp. non requise, très payant. Sam, 747-7057.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE technicien(ne) pour systèmes d'alarme. Télécopier C.V. au 561-4023.

RECHERCHE téléphoniste en télémarketing, aucune vente par tél., $7/h plus bonis, temps plein ou partiel, aucune exp. nécessaire. **643-5992.**

REPRÉSENTANT(e)s des ventes et mécanicien pour produits récréatifs dans environnement agréable. Avantages sociaux. Salaire à discuter + commission. Centre Sport Motorisé, **663-4444.**

REPRÉSENTANT(E)S pour service à la clientèle, auto nécessaire, bilingue un atout, possibilité de $300 et + par semaine. Michel au 741-1096.

REPRÉSENTANT(E)
VENTE FRUITS ET LÉGUMES
Région Outaouais, doit être bilingue, doit posséder voiture. Expérience un atout. Temps plein. Télécopiez C.V. au 819-775-3244.

SERVICE COMPTOIR-BOUCHERIE
(Gatineau), 6 temps partiels, 15-30 h/sem., Disponibles en tout temps (jour-soir-fin de sem.). Requiert de l'entregent, responsable, travail d'équipe, expérience un atout. Pour entrevue veuillez téléphoner au 247-0242, poste 22.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE

recherche technicien(ne) en pharmacie pour occuper un poste à temps complet. Les heures de travail sont 40h/semaine, du lundi au samedi. La personne doit être autonome et doit avoir de l'entregent. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à: **Ressources humaines, Pharmacie Desjardins, 298, rue Dalhousie, Ottawa, ON, K1N 7E7** ou par télécopieur au (613)241-3563 avant le 15 janvier 2001.

TEMPS PARTIEL, réparation de pompes, aptitudes ou connaissances en mécanique seraient un atout. Envoyer C.V. au 819-243-5872.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) et pâtissier(e) pour muffins et beignes à temps plein demandé(e)s, horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TRAVAILLEUSE autonome demandée, de jour, pour entretien ménager dans résidences privées, possédant sa voiture, minimum 20h/sem., $7/h. **772-2163.**

TRAVAUX d'écurie, nettoyer les boxes, 2 min. de la 50. 281-6766.

TU as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Outaouais est peut-être la solution. Stages rémunérés et formation gratuite adaptée à tes besoins. Appelle-nous sans tarder au 777-3736.

TU as entre 16 et 35 ans, tu as un secondaire V ou -, tu te cherches un emploi, tu veux un C.V. et +, appelle Josée au Carrefour Jeunesse emploi de l'Outaouais: 561-9223. **C'est gratuit. Aide financière disponible. $$$**

$$$ URGENT $$$, besoin masseuses, **328-5696**

Vendeurs de couvre-planchers (h./f.)

Temps plein

- expérience de préférence, incluant des connaissances dans le revêtement commercial et résidentiel de tapis, tuile, vinyle et planchers bois franc et stratifiés;
- avoir votre propre moyen de transport et être en mesure de fournir un service à la clientèle de haute qualité;
- doit être disponible pour un contrat à long terme.

Envoyer votre C.V. à
Millennium Floor Covering
1993 bd St-Joseph
Orléans, Ontario, K1C 1E5
ou par fax: (613)837-5358

WIS Service d'inventaire est une compagnie en pleine essor qui recherche commis-compteur (h./f.) à temps plein et partiel pour ses prises d'inventaire. **NOUS RECHERCHONS:** des personnes travaillantes et responsables avec connaissance de base en mathématiques, disponible à la sem. et/ou la fin de sem., aucune expérience requise, permis de conduire valide serait un atout. **NOUS OFFRONS:** $7,50/h, heures flexibles de jour, de soir et de fin de sem. Possibilité d'avancement. Pour plus d'information, appelez le 777-7638

★ZELLERS À HULL★
est à la recherche de aide-cuisinier(ère); serveurs/ses avec 6 mois d'exp., pour restauration rapide. **Se présenter au restaurant entre 14h et 16h**

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) BILINGUE
La Société canadienne de la Croix-Rouge recherche un(e) adjoint(e) administratif(ve) chevronné(e) pour ses programmes internationaux. Si le poste vous intéresse, vous pouvez présenter votre curriculum vitae en y indiquant le numéro de concours 01-001, au plus tard le vendredi 12 janvier 2001, à l'adresse suivante:
Karen Yundt
Conseillère principale
en ressources humaines
La Société canadienne
de la Croix-Rouge
170, rue Metcalfe, bureau 300
Ottawa (Ontario) K2P 2P2
Télécopieur: (613) 740-1975
Courriel: careers@redcross.ca

ENTREPRISE de Gatineau recherche **Contrôleur-Commis Comptable,** minimum 2 ans exp. Faire parvnir C.V. par télécopieur au 246-8533

372 PERSONNEL DE BUREAU

CABINET d'avocats en pleine croissance recherche réceptionniste/secrétaire juridique. Le salaire sera établi selon l'expérience de travail. S.V.P. envoyer votre C.V. à:

Mellissa Blaauwbroek
30, rue Metcalfe, Pièce 500
Ottawa, Ontario
K1P 5L4

ou par télécopieur au:
(613) 235-3041

RECHERCHONS transcripteur(e) bilingue pour transcrire bulletins de nouvelles, affaires publiques et conférences de presse, du lundi au jeudi, de 4h30 a.m. à 13h30. Faire parvenir votre C.V. à Bowdens, 1, rue Nicolas, pièce 1000, Ottawa, Ontario, K1N 7B7 ou par fax au 613-789-4654, a/s de Denise Bourdages.

VINCENT DAGENAIS GIBSON recherche un(e)préposé(e) à la tenue de livres avec 2 ans d'expérience. La connaissance du logiciel "Legal Pro" est un atout. Appeler Sue Emmett au 613-241-2701 ou télécopier votre C.V. au 613-241-2599.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire avec expérience recherché(e) pour temps partiel, 2 soirs/sem. et 1 samedi sur 2. Faxer votre C.V. au 663-1165.

INFIRMIER(ÈRE) autorisé(e), infirmier(ère) auxiliaire autorisé(e). Préposé(e)s bilingues demandé(e) immédiatement pour résidence de personnes âgées. Postes à temps complet et à temps partiel disponibles "Manoir Belcourt à Orléans". 841-2079, fax: 841-6841.

PERSONNE dynamique, enthousiaste, responsable pour soins d'un quadraplégique. Après 19h: **595-9065.**

SECRÉTAIRE-coordonnatrice (h/f), patrique de spécialité d'orthodontie, temps complet. Télécopier C.V. au 246-6404.

SECRÉTAIRE médicale avec expérience, habileté informatique nécessaire, Medisoft, Windows 98, bilingue. Envoyer C.V. a/s Dr. Robert Blais, 92, boul. St-Raymond, Hull, Québec, J8Y 1S7. Fax: 771-6890.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE

Vous désirez travailler de 3 à 4 jours par sem. comme femme de chambre. Nous sommes présentement à la recherche d'une personne autonome, minutieuse, propre, énergétique, honnête, ponctuelle et bilingue avec de l'exp. dans un centre hôtelier. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 9h et 15h au 205 boul. St-Joseph à Hull.

FEMME mature, honnête, fiable, ponctuelle, pour travail de femme de chambre et de réception, 5 jours/sem. Sadresser au Ritz Motel, 137 boul. Gréber, Gatineau, entre 16h et 19h.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de femmes de chambres et de réceptionnistes de nuit. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUETEURS demandés (h.f.) dans la région d'Orléans. Steve, 819-986-5454.

DÉBOSSELEUR/carrossier (h/f), avec exp., temps plein, salaire à discuter. 771-9583.

ONYX INDUSTRIES est à la recherche d'opérateurs et d'aide-opérateurs (h/f) pour sa place d'affaires de Gatineau. Vous devez posséder un permis de conduire classe 1 ou 3. Si ce poste vous intéresse, veuillez envoyer votre C.V. par fax au 819-663-7119, Marc Larivière.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE) à temps plein avec 2 ans d'expérience et plongeur(se) à temps plein. 328-7735.

AIDE demandée pour pizzeria à Angers. Temps partiel. Voiture nécessaire. Après 19h: 281-5005.

CAISSIÈRE(caissier) pour service au comptoir à temps plein. Se présenter au Palais Libanais de la Foire alimentaire aux Galeries de Hull.

CAISSIER(ÈRE) du lun. au ven., bilingue, de 6h à 13h30. Téléphoner: 777-2880 entre 8h à 11h.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), salaire selon expérience; livreur(se) avec expérience. Soir: 663-6771.

CUISINIER superviseur (h/f) pour superviser personnel et gérer inventaire et commandes. Se présenter au restaurant Mike's, 470, boul. St-Joseph, Hull ou téléphoner au 777-7359.

HARD ROCK CAFE recherche cuisinier(ère)s et plongeur(euse)s bilingues, temps plein et partiel, salaire selon exp., avec moyen de transport. Se présenter au 73 York, Marché By, avec C.V. et demander pour Bob.

LE restaurant **DELI-CHENOY'S** est à la recherche de cuisinier(ère) et de plongeur (h/f), temps partiel et temps plein. Se présenter avec C.V. au 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau.

LIVREUR(EUSE) avec voiture demandé(e) pour restaurant St-Raymond. Après 16h: 770-1929

LIVREUR(EUSE) demandé(e), temps partiel, pour pizzeria, $7/h. Martin: 595-1814.

LIVREUR(euse) et cuisinier(ère) demandé(e)s pour pizzeria. 663-3223

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LIVREURS(EUSES) demandé(e)s. Après 17h, 777-4004.

RECHERCHE serveur(se) et livreur(se). 770-2288 ou se présenter au 741, boul. St-Joseph à Hull.

RESTAURANT Nickel recherche serveur(euse)s avec expérience. S.V.P. se présenter avec C.V. au 78, Greber, Gatineau.

RESTAURANT PATIO VIDAL
cherche serveur(euse)s avec expérience de jour, temps plein. Appeler au 743-3987.

SERVEUR(EUSE)S bilingues, CUISINIER(ÈRE)S, CAISSIER(ÈRE)S et PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL temps complet/partiel. Se présenter à la rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(EUSE)S, temps partiel demandé(e)s, restaurant Ferme Rouge. Contacter Marc, 986-7013.

SERVEUR(SE) avec exp. pizzeria, le soir. Après 15h, 561-7171.

SERVEUR(SE) bilingue avec expérience demandé(e) au Café Colonnade. Appeler Marylinn après 14h au 237-3179.

SERVEUR(SE), caissier(ère) et hôtesses bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère), temps plein ou partiel, jour ou soir. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

TIM HORTONS de Hull, 496 ch. de la Montagne, recherche personnel à temps plein. Se présenter avec C.V.

378 PERSONNEL DE VENTE

CHRISTIE & WALTHER

COMMUNICATIONS QUÉBEC INC
est à la recherche d'un(e) représentant(e) junior pour la vente d'équipements de radios communications pour la région de l'Outaouais. Temps plein. Expérience dans la vente et bilinguisme requis. Avantages sociaux et un excellent environnement de travail. Télécopiez votre C.V. au 819-770-8123 a/s de Marc-André Bouvrette.

GROSSISTE en alimentation depuis 27 ans est à la recherche de
GÉRANT(E) DES VENTES + REPRÉSENTANT(E)S
pour promouvoir nos produits, tels que: Kraft, Heinz, Habitant. Voici vos possibilités:
✓ Salaire de base moyen $14/h + commissions
✓ Rendez-vous fournis
✓ Clientèle répétitive
✓ Auto nécessaire
✓ Disponibilité
Communiquer au 1-866-436-9669

KIA GATINEAU recherche représentant(e) bilingue, temps plein, expérience un atout, très bonne rémunération. Pour entrevue, demander Pierre Renaud au (819)986-1010.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, duplex, 2 étages, nouvelle rénové, stat., pas d'animaux, prise lav./séc., $625. 455-2431

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

FACE à la rivière, Aylmer, 1 chambre, foyer, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, libre, pas d'animaux, $695 + services. Soir et fin de sem.: 684-4615.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $405, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure. 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $515, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er janv., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1 CHAMBRE, 1er févr., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., près Centre d'achat, stat., $425. 568-3835.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 15 St-Louis, $420 chauffé, pas éclairé. **292-9678.**

1 CHAMBRE, 318 Main, libre, rénové, chauffé, éclairé, $460. 923-0503.

1 CHAMBRE, $425, chauffé, éclairé, stat., libre, 776-1747, 778-7271.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, stores, stat., févr, $425. 643-2251.

1 CHAMBRE, grande, févr., chauffé, éclairé, meublé, appareils, propre, stat., non-fumeur, $400. 663-7041.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, non-fumeur(se), chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., s/sol maison, $475, 246-5802.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $460/mois. 669-2950.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, $450. 669-7544.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, semi s/sol, près école, parc à l'arrière, $575. **568-2595.**

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. **561-3324.**

2-3-4 chambres, $900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 BELLES chambres, libre, $540, remise int., chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 743-2231.

2 CHAMBRES, 1er févr., chauffé, éclairé, central, grand balcon, face parc, propre, stores, $580. 266-8826.

2 CHAMBRES, 1er févr., chauffé, éclairé, $525. 243-6232.

2 CHAMBRES, 1er mois gratuit, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $515, près St-René et la 50. 955-7245

2 CHAMBRES
Centre-ville, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 15 mars, aussi maison pour professionnel, 4 chambres, $900/mois pas chauffé ni éclairé, févr. Denise, **246-9144.**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er mars. 663-8351.

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $530: semi-s/sol. Sur étages: $560. 561-5578.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre, $550. 568-8528, 682-8337.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stat., $420. 568-9835, 741-0738.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stat., prises lav./séc., remise, 1er févr., pas chauffé ni éclairé, $610. 827-0991.

3 CHAMBRES, Limbour, libre, prises lav./séc., frais peint, près de tout, $620 pas chauffé ni éclairé, 243-8929

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

3 CHAMBRES, style condo, foyer au gaz, libre 1er février, 625$/mois non chauffé/éclairé. 669-1240.

GATINEAU, secteur Templeton, 4 1/2, semi sous-sol, super propre, idéal pour personne seule ou couple retraité. $525. 682-7782

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, libre, poêle, réfrig., stat., idéal femme seule. 728-1213, 771-4099.

1 CHAMBRE, centre-ville, 86-B Wright, chauffé, $450. 777-3583.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435$ et +

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stat., buanderie disponible. 772-2113.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., privé, prises lav./séc., 1 stat., $395/mois pas chauffé ni éclairé. Soir 568-1554.

2-3-4 chambres, $900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

La Coopérative d'habitation Marie-Crevier,
54 maisons de ville situées dans un secteur résidentiel, près des autobus et de l'autoroute 50. Chaque unité dispose d'une cour clôturée, d'un cabanon et d'un stationnement.
Coût des logements :
2 c.c. 535 $, 3 c.c. 601 $, 4 c.c. 663 $.
Pour obtenir plus de renseignements, vous devez assister à la soirée d'information. Le 10 janvier 2001 à 19 h 30 au 541, rue Burns à Gatineau.
Pour info. : **663-0928**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er mars, r.-de-chaussée, 2 appareils, $485 pas chauffé ni éclairé, 30 rue Richard. 595-4721.

2 CHAMBRES, 23 de l'Astrolabe, 4 appareils ou non, avril. 778-1528.

2 CHAMBRES - $659
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, 6 Duquesne, près UQAH, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $400. 682-1861.

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., prises lav./séc., 1er févr., triplex, poêle, réfrig., propre, tranquille, pas chauffé ni éclairée, $500. 771-7670

2 CHAMBRES, févr./mars, 70 bd Mont-Bleu, $500. 777-6326.

3 1/2, centre-ville, 2 étages, chauffé gaz, tranquille, libre, $400. 771-4170

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 appareils, $370. 241-1741, 778-5773.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

CANTLEY, grande garçonnière chauffée, éclairée, câble, remise 8'X8', près autobus, $390. (819)827-4356.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

VANIER, 2 chambres, demi s/sol, s/lavage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $775, libre 15 janv., pas d'animaux, non-fumeur(se), pas de stat. **745-5004**

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, $420 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., village de Chelsea. **669-6226, 790-8280.**

AMANTS de la nature, Perkins, 2 chambres, bord de rivière, privé, $695, chauffé, éclairé, Eric, 819-775-9333 ou soir: 819-671-5867.

VAL-DES-MONTS, app. 1 chambre, chauffé, éclairé, $380, libre. 771-6562.

408 GARÇONNIÈRES

$410 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stat. (Riviera-Touraine). 243-8790.

CHAUFFÉE, éclairée, non fumeur(se), entrée privée, stat., $390, Templeton. (819)643-3531.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrig., stat., très propre, entrée privée, $390. Gatineau. Michel, **663-2653, 955-7536.**

GATINEAU, non-fumeur(se), meublée, $450. 454-6406.

HULL, à partir de $460, garçonnières chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. (819)770-6907.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, foyer, $450, libre. (819)643-4477, cell. 955-7525.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

2 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé, $700, libre. 832-7824.

GATINEAU, 1 chambre, très grand, chauffé, éclairé, propre, câble, stat., $550, 1er févr. 663-3813.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, garçonnières et 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes
819-669-2234.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

HULL, superbe 4-1/2, secteur paisible, face au parc de la Gatineau, spacieux, tranquilité absolue, semi meublé, prises lav/séc., non chauffé, non éclairé, $590, 770-7177 ou 778-2645.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, 2-2 chambres, Vanier, pourquoi louer? Si peu que $725/mois, libre. 772-2994

117-E, HENRI-DUNANT, Gatineau, en rangée avec s/sol, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er févr., $699. 738-7717, 737-3390.

2-3-4 chambres, $900, neuves, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

82 DE PINCOURT, Gatineau, en rangée avec s/sol, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er févr., $699. 738-7717, 737-3390.

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**
www.no-money-down.net

À LOUER, Hull, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres à l'étage, 1 ½ s/bains, stat. int. double, petit patio avec vue sur le parc, libre 15 févr. 2001, $760/mois. Tél.: 778-2877.

AYLMER, grande maison luxueuse, 3 chambres, $950 pas chauffée, ni éclairée. 819-743-3329.

AYLMER, secteur Glenwood, semi-dét. 4 chambres, 2 s/bains, clôturé, 1er févr., $750. 819-455-2360.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, propre, $750. 643-9294, 773-0026.

GATINEAU EST, 2 chambres, $900 chauffée, éclairée. 246-9734.

GATINEAU, Projet Cheval Blanc, semi-dét. neuf, 3 chambres, $795, libre. 663-4967 ou 719-6650.

HULL, du Plateau, grand semi, idéal pour famille, 3 chambres, clim., garage, grand terrain, libre 1er janv., $1,100 pas chauffée ni éclairée. N.C.M. 727-1400 ou www.house-rent.com

MAISONS à louer à Val-des-Bois. 819-777-7195, 775-6454.

433 MAISONS À PARTAGER

$350/MOIS, Gatineau, près Promenades, personne sans fumée. **568-8205**

AYLMER, $300 libre immédiatement, $350 libre 1er mai. Tout incl. **682-1070.**

GATINEAU, idéal femme non-fumeuse, accès à tout. 643-3554.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

HULL, **garconnière** ou 1 chambre, chauffée, éclairée. 643-1720

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $260, au mois, meublée, câble, propre, tranquille, références. 561-7142.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $250, Gatineau. **568-0360.**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

ANGERS, maison de chambres pour étudiant(e)s, près autobus, 12 min. du CEGEP de Gatineau, $275. (819)281-0574

AYLMER, maison luxueuse, non-fumeur(se), long terme. 220-8705

CANTLEY, accès à tout, $300, meublée ou non, tranquille. 772-7545.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. **827-3277.**

CHAMBRE meublée, idéal femme, Gatineau central, accès partout, stat., $300/mois. 561-1460

GATINEAU, $75 du lundi au vendredi, non-fumeur(se), réfrig. 568-6868

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $250/mois. 986-2632.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, chambre lun. au ven., personne non-fumeuse qui travaille. **595-0659**

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, $300. **771-9934.**

HULL, non-fumeur(euse), ordinateur, idéal étudiant(e), $250. **770-6559.**

HULL-OUEST, **belle grande** chambre, tout compris, $350. 770-1398.

HULL, près CHRO, lav., séc., câble, privé, location à la sem. 595-9492.

PRÈS CEGEP, non-fumeur(se), entrée privée, tout incl. $325. 595-1133.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personnes âgées, chambres privées, $850 tout incl. **281-0574**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, face au parc de la Gatineau, LIBRE. 775-5420.

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 329-4138.

2 CHAMBRES, spacieux, foyer, Mtée Paiement, $650. 669-7534

HULL, 3 chambres, appareils, câble, 1er mai, $825. 664-4855.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

GATINEAU, condo à partager, accès à tout, femme de préférence, non-fumeuse, $385, stat. 561-6478.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 664-3170.

GATINEAU, LES SERRES, stat. int., foyer, 2 chambres, bois franc à la grandeur, 1er avril, $68,500. (613)851-1320.

LUXUEUX 2 chambres, Mont-Bleu, très propre. $89,900. 778-7183.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

ENDROIT paisible dans le village de Quyon, 30 min. de Aylmer, 2 étages, 3 chambres, s/familiale au 1er plancher, foyer au bois, grande cuisine, fournaise et réservoir à eau chaude neufs, grand terrain de coin, aubaine $50,000 ou $550/mois. (613)729-4436.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 664-3190.

$124,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 329-4138.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **Réjane 955-7835.**

$0 COMPTANT, 2-2 chambres, Vanier, pourquoi louer? Si peu que $725/mois, libre. 772-2994

$0 COMPTANT
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
787-9877
www.no-money-down.net

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 664-3190.

$109,900 à $180,000, 2-3-4 chambres, foyer, luxueux. 328-3750.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

1,200 PI CAR., grand terrain 60'X100' à Hull, unifam., entrée pavée. Pag.: 955-3280.

$124,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, pré-autorisation. 329-4138

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 329-4138.

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

2 LOGIS, transfert d'hyp., $68,000 + $5,000 comptant. 778-5000.

3 CHAMBRES, prix à discuter. 246-6415 ou 827-8806.

AYLMER, semi-dét., 1,400 pi car., 3 chambres. Clôturé, clim., bois franc, remise, deck. Impeccable, $104,900 nég. Jour: 325-8284, soir: 685-0760.

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

BUCKINGHAM, 5 minutes du centre-ville, 1 acre, garage triple détaché, 2 étages, 2 + 1 chambres, possession immédiate. $87,900. (613)851-1320.

CANTLEY, 68 de Chanteclerc, 15 min. du Casino, construite 1999, 1,200 pi car., 2 étages, 2 chambres, bureau s/sol, $118,000. Inf.: 827-1113, pag. 594-4318.

CHELSEA, près autoroute 5, pièces sur pièces 1988, 2 étages + s/sol, terrain 2.5 acres boisé. (819)827-4163.

CÔTE d'Azur, cottage, 1960 pi car., tout brique, impeccable, 3 chambres, s/familiale avec foyer, bureau, salon, s/manger, sous-sol fini, garage double, piscine creusée. $188,500. (819)561-4981.

FERME Limbour, 28 Père Bériault, unifam. rénovée, 2+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc. 246-0110

GATINEAU, 24 Chiasson, 3 chambres, belle décoration int. 643-4334.

GATINEAU, 3 chambres, cour arrière, rénovée, $74,900. 669-8263.

GATINEAU, 83 Gabrielle-Roy, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc. 996-5105 ou 669-4530.

GATINEAU, bungalow + logis parental, rénovations majeures effectuées: toiture, cuisine, s/bains, fenêtres... Prix réduit: $91,500. 663-3133.

GATINEAU, semi-dét., 180 de Châteaufort, bois franc salon, s/dîner, aspirateur central, lave-vaisselle, 1,400 pi ca, $92,500. 243-4452.

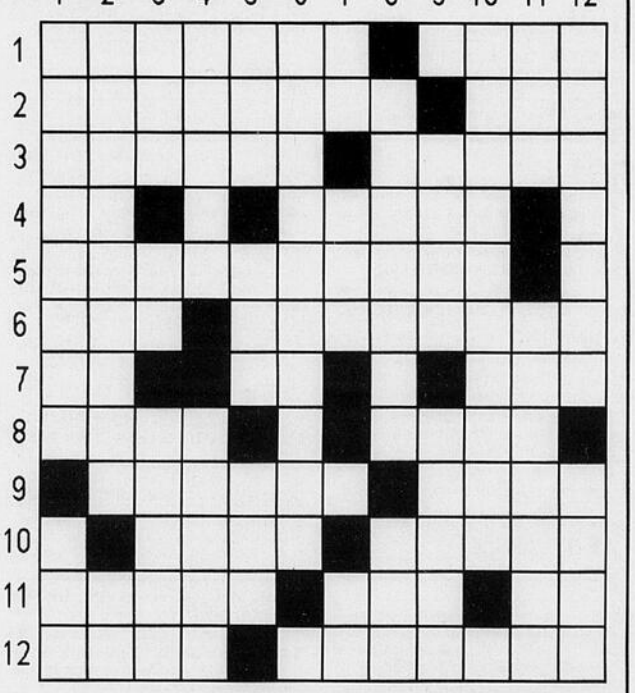
LAC-des-Loups, grande maison, 4 chambres, prix à discuter. 775-3500

NO 1135

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Prénom masc. - Ria.
2 - Incontinence d'urine - Fut déjà "cénozoïque".
3 - Articulations des doigts - Âmes des morts, considérées comme des divinités.
4 - Do - Écrit à la louange de qqn.
5 - Relatif au gage (dr.).
6 - Détesté - Éburnéenne.
7 - Aluminium - Lithium - Compagnie.
8 - Parcouru de nouveau des yeux - Jais.
9 - Signe convenu pour avertir - Idéal.
10 - Attachai - Qui concerne la campagne.
11 - Instrument de musique à clavier - Qui est sans mélange - Sodium.
12 - Anneau de cordage - Osmanli.

VERTICALEMENT

1 - Nymphéa - Offre publique d'échange.
2 - Lettrines - Iridium.
3 - Il comprend les fesses et le fondement - Soldat - Mauve.
4 - Fibre textile synthétique acrylique - Ch.-l. de c. de la Savoie.
5 - Général américain - Une langue - Cap d'Espagne.
6 - Réduirai à un état de dépendance absolue.
7 - Note - Langue thaïe - Platine.
8 - Affect - Période d'activité sexuelle des mammifères.
9 - Procéder - V. de Bolivie.
10 - Tirer un avantage de.
11 - Époque - Extinction de la douleur, dans la pensée orientale.
12 - Récapitulée - Impulsion.

SOLUTION DU PROBLÈME 1134

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	R	C	A	S	S	E	■	R	A	T
2	O	C	E	A	N	I	E	■	P	A	L	E
3	R	I	N	C	E	■	S	A	U	V	E	S
4	R	E	N	A	R	D	■	B	R	I	N	S
5	E	R	E	■	G	E	N	O	U	■	C	O
6	C	■	S	A	I	N	■	U	L	S	A	N
7	T	A	■	M	E	I	L	L	E	U	R	■
8	I	G	N	E	■	V	E	I	N	E	■	A
9	O	R	A	N	G	E	■	E	T	R	O	N
10	N	I	V	E	A	L	E	■	S	E	R	S
11	■	O	R	N	I	E	R	E	■	N	E	E
12	A	N	E	T	■	R	E	L	A	T	E	S

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, NOUVEAU, Brigil Construction, Manoir des Trembles, rue des Cygnes, maison isolée, semi-dét., bon prix, beaux modèles, beaux terrains, Remax Vision, J. Pruneau, 776-4663, 328-9358.

HULL, Val-Tétreau, rue Lacasse
Maison neuve pour construction.
Faites vite!
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

MANIWAKI, maison centenaire, beau grand terrain, 2 min. du château Logue, $42,000 nég. 986-7417.

RIPON, 104 acres, maison neuve, 6 chambres, 3 s/bains, combustion lente et électricité, bois franc. Atelier, grange, équipements. $200,000. (819)983-3931, fax: 983-3937.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 2 chambres. Prix réduit. Après 17h, 459-2741

VOUS aimeriez devenir propriétaire? Votre passé vous suit? J'ai la maison qu'il vous faut! Karyne 743-2278.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

$190,000. Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3190.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $270,000 nég. 663-5033.

OASIS DE PAIX, fin chemin privé, arbres centenaires, puits artésien, fosse septique, maison meublée, constr. 1992, 7 appareils, 120 pi frontal x 300 pi, Lac des Îles (Blue Sea), idéal pour personne seule ou couple retraité, $85,000. (819)463-4447.

495 MAISONS DEMANDÉES

EN février! Cherche maison unifamiliale, à louer avec option d'achat (pas d'eau dure), très bonnes références. 827-0758 ou pag.: 1-613-780-3906.

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 664-3190, 329-4138.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

3X6 LOGIS, HULL, CONSTRUCTION 1995. 819-743-0028.

À vendre: maison à revenus à Maniwaki, résidence privée pour personnes âgées, avec loyer 3 chambres au s/sol, garage double, très bon chiffre d'affaires. Pour plus d'inf.: (819)441-8170.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu $12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, $97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, $288,000. 643-1618.

HULL, 78 Garneau, 3 logis, très bon état, $104,000. 778-1608.

HULL, 8 logis, revenus: $42,660, $302,000 nég. 281-5216, 775-0948.

MONT-LUC, triplex jumelé, $110,000. 671-4982, 663-4872.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 saisons, Montpellier, 3 chambres, prix nég., coin de villégiature. À voir! 663-2529, 663-1880.

OASIS DE PAIX, voir rubrique 483 pour détails. (819)463-4447.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, 6 personnes, près ski Tremblant/Mont Blanc. **1-888-568-8737**

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

TREMBLANT, 4 chambres, construction neuve, idéal pour skieurs. Sem./fin sem. 246-7168, 795-9832.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON mobile 14x64', Gatineau. 561-6461.

TRÈS belle maison mobile, Val Bar, 1972, 14' de largeur par 52' de profondeur, 21 rue Privée, 3e Avenue Ouest, Gatineau, parc Riviera, vacante, évaluée à $27,000, demande $25,000 nég. 328-0805.

VENTE RAPIDE
$25,000
2 chambres, bord de l'eau, rivière La Blanche. 669-5609.

575 TERRAINS

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

575 TERRAINS

À VENDRE par propriétaire, terrain: 17 acres situé à l'extrémité nord du Lac des Îles à environ 15 km de Mont-Laurier, magnifique, 500 pi en bordure du lac. Visites: 819-623-3362.

GATINEAU, 3 ou 4 acres, à partir de $35,000 avec services de la ville, 1/2 km de l'autoroute. 243-6364.

GATINEAU, rue Elzéar, plat, 75x135 avec services, $11,900. 669-8972.

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains de choix, résidentiel et multiples desservis, à partir de $24,900. **779-9175, 771-5803.**

SITE panoramique, exceptionnel, Val-des-Monts, $26,000. 243-7824.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

GOLDEN Strand, Miami Beach North, grand studio, bord de mer, du 10 au 24 février 2001, près $1,600 canadiens. 243-2719.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi². Aubaine! 243-9364

26 ST-RAYMOND, mini-bureau, $325. **569 ST-JOSEPH,** 1,000 pi car et +, grand stat. (819)771-6266.

350 CH. de la Montagne, Hull, magnifique bureau, tout redécoré à neuf, 1,136 pi car., superbe vue sur le Parc de la Gatineau, fenêtres pleine grandeur, 2e étage. 743-0028.

360 MALONEY EST, 600 et 1,040'car., libres, $8 + tout incl., stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 811-444 St-René, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Ent. Michel Charette, 243-5260.**

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

585 COMMERCES À VENDRE

CAMPING à N.-D.-du-Laus, Lac des Sables, maison et chalet inclus, 100 sites et +, belle plage, très conforme. Cause retraite. (819)767-2632.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009

DÉPANNEUR à vendre, fin de bail 31 mars. Prenons retraite. Fonds commerce + inventaire, bon chiffre d'affaire. Très bien situé à Gatineau. 819-669-6477.

DÉPANNEUR à vendre, Hull. Frais de location minime. Bon pour 1er commerce. (819)771-3723 ou 291-3896.

GATINEAU, magasin de variétés en pleine expansion, très achalandé, prix abordable. Cause retraite. 243-7198.

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

A LOUER: atelier ou bureau, centre-ville de Hull, grand stat. 777-7865.

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, $850/mois. Alain, 328-5248.

COMMERCIAL, 1,340 pi car., coin Montcalm/St-Joseph. 770-4715, 795-8060.

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, 775 pi car., grand stat. **568-1062 ou 983-4394**

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

SALLE de montre 2,500 pi car., très bel emplacement dans le parc Industriel à Hull. Luc, 770-7110.

SUPERBE local commercial de 640 pi car., rue du Progrès, Masson-Angers. Faut voir! 281-9260, 986-8097.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

HULL, Pizzeria à louer, bon chiffre d'affaires, équipement à louer ou à vendre. 729-9907.

RESTAURANT à louer, tout équipé, beaucoup de pontentiel. 664-9583 de 8h à 16h.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

599 AGENCES DE RENCONTRE

SEUL(E)? Appelez les experts. Nous vous trouverons l'âme soeur pour la nouvelle année. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. La simplicité de la distinction. **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.



601 ÉSOTÉRISME

2001??? Clairvoyante (98% précis). Charmaine, 669-9105.

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

99% PRÉCIS, médium, clairvoyante, autres dons. Céline Leblanc, **684-2779,** pag. **593-1148.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

★★ **100% A-1 Bonne Détente** ★★
Joyeuses Fêtes à notre clientèle de la part de: Chanel, 24 ans, 34D, blonde, yeux verts. **Naomi,** 19 ans, mannequin, belle noire. **Natacha,** 27 ans, chaleureuse, 36-24-36. **Jassmin,** 25 ans, 36C, un voyage au Brésil. **Jennifer,** 30 ans, 36C, douce, chaleureuse, à l'écoute. **Stella,** 27 ans, 36C, très jolie, très ouverte. **568-9229.**

★★ 100% A-1 MASSAGE COMPLET Bon prix, discret. 243-8370 ★★

100% BELLE femme expérimentée, ouvert tôt. Joan, 663-0688.

♥♥ 100% DISCRET ♥♥
massage complet. ♥♥ 561-9855 ♥♥

100% GARANTI, ouvert tôt
Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE de qualité.
Caro, 246-5957

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% SUPER MASSAGE, Moment de Détente, 251 St-Louis, 246-5957 et 378 Notre-Dame, 663-2091.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

$40 - MASSAGE sensuel, Cindy, privé, de 8h à 20h, lun. au ven. 663-8123.

AGRÉABLE détente, massage super relaxant, propre, privé. **261-5964.**

BEAUTÉ ♥ CLASSE ♥ DISCRÉTION
Sécurité ♥ confort ♥ Massages Exotique ♥ 593-1535 ♥ (pag.)

♥♥ BELLE noire, 20 ans ♥♥
Claudie, 663-2091.

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

BONNE DÉTENTE, chaleureuse **♥Samantha♥** de retour. 568-9229

ENFIN de retour, la belle **MARILOU, 568-7000**

ENTRE TOI ET MOI
771-0182. Discret, privé, 8h à 12h.

ESCORTE homme, danseur, masseur, pour tous sexes. 923-0795.

FEMME noire, massage érotique, $40, films XXX. 663-2491.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 9h à 18h. Maureen, 561-9682.

602 MESSAGES PERSONNELS

JEUX et FANTAISIE 24h ♥ Domination ♥ MASSAGE ♥ 778-5325

JOLIE FILLE, spectacle sensuel, cabine privée, 175, ch. Montréal, Vanier, Ont., bureau 304. Très bons prix!

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

La plus belle en ville.
Émeraude, **568-0103**

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme. soirs/fin de sem. Samuel, 771-1921.

MASSAGE relaxant en lingerie, $35, de jour. 643-5606.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

MICHELLE
663-6574

★★★ MOMENT DE DÉTENTE ★★★
Remercie tous ces clients
Au plaisir de vous revoir!
663-2091, 246-5957.

PAMELA, 5'5", 105 lb, yeux bleus, cheveux blonds, 34D, **568-7000.**

POUR cette nouvelle année, laisse-moi t'offrir de belles extases où tu glisseras dans la tendresse et la sensualité. Rendez-vous: 329-1577.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
776-9820

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

SUPER massage relaxant.
Marie, 246-5957.

TAMARA, douce, délicate, ravissante
568-7000

XXX 100% ADORABLE XXX
Très jolies masseuses
pour vous messieurs **568-7000.**

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ADORABLE, discrète! Lun. au ven., 10h à 20h. Bas prix **♥643-9862♥.**

100% JOLIE, 22-27 ans, recoit et se déplace. Spectacle, 13h à 21h. **923-2434.**

♥ ♥ 7e CIEL ♥ ♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes.
♥ CLAUDE, 24h. 328-8574 ♥

AGENCE d'escortes! Nous engageons hommes et femmes. **776-4664.**

♥♥ Andrée-Anne ♥♥
belle, jeune et attrayante
643-6587

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

ATHENA, très belle, fantaisies exotiques, chez toi. **784-9856**

CLAUDIA, belle, grande, mince. 776-4664.

♥♥EROTIKA♥♥
770-5972

ESCORTE mâle (femme seulement), 28 ans, bel apparence. 921-4164.

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **663-4893**

♥♥ JEUNE femme noire, $50 service complet, 40DD 24h ♥♥ 663-9688 ♥♥

♥♥ MAÎTRESSE noire, **service domination ♥♥** 663-9688 ♥♥.

VEUX-tu jouer, danse privée, 328-0644. Appelle-moi, veux-tu.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1980 GMC 3/4 tonne, moteur 350, automat., $1,100 nég. 663-0765.

1985 CHEVROLET Celebrity, très propre, $1,100. 643-2370.

1986 PONTIAC 6000 LE, 6 cyl., $800 nég. 643-3407.

1987 TOYOTA Camry, manuelle, 4 portes, $800. 568-0107.

1987 TOYOTA Tercel, 4 portes, $700. Appeler jusqu'à 15h au 561-6370.

1988 HONDA Accord EXI, 5 vit., tout équipée, 2 portes, 177,000 km, $2,400. 262-5142.

1989 HONDA Civic, automat., 2 portes, 240,000 km, transmission neuve, bon état, $2,200. 263-3232.

1989 PARK Avenue, 153,000 miles, bon état, $1,800. Cell.: 743-0340, après 17h: 643-4057.

1989 SPRINT, 4 portes, automat., $250 pour pièces. 760-8849.

1990 EAGLE TALON bourgogne, 5 vit., toit ouvrant, $1,250. 328-5527.

1990 MAZDA Protégé, 4 portes, $2,400 nég. 669-3709, 778-4443

1990 NISSAN Micra, 97,000 km, 5 vit., propre, $1,500. 663-8786.

1990 TOYOTA Cressida, automat., tout équipée, $4,100. 778-3472

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1990 TEMPO, 83,000 km, peinture originale (or), femme proprio, radio AM-FM cassette, $1,500. Suzanne, (819)243-8358.

1991 HONDA Sonata, automat., demande $3,000. 663-6218.

1991 LUMINA (auto), V6, 133,000 km, excellent état, $3,400. 243-3500.

1992 GEO Metro, propre, certifiée, $1,800 nég. 778-0808, 243-8611.

1992 TOPAZ, V6, automat., $4,650;
1989 ISUZU, 4X4, $2,950;
1993 AEROSTAR Van, 95,000 km, $4,850;
1995 NEON, 5 vit., clim., $5,695;
1990 BUICK Regal, $3,850;
1989 COROLLA, 5 vit., $2,250;
1989 CAVALIER Z24, $3,950;
1990 RANGER, 6 cyl., V6, $3,850;
Obsession Auto
682-3031, 664-1150

1992 TOYOTA Tercel, 2 portes, très propre, pas de rouille, $3,300 nég. Soir: 243-0002.

1993 SUZUKI Swift, 139,000 km, manuelle, $1,800. (819)743-4831

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **770-5544 (Autobec).**

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 776-5371, message.

1988 TOYOTA Celica GTS, moteur refait à neuf, pneus neufs, lumières anti-brume, silencieux haute performance, $3,000. 743-3232.

1990 TOYOTA Camry, 131,000 km, tout équipée, $5,900. 777-1242.

605 AUTOS À VENDRE

1991 MAZDA Protegé Se, 4 portes, automat., toit ouvrant, aileron, 177,000 km, excellente condition, $3,400. 281-8791.

1992 CHEVROLET Caprice, équipée, 178,000 km, $5,200. 246-8623.

1993 CORSICA, V6, automat., ABS, 4 portes, $2,800. 663-8011

1993 MAZDA 323, 109,000 km, manuelle, bon état, $4,600. 775-3612.

1993 TOYOTA Corolla, 4 portes, automat., clim., $5,900. 778-6343.

1995 **CAVALIER** Z22 Sport, 5 vit., $6,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1995 **FIREFLY,** automat., 4 portes, $4,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 HONDA Accord EXR , 2 portes, toit ouvrant, 45,000 km, femme non-fumeuse, $16,999. 243-6554.

1996-1998 CAMRY, 4 ou 6 cyl., automat., dès $158/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1996-1998 COROLLA, choix de 15, dès $95/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 CAMRY LE, automat., 4 portes, 131,000 km, garantie transférable (juil. 2002), $12,800. 243-6788.

1996 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1996 HONDA Civic LX, grise, automat., 4 portes, clim. et +, $10,500 nég. 243-0511 ou 790-7060.

1996 **MAZDA** MX3, automat., garantie, $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

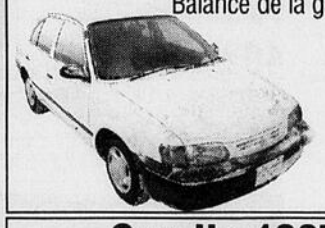
1997-1999 CIVIC, 2-3-4 portes, choix de 10, dès $118/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 GRAND AM, V6, équipée, à partir de $139/2 sem. **Méga 770-AUTO**

Centre Certiplus Véhicules d'occasion Certifiés

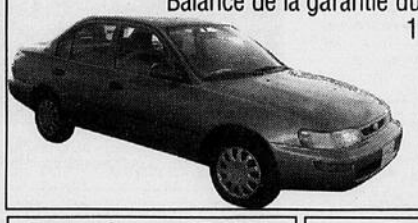
SUPER AUBAINES

Tercel 1997-1998
Balance de la garantie du manufacturier.
6 en inventaire.



À partir de 8 979$

Corolla 1997 à 1999
Balance de la garantie du manufacturier.
11 en inventaire.



À partir de 9 999$

Toyota Sienna CE 1998
Climatiseur, groupe électrique, rég. de vitesse, etc., balance de la garantie du manufacturier.



P20168 **22 995$**

Firefly 1999
2 portes, 5 vitesses, 4 cylindres, 39 400 km, balance de la garantie du manufacturier.



21169A **7 995$**

Camry CE 1997
automatique, climatiseur, groupe électrique, régulateur de vitesse, balance de garantie du manufacturier, bas km.



P20154 **16 995$**

Saturn SL2 1998
automatique, climatiseur, 19 600 km, un bijou !



21251A **12 795$**

Financement disponible
Aucun frais d'administration
Vérification mécanique complète

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau

Demander Yvon ou Peter 568-0066

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20.38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit
562-0222

605 AUTOS À VENDRE

1997-1999 PROTEGÉ, 13 disponibles, $107/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1997-1999 SATURN, choix de 30, dès $7,995 ou $95/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 TAURUS/Sable, équipée, à partir de $129/sem. **Méga 770-AUTO**

1997 ACCORD, automat., bas km, clim., $152/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997 CAVALIER, 4 portes, manuelle, 61,000 km, $7,950. **PMCGA, 663-1884**

1997 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1997 HONDA Civic LX, automat., 63,000 km, $10,600 nég. 772-9744.

1997 SUNFIRE, 4 portes, manuelle, $6,950 ($169/mois). **PMCGA, 663-1884**

1998 626LX, équipée, garantie, $139/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

AUTOMOBILE ROY ENR.
Grand choix de plus de
60 véhicules d'occasion
de 1990 à 2000
Tous les véhicules vérifiés mécaniquement. Garantie disponible.
Financement sur place.
Bienvenue pour une 2e chance !
465, boul. Alexandre-Taché, Hull.
Tél. : 778-8787

1998 ACURA, 1.6 EL sport, noire, automat., tout équipée, 51,000 km, $16,995. Après 18h: 561-0392.

1998 CAVALIER, 2 ou 4 portes, 15 choix, dès $99/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1998 **CAVALIER** Z22, 41,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 CIVIC DX 3 portes DX, noire 5 vit., 76,000 km, lecteur de DC, 8 pneus neufs, $12,800. 243-3963

1998 CONTOUR, 4 ou 6 cyl., équipée, dès $118/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1998 ESCORT, 4 portes ou familiale, dès $118/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 FORESTER S, 4X4, 20,000 km, équipée, garantie. **Méga 770-AUTO**

1998 HONDA Civic CX, manuelle, très propre, $16,000 nég. 771-0545.

1998 **MAZDA** Protégé, automat., $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 **SATURN** SL2, cuir, certifiée, $10,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 **SATURN** SL, 5 vit., certifiée, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SENTRA, automat. ou manuelle, à partir de $118/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1998 SUNFIRE, 2 ou 4 portes, à partir de $95/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1999 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1999 GRAND Prix, 3.8 litre, équipée, $164/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1999 HONDA Civic DX, coupée, 2 portes, 5 vit., 44,000 km, gris métallique, vitres teintées, aileron, réflecteur, lecteur DC, système d'alarme, pneus neufs. À vendre ou fin de location. (819)827-8734.

1999 HONDA Civic DX, garantie 160,000 km, $17,000 nég. 831-4631.

2000 CIRRUS, équipée, $15,995 ou $187/2 sem. **Méga 770-AUTO**

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

AUTOBEC
1998 HYUNDAI ACCENT, $8,695
1994 FORD AEROSTAR, $7,895
1994 NISSAN SENTRA, $6,995
1997 ESCORT LX SPORT, $9,495
1992 LADA SAMARA, $1,395
Plusieurs autres autos disponibles
2e chance de refaire votre crédit
Contacter Martin Aubin, 770-5544

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ARGENT comptant pour votre voiture de $100 à $10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

621 FOURGONNETTES

1987 CHEVY Van Cargo 350, $1,900. 669-7362, 790-0021.

1993 **PLYMOUTH** Voyager SE, propre, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 VOYAGEUR, V6, 7 places, clim., $99/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 FORD Aerostar Sport, $6,900. 671-4611.

1996 **VOYAGER** SE, 6 cyl., 4 portes, $8,999. **Mike Renaud, 643-2017.**

1997-1998 TRANS Sport, choix de 8, à partir de $149/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1998 CARAVAN Sport, 3.3 L., équipée, bas km, $189/2 sem. **Méga 770-AUTO**

621 FOURGONNETTES

1998 DODGE Caravan, 3 L., clim., 60,000 km, faites une offre! 663-0542

1998 GRAND Voyageur Expresso, 2 clim., siège capitaine. **Méga 770-AUTO**

1998 VOYAGEUR/Caravan, choix de 10, dès $149/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1999 VENTURE LS, 60,000 km, équipée, $197/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

2001 GRAND CARAVAN Sport, neuve, aubaine $30,000. TOTO TIBO, 773-0903.

625 CAMIONS À VENDRE

1985 GMC Sierra S15, 200,000 km, bonne condition, $3,300. 590-2217

1993 PICK-UP GMC Silverado, 4x4, 91,000 km, bon état, $13,500. 663-1777.

1994 B4000, V6, bas km, financ., $84/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 **DENIS Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1996 RANGER, 65,000 km, bijou, seulement $99/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997 **CHEVROLET** 1/2 t., automat., $10,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

√ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ

Vous avez besoin d'une auto...

BON CLIENT **AVEC** **MAUVAIS CRÉDIT**

√ *Divorcé ?* √ *Faillite ?*

√ *Repossession ?* √ *Crédit lent ?*

FACILE ET RAPIDE

POUR APPROBATION

DEMANDEZ POUR M. RICHARD

MARCHAND AUTOMOBILE (FRANCHISÉ) **(819) 669-7800**

√ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ

628 CAMIONS 4X4

1998 CHEVROLET Silverado, Extra Cab, 4x4, avec boîte longue, série 2500 diesel 6.5 L. turbo, siège en cuir, miroir électrique, tout équipé, 55,000 km, $29,900. Denis (819)643-5835.

1998 SIERRA, automat., 60,000 km, financ., $198/2 sem. **Méga 770-AUTO**

2000 GRAND Vitara, automat., tout équipé, 16,000 km. TOTO TIBO, 773-0903.

2000 RAM 1500, Cabine Quad "off road", tout équipé, 5.9 L., 23,000 km, noir, marchepied moulé, très propre, $34,000. TOTO TIBO, 773-0903.

663 MACHINERIE

REMORQUE 45 pieds; four pour "rods" à souder; "pin" pour pelle 9050 Case 1998. 819-737-8212.

TRACTEUR Holder 500 pour trottoirs, 50" de large, tout équipé, boîte à sable, pelle à l'avant, souffleur à neige, $15,000. 488-2049

670 MOTONEIGES

1980 YAMAHA Enticer 340 cc, bon état, $1,400. 986-7349

670 MOTONEIGES

2 MOTONEIGES: MXZ 670, marche arrière, démarreur. MACH Z 800, marche arrière. Prix à discuter. **743-0354.**

ARCTIC CAT ZRT 800 et 600, 1996, avec remorque, beaucoup d'extra, état A-1, $7,750. 669-5091, 743-6609

BOMBARDIER Grand Tourin, 1995, avec démarreur électrique, poignées et pouce chauffants, très bonne condition, $3,100. 243-9217.

BOMBARDIER Mach I, 1996, 7,200 km, poignées chauffantes, toile, aspect neuf. $4,300 nég. Jour: 819-985-5029, soir: 986-3532.

POLARIS Indy Trail, 1993, 440 c.c. air, très bonne condition, $1,450. 568-2455.

SKI-DOO 440, A-1, $850, accepterais échange, 2 ou 4 roues. 281-2069.

V-MAX 800 1995, bas millage, excellente condition, plusieurs options, $5,000 non nég. 986-2948, 986-3821

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

DÉPOSITAIRE pour pelles à neige Western, neuves et usagées, pièces et services. Prenons échanges. 827-2173

625 CAMIONS À VENDRE

1997 CHEVROLET 1500, extra-cab, financ., $175/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997 **GMC** Sonoma, King Cab, $12,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 **Denis Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1998 RAM, V8, automat., financ., $186/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 RANGER, extra-cab, V6, bas km, financ., $164/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1999 SONOMA, flairside, extra-cab, $13,995, $164/2 sem **Méga 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1976 CAMION d'armée 1 tonne 1/4, état A-1, $4,500. 776-0436.

1987 F350 diesel, 4x4, beaucoup de pieces neuves, avec pelle à neige, automat., $5,700. 669-0568

1987 S10 Clubcab, peinture neuve, très bon état, $3,200. 827-2854.

1988 DODGE Pick-Up, 4x4, avec boîte, $5,500. 986-6962.

1988 GMC S15, 2.8 L, 5 vit., boîte, excellente condition, $3,400. 671-3297.

1990 GMC modèle 1500, 4x4, 5 vit., $5,200 nég. 669-0568.

1992 LADA Niva, 4X4, $500 ferme. 819-643-5394.

1993 GMC SIERRA 4X4, 155,000 km, bonne condition. 819-766-2387.

1994 BLAZER, 4 portes, parfait état, bas km, échange accepté, 852-1378.

1995 **Denis Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1996-1997 4RUNNER, V6, équipé, bas km, 2 disponibles. **Méga 770-AUTO**

1997-1998 TRACKER/Sidekick, 2-4 portes, dès $129/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997-2000 DAKOTA, extra-cab, choix de 8, dès $198/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997 **Denis Auto, 643-5262**
LA MENACE DES PRIX

1997 DODGE Ram 2500 Club Cab, diesel, turbo Cummins, 4x4, boîte allongée, automat., clim., tout électrique, vitres teintées, noir et argent, int. beige, aussi équipé pour caravane/sellette, $25,500. 771-8893.

1997 F-150, King Cab, clim., boîte fibre de verre, 60,000 km, $23,000. 819-281-0009

1997 SONOMA, extra-cab, 37,000 km, clim., bijou! **Méga Auto 770-AUTO**

1998 **SIDEKICK**, automat., 4 portes, $12,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

670 MOTONEIGES

1986 POLARIS Indy 400 refroidisseur liquide (Liquid cool), très bon état, $1,400 nég. (819)643-3902.

1989 COUGAR 500, prix demandé $1,200. 669-6401.

1989 POLARIS Indy Trail, démarreur électrique, toile neuve, passe de saison incluse, parfait état, demande $1,750. 827-4976, 223-2442.

1990 POLARIS Indy 500, $1,600. 561-7680 après 17h.

1992 PHAZER, bon état. À qui la chance? 985-5511, pag.: 778-4776

1993 BOMBARDIER Safari Deluxe, moteur 377, $2,200. 770-0609.

1993 YAMAHA Faser, 485 c.c., $2,500 nég. 643-4153.

1994 GRAND Touring SE 670, excellent état, $4,000 nég. (819)459-3216

1994 POLARIS Indy 440, rapide, économique, fiable, siège double + support, $1,995. 568-6361.

1994 SAFARI Rally, 2 places, moteur neuf, $2,700. 827-4223.

1996 BOMBARDIER Grand Touring 500, plusieurs extra, parfaite condition. $3,800. 457-9820.

1996 POLARIS Ultra SP, 7,800 milles, 680 c.c., 3 cyl., $2,999. 282-0588, après 18h.

1997 BOMBARDIER Formula III, 600 cc, 1,600 km, $4,400. 568-8822

1997 FORMULA 3, 600 CC, parfait état, $4,300. 743-0584.

1998 & 1997 POLARIS, 600cc, XLT Touring, marche arrière, 2,500 mille, incl. remorque double neuve, laissez-passer 2001, $9,800, 775-8272.

1998 GRAND Touring 583, 3,400 km, toile et huile, $5,500. 819-427-5934.

1998 GRAND Touring 583, 965 km, + remorque, $6,900. 682-3298.

1998 GRAND Touring 700 SE, 6,850 km, excellent état, $5,900. 986-7609

1999 BOMBARDIER Formula Z, 670 c.c., 1996 Formula SLS, 500 c.c., avec marche-arrière et remorque double 2000. Faut voir. 827-8746

1999 BOMBARDIER Grand Touring 800 c.c. Après 18h, 819-767-2761.

1999 FORMULA Deluxe 500 c.c., $5,300; 1990 FORMULA 470 c.c., $2,000. 663-5580.

1999 POLARIS Indy Touring, 340 cc, seulement 65,000, avec longue chenille, marche arrière, démarreur électrique, $3,800 ou meilleure offre. Après 17h, (819)456-2878.

2001 POLARIS 340 Touring, gagné au Provigo, neuf, $4,000. 669-4694.

CARRIOLE pour motoneige, année 1998, comme neuve. 613-488-3841.

673 REMORQUES

AIMERAIS acheter remorque double (pour 2 motoneiges). 561-0770.

REMORQUE 4'X7' en métal, très propre, $750. 773-2779.

677 ROULOTTES

1989 GMC, conversion Quality Design, télé, magnétoscope, 4 sièges capitaines, table et lit queen, parfaite condition, 150,000 km, $9,500 nég. Prêt pour la Floride! Luc 561-3316

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA Big Red 250, 3 roues, en bon état, avec pelle à neige, $2,200 nég. Après 18h: 643-9311.

1986 HONDA 2x4, 250 cc, bon état, $1,800. 986-7349

SUZUKI 250 LT 1985, bon état, 35, rue Talon, Hull, $1,500, 328-3132.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

AIMERAIS acheter moteur 15 ou 20 c.v. 561-0770.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

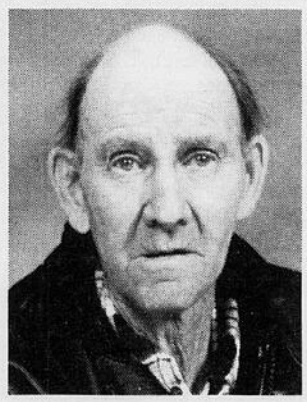
Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

Nécrologie

BAILEY - Mme Germaine, née Pilotte, est décédée le 7 janvier 2001, à l'âge de 84 ans et 7 mois. Elle était l'épouse de feu René Bailey. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Jean-Claude et Robert; 13 petits-enfants et 27 arrière-petits-enfants. Une messe commémorative sera célébrée le vendredi 12 janvier à 11h, en l'église Ste-Anne, 528, rue St-Patrick, Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Alzheimer ou à la Résidence Island Lodge seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT,** 748-1200.

M. MICHEL FARLEY
1931 - 2001

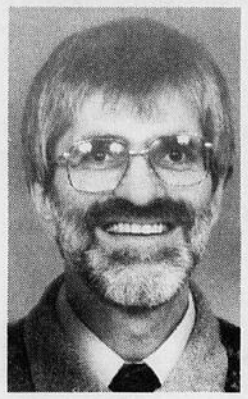
Est décédé à Hull, le jeudi 4 janvier 2001, à l'âge de 69 ans. Il laisse dans le deuil ses 2 enfants: Eric et Manon (Daniel); ses 2 petits-fils: Maxime et Alexandre; ses frères et soeurs: Pierre, Charles, Jean, Raymond, Léon, Lise, Aline, Monique, Hélène, Judith et Françoise. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi que plusieurs parents et amis, tout spécialement Gabrielle. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 10 janvier à 14h, en l'église St-Joseph de Hull.** Pour information:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300



M. ARMAND FOUCAULT
1920 - 2001

de Wendover, Ontario, autrefois de Rouyn Noranda, Québec, est décédé paisiblement, entouré de sa famille le dimanche 7 janvier 2001, à l'âge de 80 ans. Fils de feu Ovila Foucault et de feu Olivine St-Onge. Il laisse dans le deuil ses 2 frères: Lorenzo (Rollande England) de Wendover et Simon (Marguerite Ullhorn) d'Alfred, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, le mercredi 10 janvier 2001 à compter de 19h. Le service religieux aura lieu le jeudi 11 janvier à 11h, en l'église St-Benoît-Labre à Wendover; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h. Un merci spécial au personnel de l'unité des soins intensifs de l'hôpital Général de Hawkesbury, plus spécialement à Marleen Burton, pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Armand. Des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa, 501 chemin Smyth, Ottawa, Ontario, K1H 8L6, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 613-679-2802 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le 613-679-1356.

LES FAMILLES NOLET ET BLAIS
ont le regret de vous annoncer le décès de



M. NORMAND NOLET

de Gatineau, est décédé paisiblement entouré des membres de sa famille le vendredi 5 janvier 2001, à l'âge de 47 ans. Il était l'époux bien-aimé de Johane Blais; fils bien-aimé de Victor Nolet et de Thérèse Charpentier de Kapuskasing. Outre son épouse et ses parents, il laisse ses 13 enfants: Marie-Christine, Frédéric, Véronique, Jean-Sébastien, Mireille, Marianne, David, Agnès, Vincent, Antoine, Mathias, François-Olivier et Jonathan; prédécédé par un fils, Philippe. Il laisse également ses beaux-parents Raymond Blais et Yolande Lahaie de Gatineau; ses 2 frères: Louis (Nicole) et Albert (Dominique); ses 3 soeurs: Rachelle (Pierre Proulx), Hélène (Yvan Bertrand) et Gaétanne (Joël Barton); ses 2 beaux-frères: Michel (Marjolaine) et Pierre (Sharon); 1 belle-soeur, Ginette, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis. Un service religieux aura lieu le mercredi 10 janvier 2001 à **11h en l'église St-Jean-Marie-Vianney,** suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Rose-de-Lima. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi pas de visites au salon. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Les amis de Janathan, 550, Notre-Dame, Gatineau, J8P 1M7, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

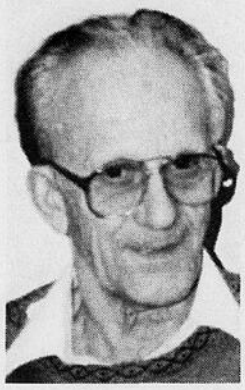
3e ANNIVERSAIRE

BERNADETTE GAUVIN

Comment te dire, chère maman, à quel point tu nous manques. Nous gardons dans nos coeurs le souvenir de tes bons conseils et de ta bonté. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Tes 2 filles: Carole et Chrystiane

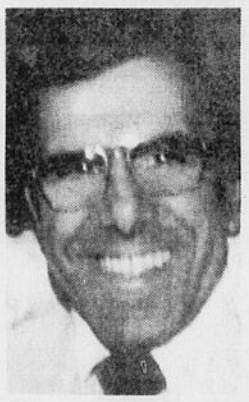
LA FAMILLE CLOUTIER
a le regret de vous faire part du décès de



M. ÉLIE CLOUTIER

décédé le 8 janvier 2001 au CHVO, Gatineau, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de Yvette Roy et fils de feu Ferdinand Cloutier et de feu Marie-Anne Tanguay. Il laisse dans le deuil 2 fils: Daniel (Pierre Lebrun) d'Ottawa et Pierre (Réjeanne Falardeau) de London, Ont.; 2 petits-enfants: Mélodie et Antony; ses soeurs: Jeannette Fleury (Maurice) de Dazilda, Ont., Irène Roy (feu Adrien) de Lorrainville, Qué., Jeannine Roy (feu Roch) de Moffet, Qué.; ses frères: Wilma de Lorrainville, Qué., Mattias (Gervaise) de Hanmer, Ont., Marcel (Liane) de Laval, Qué., Jean-Denis (Éliette) de Moffet, Qué. et Gilles de Matheson, Ont., ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le **service religieux** aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire le mercredi 10 janvier à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église après le service. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements, (819)568-2425;** télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

15e ANNIVERSAIRE



AURÈLE RATHIER
1928 - 1986

Les années s'enfuient mais les souvenirs sont toujours là.

Renée, les enfants
et les 5 petits-fils

LA FAMILLE PRÉVOST
a le regret de vous annoncer le décès de



Jasmin Prévost

de Thurso, décédé le samedi 6 janvier 2001, à l'âge de 20 ans. Il était le fils bien-aimé de Luc Prévost et de Johanne Robineau. Outre ses parents, il laisse sa grand-mère maternelle Monique Chapman; ses grands-parents paternels, Annette et Florien Prévost; 1 demi-frère, Bruce; une amie très chère, Anne-Marie Charron; plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines ainsi que ses nombreux amis. Un service religieux aura lieu le jeudi 11 janvier 2001, à 11h, en l'église de St-Sixte, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 MacLaren Est, Buckingham, mardi de 19h à 21h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 986-3426.



1er ANNIVERSAIRE

ANTOINETTE JOANISSE
(née Valiquette)

Il y a un an tu nous quittais pour rejoindre les êtres chers à qui tu manquais beaucoup. Réserve-nous une place près de toi car nous aussi irons te rejoindre un jour. En attendant ce jour, tu nous manques beaucoup.

Ton fils, son épouse, tes
petits-enfants et
ton arrière-petit-fils

Une messe anniversaire sera célébrée le 10 janvier 2001 à 8h, à l'église Ste-Anne d'Ottawa.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

D.P.

LA FAMILLE LAJEUNESSE
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME YVETTE D'AOUST LAJEUNESSE

décédée le 6 janvier 2001, à l'âge de 88 ans. Épouse de feu Eddy Lajeunesse, elle fut prédécédée par ses parents Osias D'Aoust et Geneviève St-Amand; par sa fille Lise (Robert Beauseigle); ses soeurs: Rachel (feu Eugène Rudenko), Antonine, Louise (feu Ligouri Proulx) et un frère, Jean-Louis. Elle était la mère bien-aimée de Philip (Agathe Larocque), Pierre (Line St-Denis); grand-mère de Paul Beauseigle (Johanne), Guy (France), Marquis, François (Claudie) et Jean-Pierre Lajeunesse; arrière-grand-mère de Véronique Lajeunesse et Louis Beauseigle. Elle laisse également trois soeurs: Jeannette (feu Hector Lavergne), Françoise (Yvon Charette) et Lucienne (feu Omer Desjardins); deux frères: Gérard (Fernande Lauzon) et André; une belle-soeur, Gilberte Bisson, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, deux amies de toujours: Soeur Jeanne Roy, s.c.o. et Yvette Therrien, ainsi que des bienveillantes personnes: Anita Chauret, Emma D'Aoust, Gilberte Lefèbvre Collard et Mariette Larocque. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 janvier à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, de Buckingham, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille accueillera parents et amis à l'église à compter de 10h15. Pour ceux qui le désirent, des dons au CH-CHSLD Papineau de Buckingham seraient appréciés. La famille tient à remercier Père Gérard Cadieux, Aumônier et les membres du personnel du Centre d'Accueil Papineau, Buckingham, pour les bons soins prodigués et leur attention soutenue envers tous. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX (CHAPELLE VILLENEUVE**, 322, rue Principale, Buckingham. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 986-3834 .

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue.

J.B.T.



1er ANNIVERSAIRE



LISE HENRIE
(née Asselin)

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère bien-aimée, décédée le 8 janvier 2000. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton époux, tes 3 filles et tes 6
petits-enfants

LA FAMILLE GRONDIN
a le regret de vous faire part du décès de



M. ALFRED GRONDIN

anciennement d'Aumond, décédé le 5 janvier 2001, au CHVO de Hull, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Joseph Grondin et de feu Elise Robitaille. Il était l'époux de feu Thérèse Hébert. Il laisse dans le deuil 2 fils: Jocelyn (Gervaise Fortin) de Hull, Serge (Michelle Morin) de Buckingham; 1 fille, Micheline (Jacques Blanchet) de Hull; 1 petit-fils, Thierry; 1 frère, Ronald (Germaine Montreuil) de Déléage et 1 soeur, Antoinette (feu Elzéard Savard) de Maniwaki; 3 belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par 2 frères: Robert (Simone Erickson) d'Aumond et Jean-Claude; 2 soeurs: Aurette et Gloria. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE **McCONNERY, 206, Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3. Tél. 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437.** Selon les dernières volontés du défunt il n'y aura pas de visites au salon. Le service religieux aura lieu le jeudi 11 janvier 2001 à 11h, en l'église Ste-Famille d'Aumond, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME DANIELLE DALLAIRE

décédée dans un centre hospitalier local, le dimanche 7 janvier 2001, à l'âge de 44 ans. Prédécédée par son père Bernadin Dallaire, elle laisse dans le deuil son conjoint Serge Meloche; 1 fils, Martin (Chantal); 1 fille, Karine et leur père Yvon Coutu; sa mère Evelyne Laporte; 3 frères: Ronald (Ghyslaine), Guy (Jeanot) et Denis (Marjolaine). Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: le mercredi soir 10 janvier seulement de 19h à 22h à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 11 janvier à 10h, à l'église St-Stephens, 212, ch. Old Chelsea, Old Chelsea, Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, CHVO-Pavillon Gatineau, 909, boul. de la Vérendrye, Gatineau, QC, J8P 9Z9, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA FAMILLE FABIEN
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LUCILLE CHEVRIER FABIEN

décédée dans un centre hospitalier local le dimanche 7 janvier 2001, à l'âge de 63 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Arthur Chevrier (Archange Côté), ainsi que ses beaux-parents, M. et Mme René Fabien (Hélène Beaudoin), elle laisse dans le deuil son époux Yvon Fabien; 2 fils: Serge Fabien de Hull, Marc (Michèle Beauchamp) de Gatineau; 1 fille, Line (Jean Gagnon) de Rockland, Ont.; 2 petits-enfants: Bruno et Patrick; 1 frère, Léonard (Aline Gingras) de Quyon. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi que plusieurs ami(e)s de la Légion canadienne, filiale 30.

VISITES: le mercredi 10 janvier de 14h à 17h et de 19h à 22h, le jeudi 11 janvier de 11h à 13h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 11 janvier à 14h, à la cocathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

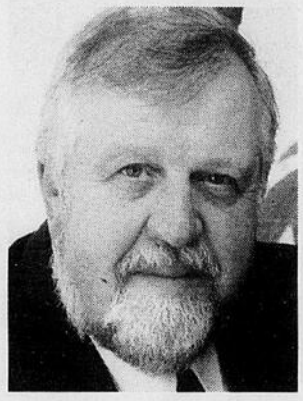
La direction des funérailles a été confiée à la

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

MADAME MARIANNE GLOFCHESKI
a le regret de vous faire part du décès de son époux



MONSIEUR PIERRE MÉNARD

décédé dans un centre hospitalier local le vendredi 5 janvier 2001, à l'âge de 56 ans. Prédécédé par ses parents M. et Mme Fernand Ménard (Adrienne Morissette), ses beaux-parents M. et Mme Alojzy Glofcheski (Monika Bloska); il laisse dans le deuil son épouse Marianne Glofcheski; 1 fils, Pierre (Ann-Stéphan) de Hull; 1 fille, Marinka de Québec; 2 petits-enfants: Xavier et Pascal; 3 frères: Gilles (Joan) de Québec, Claude (Madeleine) de St-Césaire et André Ménard de St-Césaire; 2 soeurs: Fernande Ménard de Longueuil et Michèle (Jean-Marc) de l'Annonciation. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi que plusieurs collègues et ami(e)s.

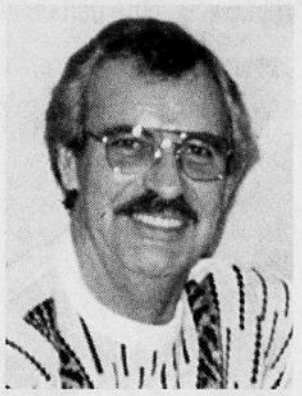
VISITES: le mardi 9 janvier de 15h à 17h et de 19h à 22h, le mercredi 10 janvier de 10h à 13h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mercredi 10 janvier à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe (rue St-Thomas) de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à l'Association du diabète du Québec 5635, rue Sherbrooke Est, Montréal, QC, H1N 1R2, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JACQUES LALONDE

décédé le dimanche 7 janvier 2001, à l'âge de 59 ans. Originaire de Hull, il a ensuite habité à Gatineau et au Lac Bernard. Il était frère des Chevaliers de Colomb (conseil 2880). Prédécédé par ses parents, M. et Mme René Lalonde (Angélina Coulombe); il était l'époux de Hélène Perras; père bien-aimé de Johanne (Donald Last), Gilles (Colette Lacroix), Monique (Raymond Herbinia), Claude (Nancy Nault) et Julie (Marc Renaud), tous de Gatineau. Il laisse également ses frères et soeurs: Robert (Huguette), Gisèle (Jean-Pierre Bérubé), Lise (Raymond Gagné), Thérèse (Jacques Nantel), Carmen (Marcel Gagnon) et Jean-Louis Scott. Ses petits-enfants et ceux d'Hélène garderont de merveilleux souvenirs de Papi Jacques: Kevin, Jason, Jean-Marc, Vicky, Tammy, Marc-André, Martin, Jessika, Natasha, Sabrina, Ian, Isabelle, Patrick, Steve, Danick, Mariane, Alizée, Constant, Janique, Marie-Pier, Jean-Phillip et Julie-Anne. Il sera aussi regretté par les enfants de Hélène: Josée (Denis), Serge (Céline), Aude (Richard) et Manon (Claude), tous de Gatineau et de sa belle-mère Ida Dinel Perras; ses belles-soeurs et beaux-frères et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 11 janvier à 11h, à l'église St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

REMERCIEMENTS

Prière au Sacré-Coeur. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour les siècles des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. Publication sur demande.

L.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Sainte-Vierge pour faveur obtenue.

A.F.

IN MEMORIAM

En faisant un don en mémoire, vous cultivez l'espoir.

Pour plus d'information, contactez le bureau de la Société canadienne du cancer le plus près de chez vous.



SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER
CANADIAN CANCER SOCIETY



EN MÉMOIRE DE



GABRIELLE BIGRAS
(née Viau)
décédée le 9 janvier 1977

En ce 24e anniversaire, le grand vide que ton départ a causé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es partie en paix. Tu nous as laissé l'exemple d'un courage inlassable en te dévouant sans compter et d'une manière édifiante pour nous. Ta vie coule toujours en nous pour nous garder unis comme tu le désirais.

Ta famille

Funérailles

MERCREDI

CLOUTIER - M. Elie
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 14h, en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire.

CLOUTIER - M. Robert
La messe sera célébrée en présence des cendres à 13h30, en l'église Ste-Cécile de Masham.

FARLEY - M. Michel
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h, en l'église St-Joseph de Hull.

HOTTE - M. Lucien J.
Le service religieux sera célébré à 11h, à la chapelle du centre de santé Perley-Rideau, 1750 ch. Russell, Ottawa.

HUDON - Père Germain
Départ de la résidence Deschâtelets (175, rue Main, Ottawa), pour cérémonie des funérailles à 14h, à l'église du Sacré-Coeur (Ottawa).

LAJEUNESSE - Mme Yvette
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, de Buckingham.

MÉNARD - M. Pierre
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe (rue St-Thomas) de Hull.

VILLENEUVE - M. Marcel
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

F.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

LA FAMILLE KOLESAR
a le regret de vous faire part du décès de

M. EDOUARD CHARLES (EDDIE)

décédé le dimanche 7 janvier 2001, après une longue bataille contre la fibrose kystique. Il rejoint sa mère Patricia Kolesar (Davidson), décédée le 19 janvier 2000. Il laisse dans le deuil son père Lawrence et 2 frères: David et John de Gatineau, ainsi que ses oncles et tantes: Michael (Ada Kolesar), Donald (Gloria Davidson), John (Pat Davidson), ainsi que plusieurs cousins, cousines et plusieurs ami(e)s, tous spécialement Julia Lyons, Laura Hogan, Diane et Judith.

Un remerciement spécial pour toute l'aide dans sa bataille, particulièrement à l'équipe de la fibrose kystique d'Ottawa, ainsi que l'unité des soins intensifs de l'hôpital Général d'Ottawa, l'infirmier Raymond boucher, l'équipe du CLSC en physiothérapie, Colette Gareau et Dr Elizabeth Tullis de l'hôpital St-Michael de Toronto, clinique CF.

Une vie pleine de richesse avec ses propres convictions remplie de foi, d'espérance et de détermination. Il joint maintenant sa mère avec le Christ. Tu nous manqueras Ed.

Des dons à la Fondation de la fibrose kystique ou des messes seraient appréciés. Fondation fibrose kystique, 2,200 rue Yonge, 8e étage, C.P. 31360STNBRM B, Toronto, Ontario, M7Y 5M1. En l'honneur de Ed, veuillez signer votre carte de dons et parlez-en à vos familles. Un service religieux aura lieu le jeudi 11 janvier à 15h, en l'église St-Aloysius, 300 rue Murray, Gatineau, Québec. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, Québec, mercredi de 15h à 17h et de 19h à 21h, jeudi à compter de 13h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)663-2468.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR J. LUCIEN HOTTE

décédé paisiblement au Centre de Santé Perley-Rideau à Ottawa, le jeudi 4 janvier 2001, à l'âge de 82 ans. Il était vétéran de la Deuxième Guerre mondiale, membre fondateur de la Chambre d'Immeuble de Hull, membre fondateur de la Chambre de Commerce de Hull, membre de la Légion canadienne, branche 30, Hull, membre du Hull-Volant et des Chevaliers de Colomb. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Maxime Hotte (Colombe Grecco), 1 soeur Yvette; il laisse dans le deuil son épouse, Anita Groulx; 1 fils: Jean-Pierre (Muguette Paiement) de Gatineau; 2 filles: Lorraine (Raymond Dompierre) de Old Chelsea, Lucie (Guy Burke) de Gatineau; 4 petits-enfants: Martin et Simon Hotte, Pascale et Michèle-Anne Parker; 4 frères: Hector (Thérèse Groulx) de Vanier, J. Aurèle (Rita Lemieux) d'Ottawa, Lorenzo Hotte de Gatineau et Raymond (Madeleine Desmarais) d'Ottawa; 1 soeur, Jeannette Hotte Lanoue d'Ottawa. Il laisse également 3 belles-soeurs: Gilberte Groulx Grand'maître de Chelsea, Gertrude Groulx Leduc de Hull et Élise Tessier Groulx de Hull ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

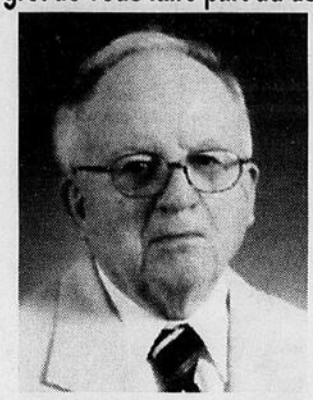
SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mercredi 10 janvier à 11h, à la chapelle du centre de santé Perley-Rideau, ch. 1750 Russell, Ottawa, Ont. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation canadienne du Parkinson, 1253 av. McGill College, bureau 402, Montréal, QC, H3B 2Y5, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

La Congrégation des Missionnaires Oblats de Marie Immaculée

a le regret de vous faire part du décès du



PÈRE GERMAIN HUDON

décédé à l'hôpital Général d'Ottawa le dimanche 7 janvier 2001, à l'âge de 80 ans et 4 mois.

Né à La Tuque (Québec) le 21 août 1920, il était le fils d'Adélard Hudon et Albertine Houle. Outre sa famille religieuse, il laisse deux frères: Laurent (de Ste-Foy) et Gaston (de Québec), des neveux et nièces, des cousins et cousines, ainsi que de nombreux amis.

Après ses études secondaires et deux ans de philosophie au Collège de la Pocatière, il entre chez les Oblats de Marie Immaculée en 1943, complète ses études de philosophie à l'Université d'Ottawa et étudie la théologie à l'Université d'Ottawa.

Ordonné prêtre le 13 juin 1948, il enseigne surtout à la Faculté de théologie (Université d'Ottawa: 1949-1965; Université Saint-Paul: 1965-1984). Il avait obtenu le doctorat en théologie en 1958 (Ottawa: La perfection chrétienne d'après Léon le Grand) et obtenu un diplôme d'études postdoctorales en liturgie en 1959 (Institut Catholique de Paris). Il a été membre de l'"Association internationale d'études patristiques" et de l'"Association canadienne d'études patristiques".

Heures de visites: à la résidence Deschâtelets (175, rue Main, Ottawa), le mardi 9 janvier de 15h à 22h, le mercredi 10 janvier à partir de 9h. Une rencontre de prières est prévue mardi à 19h30 au même endroit.

La cérémonie des funérailles aura lieu à l'église du Sacré-Coeur (Ottawa) le mercredi 10 janvier à 14h.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**; inhumation à une date ultérieure au cimetière oblat de Richelieu.

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux sont la première cause de mortalité féminine.

Donnez.

(819) 771-8595

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Les sports

Stan Hough dirigera le club-école des Expos à Ottawa

Un ami de Loria nommé gérant des Lynx

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Sans faire trop de bruit, Jeffrey Loria continue à placer ses pions dans l'organisation des Expos de Montréal.

Un autre de ses amis, Stan Hough, a été embauché hier en tant que nouveau gérant des Lynx d'Ottawa, le club-école AAA des Expos dans la Ligue internationale de baseball. Ce dernier a travaillé pour Loria lorsque celui-ci était propriétaire des 89ers d'Oklahoma City, dans l'Association américaine, au début des années 1990.

Deux autres anciens membres de cette formation, Brad Arnsberg et Perry Hill, ont été nommés instructeurs chez les Expos la saison dernière.

Hough, 46 ans, a passé les deux dernières années à la barre des Bats de Greensboro, la filiale de niveau A des Yankees dans la South Atlantic League.

«Le fait que je connaisse Jeffrey n'a rien influencé. Il a été mis au courant de mon arrivée seulement après mon embauche.»

Il s'agit d'une promotion importante pour Hough, qui n'a jamais été gérant au-delà du niveau A et dont le club a terminé la saison avec une fiche de 56-81 en 2000.

En bref

Damon, Grieve et Hernandez échangés

Associated Press

Les voltigeurs Johnny Damon et Ben Grieve ainsi que le releveur Roberto Hernandez ont fait partie, lundi, d'un échange impliquant neuf joueurs des Royals de Kansas City, des Athletics d'Oakland et des Devil Rays de Tampa Bay.

Dans la transaction, Damon passe des Royals aux Athletics; Grieve des Athletics aux Devil Rays; et Hernandez des Devil Rays aux Royals.

Le receveur A.J. Hinch et le releveur Cory Lidle sont les deux seuls autres joueurs des ligues majeures impliqués dans l'échange.

Damon, un joueur fort convoité, est admissible à l'autonomie à l'issue de la saison 2001 et il avait manifesté le désir de tester sa valeur sur le marché.

Damon, âgé de 27 ans, a frappé dans une moyenne de ,327 avec 16 circuits et 88 points produits chez les Royals la saison dernière. Il a aussi dominé la Ligue américaine avec 46 buts volés et 136 points marqués.

Grieve, joueur recrue par excellence de la Ligue américaine en 1998, a conservé en 2000 une moyenne de ,279 avec 27 circuits et 104 points produits.

Le voltigeur âgé de 24 ans avait paraphé une entente de 13 millions $ pour quatre ans en mars dernier.

L'an dernier, Hernandez, un droitier âgé de 36 ans, a montré une fiche de 4-7, en plus de 32 matches sauvegardés, et une moyenne de points mérités de 3,19.

Les Royals ont aussi mis la main sur Hinch (26 ans) et le joueur des ligues mineures Angel Berroa, en plus de recevoir de l'argent des Athletics.

Celtics: Pitino démissionne

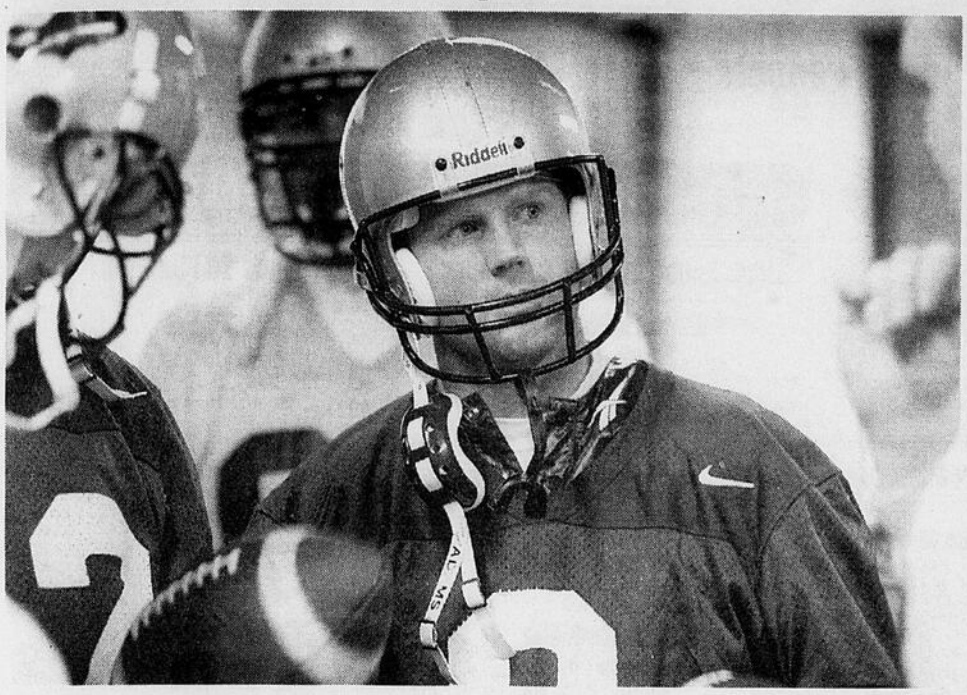
Rick Pitino a remis sa démission comme entraîneur et président des Celtics de Boston hier, trois ans et demi après avoir été embauché pour ranimer une concession moribonde, elle qui avait été une des plus grandes équipes de l'histoire de la NBA. En remettant sa démission, Pitino a perdu quelque 20 millions $.

Jim O'Brien, adjoint de longue date de Pitino, a hérité du poste d'entraîneur par intérim.

Gonzalez laissera passer l'heure de tombée

Juan Gonzalez serait sur le point de s'entendre avec les Indians de Cleveland et laisserait passer l'heure de tombée lui permettant de signer un nouveau contrat avec son ancienne équipe, les Tigers de Détroit.

Six autres joueurs autonomes font face à cette heure de tombée alors que le frappeur de choix Harold Baines a choisi pour sa part d'accepter un contrat des ligues mineures de son ancienne équipe, les White Sox de Chicago.



ARCHIVES

Phill Côté a mené les Gee Gees à une conquête de la coupe Vanier.

L'ancien quart des Gee Gees ira jouer en Suisse

Côté transportera sa magie en Europe

Un des meilleurs quarts-arrières de l'histoire du football universitaire canadien poursuivra sa carrière en Suisse.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Phill Côté, qui a mené les Gee Gees d'Ottawa à une conquête de la coupe Vanier en décembre dernier, s'apprête à signer une entente d'une saison avec les Seaside Vipers de Saint-Gallen. «J'ai le contrat entre les mains. C'est sûr à 95 % que je m'en vais jouer en Europe dès la mi-mars», a raconté le Franco-Ontarien de 24 ans lorsque joint, hier matin, par *Le Droit*.

Sans divulguer le salaire qui lui serait versé, Côté a toutefois avoué qu'il s'agissait d'une offre difficile à refuser. Son hébergement, sa nourriture et ses déplacements seront notamment assumés par l'équipe de football suisse.

Côté ne se sentirait pas seul au pays des Helvètes. Deux de ses anciens coéquipiers et receveurs de passes chez les Gee Gees, Chris Evraire et Darren McNeice, sont aussi en négociations avec les Seaside Vipers, classés dixièmes en Europe.

«C'est une chance qui ne passe pas tous les jours, a dit Côté. Je vais pouvoir voyager et découvrir l'Europe tout en jouant au football. Aussi, j'ai pu obtenir certaines permissions spéciales.»

Une d'elles lui permettra de quitter l'équipe suisse avant même la fin de la saison de 12 matches. Il pourra ainsi participer en juin à un camp d'un club de la Ligue canadienne de football.

Côté, que plusieurs disent trop petit à 5'10" et 180 livres, croit qu'une équipe le sélectionnera au repêchage des joueurs universitaires et collégiaux tenu en avril prochain. Certaines équipes, dont Hamilton, Toronto et la Colombie-Britannique, ont déjà démontré de l'intérêt pour celui que l'on compare à Doug Flutie.

Ces trois formations avaient des dépisteurs au SkyDome lorsque Côté a connu le match de sa carrière en menant les Gee Gees au championnat universitaire canadien. À sa cinquième et dernière saison avec Ottawa, il a complété 106 de ses 194 passes pour 1760 verges, 16 touchés et quatre interceptions. Reconnu comme un quart mobile, il avait aussi couru pour 707 verges et cinq touchés.

En Europe, Côté risque de continuer à avoir du plaisir comme quart-arrière.

«Avec quatre essais au lieu de trois et un joueur de moins sur le terrain, je vais pouvoir courir encore plus avec le ballon. Quant au calibre, ça ressemble pas mal à ce qu'il y a ici. Chaque club a quatre à cinq joueurs canadiens et américains. Le reste de l'alignement est composé de joueurs européens.»

Hippodrome Rideau-Carleton

Les inscrits du programme de mardi

Premier départ 19h20

Première course, Trot, Bourse 6500 $ (DD, EX, TR)
2-1 5 Oompah (Gagnon)
4-1 4 Canaco Peridot (Backer)
5-1 2 Tristan (Jobin)
6-1 7 Lordsburg (Zeron)
7-1 3 Tootsie Boy (Simard)
8-1 6 Honky Conch (Beaudoin)
10-1 1 Littletodo (Demers)

Deuxième course, Amble, Bourse 10 000 $ (EX, TR)
3-1 1 Jana Angus (Simard)
7-2 8 Jennifer My Gal (Coville)
4-1 2 Destined To Fly (Filion)
5-1 6 Micona (Beaudoin)
6-1 7 Camisole (Hales)
7-1 3 Princess Matilda (Scrannage)
8-1 5 Annalou Station (Portelance)
10-1 4 Camaha (Mcdonald)

Troisième course, Amble, Bourse 6500 $ (EX, TR)
3-1 4 Legrosfromage (Robinson)
7-2 3 Kesons Raptor (Filion)
4-1 1 Gal Hunter (Gagnon)
4-1 1a Jordan Be Happy (Portelance)
5-1 5 Pan The Torpedoes (Coville)
6-1 6 Stone Cold Grizzly (Mcdonald)
7-1 7 Grand Guru (Beaudoin)
8-1 2 Ironstone Bingo (Coville)
10-1 8 G Funk (Mosher)

Quatrième course, Trot, Bourse 6500 $ (EX, TR, W4)
3-1 4 Nowerland Gregory (Turcotte)
7-2 1 Sunny Sailing (Portelance)
7-2 1a Lola Who (Filion)
4-1 5 Boomerang Glory (St Martin)
5-1 6 Stormont Overnight (Coville)
6-1 3 Brandons Road (Filion)
8-1 2 French Coffee (Mcdonald)
10-1 7 Double Luke (Odwyer)

Cinquième course, Amble, Bourse 6500 $ (EX, SF, TR)
3-1 5 Oak Hill Road (Odwyer)
7-2 3 Casimir Razzmatazz (Filion)
4-1 1 Gosh (Ouellet)
5-1 6 Big Win (Egan)
6-1 7 Devils Hall (Scrannage)
7-1 4 Harmony Hagar (Portelance)
8-1 9 Shamrocks Silky (Coville)
9-1 2 Diatomic (Zeron)
10-1 8 Clayton Seelster (Filion)

Sixième course, Amble, Bourse 4000 $ (EX, TR)
3-1 3 Luvltrsnthesnd (Coville)
7-2 6 Iliklees Lady Luck (Turcotte)
4-1 5 Bronte Blue Chip (Ley)
5-1 8 Tenille (Simard)
6-1 4 Princess Of Fire (Gilchrist)
7-1 1 Miss Maggie D (Gagnon)
7-1 1a Silverdollar Faith (Turenne)
8-1 2 Perdita Hanover (Robinson)
10-1 7 Newdais Flame (Odwyer)

Septième course, Trot, Bourse 5500 $ (EX, TR)
3-1 2 Charles And Di (Coville)
7-2 9 Sandukee (Beaudoin)
4-1 3 Raph Nord (Demers)
5-1 4 Kroners Super Boy (Filion)
6-1 7 Jackchingbottabing (Turenne)
7-1 1 Oriole Drummond (Filion)
8-1 6 Hams Star (Hales)
10-1 8 C William (Turcotte)
12-1 5 Igor (Simard)

Huitième course, Amble, Bourse 8500 $ (EX, TR, W3)
3-1 3 Bravo Mirabel (Coville)
7-2 1 Camaccino (Filion)
4-1 4 Minnesota Mac (Simard)
5-1 8 Charley Bowen (Beaudoin)
6-1 6 Survivor Jimmy (Portelance)
7-1 7 D Gs Lastcall (Coville)
8-1 5 Victor Hugo (Turcotte)
10-1 2 No Fear Of Flying (Gagnon)

Neuvième course, Amble, Bourse 7500 $ (EX, LD, TR)
3-1 5 Alcars Promenade (Bodkin)
7-2 9 Return On Equity (Coville)
4-1 7 Energetic Speed (Gagnon)
5-1 8 The Bodyguard (Scrannage)
6-1 6 Moritz (Filion)
7-1 4 Squire Ron Mcnutt (Austin)
8-1 2 Lock Load Fire (Hales)
9-1 3 Tonycrombie (Chretien)
10-1 1 Acton On Advice (Beaudoin)

Dixième course, Amble, Bourse 4000 $ (EX, SF, TR)
3-1 6 Pencil (Turenne)
4-1 9 The Shaker (Thibert)
5-1 3 Nuclear Disaster (Hay)
6-1 4 Caillou (Filion)
7-1 5 Good Future (Coville)
8-1 8 Canon Bill (Austin)
9-1 7 Pine Grove Sandy (Beaudoin)
10-1 1 Homer Casino (Filion)
12-1 2 Bakerfields Legacy (Turcotte)
7-2 ae Make Mine Blue (Odwyer)

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
Ottawa	**40**	**22**	**12**	**6**	**0**	**127**	**96**	**50**	**14**	**5**	**3**	**0**	**8**	**7**	**3**	**0**
Toronto	42	20	13	6	3	132	106	49	9	5	4	3	11	8	2	0
Buffalo	40	21	13	5	1	110	97	48	13	5	3	0	8	8	2	1
Boston	41	14	17	6	4	100	128	38	8	6	4	3	6	11	2	1
Montréal	**42**	**12**	**24**	**4**	**2**	**103**	**126**	**30**	**6**	**12**	**2**	**0**	**6**	**12**	**2**	**2**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
New Jersey	40	21	11	8	0	135	96	50	12	6	4	0	9	5	4	0
Philadelphie	42	19	14	9	0	119	117	47	11	6	3	0	8	8	6	0
Pittsburgh	41	19	15	6	1	124	122	45	9	11	1	0	10	4	5	1
Rangers NY	42	16	23	2	1	136	156	35	9	10	1	1	7	13	1	0
Islanders NY	41	11	24	4	2	90	127	28	7	14	1	1	4	10	3	1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
Washington	43	19	15	8	1	115	109	47	12	4	5	1	7	11	3	0
Caroline	39	16	16	5	2	93	107	39	10	5	3	0	6	11	2	2
Atlanta	41	15	17	8	1	118	136	39	7	9	2	1	8	8	6	0
Tampa Bay	40	12	21	5	2	107	142	31	9	6	3	0	3	15	2	2
Floride	41	8	20	7	6	89	122	29	3	11	3	2	5	9	4	4

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
St. Louis	39	27	7	4	1	137	79	59	17	3	2	1	10	4	2	0
Detroit	44	24	13	3	4	129	115	55	13	9	1	2	11	4	2	2
Nashville	42	15	19	7	1	93	111	38	5	11	6	0	10	8	1	1
Chicago	41	16	20	3	2	109	118	37	7	10	1	1	9	10	2	1
Columbus	43	13	24	4	2	97	136	32	9	11	1	1	4	13	3	1

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
Colorado	42	26	8	7	1	129	97	60	17	3	4	0	9	5	3	1
Vancouver	41	21	12	4	4	137	118	50	12	5	2	1	9	7	2	3
Edmonton	44	20	17	6	1	121	120	47	13	4	4	0	7	13	2	1
Calgary	42	14	16	8	4	100	117	40	5	7	5	2	9	9	3	2
Minnesota	41	13	18	8	2	88	99	36	8	6	7	2	5	12	1	0

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Dp	Extérieur G	P	N	Dp
San Jose	40	24	10	6	0	113	88	54	11	5	3	0	13	5	3	0
Dallas	40	23	12	4	1	114	86	51	12	4	1	0	11	8	3	1
Phoenix	39	18	10	10	1	98	82	47	11	5	3	1	7	5	7	0
Los Angeles	42	18	16	7	1	142	128	44	8	5	4	1	10	11	3	0
Anaheim	43	14	19	6	4	106	130	38	8	7	2	2	6	12	4	2

NOTE: Un point pour une défaite en prolongation.

Comparaisons avec 1999-2000

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N
Ottawa	40	21	11	6	2	110	96	50	12	5	4	9	8	2
Montréal	42	13	23	5	1	92	111	32	6	11	3	7	13	2

Classement général

Association Est

	Mj	Pts
MS-1. Ottawa	**40**	**50**
MS-2. New Jersey	40	50
MS-3. Washington	43	47
4. Toronto	42	49
5. Buffalo	40	48
6. Philadelphie	42	47
7. Pittsburgh	41	45
8. Caroline	39	39
9. Atlanta	41	39
10. Boston	41	38
11. Rangers NY	42	35
12. Tampa Bay	40	31
13. **Montréal**	**42**	**30**
14. Floride	41	29
15. Islanders NY	41	28

Association Ouest

	Mj	Pts
MS-1. Colorado	42	60
MS-2. St. Louis	39	59
MS-3. San Jose	40	54
4. Detroit	44	55
5. Dallas	40	51
6. Vancouver	41	50
7. Phoenix	39	47
8. Edmonton	44	47
9. Los Angeles	42	44
10. Calgary	42	40
11. Nashville	42	38
12. Anaheim	43	38
13. Chicago	41	37
14. Minnesota	41	36
15. Columbus	43	32

MS- Meneurs de section classés 1er, 2e, 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Joe Sakic, Col	23	34	57
Theoren Fleury, RNY	24	32	56
Donald Audette, Atl	21	30	51
Zigmund Palffy, LA	22	28	50
Doug Weight, Edm	11	38	49
Jaromir Jagr, Pit	24	24	48
Luc Robitaille, LA	19	29	48
Jason Allison, Bos	18	30	48
Brian Leetch, NYR	11	37	48
Sergei Fedorov, Det	19	27	46
Marian Hossa, Ott	**18**	**27**	**45**
Pierre Turgeon, StL	18	27	45
Brett Hull, Dal	22	20	42
Alexei Kovalev, Pit	20	22	42
Ray Ferraro, Atl	15	27	42
Radek Bonk, Ott	**14**	**28**	**42**
Markus Naslund, Van	22	19	41
Peter Bondra, Wash	21	20	41
Milan Hejduk, Col	21	20	41
Alexander Mogilny, NJ	19	22	41
Bill Guerin, Bos	23	17	40
Mark Messier, RNY	16	24	40
Rob Blake, LA	14	26	40
Vincent Damphousse, SJ	7	33	40
Patrick Elias, NJ	16	23	39
Alex Tanguay, Col	16	23	39
Brendan Shanahan, Det	14	25	39
Martin Straka, Pit	13	26	39

(À jour)

Mario Lemieux, Pit	4	10	14

Calendrier des matches

Samedi 6 janvier
Montréal 3 Ottawa 4
New Jersey 5 Rangers NY 5
Washington 3 Toronto 2
Phoenix 2 NY Islanders 1
Atlanta 2 Philadelphie 2
Colorado 2 Caroline 2
Dallas 4 Boston 0
Minnesota 1 St. Louis 5
Buffalo 2 Nashville 0
Columbus 3 Vancouver 4
Calgary 0 Los Angeles 5
Floride 1 San Jose 3

Dimanche 7 janvier
NY Islanders 2 Caroline 5
Columbus 2 Edmonton 4
Tampa Bay 4 Chicago 7
Colorado 3 Detroit 4 (P)

Lundi 8 janvier
Pittsburgh 5 Washington 3
Dallas 2 Rangers NY 1
Philadelphie 2 St. Louis 1 (P)
Nashville 0 Vancouver 0 (en 2e)

Mardi 9 janvier
Pittsburgh à Boston, 19h
Floride en Caroline, 19h
Chicago à NY Islanders, 19h30
Phoenix à Detroit, 19h30
Buffalo à San Jose, 22h30

Mercredi 10 janvier
Colorado à Columbus, 19h
Tampa Bay à Toronto, 19h30
Boston à **Montréal**, 19h30
Dallas à Atlanta, 19h30
Phoenix au New Jersey, 19h35
Washington au Minnesota, 20h
Nashville à Edmonton, 21h
Ottawa à Vancouver, 22h
St. Louis à Anaheim, 22h30

Jeudi 11 janvier
Nashville à Calgary, 21h
Buffalo à Los Angeles, 22h
St. Louis à San Jose, 22h30

Vendredi 12 janvier
Phoenix à Toronto, 19h30
Islanders NY à Pittsburgh, 19h30
Montréal à Atlanta, 19h30
Philadelphie à Tampa Bay, 19h30
Caroline en Floride, 19h30
Chicago à Columbus, 19h30
Colorado au Minnesota, 20h
Detroit à Dallas, 20h30
Vancouver à Edmonton, 21h
Buffalo à Anaheim, 22h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Canadienne

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	**38**	**21**	**13**	**3**	**1**	**134**	**114**	**46**
St. John's	41	19	19	2	1	121	118	41
Saint-Jean	36	17	13	4	2	112	105	40
Hamilton	38	14	19	3	2	108	132	33

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Worcester	37	24	8	3	2	128	87	53
Providence	41	21	13	4	3	137	120	49
Hartford	37	20	11	4	2	119	97	46
Portland	40	18	18	3	1	143	154	40
Lowell	39	18	19	1	1	106	123	38
Springfield	38	11	18	4	5	117	132	31

Conférence de l'Ouest

Section Sud

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Kentucky	40	22	12	6	0	140	96	50
Cincinnati	36	20	12	2	2	103	103	44
Norfolk	38	18	13	6	1	118	93	43
Louisville	42	10	27	2	3	103	148	25

Section Centre-Atlantique

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Wilkes-Barre	37	21	11	5	0	128	109	47
Rochester	36	17	11	5	3	95	85	42
Philadelphie	39	17	19	1	2	114	119	37
Syracuse	38	16	18	3	1	110	126	36
Hershey	39	17	20	0	2	105	126	36
Albany	38	11	23	3	1	81	136	26

NOTE: Un point pour une défaite en prolongation.

Samedi 6 janvier
Québec 4 Saint-Jean 2
Springfield 5 Providence 1
Worcester 4 Hamilton 1
Kentucky 5 Louisville 1
Syracuse 3 Albany 1
Portland 2 St. John's 1
Cincinnati 4 Hershey 1
Wilkes-Barre 4 Hartford 1

Dimanche 7 janvier
Hershey 1 Louisville 2
Hartford 1 Lowell 4
St. John's 4 Portland 5 (P)
Providence 2 Springfield 4
Syracuse 3 Philadelphie 5

Mardi 9 janvier
Syracuse à Norfolk, 19h05
Québec à St. John's, 19h35

Mercredi 10 janvier
Portland à Lowell, 19h
Syracuse à Norfolk, 19h05
Hartford à Worcester, 19h05
Saint-John à Hamilton, 19h30
Québec à St. John's, 19h35

Jeudi 11 janvier
Springfield au Kentucky, 19h30
W-Barre à Louisville, non disponible

Vendredi 12 janvier
Hershey à Albany, 19h
Worcester à Providence, 19h05
Saint-Jean à Hamilton, 19h30
Springfield au Kentucky, 19h30
Philadelphie à Norfolk, 19h30
Lowell à St. John's, 19h35
Portland à Rochester, 19h35
Syracuse à Hartford, 19h35
Wilkes-Barre à Cincinnati, 19h35

Ligue internationale

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Grand Rapids	**36**	**27**	**6**	**3**	**125**	**79**	**57**
Cincinnati	38	23	12	3	121	109	49
Orlando	36	20	13	3	113	87	43
Cleveland	38	19	14	5	129	121	43
Milwaukee	36	14	20	2	89	103	30
Detroit	36	11	19	6	107	141	28

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Manitoba	35	22	9	4	118	96	48
Kansas City	39	20	18	1	124	132	41
Utah	39	18	19	2	104	115	38
Houston	37	16	16	5	95	114	37
Chicago	36	13	20	3	111	139	29

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Samedi 6 janvier
Cincinnati 3 Detroit 2 (F)
Utah 3 Chicago 2
Kansas City 4 Milwaukee 3 (F)

Dimanche 7 janvier
Kansas City 3 Chicago 2 (F)
Utah 2 Cleveland 4

Mardi 9 janvier
Detroit à Cincinnati, 19h30
Cleveland au Utah, 21h

Mercredi 10 janvier
Cincinnati à **Grand Rapids**, 19h
Utah à Kansas City, 20h30
Chicago au Manitoba, 20h30
Milwaukee à Houston, 21h

Aujourd'hui

Hockey

LNH
Phoenix à Détroit
19 h 30, CTV Sportsnet

à la télé

Hockey régional

Ligue midget AAA

Section CCM

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C.-LeMoyne	30	29	1	0	155	63	58
Gatineau	**31**	**19**	**11**	**1**	**104**	**84**	**39**
C. Français	31	19	12	0	151	107	38
Amos	32	12	18	2	102	141	26
Régents LLL	30	10	19	1	104	141	21
Lac St-Louis	31	7	22	2	96	173	16

Section Koho

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
A.-Girouard	32	22	8	2	129	93	46
Sainte-Foy	33	21	8	4	159	109	46
Magog	32	19	13	0	127	100	38
Lévis	32	15	16	1	121	152	31
C.Madeleine	34	8	20	6	100	144	22
Jonquière	30	8	19	3	93	134	19

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Samedi 6 janvier
Amos 2 Lévis 5

Dimanche 7 janvier
Amos 3 Ste-Foy 9
Cap-de-la-Madeleine 2 Jonquière 4
C.A. Girouard 0 Magog 3
Lac St-Louis 5 Régents L.L.L. 4 (P)

Mercredi 10 janvier
Régents L.L.L. à C.C. LeMoyne, 19h30
Ste-Foy à Lévis, 20h
Cap-de-la-Madeleine à Magog, 20h

Ligue centrale junior A

Division Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Cornwall	36	27	7	2	0	212	118	56
Ottawa	34	20	10	4	0	144	94	44
Hawkesbury	36	11	18	7	1	121	177	30
Gloucester	34	9	21	4	2	121	159	24
Cumberland	35	9	22	4	0	107	168	23

Division Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Pembroke	37	20	12	5	2	172	136	47
Kanata	35	20	12	3	2	143	121	45
Nepean	37	17	12	8	1	144	126	43
Lanark	33	13	14	6	2	128	115	34
Brockville	35	7	25	3	1	114	192	17

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Vendredi 5 janvier
Gloucester 4 Hawkesbury 3 (P)
Pembroke 10 Brockville 3
Ottawa 3 Lanark 5

Dimanche 7 janvier
Kanata 1 Nepean 5
Cornwall 6 Cumberland 1
Hawkesbury 6 Pembroke 5
Lanark 6 Gloucester 3

Mardi 9 janvier
Lanark à Nepean, 19h30

Mercredi 10 janvier
Brockville à Ottawa, 19h30

Meneurs

	Mj	B	P	Pts
Jeff Legue, Cor	36	37	43	80
Ryan Poll, Bro	34	29	28	57
Andrew McKay, Ott	28	27	22	49
Jamie Dunlap, Kan	37	21	28	49
Ross McCain, Cor	34	10	39	49
Kris Hodgins, Nep	36	13	35	48

Ligue junior B de l'est ontarien

Division Métro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa Ouest	31	16	13	2	3	122	105	39
Metcalfe	32	18	14	0	3	109	102	39
Ottawa Sud	30	15	13	2	3	124	110	35
Papineau	32	17	14	1	0	113	114	35
Clarence	26	15	11	0	1	132	100	31

Dimanche 7 janvier
Papineau 4 Metcalfe 3 (F)
Arnprior 5 Clarence 2
Ottawa Ouest 5 Goulbourn 4

Mardi 9 janvier
Clarence à Ottawa Sud

Meneurs

	B	P	Pts
Matt Blanchard, Met	23	20	43
Éric Lavoie, Cla	19	22	41
Éric Lanthier, Pap	15	26	41
Sam Barakat, O.S.	26	14	40

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Division Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Rouyn-Noranda	44	28	12	4	1	198	154	61
Val-d'Or	45	25	14	6	1	224	155	57
Hull	**48**	**24**	**18**	**6**	**2**	**202**	**198**	**56**
Montréal	45	13	25	7	5	166	208	38

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	46	34	9	3	2	252	125	73
Victoriaville	44	25	18	1	1	199	167	52
Drummondville	43	18	21	4	4	147	156	44
Sherbrooke	44	19	23	2	3	165	172	43

Division Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	45	27	13	5	0	178	160	59
Quebec	45	15	23	6	3	146	188	39
Chicoutimi	44	12	24	8	0	148	194	32
Rimouski	46	14	29	2	2	173	211	32

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	43	20	21	2	1	168	166	43
Moncton	47	17	25	5	2	166	204	41
Halifax	41	16	20	5	3	134	162	40
Acadie-Bathurst	45	15	27	4	0	141	189	34

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Ligue de l'Ontario

Division Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Belleville	39	24	12	3	0	161	117	51
Kingston	42	19	15	7	1	154	129	46
Ottawa	**40**	**18**	**13**	**6**	**3**	**138**	**120**	**45**
Peterborough	40	16	18	5	1	124	133	38
Oshawa	40	10	23	6	1	113	153	27

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
St. Michael's	41	22	12	5	2	135	110	51
Sudbury	37	16	17	3	1	124	130	36
North Bay	39	16	19	2	2	135	148	36
Barrie	37	14	17	5	1	109	128	34
Mississauga	38	3	28	6	1	105	190	13

Division Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Plymouth	38	25	7	4	2	143	98	56
Windsor	39	18	12	5	4	129	128	45
London	39	17	17	4	1	137	147	39
S.S. Marie	40	15	21	3	1	114	142	34
Sarnia	39	13	20	5	1	127	143	32

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Erie	41	26	7	8	0	157	114	60
Guelph	40	23	11	5	1	148	113	52
Owen Sound	41	21	15	4	1	164	145	47
Brampton	40	15	16	6	3	128	131	39
Kitchener	41	16	19	6	0	112	136	38

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Calendrier de la LHJMQ

Dimanche 7 janvier
Montréal 0 Toronto (LHO) 2
Rimouski 4 Halifax 5 (P)
Acadie-Bathurst 3 Québec 2 (P)
Sherbrooke 3 Rouyn-Noranda 5
Baie-Comeau 4 Chicoutimi 2

Lundi 8 janvier
Hull 3 Acadie-Bathurst 2
Sherbrooke 1 Val-D'Or 3

Mardi 9 janvier
Shawinigan à Halifax, 19h
Victoriaville à Chicoutimi, 19h30
Montréal à Drummondville, 19h30
Rouyn-Noranda à Québec, 19h30

Mercredi 10 janvier
Victoriaville à Baie-Comeau, 19h30

Jeudi 11 janvier
Val-D'Or à Acadie-Bathurst, 19h30
Shawinigan à Cap-Breton, 19h30
Chicoutimi à Drummondville, 19h30
Halifax à Montréal, 19h30
Rouyn-Noranda à Rimouski, 19h30

Meneurs de la LHJMQ

	Mj	B	P	Pts
Simon Gamache, VdO	45	46	74	120
Dominic Forget, Sha	45	30	65	95
M.-André Thinel, Vic	42	35	56	91
Yanick Lehoux, BaC	43	41	40	81
Radim Vrbata, Sha	33	37	44	81
Stéphane Veilleux, VdO	45	32	49	81
Jason Pominville, Sha	46	34	41	75
Sébastien Thinel, Vic	44	31	43	74
Marco Charpentier, BaC	44	38	34	72
M.-André Bergeron, Sha	44	27	42	69
Ales Hemsky, Hul	**48**	**22**	**47**	**69**
Yann Joseph, Bat	44	19	49	68
Antoine Vermette, Vic	43	29	38	67
Philippe Lacasse, Hul	**48**	**19**	**48**	**67**
Olivier Proulx, Cap	42	27	38	65
Kevin Cloutier, Cap	42	25	40	65
Chris Lyness, VdO	38	18	47	65

Calendrier de la LHO

Samedi 6 janvier
Belleville 6 North Bay 3
Owen Sound 7 Kingston 4
Erie 4 Plymouth 3 (P)
London 4 Sarnia 4

Dimanche 7 janvier
Barrie 4 **Ottawa 5**
Montréal (LHJMQ) 0 St. Michael's 2
Kingston 3 London 6
Owen Sound 5 Brampton 1
Mississauga 1 Oshawa 2
Peterborough 2 Guelph 6
Erie 2 Kitchener 3
Windsor 1 S.S. Marie 3

Mercredi 10 janvier
Owen Sound à Belleville, 19h05
S.S. Marie à Sudbury, 19h30

Ligue junior de l'Ouest

Section Est

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Swift Current	42	26	11	5	0	171	125	57
Brandon	39	20	16	2	1	139	129	43
Regina	44	20	21	1	2	157	154	43
Moose Jaw	40	16	17	2	5	162	166	39
Saskatoon	40	11	24	3	2	112	149	27
Prince Albert	42	10	27	1	4	117	218	25

Section Centrale

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Red Deer	41	29	7	2	3	156	99	63
Kootenay	42	26	11	3	2	169	131	57
Calgary	38	25	8	4	1	166	118	53
Lethbridge	42	17	22	1	2	111	130	37
Medicine Hat	40	10	24	5	1	142	185	26

Section Ouest

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Kelowna	44	21	13	6	4	159	149	52
Kamloops	41	19	14	6	2	172	147	46
Spokane	40	19	14	6	1	146	128	45
Seattle	39	20	16	1	1	144	148	42
Portland	37	18	14	3	2	119	128	41
Prince George	41	16	18	4	3	143	164	37
Tri-City	40	15	19	5	1	136	152	36

Dimanche 7 janvier
Calgary 3 Kootenay 1
Saskatoon 7 Regina 4
Red Deer 3 Swift Current 2
Spokane 5 Kelowna 2
Lethbridge 3 Tri-City 0

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
18. Marian Hossa	18	27	45	22
14. Radek Bonk	14	28	42	28
19. Alexeï Yashine	13	23	36	10
15. Shawn McEachern	10	18	28	28
9. Martin Havlat	10	11	21	10
11. Daniel Alfredsson	8	11	19	16
20. Magnus Arvedson	10	8	18	6
7. Rob Zamuner	12	4	16	22
6. Wade Redden	6	9	15	23
10. Andreas Dackell	8	6	14	16
13. Vaclav Prospal	1	12	13	12
33. Jason York	4	8	12	42
5. Sami Salo	2	10	12	8
4. Chris Phillips	1	6	7	13
23. Karel Rachunek	0	7	7	20
16. Petr Schastlivy	3	2	5	6
22. Jamie Rivers	1	3	4	28
12. Mike Fisher	1	3	4	15
26. André Roy	2	1	3	99
27. Ricard Persson	1	2	3	21
38. John Emmons	1	1	2	12
34. Shane Hnidy	0	2	2	60
17. Colin Forbes	0	1	1	11
3. Sean Gagnon	0	0	0	11
21. David Oliver	0	0	0	2

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	1543	51	4	1,98
35. Jani Hurme	877	42	1	2,87

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
49. Brian Savage	15	14	29	18
26. Martin Rucinsky	9	16	25	46
43. Patrice Brisebois	8	15	23	18
14. Trevor Linden	7	15	22	32
15. Dainius Zubrus	11	8	19	24
22. Eric Weinrich	4	14	18	28
32. Oleg Petrov	5	12	17	12
79. Andrei Markov	5	11	16	14
11. Saku Koivu	6	8	14	8
63. Craig Darby	6	8	14	10
25. Chad Kilger	6	6	12	27
8. Jim Campbell	5	4	9	26
78. Eric Landry	4	5	9	20
17. Benoît Brunet	2	5	7	6
37. Patrick Poulin	2

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Penguins 5 Capitals 3

Première période

1. Pittsburgh, Straka 14 (Lemieux, Lang) .....14:53 (an)

Pénalités — Straka Pit 11:25, Bondra Wash 13:05, Witt Wash 14:03, Jagr Pit 18:11.

Deuxième période

2. Washington, Oates 6 (Bondra, Zednik) 0:57
3. Washington, Bondra 22 (Oates, Zednik)..... 1:10
4. Pittsburgh, Straka 15 (Lang, Kovalev) 12:17
5. Washington, Dahlen 9 (Gonchar, Oates) .....17:22 (an)

Pénalités — Gonchar Wash 6:58, Hrdina Pit 15:57, Corbet Pit 16:48.

Troisième période

6. Pittsburgh, Lang 14 (Kovalev, Straka) 6:41
7. Pittsburgh, Moran 1 (Hrdina, Lemieux) 7:21
8. Pittsburgh, Straka 16 (Kovalev, Laukkanen) ..18:52 (fd)

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

Pittsburgh	11	11	9	— 31
Washington	10	10	7	— 27

Gardiens — Pittsburgh: Aubin (G,8-5-0); Washington: Kolzig (P,18-13-6).

Avantages numériques — Pittsburgh: 1-3; Washington: 1-4.

Arbitres — Shane Heyer, Richard Trottier. **Juges de lignes** — Stéphane Provost, Pierre Racicot.

Assistance — 18 672.

Stars 2 Rangers 1

Première période

Aucun but.

Pénalités — Donato Dal 15:38, Fleury RNY 17:23.

Deuxième période

1. Dallas, Lehtinen 11 (Keane, Modano) 3:30
2. Dallas, Van Allen 5 (Keane) .....10:39 (dn)

Pénalités — Dvorak RNY 0:28, Marshall Dal (maj.), Purinton RNY (maj.) 3:43, Helenius Dal 6:01, Hogue Dal 9:03, Fleury RNY 18:26.

Troisième période

3. Rangers NY, Lacroix 2 (Malhotra, Witehall) 5:39

Pénalité — Van Allen Dal 16:03.

Tirs au but

Dallas	4	12	2	— 18
Rangers NY	13	17	8	— 38

Gardiens — Dallas: Turco (G,7-2-0); Rangers NY: Richter (P,12-17-1).

Avantages numériques — Dallas: 0-3; Rangers NY: 0-4.

Arbitres — Stephen Walkom, Don Koharski. **Juges de lignes** — Tim Nowak, Anthony Sericolo.

Assistance — 18 200.

Dimanche soir

Avalanche 3 Red Wings 4 (P)

Première période

1. Detroit, Duchesne 2 (Yzerman, Draper)..... 5:45
2. Colorado, Podein 11 (Hinote) 17:21

Pénalité — Duchesne Det 14:24.

Deuxième période

3. Colorado, Sakic 23 (Forsberg, Bourque) ..... 8:24 (an)
4. Detroit, Yzerman 6 (Lapointe, Lidstrom) .... 11:43 (an)
5. Detroit, Maltby 8 .....15:15 (dn)

Pénalités — Lapointe Det 7:50, Nieminen Col 10:05, Verbeek Det 14:43.

Troisième période

6. Colorado, Drury 10..... 19:48.

Pénalité — Colorado banc (purgée par Nieminen) 10:34.

Prolongation

7. Detroit, Yzerman 7 ..... 1:08

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Colorado	13	5	6	0 — 24
Detroit	8	18	8	3 — 37

Gardiens — Colorado: Roy (P,21-6-5); Detroit: Legace (G,15-5-3).

Avantages numériques — Colorado: 1-3; Detroit: 1-2.

Arbitres — Terry Gregson, Paul Devorski. **Juges de lignes** — Mark Wheler, Gérard Gauthier.

Assistance — 19 995

LHJMQ

Olympiques 3 Titan 2

Première période

1. A.-Bathurst, Antoine Bergeron (17) (Tessier, A. Matieroukhine).. 16:24

Pénalités - I. Courville Hul 4:41.

Deuxième période

2. Hull, Bruno Lemire (29) (A. Hemsky P. Lacasse).. 1:57 (an)
3. A.-Bathurst, Simon Laliberté (18) (A. Vigneault A. Bergeron) 5:39 (an)
4. Hull, Chris Moher (1) (P. Choinière B. Clarke) 17:41

Pénalités - A. Vigneault Bat 0:16, A. Bergeron Bat 1:01, B. Clarke Hul 4:50, P. Mbaraga Bat 9:00, D. Martin Hul 11:39, T. Reid Bat 15:18, I. Courville Hul 18:41.

Troisième période

5. Hull, Bobby Clarke (3) (B. Roach A. Rivet) 15:25

Pénalités - P. Choinière Hul 11:47. Gardiens -; Hull, Eric Lafrance (19-13-5); A.-Bathurst, Adam Russo (5-7-2).

Tirs au but

Hull	9	14	11	-34
A.-Bathurst	13	11	14	-38

Avantages numériques - Hull: 1 en 4; A.-Bathurst: 1 en 5.

Arbitre - Patrice Normandin.

Assistance - 2803.

Castors 1 Foreurs 3

Première période

1. Val-d'Or, Stéphane Veilleux (32) (S. Gamache E. Fortier) 10:22 (an)

Pénalités - B. Genesse She 1:33, S. Hyacinthe VdO 2:59, S. Lajeunesse VdO 5:55, S. Courcelles She 8:40, A. Ternavski She 9:20, J. Knight She 13:19, P. Morvan VdO 13:19, S. Tremblay She 14:56, K. Baker VdO 17:28.

Deuxième période

2. Val-d'Or, Kory Baker (12) (J. Bergeron S. Veilleux) 18:48 (an)

Pénalités - J. Bergeron VdO 0:41, T. Psenka VdO 8:46, T. Psenka VdO 8:46, B. Genesse She mauvaise conduite 13:31, A. Ternavski She 16:52.

Troisième période

3. Sherbrooke, François Bélanger (20) (B. Genesse A. Ternavski) 1:42
4. Val-d'Or, David Cloutier (10) (K. Baker E. Fortier) ....18:34 (an)

Pénalités - A. Ternavski She 2:33, P. Gosselin She 7:22, H. Levesque VdO 9:32, D. Cloutier VdO 9:52, P. Gosselin She 12:38, S. Courcelles She 16:37.

Gardiens -; Sherbrooke, Drew MacIntyre (9-10-2); Val-d'Or, Simon Lajeunesse (11-19-2).

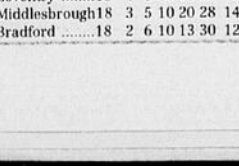
Tirs au but

Sherbrooke	16	4	8	-28
Val-d'Or	17	10	19	-46

Avantages numériques - Sherbrooke: 0 en 8; Val-d'Or: 3 en 9.

Arbitre - Christian Gilbert.

Assistance - 1779.



Les activités hors-glace

Lundi 8 janvier

Thrashers d'Atlanta: ont placé le gardien Kevin Weekes sur la liste des blessés en raison de l'étirement de l'aine; ont rappelé le gardien Dieter Kochan et le défenseur Kaspars Astashenko de Détroit de la Ligue internationale.

Ligue régionale

Ligue Labatt Bleue

(Au 8 janvier)

Division Budweiser

	Pj	G	P	N	Pts
É Cardio/Rapido	21	13	7	1	27
Raftmen	20	11	5	4	26
Bistro/Stéréo Plus	20	11	7	2	24
Patio Vidal	20	11	7	2	24
Tapis Rieux	19	9	7	3	21
Cagero	21	6	13	2	14
Charl. Trépanier	21	6	14	1	13
Tapis Sunshine	18	5	12	1	11

Meneurs

	Pj	B	P	Pts
R. Lafleur, ENE	19	8	26	34
M. Cloutier, BR	19	14	18	32
M. Limoges, BR	18	11	20	31
A Carrière, BR	18	21	9	30
R. Rivers, CT	17	15	12	27
K. Régis, ENE	17	16	10	26
R. Sauvé, CT	14	11	15	26
J. Raby, BIS	16	15	10	25
G. Desjardins, CAG	17	18	6	24
S. Murray, ENE	17	13	11	24
J.S. Lefebvre, ENE	20	7	17	24
S. Courchesne, BR	17	8	15	23
C. Roussel, ENE	18	8	13	21
D. Charron, ENE	19	8	13	21
P. Marleau, CT	20	8	13	21
S. Béland, PV	17	9	11	20
P. Vranas, BIS	18	8	12	20
M. Perrier, TR	15	13	6	19
R. Brunet, TR	16	9	10	19

Gardiens

	Pj	Bc	Bl	Moy.
L. Paquet, ENE	19	40	1	2,11
J.L. Lavalée, JLL	18	43	1	2,39
S. Gervais, BIS	18	56	0	3,11

Section Bleue Dry

	Pj	G	P	N	Pts
GS Computing	20	12	4	4	28
Lumech P&H	20	10	4	6	26
Pecco's Vélo	21	7	12	2	16
Cyr Jiu-Jitsu DB	20	6	11	3	15
Pierre Carrière	21	6	14	1	13
Berthiaume Élec.	21	4	15	2	10
Ergosanté-Adap	21	2	16	3	7
CD Tiles	21	3	18	0	6

Section Bleue Légère

	Pj	G	P	N	Pts
Puits A. Brunette	21	17	2	2	36
Barb. Personnel	21	15	3	3	33
Synerma/Samson	21	14	6	1	29
Fondation Malette	21	11	7	3	25
Oterra/Subway	20	10	5	5	25
Pizza La Différence	20	10	8	2	22
Croco Bar	20	8	11	1	17

Meneurs

	Pj	B	P	Pts
J. Meunier, BP	21	30	25	55
D. St-Jean, OTE	21	23	32	55
A. Courville, OTE	20	21	21	42
S. Brunette, PAB	21	26	15	41
C. Houle, PAB	21	18	21	39
M. Fréchette, BP	21	13	23	36
S. Rouleau, Ote	21	16	19	35
S. Laferrière, CB	20	22	12	34
É. Lavigne, PAB	21	7	27	34
L. Gratton, FM	20	16	16	32
S. Bond, PAB	20	18	12	30
R. Pinard, FM	21	13	16	29
L. Young, SAM	19	9	19	28
M. Reimer, CB	13	13	14	27
R. Racette, FM	18	12	13	25
M. Mongeon, PLD	20	12	13	25
P. Amyot, SAM	21	15	9	24
J. Philippe, GS	18	13	13	24
P. Beauparlant, BP	20	9	15	24
R. Sabourin, SAM	21	9	15	24

Gardiens

	Pj	Bc	Bl	Moy.
R. Carrière, GS	18	31	2	1,72
R. Grégoire, BP	19	34	2	1,79
D. Jobin, SAM	20	38	4	1,90

Soccer

France

Équipe	Mj	V	N	D	Bp	Bc	Pts
Sedan	21	10	6	5	31	21	36
Nantes	21	11	3	7	36	28	36
Bordeaux	21	9	8	4	29	18	35
Lille	21	9	7	5	23	15	34
Guingamp	21	9	5	7	24	24	32
Bastia	21	9	5	7	25	21	32
Lyon	21	7	10	4	27	18	31
Lens	21	8	7	6	25	21	31
Troyes	21	8	6	7	25	28	30
Rennes	21	8	5	8	22	20	29
Paris SG	21	8	5	8	31	31	29
Saint-Etienne	21	7	6	8	29	29	27
Monaco	21	7	5	9	29	30	26
Auxerre	21	7	5	9	21	26	26
Marseille	21	7	3	11	21	26	24
Metz	21	5	7	9	16	25	22
Toulouse	21	4	6	11	20	29	18
Strasbourg	21	4	5	12	16	40	17

Allemagne

Équipe	Mj	V	N	D	Bp	Bc	Pts
Schalke	18	10	4	4	37	19	34
Bayern Munich	18	10	3	5	37	20	33
Bor Dortmund	18	10	3	5	29	25	33
Bay Leverkusen	18	9	4	5	28	21	31
FC Kaisrslautern	18	9	3	6	26	23	30
Hertha Berlin	18	9	1	8	37	34	28
Vfl. Wolfsburg	18	7	6	5	36	24	27
FC Cologne	18	7	5	6	33	29	26
SC Freiburg	18	6	6	6	25	21	24
1860 Munich	18	6	6	6	24	31	24
Hamburger SV	18	6	3	9	35	34	21
Hansa Rostock	18	6	3	9	19	29	21
Werder Bremen	17	5	5	7	23	29	20
Unterhaching	17	5	5	7	19	27	20
Eintr Frankfurt	18	6	2	10	22	31	20
Energie Cottbus	18	6	2	10	22	32	20
VfB Stuttgart	18	4	6	8	25	30	18
Vfl. Bochum	18	5	3	10	16	34	18

Angleterre

Équipe	Mj	V	N	D	Bp	Bc	Pts
Manch United	18	12	4	2	44	14	40
Arsenal	17	10	4	3	29	13	34
Ipswich	18	10	3	5	27	18	33
Leicester	18	9	5	4	20	14	32
Liverpool	18	9	3	6	33	24	30
Sunderland	18	8	5	5	18	18	29
Newcastle	18	8	3	7	20	22	27
West Ham	18	6	8	4	24	19	26
Aston Villa	17	6	8	3	21	16	26
Leeds	17	7	4	6	24	23	25
Tottenham	17	7	3	7	25	26	24
Chelsea	18	6	5	7	32	25	23
Charlton	18	6	4	8	25	30	22
Everton	18	6	4	8	20	29	22
Southampton	18	5	5	8	23	31	20
Manchest City	18	5	3	10	25	32	18
Derby	18	3	7	8	21	35	16
Coventry	18	4	3	11	16	33	15
Middlesbrough	18	3	5	10	20	28	14
Bradford	18	2	6	10	13	30	12

Italie

Équipe	Mj	V	N	D	Bp	Bc	Pts
AS Roma	13	10	2	1	25	8	32
Juvent Turin	13	6	6	1	22	13	24
At Bergamo	13	6	4	3	16	11	22
Lazio Rome	13	6	3	4	20	14	21
Fiorentina	13	5	6	2	25	19	21
Bologna	13	6	2	5	18	16	20
AC Milan	13	5	5	3	22	17	20
Udinese	13	6	1	6	22	18	19
Perugia	13	5	4	4	20	18	19
AC Parma	13	5	3	5	15	14	18
Inte of Milan	13	4	5	4	15	16	17
Lecce	13	4	4	5	15	22	16
Vicenza	13	4	3	6	14	19	15
Napoli	13	3	5	5	18	21	14
Verona	13	2	6	5	16	24	12
Reggina	13	3	1	9	10	25	10
Brescia	13	1	6	6	13	19	9
Bari	13	2	2	9	10	22	8

Football collégial

Les bowls américains

Samedi 13 janvier

All-Star Gridiron Classic

À Orlando, Floride

Team USA c. Team Florida, 13h

East-West Shrine Classic

À San Francisco

East c. West, 16h (TSN)

Samedi 20 janvier

Senior Bowl

À Mobile, Ala.

North c. South, 14h

Hula Bowl

À Maui, Hawaii

North c. South, 20h

Rendements de hockey

Ligue américaine

(Au 8 janvier)

	B	P	Pts
x-Montgomery, Ken	13	35	48
x-Manlow, Pro	11	36	47
Slaney, Wil	10	37	47
Brière, Spr	21	25	46
P.Ferraro, Pro	19	27	46
Corso, Wor	13	32	45
Trudel, Spr	12	33	45
Armstrong, Har	14	30	44
Sévigny, Qué	**20**	**23**	**43**
Greig, Phi	16	26	42

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
Roloson, Wor	1264	45	2	2,14
Kiprusoff, Ken	1128	43	1	2,17
Minard, SJS	949	35	0	2,21
Noronen, Roc	1086	41	2	2,27
x-Larocque, Nor	1140	44	2	2,31

x-n'est plus avec l'équipe

Ligue internationale

(Au 8 janvier)

	B	P	Pts
Bonin, Cle	22	25	47
Matte, Cle	27	17	44
Harkins, Hou	7	34	41
Sharifijanov, Ken	11	29	40
Murphy, Orl	14	22	36
Brown, Chi	8	28	36
King, GR	**17**	**18**	**35**
Brûlé, Man	13	22	35
Beaufait, Orl	10	25	35

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
Fountain, GR	**1270**	**43**	**2**	**2,03**
Hirsch, Cin	782	28	1	2,15
Maracle, Orl	1606	61	3	2,28
Tabaracci, Utah	1327	53	0	2,40
Mason, Mil	826	33	1	2,40

Ligue de l'Ontario

(Au 8 janvier)

	B	P	Pts
Wellwood, Bel	19	51	70
Radivojevic, Bel	20	42	62
Weiss, Ply	26	33	59
Rowe, Bel	38	19	57
Boyes, Eri	34	22	56
Kelly, Lon	21	34	55
Spezza, Win	20	34	54
Roy, Kit	23	30	53
Baird, Erie	16	37	53
Talbot, Ott	**25**	**27**	**52**

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
Zepp, Ply	1823	72	3	2,37
Andersson, Gue	2066	82	3	2,38
Leighton, Win	1411	57	2	2,42
Chovan, Bel	1329	54	2	2,44
Chiodo, Eri	1241	51	4	2,47

Ligue de l'Ouest

(Au 8 janvier)

	B	P	Pts
Ulmer, SC	42	34	76
Aulin, Kam	21	48	69
Milroy, SC	25	43	68
Mapletoft, RD	21	46	67
Panov, Kam	29	36	65
McDade, Kel	12	48	60
Evans, Tri	28	31	59
Krestanovich, Cal	25	34	59
Stoll, Koo	22	37	59
Barrett, Leth	26	32	58

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
Garnett, RD	1073	39	2	2,18
Boxma, SC	1269	52	0	2,46
Bendera, RD	1405	59	2	2,52
Martin, Let	1376	61	1	2,66
Krahn, Cal	1622	76	0	2,81

Basket-ball

NBA

Conférence de l'Est

Division Atlantique

	G	P	Moy	Diff
Philadelphie	24	8	,750	—
New York	22	12	,647	3
Miami	21	15	,583	5
Orlando	14	19	,424	10 ½
Boston	12	23	,343	13 ½
New Jersey	11	23	,324	14
Washington	7	28	,200	18 ½

Division Centrale

	G	P	Moy	Diff
Charlotte	21	14	,600	—
Milwaukee	18	15	,545	2
Cleveland	17	15	,531	2 ½
Toronto	**16**	**17**	**,485**	**4**
Indiana	15	19	,441	5 ½
Detroit	14	20	,412	6 ½
Atlanta	12	21	,364	8
Chicago	6	27	,182	14

Conférence de l'Ouest

Division Mid-ouest

	G	P	Moy	Diff
San Antonio	21	11	,656	—
Dallas	23	13	,639	—
Utah	21	13	,618	1
Minnesota	20	15	,571	2 ½
Denver	19	15	,559	3
Houston	16	17	,485	5 ½
Vancouver	10	23	,303	11 ½

Division Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland	25	10	,714	—
Sacramento	21	9	,700	1 ½
Lakers L.A.	23	11	,676	1 ½
Phoenix	20	12	,625	3 ½
Seattle	17	18	,486	8
Clippers L.A.	12	23	,343	13
Golden State	11	23	,324	13 ½

Samedi 6 janvier

Dallas 103 Washington 85
Atlanta 83 Orlando 82
Miami 112 Boston 86
Philadelphie 107 Cleveland 103
New Jersey 97 Golden State 92
San Antonio 108 Detroit 101
Utah 99 Houston 97

Dimanche 7 janvier

Seattle 92 **Toronto 94**
Milwaukee 117 Vancouver 120
Washington 87 New York 103
Minnesota 108 Phoenix 88
Charlotte 87 Denver 94
Clippers L.A. 118 Lakers L.A. 95

Lundi 8 janvier

Portland 98 Boston 90
New Jersey 90 Cleveland 92
Golden State 78 Miami 88
Dallas 104 Chicago 91
Minnesota à Sacramento, 22h30
Indiana à Clippers L.A., 22h30

Mardi 9 janvier

Houston à **Toronto**, 19h
Chicago à Charlotte, 19h
Seattle à Atlanta, 19h30
Philadelphie au New Jersey, 19h30
Washington à Milwaukee, 20h
San Antonio à Orlando, 20h
Indiana au Utah, 21h
Denver à Vancouver, 22h

Mercredi 10 janvier

Miami à Boston, 19h
Seattle à Washington, 19h
Toronto à Detroit, 19h30
Dallas au Minnesota, 20h
Portland à Philadelphie, 20h
Cleveland à Sacramento, 22h30
Denver à Clippers L.A. , 22h30

Les 10 meilleures équipes de la LCH

	semaine dern.
1. Caratactes de Shawinigan (LHJMQ; 34-9-3-2)	1
2. Rebels de Red Deer (LHOuest; 29-7-2-3)	3
3. Otters d'Erie (LHO; 26-7-8-0)	2
4. Whalers de Plymouth (LHO; 25-7-4-2)	4
5. Huskies de Rouyn-Noranda (LHJMQ; 28-12-4-1)	6
6. Ice de Kootenay (LHOuest; 26-11-3-2)	5
7. Broncos de Swift Current (LHOuest; 26-11-5-0)	7
8. Hitmen de Calgary (LHOuest; 24-9-4-1)	8
9. Drakkar de Baie-Comeau (LHJMQ; 27-13-5-0)	9
10. Bulls de Belleville (LHO; 24-12-3-0)	10

Vers le Super Bowl XXXV



Dimanche 28 janvier 2001

Au stade Raymond James, à Tampa, Floride

Deuxième tour

Samedi 6 janvier

N.-Orléans 16 Minnesota 34
Miami 0 Oakland 27

Dimanche 7 janvier

Baltimore 24 Tennessee 10
Philadelphie 10 N.Y. Giants 20

Championnats d'Associations

Dimanche 14 janvier

Association nationale

Minnesota à N.Y. Giants, 12h30

Association américaine

Baltimore à Oakland, 16h

Tennis

Omnium Heineken

Disputé à Auckland en Nouvelle-Zélande.

Simple, pemier tour

Stefan Koubek, Autriche, bat Franco Squillari **(1)**, Argentine, 7-6 (4), 6-2.
Andrei Medvedev, Ukraine, bat Gaston Gaudio **(4)**, Argentine, 6-3, 6-3.
Andreas Vinciguerra, Suède, bat Harel Levy, Israel, 6-3, 6-4.
Mariano Zabaleta, Argentine, bat Felix Mantilla, Espagne, 7-5, 7-5.

Double, premier tour

Marius Barnard, AFS, et Jim Thomas, É.-U., battent Lucas Arnold, Argentine, et Johan Landsberg, Suède, 6-4, 6-4.
Dominik Hrbaty et Karol Kucera, Slovaquie, battent Devin Bowen et Jack Waite, É.-U., 6-3, 6-1.
Petr Pala et Pavel Vizner, République tchèque, battent Tomas Cibulec et Leos Friedl, République tchèque, 7-6 (3), 6-7 (6), 7-6 (2)

Omnium Adidas

Disputé à Sydney en Australie.

Messieurs

Simple, premier tour

Sébastien Grosjean **(6)**, France, bat Richard Fromberg, Australie, 7-6 (3), 6-2.
Gianluca Pozzi, Italie, bat Younes El Aynaoui **(8)**, Maroc, 7-5, 6-4.
Fabrice Santoro, France, bat David Prinosil, Allemagne, 6-3, 6-3.
Rainer Schuttler, Allemagne, bat Slava Dosedel, République tchèque, 6-3, 3-6, 6-3.
Andrew Ilie, Australie, bat Michael Chang, É.-U., 6-4, 6-3.

Double, premier tour

Jonas Bjorkman, Suède, et Todd Woodbridge **(2)**, Australie, battent Tim Crichton et Ashley Fisher, Australie, 6-7 (7), 6-3, 6-1.
Joshua Eagle et Andrew Florent **(3)**, Australie, battent Paul Kilderry et Peter Tramacchi, Australie, 7-5, 4-6, 7-5.
Michael Hill, Australie, et Jeff Tarango, É.-U., battent Paul Baccanello et Todd Perry, Australie, 4-6, 6-3, 6-4.

Dames

Simple, premier tour

Amanda Coetzer **(7)**, AFS, bat Denisa Chladkova, République tchèque, 3-6, 6-2, 6-2.
Jennifer Capriati **(8)**, É.-U., bat Tatiana Panova, Russie, 6-4, 3-6, 6-1.
Barbara Schett, Autriche, bat Gala Leon Garcia, Espagne, 6-2, 6-4.
Alicia Molik, Australie, bat Meghann Shaugnessy, É.-U., 6-1, 7-6 (1).
Brie Rippner, É.-U., bat Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, 6-0, 6-7 (4), 6-3.
Lisa Raymond, É.-U., bat Nadedja Petrova, Russie, 6-2, 6-1.

Omnium Tasmanien

Disputé à Hobart en Australie.

Simple, premier tour

Amy Frazier **(1)**, É.-U., bat Marlene Weingartner, Allemagne, 6-3, 6-4.
Elena Likhovetseva **(2)**, Russie, bat Katalin Marosi-Aracama, Hongrie, 6-1, 7-5.
Kristina Brandi **(3)**, É.-U., bat Iroda Tulyaganova, Ouzbekistan, 6-1, 6-2.
Anne-Gaelle Sidot **(4)**, France, bat Amanda Hopmans, Pays-Bas, 6-2, 7-5.
Cara Black **(5)**, Zimbabwe, bat Marta Marrero, Espagne, 7-5, 6-0.
Ruxandra Dragomir **(6)**, Roumanie, bat Olga Barabanschikova, Biélorussie, 6-3, 6-2.
Anna Smashnova **(7)**, Israel, bat Saori Obata, Japon, 7-6 (13), 6-2.
Stephanie Foretz, France, bat Sarah Pitkowski **(8)**, France, 4-6, 6-4, 6-2.
Holly Parkinson, É.-U., bat **Jana Nejedly, Toronto**, 6-2, 6-3.
Miroslava Vavrinec, Suisse, bat Alina Jidkova, Russie, 6-2, 7-6 (4).
Rita Grande, Italie, bat Rachel McQuillan, Australie, 6-2, 6-2.
Tatiana Poutchek, Biélorussie, bat Virginia Ruano-Pascal, Espagne, 6-4, 7-6 (4).
Pavlina Nola, Bulgarie, bat Magda Gryzbowska, Pologne, 6-2, 6-4.
Rossana De Los Rios, Paraguay, bat Ana Medina Garrigues, Espagne, 7-5, 4-6, 6-4.
Katarina Srebotnik, Slovénie, bat Patricia Wartusch, Autriche, 6-3, 6-4.
Jennifer Hopkins, É.-U., bat Lisa McShea, Australie, 6-1, 6-4.

Double, premier tour

Els Callens, Belgique, et Anne-Gaelle Sidot **(2)**, France, battent Nuria Llagostera et Mariam Ramon, Espagne, 7-5, 2-6, 6-2.
Ruxandra Dragomir, Roumanie, et Virginia Ruano Pascual **(3)**, Espagne, battent Maiko Inoue et Saori Obata, Japon, 6-2, 6-3.
Amy Frazier et Katie Schlukebir **(4)**, É.-U., battent Amy Augustus, É.-U., et Amy Jensen, Australie, 6-2, 6-0.

Tournoi de Canberra

Disputé à Canberra en Australie.

Simple, premier tour

Sandrine Testud **(4)**, France, bat Jana Kandarr, Allemagne, 3-6, 7-6 (3), 6-4.
Magdalena Maleeva **(5)**, Bulgarie, bat Paolo Suarez, Argentine, 4-6, 6-3, 2-0, ret..
Wynne Prakusya, Indonésie, bat Silvija Talaja **(8)**, Croatie, 6-1, 1-0, ret..
Justine Henin, Belgique, bat **Sonya Jeyaseelan, Toronto**, 6-2, 6-3.
Nathalia Dechy, France, bat Miriam Oremans, Pays-Bas, 7-6 (1), 6-3.
Joannette Kruger, AFS, bat Magui Serna, Espagne, 6-4, 7-6 (2).
Henrieta Nagyova, Slovaquie, bat Rita Kuti Kis, Hongrie, 6-1, 6-1.
Daja Bedanova, République tchèque, bat Sylvia Plischke, Australie, 6-2, 6-0.
Selima Sfar, Tunisie, bat Yuka Yoshida, Japon, 4-6, 7-5, 7-5.
Angeles Montolio, Espagne, bat Lenka Nemeckova, République tchèque, 6-2, 6-2.

Double, premier tour

Nicole Arendt, E.-U., et Ai Sugiyama **(1)**, Japon, battent Iva Majoli, Croatie, et Sylvia Plischke, Autriche, 6-1, 6-3.
Giulia Casoni, Italie, et Jana Kandarr, Allemagne, battent Dawn Buth, E.-U., et Tina Hergold, Slovénie, Slovénie, 6-3, 6-2.
Kristie Boogert et Miriam Oremans, Pays-Bas, battent Shinobu Asagoe et Rika Hiraki, Japon, 6-4, 6-7 (4), 7-5.
Nannie de Villiers, AFS, et Annabel Ellwood, Australie, battent Nathalie Dechy, France, et Henrieta Nagyova, Slovaquie, 6-2, 6-4.

LES STATISTIQUES DE LA LIGUE NATIONALE

(Au 8 janvier)

MIGHTY DUCKS D'ANAHEIM

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AG	9	P. KARIYA	35	12	20	32	4-	14	6	2	2	0	111	10.8
AD	8	T. SELANNE	39	14	17	31	6-	22	7	0	3	1	131	10.7
AG	12	M. LECLERC	40	12	18	30	1	10	3	0	3	0	100	12.0
C	17	M. CULLEN	43	8	22	30	4-	22	4	0	1	0	94	8.5
AG	16	M. MCINNIS	40	14	13	27	8-	16	7	0	1	0	79	17.7
D	10	O. TVERDOVSKY	43	6	21	27	3-	14	5	0	1	1	101	5.9
C	15	T. HRKAC	41	7	10	17	1-	6	0	0	1	0	48	14.6
D	28	N. HAVELID	43	3	10	13	2-	30	1	0	1	0	66	4.5
AG	13	G. TITOV	36	6	6	12	4-	43	1	0	0	0	37	16.2
D	6	V. VISHNEVSKI	43	1	8	9	0	49	0	0	0	0	25	4.0
AG	18	P. TENKRAT	11	4	4	8	1-	4	0	0	1	1	19	21.1
AD	19	J. CUMMINS	41	4	4	8	8-	108	0	0	0	0	24	16.7
C	20	S. RUCCHIN	16	3	5	8	5-	0	2	0	0	0	19	15.8
AG	21	D. BYLSMA	43	0	7	7	4-	16	0	0	0	0	26	.0
AD	29	L. KOHN	40	4	2	6	10-	34	0	1	0	0	74	5.4
D	7	P. TRNKA	20	1	4	5	6-	4	0	0	0	0	21	4.8
C	26	S. PAHLSSON	37	2	2	4	9-	8	1	0	0	0	29	6.9
D	24	R. SALEI	34	1	3	4	5-	58	0	0	0	0	57	1.8
D	27	P. TREPANIER	26	1	2	3	0	32	0	0	0	1	36	2.8
D	23	J. MARSHALL	25	0	2	2	11-	49	0	0	0	0	19	.0
C	11	A. MCDONALD	15	1	0	1	0	4	0	0	0	0	20	5.0
C	32	M. CHOUINARD	10	0	1	1	2-	2	0	0	0	0	5	.0
D	25	M. CROWLEY	7	0	0	0	7-	0	0	0	0	0	11	.0
G	30	D. ROUSSEL	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
G	31	G. HEBERT	34	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

HURRICANES DE LA CAROLINE

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	10	R. FRANCIS	39	7	22	29	10-	16	4	0	2	0	62	11.3
C	92	J. O'NEILL	39	15	12	27	9-	56	8	0	0	2	100	15.0
AD	24	S. KAPANEN	39	12	15	27	3-	14	5	0	3	0	114	10.5
AG	23	M. GELINAS	39	12	13	25	3-	21	4	1	1	0	84	14.3
AD	25	S. WILLIS	34	8	14	22	7-	33	5	0	3	0	79	10.1
D	8	S. OZOLINSH	34	4	15	19	13-	36	0	1	1	0	74	5.4
C	17	R. BRIND'AMOUR	36	7	10	17	6-	23	1	1	2	0	69	10.1
C	63	J. VASICEK	39	5	12	17	1-	31	1	0	0	0	62	8.1
AG	13	B. BATTAGLIA	39	8	6	14	9-	37	1	0	3	0	66	12.1
AD	19	R. DIMAIO	36	4	10	14	4-	27	0	1	1	0	49	8.2
D	45	D. TANABE	34	1	11	12	9-	12	1	0	0	0	47	2.1
D	2	G. WESLEY	39	1	8	9	3-	26	0	0	0	0	56	1.8
D	4	K. HATCHER	23	1	6	7	7	20	0	0	0	0	39	2.6
AD	16	T. WESTLUND	36	2	2	4	3-	12	0	0	0	0	15	13.3
D	33	D. KARPA	39	2	2	4	5-	94	0	0	0	0	36	5.6
D	5	M. MALIK	18	1	1	2	3-	8	0	0	0	0	14	7.1
AG	11	J. DANIELS	25	1	1	2	2	6	0	0	0	0	19	5.3
D	7	N. WALLIN	14	1	0	1	2-	12	0	0	0	0	6	16.7
AD	27	C. ADAMS	25	1	0	1	4-	15	0	0	0	0	6	16.7
D	14	S. HALKO	32	0	1	1	10-	6	0	0	0	0	20	.0
AG	20	D. LANGDON	39	0	1	1	5-	74	0	0	0	0	6	.0
G	31	T. MOSS	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
G	1	A. IRBE	36	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	.0

RED WINGS DE DÉTROIT

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	91	S. FEDOROV	44	19	27	46	5	26	8	2	3	0	153	12.4
AG	14	B. SHANAHAN	44	14	25	39	3	41	8	0	2	0	160	8.8
D	5	N. LIDSTROM	44	8	30	38	2-	10	5	0	0	0	143	5.6
AD	20	M. LAPOINTE	44	13	17	30	3-	67	5	0	5	0	99	13.1
AD	15	P. VERBEEK	40	9	12	21	2-	47	5	0	0	0	70	12.9
AG	13	V. KOZLOV	41	11	9	20	6	12	3	0	3	0	101	10.9
C	19	S. YZERMAN	19	7	13	20	3	4	2	0	3	0	58	12.1
AG	96	T. HOLMSTROM	38	6	13	19	9-	28	4	0	0	0	37	16.2
C	8	I. LARIONOV	31	6	9	15	11-	16	3	0	0	0	19	31.6
AD	11	M. DANDENAULT	37	4	8	12	3-	18	0	0	1	0	48	8.3
AG	18	K. MALTBY	42	8	3	11	4	16	1	2	3	0	66	12.1
AD	25	D. MCCARTY	42	7	4	11	7-	63	0	1	2	1	73	9.6
D	55	L. MURPHY	35	2	9	11	9-	8	0	0	1	0	45	4.4
AD	17	D. BROWN	35	6	4	10	3-	8	1	0	1	0	51	11.8
C	33	K. DRAPER	39	3	6	9	2	20	0	0	0	0	64	4.7
D	27	A. WARD	43	3	5	8	1-	33	0	0	0	0	33	9.1
D	28	S. DUCHESNE	25	2	6	8	1	22	0	0	0	0	31	6.5
D	2	J. FISCHER	36	0	7	7	1	31	0	0	0	0	35	.0
C	41	B. GILCHRIST	28	1	5	6	5-	20	0	0	0	0	37	2.7
D	23	T. GILL	33	2	3	5	5	31	0	1	0	0	31	6.5
C	21	B. DEVEREAUX	35	1	3	4	6-	4	0	0	0	0	36	2.8
D	32	M. KUZNETSOV	14	1	2	3	2-	10	0	0	0	0	7	14.3
D	24	C. CHELIOS	13	0	3	3	2	25	0	0	0	0	18	.0
G	34	M. LEGACE	26	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	.0
G	30	C. OSGOOD	23	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0

CANADIEN DE MONTRÉAL

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	49	B. SAVAGE	42	15	14	29	17-	18	10	0	0	0	131	11.5
AG	26	M. RUCINSKY	34	9	16	25	2	46	4	0	4	0	85	10.6
D	43	P. BRISEBOIS	42	8	15	23	16-	18	5	0	2	0	106	7.5
C	14	T. LINDEN	37	7	15	22	3-	32	3	0	2	0	63	11.1
AD	15	D. ZUBRUS	33	11	8	19	2-	24	3	0	0	0	52	21.2
D	22	E. WEINRICH	42	4	14	18	3-	28	1	0	1	1	57	7.0
AD	32	O. PETROV	42	5	12	17	16-	12	2	1	0	1	74	6.8
D	79	A. MARKOV	38	5	11	16	8-	14	2	0	0	0	58	8.6
C	11	S. KOIVU	14	6	8	14	2-	8	3	0	0	1	25	24.0
C	63	C. DARBY	42	6	8	14	8-	10	0	0	0	1	54	11.1
C	25	C. KILGER	43	6	6	12	7-	27	1	0	0	0	39	15.4
AD	8	J. CAMPBELL	26	5	4	9	1-	26	3	0	1	0	45	11.1
C	78	E. LANDRY	24	4	5	9	5-	20	2	0	0	0	39	10.3
AG	17	B. BRUNET	21	2	5	7	5-	6	0	0	0	0	39	5.1
C	37	P. POULIN	31	2	5	7	6-	9	0	0	1	0	33	6.1
AG	47	J. LIND	24	2	4	6	1	2	0	0	1	0	19	10.5
D	51	F. BOUILLON	18	0	6	6	1-	17	0	0	0	0	17	.0
D	28	K. DYKHUIS	28	3	2	5	1	16	1	0	0	0	25	12.0
AG	29	G. ODJICK	27	2	3	5	1	67	0	0	0	0	30	6.7
D	56	S. ROBIDAS	25	2	1	3	3-	4	0	0	0	0	24	8.3
D	52	C. RIVET	26	1	2	3	8-	36	0	0	0	0	22	4.5
AG	35	A. BASHKIROV	18	0	3	3	2-	0	0	0	0	0	22	.0
C	45	A. ASHAM	16	0	2	2	1-	16	0	0	0	0	16	.0
D	24	C. LAFLAMME	22	0	2	2	5-	31	0	0	0	0	13	.0
G	60	J. THEODORE	27	1	0	1	0	4	0	0	0	0	1	100.0
G	31	J. HACKETT	14	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	39	E. CICCONE	3	0	0	0	1-	14	0	0	0	0	0	.0
G	30	M. GARON	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
AD	61	J. WARD	9	0	0	0	2	7	0	0	0	0	3	.0
D	44	S. SOURAY	13	0	0	0	5-	37	0	0	0	0	25	.0

THRASERS d'ATLANTA

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	28	D. AUDETTE	40	21	30	51	2	36	8	1	2	2	114	18.4
C	21	R. FERRARO	40	15	27	42	5-	39	6	0	2	0	72	20.8
AG	15	A. BRUNETTE	41	9	29	38	1-	12	2	0	2	1	48	18.8
C	12	S. GUOLLA	27	8	7	15	0	10	1	0	2	0	38	21.1
C	13	P. STEFAN	31	4	11	15	1	10	0	0	0	0	42	9.5
AG	14	T. KALLIO	28	8	6	14	0	8	1	0	1	0	53	15.1
AG	9	H.DOMENICHELLI	36	7	7	14	10-	12	3	0	0	0	82	8.5
C	39	P. SVARTVADET	37	7	7	14	1-	8	0	2	1	0	54	13.0
AD	25	S. STAIOS	34	6	8	14	14-	73	3	0	0	0	64	9.4
AD	22	S. DONOVAN	24	6	6	12	2	10	1	2	0	0	50	12.0
C	24	A. KARLSSON	39	4	8	12	1	8	0	1	0	0	49	8.2
D	8	F. KABERLE	39	3	8	11	13	18	0	0	1	0	73	4.1
D	38	Y. TREMBLAY	32	4	6	10	3	18	1	0	1	0	73	5.5
D	4	C. TAMER	41	3	7	10	5	53	0	0	1	0	28	10.7
AD	20	J. ODGERS	41	3	4	7	7-	121	0	0	1	0	31	9.7
AD	11	D. SYLVESTER	32	3	2	5	9-	4	0	0	0	1	52	5.8
AD	19	B. TAPPER	12	2	3	5	2	4	0	0	0	0	12	16.7
AG	27	D. LAMBERT	39	1	4	5	1-	111	0	0	0	0	27	3.7
AG	32	Y. SARAULT	10	1	2	3	1-	4	0	0	0	0	17	5.9
D	41	A. SKOPINTSEV	12	1	2	3	1-	10	0	0	1	0	5	20.0
D	3	S.VYSHEDKEVICH	23	1	2	3	7-	14	0	0	0	0	28	3.6
D	7	A. BURT	27	0	2	2	27	0	0	0	0	0	18	.0
D	6	D. HARLOCK	32	0	1	1	12-	30	0	0	0	0	15	.0
D	2	P. BUZEK	3	0	0	0	0	2	0	0	0	0	8	.0
AG	26	B. ADAMS	3	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	0	.0
D	23	B. CLARK	4	0	0	0	2-	2	0	0	0	0	6	.0
G	1	D. RHODES	19	0	0	0	0	8	0	0	0	0	0	.0
G	33	M. HNILICKA	23	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	.0

BLACKHAWKS DE CHICAGO

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	26	S. SULLIVAN	40	18	21	39	7	20	4	4	1	0	99	18.2
C	92	M. NYLANDER	41	14	23	37	8	18	2	0	3	0	85	16.5
AD	10	T. AMONTE	41	21	14	35	3-	22	4	0	3	0	119	17.6
C	13	A. ZHAMNOV	41	11	24	35	3-	22	3	0	3	0	81	13.6
AG	55	E. DAZE	39	12	10	22	6	4	2	0	3	1	94	12.8
D	3	J. SPACEK	39	4	11	15	9	20	2	0	1	0	60	6.7
D	2	B. MIRONOV	40	2	11	13	11-	32	1	0	0	0	97	2.1
AG	19	D. MCAMMOND	33	6	6	12	2-	23	0	0	0	0	48	12.5
AG	36	C. HERPERGER	25	5	4	9	1-	10	0	0	1	0	29	17.2
D	4	S. QUINTAL	40	1	8	9	2	33	0	0	0	0	65	1.5
D	25	A. KARPOVTSEV	26	1	7	8	1-	12	0	0	0	0	27	3.7
D	6	K. DEAN	38	0	8	8	14-	18	0	0	0	0	44	.0
AD	29	V. ZELEPUKIN	34	3	4	7	14-	18	0	2	0	0	38	7.9
AG	23	J.-Y. LEROUX	20	3	3	6	3	6	1	0	0	0	19	15.8
AG	24	B. PROBERT	38	1	5	6	8-	63	0	0	0	0	22	4.5
D	39	C. MCALPINE	19	0	5	5	3	20	0	0	0	0	29	.0
AD	16	S. DUBINSKY	19	2	2	4	2-	8	0	0	0	0	20	10.0
AD	14	R.VANDENBUSSCHE	33	1	3	4	3-	72	0	0	0	0	11	9.1
D	33	J. ALLISON	19	0	3	3	5	25	0	0	0	0	8	.0
AG	28	M. BELL	11	0	1	1	1	2	0	0	0	0	11	.0
G	41	J. THIBAULT	33	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	.0
AG	22	K. CALDER	3	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	7	.0

OILERS D'EDMONTON

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	39	D. WEIGHT	44	11	38	49	5	67	2	0	3	0	82	13.4
AG	94	R. SMYTH	44	17	20	37	3	38	8	0	3	0	128	13.3
C	26	T. MARCHANT	44	7	19	26	0	41	0	3	0	1	78	9.0
D	44	J. NIINIMAA	44	6	19	25	2	44	4	0	1	0	53	11.3
AD	25	M. GRIER	36	9	12	21	6	12	1	2	0	0	60	15.0
AG	17	R. MURRAY	44	9	10	19	1-	8	1	1	2	1	71	12.7
D	5	T. POTI	44	5	12	17	15-	40	3	0	2	0	93	5.4
AG	22	A. CARTER	23	9	5	14	7-	8	3	1	3	0	42	21.4
AD	27	G. LARAQUE	44	7	7	14	2	84	1	0	1	1	38	18.4
D	21	J. SMITH	44	3	10	13	9	58	1	1	0	0	71	4.2
D	55	I. ULANOV	38	2	11	13	4	56	1	0	0	1	47	4.3
C	34	S. ZHOLTOK	42	1	11	12	15-	18	0	0	0	0	90	1.1
AD	7	D. CLEARY	43	6	5	11	3-	15	0	0	0	1	52	11.5
AG	18	E. MOREAU	30	4	4	8	4-	46	0	0	1	0	49	8.2
C	36	S. HORCOFF	13	4	2	6	0	0	0	0	1	0	12	33.3
C	14	D. PITTIS	29	1	5	6	2-	24	0	0	1	0	19	5.3
D	2	E. BREWER	39	1	5	6	5	22	0	0	0	0	28	3.6
AG	33	D. LACOUTURE	30	2	3	5	2-	22	0	0	1	0	17	11.8
D	23	S. BROWN	40	0	3	3	3	70	0	0	0	0	19	.0
D	8	F. MUSIL	13	0	2	2	2-	4	0	0	0	0	0	.0
G	35	T. SALO	40	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	.0
C	89	M. COMRIE	4	0	0	0	1	0	0	0	0	0	7	.0
G	31	J. GAGE	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

PREDATORS DE NASHVILLE

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	7	C. RONNING	42	13	21	34	5-	12	5	0	2	0	126	10.3
AD	24	S. WALKER	42	14	19	33	6-	37	4	3	0	1	99	14.1
AG	10	P. KJELLBERG	42	8	13	21	6-	6	4	0	1	0	77	10.4
C	11	D. LEGWAND	41	6	15	21	0	14	0	0	1	0	97	6.2
AD	43	V. YACHMENEV	38	9	9	18	8-	2	3	1	3	1	60	15.0
C	22	G. JOHNSON	42	6	9	15	10-	22	1	0	0	0	52	11.5
D	44	K. TIMONEN	42	6	9	15	3-	26	3	0	1	0	71	8.5
C	27	R. ROBITAILLE	39	5	8	13	11-	10	2	0	0	0	78	6.4
D	15	D. BEREHOWSKY	39	2	10	12	7-	61	1	0	0	0	53	3.8
AG	39	M. CISAR	21	4	7	11	2-	12	2	0	1	0	30	13.3
AD	21	T. FITZGERALD	42	4	6	10	7-	36	0	1	2	0	76	5.3
D	23	B. HOULDER	41	2	6	8	10-	26	0	1	1	1	46	4.3
AD	17	S. HARTNELL	35	2	5	7	7-	11	0	0	0	0	43	4.7
C	71	S. BORDELEAU	14	2	3	5	4-	14	0	0	0	0	20	10.0
D	41	R. LINTNER	30	2	3	5	0	18	1	0	0	0	49	4.1
D	32	C. HULSE	42	0	4	4	6-	48	0	0	0	0	57	.0
D	3	K. SKRASTINS	42	0	4	4	19-	22	0	0	0	0	36	.0
C	12	R. VALICEVIC	28	3	0	3	2-	16	0	0	2	0	25	12.0
D	38	A. BOIKOV	4	0	0	0	1-	11	0	0	0	0	1	.0
G	1	M. DUNHAM	19	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
AD	74	B. MYHRES	20	0	0	0	5-	28	0	0	0	0	1	.0
G	29	T. VOKOUN	24	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0

BRUINS DE BOSTON

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	41	J. ALLISON	41	18	30	48	0	39	7	3	3	0	98	18.4
AD	13	B. GUERIN	44	23	17	40	15	65	5	1	3	0	143	16.1
AG	14	S. SAMSONOV	41	16	19	35	1	10	3	0	1	2	104	15.4
C	19	J. THORNTON	33	12	12	24	14-	51	8	0	2	0	75	16.0
AG	12	B. ROLSTON	36	6	17	23	2	18	2	0	2	0	114	5.3
AD	51	A. KOVALENKO	41	10	8	18	18-	21	6	1	1	1	72	13.9
D	20	D. VAN IMPE	31	3	10	13	9-	41	2	0	0	0	40	7.5
AD	26	M. KNUBLE	41	4	8	12	2	18	0	1	0	1	45	8.9
AD	11	P.J. AXELSSON	40	3	7	10	7-	17	0	0	0	0	81	3.7
AD	29	D. WARD	25	3	4	7	5	47	0	0	0	0	32	9.4
D	63	P. TRAVERSE	34	2	5	7	7-	18	1	0	1	0	31	6.5
D	64	J. KULTANEN	38	0	7	7	0	18	0	0	0	0	50	.0
C	22	M. ELORANTA	29	5	1	6	6-	16	1	0	1	0	40	12.5
D	18	K. MCLAREN	17	2	2	4	1-	18	0	0	0	1	29	6.9
AG	16	K. BELANGER	37	2	2	4	6-	117	0	0	1	0	35	5.7
C	17	S. BATES	34	1	3	4	9-	22	0	0	0	0	46	2.2
D	32	D. SWEENEY	33	0	4	4	8-	18	0	0	0	0	27	.0
D	25	H. GILL	39	1	2	3	7-	40	0	0	0	0	42	2.4
D	23	P. POPOVIC	27	0	3	3	4-	22	0	0	0	0	18	.0
AD	62	A. NAZAROV	38	1	1	2	18-	76	0	0	0	0	39	2.6
C	57	E. MANLOW	6	0	1	1	0	2	0	0	0	0	2	.0
AG	48	J. HULBIG	4	0	0	0	3-	4	0	0	0	0	0	.0
G	35	P. SKUDRA	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
G	34	B. DAFOE	17	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0

AVALANCHE DU COLORADO

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	19	J. SAKIC	42	23	34	57	22	14	9	0	4	1	162	14.2
AD	23	M. HEJDUK	41	21	20	41	21	10	5	0	7	0

LES STATISTIQUES DE LA LIGUE NATIONALE

(Au 8 janvier)

SÉNATEURS D'OTTAWA

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	18	M. HOSSA	40	18	27	45	23	22	6	2	3	0	117	15.4
C	14	R. BONK	40	14	28	42	21	28	3	2	2	0	96	14.6
C	19	A. YASHIN	40	13	23	36	1	10	3	0	4	0	118	11.0
AG	15	S. MCEACHERN	40	10	18	28	3	28	3	0	0	1	92	10.9
C	9	M. HAVLAT	32	10	11	21	7	10	4	0	2	0	58	17.2
AD	11	D. ALFREDSSON	27	8	11	19	8	16	1	0	1	0	84	9.5
AG	20	M. ARVEDSON	20	10	8	18	17	6	1	0	2	0	31	32.3
AG	7	R. ZAMUNER	40	12	4	16	4	22	1	2	4	0	65	18.5
D	6	W. REDDEN	36	6	9	15	8	23	2	0	0	0	63	9.5
AD	10	A. DACKELL	39	8	6	14	6-	16	0	0	1	0	36	22.2
C	13	V. PROSPAL	35	1	12	13	2	12	0	0	0	0	64	1.6
D	33	J. YORK	39	4	8	12	9	42	2	0	1	0	73	5.5
D	5	S. SALO	21	2	10	12	6	8	1	0	0	0	44	4.5
D	4	C. PHILLIPS	35	1	6	7	9	13	1	0	0	0	42	2.4
D	23	K. RACHUNEK	30	0	7	7	5	20	0	0	0	0	24	.0
C	12	M. FISHER	18	1	3	4	3-	15	0	0	0	0	20	5.0
D	22	J. RIVERS	24	1	3	4	3	28	0	0	0	0	27	3.7
AD	26	A. ROY	32	2	1	3	0	99	0	0	0	0	22	9.1
D	27	R. PERSSON	11	1	2	3	10	21	0	0	1	0	9	11.1
C	38	J. EMMONS	26	1	1	2	0	12	0	0	0	0	18	5.6
D	34	S. HNIDY	25	0	2	2	6	60	0	0	0	0	17	.0
AG	17	C. FORBES	29	0	1	1	3-	11	0	0	0	0	23	.0
G	35	J. HURME	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
G	40	P. LALIME	26	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

GARDIENS – PAR ÉQUIPE

(Un minimum de 660 minutes jouées est requis pour être classé (P))

P	#	MJ	Mins	Moy	V	D	NFD	BIBA	T%arr	
1	35	B. JOHNSON	16	914	1.58	14	2	0	1	3	24	343	.930
8	1	R. TUREK	23	1379	2.18	13	5	4	2	4	50	523	.904
1.		**ST. LOUIS**	**38**	**2301**	**2.01**	**27**	**7**	**4**	**3**	**7**	**77**	**869**	**.911**
2	1	S. BURKE	32	1898	1.80	15	8	8	0	2	57	916	.938
-	42	R. ESCHE	9	488	3.07	3	3	2	0	1	25	230	.891
2.		**PHOENIX**	**39**	**2393**	**2.06**	**18**	**11**	**10**	**0**	**3**	**82**	**1146**	**.928**
-	35	M. TURCO	10	551	2.07	6	2	0	0	1	19	214	.911
6	20	E. BELFOUR	31	1805	2.13	16	11	4	2	7	64	699	.908
3.		**DALLAS**	**39**	**2360**	**2.16**	**22**	**13**	**4**	**2**	**8**	**85**	**915**	**.907**
3	35	E. NABOKOV	33	1856	1.94	21	6	4	0	3	60	833	.928
-	31	S. SHIELDS	10	565	2.87	3	4	2	0	0	27	276	.902
-	34	M. KIPRUSOFF	1	14	4.29	0	0	0	0	0	1	1	.000
4.		**SAN JOSE**	**40**	**2441**	**2.16**	**24**	**10**	**6**	**0**	**3**	**88**	**1110**	**.921**
-	1	D. AEBISCHER	11	627	2.20	5	3	2	2	2	23	239	.904
9	33	P. ROY	33	1935	2.20	21	6	5	1	2	71	820	.913
5.		**COLORADO**	**42**	**2571**	**2.26**	**26**	**9**	**7**	**3**	**4**	**97**	**1062**	**.909**
12	30	M. BRODEUR	36	2139	2.33	19	8	7	1	4	83	856	.903
-	31	C. TERRERI	7	308	2.34	2	3	1	0	0	12	111	.892
6.		**NEW JERSEY**	**40**	**2451**	**2.35**	**21**	**11**	**8**	**1**	**4**	**96**	**968**	**.901**
4	40	P. LALIME	26	1543	1.98	16	8	2	0	4	51	681	.925
30	35	J. HURME	15	877	2.87	6	4	4	3	1	42	406	.897
7.		**OTTAWA**	**40**	**2430**	**2.37**	**22**	**12**	**6**	**3**	**5**	**96**	**1090**	**.912**
7	35	E. FERNANDEZ	23	1333	2.16	12	7	2	0	2	48	599	.920
21	29	J. MCLENNAN	20	1165	2.52	1	13	6	2	1	49	523	.906
8.		**MINNESOTA**	**41**	**2508**	**2.37**	**13**	**20**	**8**	**2**	**3**	**99**	**1124**	**.912**
37	35	P. SKUDRA	1	0	.00	0	0	0	0	0	0	0	.000
-	43	M. BIRON	9	420	1.86	4	2	1	1	2	13	200	.935
15	39	D. HASEK	33	1890	2.41	15	12	4	2	4	76	851	.911
-	35	M. NORONEN	2	108	2.78	2	0	0	0	0	5	39	.872
9.		**BUFFALO**	**40**	**2431**	**2.39**	**21**	**14**	**5**	**3**	**6**	**97**	**1093**	**.911**
11	37	O. KOLZIG	36	2186	2.25	18	12	6	4	3	82	961	.915
-	1	C. BILLINGTON	6	369	2.93	1	3	2	0	0	18	177	.898
10.		**WASHINGTON**	**42**	**2567**	**2.43**	**19**	**15**	**8**	**4**	**3**	**104**	**1142**	**.909**
13	31	C. JOSEPH	34	2062	2.33	18	12	4	3	4	80	920	.913
-	30	G. HEALY	8	487	2.83	2	4	2	0	0	23	185	.876
11.		**TORONTO**	**42**	**2558**	**2.49**	**20**	**16**	**6**	**3**	**4**	**106**	**1108**	**.904**
10	34	M. LEGACE	26	1455	2.23	15	5	3	0	1	54	653	.917
35	30	C. OSGOOD	23	1212	2.97	9	12	0	1	0	60	555	.892
12.		**DETROIT**	**44**	**2679**	**2.58**	**24**	**17**	**3**	**1**	**1**	**115**	**1209**	**.905**
-	30	C. MASON	1	59	2.03	0	1	0	0	0	2	20	.900
18	29	T. VOKOUN	24	1393	2.46	8	11	4	2	1	57	648	.912
24	1	M. DUNHAM	19	1098	2.62	7	8	3	2	0	48	561	.914
13.		**NASHVILLE**	**42**	**2564**	**2.60**	**15**	**20**	**7**	**4**	**1**	**111**	**1233**	**.910**
20	35	T. SALO	40	2406	2.52	18	16	6	3	4	101	1039	.903
-	31	J. GAGE	5	260	3.46	2	2	0	1	0	15	125	.880
14.		**EDMONTON**	**44**	**2679**	**2.69**	**20**	**18**	**6**	**4**	**4**	**120**	**1168**	**.897**
14	1	A. IRBE	36	2026	2.37	15	14	5	3	3	80	898	.911
-	31	T. MOSS	7	341	4.22	1	4	0	0	0	24	163	.853
15.		**CAROLINE**	**39**	**2377**	**2.70**	**16**	**18**	**5**	**3**	**3**	**107**	**1064**	**.899**
16	40	F. BRATHWAITE	18	1043	2.42	5	6	5	1	3	42	441	.905
32	29	M. VERNON	27	1517	2.93	9	14	3	0	3	74	677	.891
16.		**CALGARY**	**42**	**2570**	**2.73**	**14**	**20**	**8**	**1**	**6**	**117**	**1119**	**.895**
5	32	R. CECHMANEK	24	1358	2.08	12	5	4	1	2	47	574	.918
-	49	M. OUELLET	2	76	2.37	0	1	0	0	1	0	3	.889
43	33	B. BOUCHER	19	1061	3.39	6	8	5	4	1	60	477	.874
17.		**PHILADELPHIE**	**41**	**2513**	**2.77**	**18**	**14**	**9**	**6**	**3**	**116**	**1084**	**.893**
23	41	J. THIBAULT	33	1931	2.61	14	16	3	4	3	84	869	.903
-	32	R. TALLAS	10	547	3.18	2	6	0	1	0	29	220	.868
18.		**CHICAGO**	**41**	**2489**	**2.84**	**16**	**22**	**3**	**5**	**3**	**118**	**1094**	**.892**
17	35	B. ESSENSA	15	789	2.43	9	3	1	1	0	32	313	.898
34	29	F. POTVIN	29	1693	2.94	12	13	3	2	1	83	771	.892
19.		**VANCOUVER**	**41**	**2494**	**2.84**	**21**	**16**	**4**	**3**	**1**	**118**	**1087**	**.891**
22	1	R. LUONGO	19	1018	2.59	2	12	2	2	2	44	485	.909
36	37	T. KIDD	26	1481	3.04	6	14	5	1	1	75	746	.899
20.		**FLORIDE**	**41**	**2509**	**2.92**	**8**	**26**	**7**	**3**	**3**	**122**	**1234**	**.901**
26	30	J-S. AUBIN	12	677	2.66	7	5	0	2	0	30	335	.910
31	34	G. SNOW	27	1587	2.91	11	11	4	1	2	77	800	.904
-	31	R. PARENT	4	160	3.00	0	0	2	1	0	8	58	.862
21.		**PITTSBURGH**	**40**	**2434**	**2.93**	**18**	**16**	**6**	**4**	**2**	**119**	**1197**	**.901**
-	30	M. GARON	5	260	2.31	1	3	0	1	1	10	96	.896
25	60	J. THEODORE	27	1445	2.66	8	13	2	4	1	64	625	.898
40	31	J. HACKETT	14	759	3.32	3	8	2	1	0	42	369	.886
-	41	E. FICHAUD	2	62	3.87	0	2	0	0	0	4	32	.875
22.		**MONTREAL**	**42**	**2546**	**2.97**	**12**	**26**	**4**	**6**	**2**	**126**	**1128**	**.888**
-	30	D. ROUSSEL	13	653	2.85	2	5	2	2	0	31	295	.895
33	31	G. HEBERT	34	1839	2.94	12	16	4	0	2	90	922	.902
-	35	J. S. GIGUERE	2	119	3.53	0	2	0	0	0	7	44	.841
23.		**ANAHEIM**	**43**	**2625**	**2.97**	**14**	**23**	**6**	**2**	**2**	**130**	**1263**	**.897**
-	31	S. PASSMORE	10	571	2.84	3	6	1	0	1	27	256	.895
28	1	J. STORR	29	1627	2.84	12	11	5	2	2	77	766	.899
-	35	S. FISET	7	318	3.58	3	0	1	0	0	19	129	.853
-	45	TRAVIS ... S.	1	25	7.20	0	0	0	0	0	3	10	.700
24.		**LOS ANGELES**	**42**	**2557**	**3.00**	**18**	**17**	**7**	**2**	**3**	**128**	**1165**	**.890**
19	34	B. DAFOE	17	981	2.51	5	7	5	0	1	41	443	.907
-	1	A. RAYCROFT	15	649	2.96	4	6	0	3	0	32	291	.890
37	35	P. SKUDRA	12	665	3.07	4	6	1	0	0	34	331	.897
-	31	K. WHITMORE	5	203	5.32	1	2	0	0	0	18	94	.809
25.		**BOSTON**	**41**	**2507**	**3.06**	**14**	**21**	**6**	**3**	**1**	**128**	**1162**	**.890**
27	34	J. VANBIESBROUC	29	1611	2.72	6	17	4	3	1	73	799	.909
42	30	W. FLAHERTY	16	860	3.35	5	9	0	3	1	48	402	.881
26.		**ISLANDERS NY**	**41**	**2487**	**3.06**	**11**	**26**	**4**	**6**	**2**	**127**	**1207**	**.895**
29	31	R. TUGNUTT	25	1429	2.86	8	14	2	3	1	68	668	.901
41	30	M. DENIS	21	1166	3.34	5	12	2	0	0	65	605	.893
27.		**COLUMBUS**	**43**	**2609**	**3.13**	**13**	**26**	**4**	**3**	**1**	**136**	**1296**	**.895**
38	33	M. HNILICKA	23	1217	3.11	9	11	2	1	1	63	617	.898
39	1	D. RHODES	19	1008	3.15	4	6	6	3	0	53	543	.902
-	30	S. FANKHOUSER	7	260	3.69	2	1	0	0	0	16	160	.900
28.		**ATLANTA**	**41**	**2503**	**3.26**	**15**	**18**	**8**	**4**	**1**	**136**	**1324**	**.897**
-	1	E. KONSTANTIN	1	0	.00	0	0	0	0	0	0	0	.000
-	35	D. KOCHAN	7	173	2.08	0	1	0	0	0	6	89	.933
44	80	K. WEEKES	30	1539	3.43	10	13	2	1	1	88	853	.897
46	39	D. CLOUTIER	19	706	3.74	2	9	3	3	1	44	383	.885
29.		**TAMPA BAY**	**40**	**2433**	**3.50**	**12**	**23**	**5**	**4**	**2**	**142**	**1329**	**.893**
-	34	J. LABARBERA	1	10	.00	0	0	0	0	0	0	2	1.000
-	31	V. YEREMEYEV	1	33	1.82	0	1	0	0	0	1	14	.929
45	35	M. RICHTER	29	1703	3.52	12	16	1	5	0	100	878	.886
-	30	K. MCLEAN	11	595	3.83	4	4	1	0	0	38	318	.881
-	32	J. HOLMQVIST	2	119	5.04	0	2	0	0	0	10	71	.859
30.		**RANGERS NY**	**41**	**2480**	**3.73**	**16**	**23**	**2**	**5**	**0**	**154**	**1288**	**.880**

FLYERS DE PHILADELPHIE

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	12	S. GAGNE	41	17	15	32	13	12	3	0	4	1	129	13.2
C	18	D. LANGKOW	41	8	24	32	11	32	1	0	1	0	110	7.3
C	25	K. PRIMEAU	36	14	12	26	3-	30	5	0	1	1	79	17.7
AD	92	R. TOCCHET	30	8	17	25	13	37	3	0	1	0	34	23.5
AD	6	M. RECCHI	28	7	16	23	4-	17	1	1	2	0	75	9.3
D	37	E. DESJARDINS	40	6	15	21	6-	22	3	0	2	1	83	7.2
AD	14	J. WILLIAMS	41	9	11	20	7	16	0	0	0	0	66	13.6
D	3	D. MCGILLIS	41	6	13	19	3-	42	0	0	2	0	104	5.8
AG	26	R. FEDOTENKO	33	9	9	18	2	36	2	0	1	0	51	17.6
C	15	P. WHITE	40	5	10	15	3-	8	1	0	1	0	49	10.2
D	43	A. DELMORE	41	3	8	11	4	12	1	0	0	0	86	3.5
AG	10	J. LECLAIR	8	5	4	9	3	0	1	0	1	0	29	17.2
AG	17	K. STEVENS	23	2	7	9	2-	18	0	0	0	0	31	6.5
AG	19	P. RANHEIM	39	5	3	8	5-	8	0	0	0	1	60	8.3
AD	11	J. HULL	31	4	3	7	1-	2	0	0	1	0	39	10.3
AG	29	T. FEDORUK	22	3	3	6	1	40	0	0	0	0	15	20.0
C	28	K. MANDERVILLE	41	0	6	6	8-	21	0	0	0	0	68	.0
D	23	M. SYKORA	25	1	4	5	0	16	0	0	1	0	32	3.1
D	22	L. RICHARDSON	41	1	4	5	3	65	0	0	0	0	32	3.1
C	44	P.J. STOCK	23	1	3	4	1-	45	0	0	0	0	9	11.1
D	6	C. THERIEN	32	1	3	4	6	23	0	0	0	0	38	2.6
D	24	C. MCALLISTER	25	1	2	3	5	34	0	0	0	0	12	8.3
AD	20	K. JONES	8	0	0	0	5-	4	0	0	0	0	11	.0
G	33	B. BOUCHER	19	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
G	32	R. CECHMANEK	24	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

COYOTES DE PHOENIX

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	97	J. ROENICK	38	16	20	36	9	47	8	0	4	1	92	17.4
AG	7	K. TKACHUK	37	17	18	35	4	73	11	0	1	0	150	11.3
AD	19	S. DOAN	38	10	20	30	6	47	2	0	2	1	93	10.8
C	39	T. GREEN	39	7	11	18	4-	39	1-	0	0	0	62	11.3
D	21	J. LUMME	33	3	15	18	7	26	0	0	0	1	47	6.4
AD	28	L. WILSON	36	8	6	14	5	62	1	0	2	1	52	15.4
D	27	T. NUMMINEN	33	2	12	14	13	16	1	0	1	0	58	3.4
C	90	J. JUNEAU	29	2	11	13	1	6	1	0	2	0	34	5.9
AG	18	M. ALATALO	38	4	8	12	1-	14	0	0	1	0	50	8.0
AD	22	C. LEMIEUX	12	7	4	11	8	26	1	0	1	0	38	18.4
C	20	W. SMITH	36	3	7	10	8	11	0	1	0	0	33	9.1
AG	32	B. MAY	19	4	5	9	9	50	0	0	0	0	24	16.7
D	4	O. VAANANEN	38	3	6	9	6	48	0	0	1	0	37	8.1
C	10	T. LETOWSKI	34	3	5	8	2	8	0	1	2	0	45	6.7
C	36	J. YLONEN	30	2	5	7	3	18	0	1	0	0	23	8.7
AG	26	M. SULLIVAN	33	3	3	6	2	6	0	2	0	0	25	12.0
D	3	K. CARNEY	39	1	5	6	10	46	0	0	0	0	26	3.8
D	15	R. SUCHY	39	0	4	4	3-	14	0	0	0	0	14	.0
D	23	C. JOSEPH	21	1	1	2	2-	16	0	1	0	0	29	3.4
G	42	R. ESCHE	9	0	2	2	0	2	0	0	0	0	0	.0
D	6	J. BOUCHARD	13	1	0	1	1-	4	0	0	0	0	13	7.7
D	24	S. NECKAR	27	1	0	1	3	43	0	0	1	0	8	12.5
G	1	S. BURKE	32	0	1	1	0	4	0	0	0	0	0	.0
AG	29	L. DEBRUSK	29	0	0	0	3-	73	0	0	0	0	8	.0

PENGUINS DE PITTSBURGH

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	68	J. JAGR	40	24	24	48	12	22	4	1	5	1	174	13.8
AD	27	A. KOVALEV	40	20	22	42	1-	38	6	2	3	1	165	12.1
C	82	M. STRAKA	40	13	26	39	0	16	4	0	3	1	93	14.0
C	20	R. LANG	40	13	24	37	2	6	8	0	1	0	93	14.0
C	38	J. HRDINA	37	10	14	24	13	18	2	0	0	0	48	20.8
D	71	J. SLEGR	39	5	10	15	7-	60	0	1	1	0	63	7.9
C	18	J. BERANEK	37	5	8	13	7-	28	2	0	1	0	89	5.6
C	14	M. KRAFT	38	7	5	12	5-	8	1	1	1	1	62	11.3
C	66	M. LEMIEUX	4	4	8	12	6	4	1	0	0	0	21	19.0
AG	9	R. CORBET	29	6	5	11	4-	47	1	0	1	1	56	10.7
C	37	K. MILLER	30	2	8	10	1-	6	1	0	0	0	36	5.6
C	15	R. SIMICEK	28	3	6	9	5-	30	1	0	1	0	18	16.7
D	8	H. JONSSON	34	0	9	9	4	18	0	0	0	0	20	.0
D	5	J. LAUKKANEN	19	1	7	8	0	14	0	0	0	0	27	3.7
AD	95	A. MOROZOV	36	1	7	8	9-	2	0	0	0	0	45	2.2
D	11	D. KASPARAITIS	37	1	7	8	0	54	1	0	0	0	42	2.4
AD	36	M. BARNABY	35	1	4	5	7-	127	0	0	0	0	29	3.4
D	25	J. NORTON	19	0	5	5	3	12	0	0	0	0	10	.0
D	3	M. BERGEVIN	5	0	1	1	1-	0	0	0	0	0	2	.0
AD	24	I. MORAN	17	0	1	1	3	16	0	0	0	0	33	.0
G	30	J-S. AUBIN	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	6	B. BOUGHNER	17	0	0	0	2	42	0	0	0	0	12	.0
G	34	G. SNOW	27	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0	.0

SHARKS DE SAN JOSE

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	25	V. DAMPHOUSSE	40	7	33	40	16	56	3	0	3	0	92	7.6
AD	11	O. NOLAN	26	13	16	29	6	38	5	1	2	0	91	14.3
C	14	P. MARLEAU	40	17	10	27	13	4	3	0	4	0	77	22.1
AG	39	J. FRIESEN	40	8	18	26	13	36	2	0	1	0	77	10.4
AD	24	N. SUNDSTROM	40	3	21	24	9	16	1	0	0	0	47	6.4
AG	17	S. THORNTON	39	11	10	21	7	54	0	0	0	0	91	12.1
C	18	M. RICCI	39	8	9	17	4	24	3	1	3	0	61	13.1
D	20	G. SUTER	36	6	10	16	6	50	3	0	1	0	71	8.5
C	19	M. STURM	40	7	7	14	7	10	1	3	2	0	66	10.6
AD	9	T. HARVEY	34	6	6	12	6	48	0	0	2	0	33	18.2
AG	32	S. MATTEAU	40	5	6	11	0	13	1	0	2	0	31	16.1
D	10	M. RAGNARSSON	33	3	7	10	17	30	1	0	0	0	37	8.1
D	22	S. HANNAN	33	2	8	10	7	23	0	0	1	0	34	5.9
D	7	B. STUART	40	1	9	10	10	22	0	0	1	0	54	1.9
AG	15	A. KOROLYUK	32	4	4	8	4	19	0	0	1	0	62	6.5
D	27	B. MARCHMENT	36	2	6	8	7	79	0	0	0	1	36	5.6
AD	21	T. GRANATO	30	4	3	7	1	28	1	0	1	0	35	11.4
D	23	S. HEINS	24	3	4	7	2-	36	2	0	0	0	34	8.8
D	40	M. RATHJE	39	0	4	4	14	28	0	0	0	0	38	.0
D	2	B. DOLLAS	9	1	1	2	3	8	0	0	0	0	4	25.0
C	26	J. MONTGOMERY	3	0	1	1	0	2	0	0	0	0	2	.0
G	35	E. NABOKOV	33	0	1	1	0	4	0	0	0	0	1	.0
C	28	M. SAMUELSSON	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
G	31	S. SHIELDS	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

BLUES DE ST. LOUIS

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	77	P. TURGEON	38	18	27	45	17	12	6	0	4	0	85	21.2
AD	36	P. DEMITRA	34	19	19	38	23	12	5	0	5	0	91	20.9
D	44	C. PRONGER	37	5	29

Gain contre le Titan

Un voyage fructueux pour les Olympiques

Le Droit – Bathurst

Les Olympiques ont complété un fructueux périple de début d'année à travers les Maritimes hier soir en allant arracher une victoire de 3-2 au Titan d'Acadie-Bathurst sur sa patinoire du K.C. Irving Centre, où Hull n'avait jamais gagné depuis le déménagement de la franchise de Laval en 1998.

Exilés de l'aréna Robert-Guertin comme à chaque année en raison du Tournoi international midget Kiwanis, les Hullois ont réussi à amasser cinq points sur une possibilité de huit (deux victoires et une défaite en prolongation contre une défaite) au cours de leur périple de huit jours avant de rentrer au bercail au cours de la dernière nuit.

Utilisé à l'attaque pour un deuxième match de suite en raison des blessures à Jonathan Labelle et Jean-Michel Daoust, le défenseur Bobby Clarke a joué les héros hier soir en marquant le but de la victoire à 4:35 de la fin du match.

Bruno Lemire et le nouveau défenseur Chris Moher, avec son premier dans la LHJMQ, ont également compté pour les Olympiques (24-18-6-2), qui ont ainsi repris possession du deuxième rang de la division Ouest de la conférence Robert-Lebel, un point devant Val-d'Or (qui a cependant quatre parties de plus à jouer).

Les visiteurs ont dominé 38-34 au chapitre des tirs au but lors de ce duel d'anciens gardiens de l'Intrépide de Gatineau opposant Éric Lafrance à Adam Russo. Antoine Bergeron, acquis de Val-d'Or en fin de semaine dans l'échange qui a envoyé le gardien Simon Lajeunesse en Abitibi, et Simon Laliberté ont été les seuls à déjouer le gardien des Olympiques.

«On a vraiment disputé un très bon match, tout le monde a bien joué», a indiqué l'entraîneur adjoint Alain Raymond en entrevue téléphonique.

Ce dernier avait de bons mots pour le nouveau venu Maxime Talbot, centre de 16 ans obtenu la veille des Huskies de Rouyn-Noranda dans la transaction impliquant Alexandre Giroux. Celui-ci a pivoté le deuxième trio de l'équipe, entre Philippe Choinière et Philippe Lacasse.

À leur retour de Bathurst, les Olympiques obtiendront un congé bien mérité avant de se préparer en vue de la visite des Remparts de Québec vendredi et des Voltigeurs de Drummondville dimanche.

Ce sera ensuite la pause du premier Match des étoiles, qui opposera les meilleurs de la conférence Robert-Lebel aux étoiles de la division Est de la Ligue de hockey de l'Ontario, le mercredi 17 janvier au centre Molson de Montréal.

L'entraîneur Jean Pronovost est heureux de l'arrivée d'Alexandre Giroux

Les Huskies ont leur «gros marqueur»

Les Olympiques de Hull ont beau avoir éliminé les Huskies de Rouyn-Noranda des séries éliminatoires lors des deux dernières saisons, les deux rivaux de la conférence Robert-Lebel s'entendent plutôt bien lors des périodes de transaction.



MARC BRASSARD
Le Droit



ARCHIVES

L'entraîneur-chef des Huskies de Rouyn-Noranda, Jean Pronovost, estime avoir trouvé en Alexandre Giroux le gros marqueur qui manquait à son club. «Il fait définitivement de nous une meilleure équipe.»

Dimanche, les Olympiques ont donné un bon coup de pouce aux espoirs de championnat de la formation abitibienne en lui refilant le centre Alexandre Giroux en retour de deux jeunes joueurs, Maxime Talbot et Dominic D'Amour, et un choix de première ronde l'été prochain.

Ils rendaient ainsi l'ascenseur aux Huskies, qui leur avaient échangé le robuste attaquant Jason Lehoux et le défenseur Robert Horak un an plus tôt jour pour jour (le 7 janvier 2000).

On ne peut certes pas dire que les deux clubs se font des faveurs cependant, car chacun a payé le gros prix pour les services de pièces manquantes à leur casse-tête.

Pour Lehoux, qui a donné de fiers services à une équipe qui s'est rendue en finale de la LHJMQ (Horak, lui, a plus tard été échangé au Cap-Breton contre Donald Johnstone et un choix de repêchage), les Olympiques avaient donné le Tchèque Michal Pinc, son ancien premier choix Sébastian Strozynski et le défenseur Michael Parent.

Penser à long terme

Si le premier est depuis passé à Chicoutimi, les deux autres apportent tous deux de fortes contributions aux Huskies cette saison, étant respectivement sixième et huitième meilleurs compteurs du club avec 43 et 41 points. Et ils ne sont âgés que de 18 ans.

«Hull fait cette année la même chose que nous avons faite l'an passé, ils pensent long terme alors qu'on y va à court terme», n'a pas manqué de souligner l'entraîneur-chef des Huskies Jean Pronovost, joint hier alors qu'il était en route vers Québec.

En plus d'échanger Lehoux l'an passé, Rouyn-Noranda avait préparé le terrain pour la présente saison en transigeant notamment avec les Remparts, à qui ils ont envoyé le centre Mike Ribeiro en retour de l'attaquant Guillaume Lefebvre et de considérations futures qui sont devenues le gardien Maxime Ouellet au repêchage de juin.

Shawn Scanzano, Steeve Vandal et Alexandre Morel s'étaient aussi retrouvés sous d'autres cieux.

En Giroux, Pronovost pense pouvoir insérer dans son alignement le gros compteur qui manquait à son club. Avant d'être blessé à l'épaule il y a trois semaines, Giroux figurait parmi les 10 premiers compteurs de la LHJMQ avec ses 63 points en 38 parties.

Morceau de casse-tête

«Il fait définitivement de nous une meilleure équipe, on va lui trouver un grand rôle à jouer avec nous car on pense qu'il est LE morceau du *puzzle* qui nous manquait, a-t-il dit.

«On a diverses options avec lui, comme de le mettre au centre entre Guillaume Lefebvre et Jérôme Marois, ou encore si ça ne marche pas de le mettre à gauche aux côtés de Wesley Scanzano. On va voir quand il va arriver avec nous.»

S'il a hâte d'écrire le nom d'Alexandre Giroux sur une feuille d'alignement, Jean Pronovost estime cependant que les Huskies «ont payé très cher» pour ses services.

«Maxime Talbot représente l'avenir, il nous a montré de très belles choses pendant son séjour chez nous. C'est un gars qui va avoir un impact avec cette équipe, peut-être pas dès cette année mais certes l'an prochain. Il est habile en plus d'avoir de la graine de capitaine. Quant à D'Amour, c'est un très bon défenseur. Il fait 6' 3" à 16 ans et il grandit encore», a souligné Pronovost.

Les Olympiques en bref

Beaudoin échangé

Le Droit

Comme il en était question dans notre édition d'hier, les Olympiques ont échangé le centre de 17 ans Benoît Beaudoin aux Huskies de Rouyn-Noranda dans une transaction séparée de celle envoyant Alexandre Giroux à cette même équipe. En retour, les Olympiques obtiendront un choix de 12e ronde, ou encore un joueur à être nommé plus tard, à leur choix.

«Il veut jouer dans le junior majeur et on va lui donner cette chance. De cette façon, il aura une invitation à un camp d'entraînement l'an prochain», a indiqué hier le gouverneur Charles Henry au sujet du Gatinois qui avait été le choix de deuxième ronde de Hull en 1999.

Blessé plus souvent qu'à son tour – aux chevilles l'an passé puis à une épaule lors du premier match cette saison – Beaudoin n'aura pas vraiment pu se faire justice avec le club de son patelin, qui l'a retranché à la fin novembre. Il n'a pas aidé sa cause en refusant l'assignation de l'équipe à la formation de Nepean, dans la Ligue centrale junior A, pour aller jouer à Coaticook dans la Ligue junior AAA du Québec, où les Huskies ont l'intention de le laisser finir la campagne.

Même s'ils sont présentement aux prises avec des blessures, les Olympiques n'avaient aucunement l'intention de le rappeler, ce qui indique bien qu'il ne figurait plus dans leurs plans.

Pas pour Waters

À la recherche de renfort pour pallier aux blessures des attaquants Jonathan Labelle (avant-bras) et Jean-Michel Daoust (genou), les Olympiques n'auraient pas détesté obtenir le Gatinois de 19 ans Steve Waters des Huskies.

Retranché de cette équipe il y a plus d'un mois en raison d'un problème de discipline, celui-ci est à la maison et attend que Rouyn-Noranda daigne le refiler à un autre club.

Mais le directeur général Sylvain Danis était trop exigeant au goût de Charles Henry: «Ils demandent tout simplement trop cher pour Waters.», a dit ce dernier hier.

Joly restera-t-il?

La période des transactions dans la LHJMQ prendra fin aujourd'hui à midi, mais Charles Henry a indiqué hier qu'il ne s'attendait pas à effectuer d'autres échanges. «On va y aller avec les gars qu'on a», a-t-il dit.

C'est donc dire que le défenseur Mario Joly pourrait bien voir son souhait de rester à Hull – le même qu'avait fait Alexandre Giroux – être exaucé.

«Depuis un mois, il est notre meilleur défenseur. Et on n'a jamais trop de défenseurs», a dit Henry.

Entre les lignes

La LHJMQ a fait connaître hier l'identité de ses joueurs du mois de décembre. En attaque, il s'agit de Simon Gamache, des Foreurs de Val-d'Or; en défensive, c'est le gardien Sébastien Centomo, des Huskies de Rouyn-Noranda; tandis que la recrue du mois est Pierre-Marc Bouchard, de Chicoutimi... Pour ce qui est des honneurs hebdomadaires, ils sont allés à Wesley Scanzano, de Rouyn-Noranda, en attaque, et Danny Groulx, des Tigres de Victoriaville, en défensive.

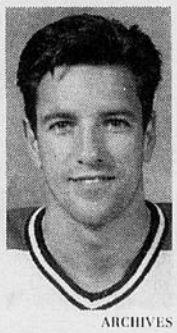
En bref

Le Canadien doit être patient, répète Brisebois

PC — Montréal

Oublions le spectacle.

«Si on joue bien défensivement et qu'on attend nos chances de marquer, c'est ainsi qu'on peut gagner», a déclaré lundi Patrice Brisebois, qui dit toujours croire aux chances du Canadien de participer aux séries.



ARCHIVES

Patrice Brisebois

«Il va falloir commencer à bien jouer ici», a aussi prévenu le défenseur.

Mais ça, c'est depuis le déménagement au centre Molson qu'on le dit.

Le Canadien ne joue pas mieux à domicile (6-12-2-0) que sur la route (6-12-2-2).

Petit miracle

Pour réaliser un petit miracle, le Canadien va aussi avoir besoin de Saku Koïvu, selon Brisebois: «C'est notre bougie d'allumage. On a besoin de Saku en santé.»

Koivu a un point par match (6-8-14 en 14 matches) et semble le seul capable de faire produire Brian Savage, qui a une fiche de 7-4-11 en 10 matches depuis le retour de son joueur de centre.

Trios thématiques

Michel Therrien a récemment composé trois trios «thématiques» pour épauler celui de Saku Koivu:

– un trio défensif: Juha Lind, Craig Darby, Patrick Poulin;

– un trio des gros joueurs: Gino Odjick, Chad Kilger, Jason Ward;

– un trio de joueurs dérangeants: Arron Asham, Éric Landry et Jim Campbell.

Un joueur de hockey blessé lors d'une agression

PC — Montréal

Un jeune homme de 17 ans a été victime d'une grave commotion cérébrale subie à la suite d'une agression lors d'un match de hockey, samedi soir.

L'incident est survenu à Mirabel, dans un match opposant des formations midget B de Mirabel et Saint-Eustache. Selon des témoignages de parents rapportés par le *Journal de Montréal*, de nombreux gestes de violence et d'intimidation ont été commis dans les dernières minutes de cette rencontre. Christopher Read aurait été attaqué par deux joueurs et a été frappé à coups de poing même s'il s'était déjà évanoui.

Il a pu obtenir son congé de l'hôpital, hier.

Les joueurs du Tricolore croient encore en leurs chances

Le Canadien a trois gros matches devant lui

Avez-vous encore espoir de participer aux séries?

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
Montréal

Pensez-vous qu'un seul joueur du Canadien allait répondre: «Ben non, voyons donc. Soyez réalistes, on est cuits!»

Tous ceux interrogés ont dit croire en leurs chances, à l'image du capitaine Saku Koïvu, parce qu'il y a encore 40 matches à disputer et que le Canadien n'est «qu'à seulement» neuf points du huitième rang, co-détenu par les Hurricanes de la Caroline et les Thrashers d'Atlanta, un point devant les Bruins de Boston.

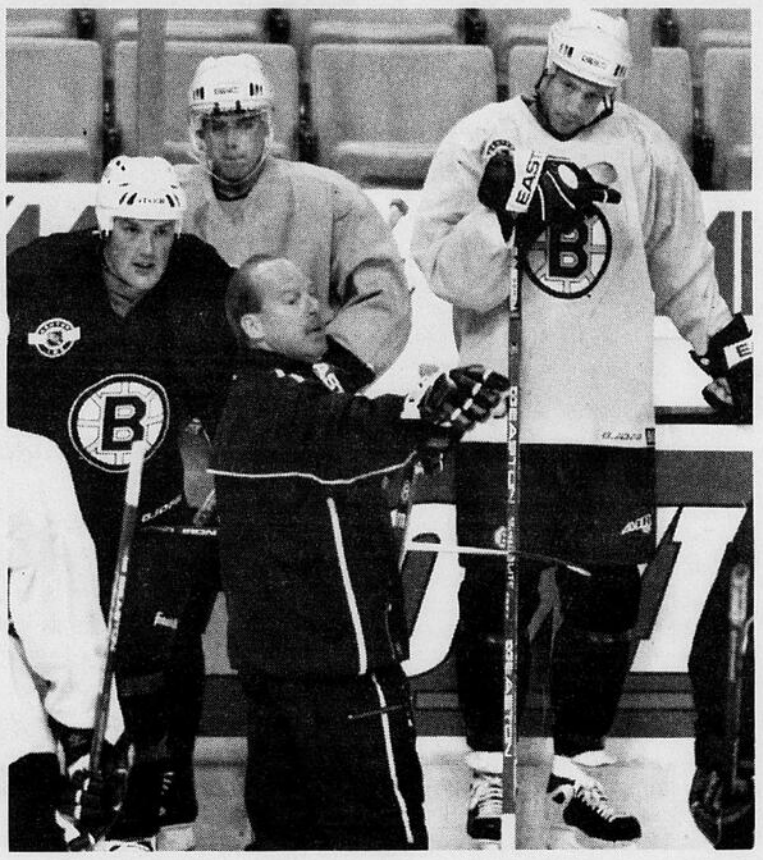
Cinq équipes à devancer

Mais on semble oublier qu'outre ces neuf points à rattraper, le Canadien, installé au 13e rang, à seulement deux points du dernier rang, a aussi cinq équipes à devancer.

Les prochains jours nous en diront davantage puisque le Canadien doit justement affronter les Bruins, les Thrashers (à Atlanta) et les Hurricanes d'ici mercredi de la semaine prochaine.

«Ce sera des matches de quatre points», a constaté Benoît Brunet.

Les joueurs aiment aussi rappeler qu'ils étaient dans la même position la saison dernière et qu'ils ont raté les séries par deux petits points.



ARCHIVES

Le Canadien doit entre autres affronter les Bruins de Mike Keenan (ci-dessus) au cours des prochains jours.

Pour ce faire, ils avaient dû conserver la quatrième meilleure fiche de toute la LNH en deuxième moitié de saison.

«On a montré à Pittsburgh qu'on peut battre les meilleurs», a rappelé Koïvu.

Mais les joueurs sont aussi réalistes et conviennent qu'André Savard devra y penser sérieusement s'il a un choix à faire entre tenter de participer aux séries à tout prix et améliorer l'équipe à moyen terme.

«Dans la situation actuelle, je suis content de ne pas être directeur général. J'aime mieux être un joueur», a avoué Koïvu.

«Nous étions dans la même position la saison dernière et nous sommes venus près», a pour sa part constaté Eric Weinrich, qui avoue lui aussi que les décisions à prendre ne sont pas évidentes.

«C'est difficile à dire, estime pour sa part Patrice Brisebois. Ça dépend des plans de la direction. Veulent-ils s'engager pour un an, deux ans? Est-ce qu'ils veulent des choix au repêchage? Il y a aussi les contrats qui seront à renouveler. Il y a plusieurs facteurs à tenir compte.»

Brunet, lui, estime que le Canadien doit tout faire pour atteindre les séries tant que les chances seront là: «On a prouvé lors du dernier voyage qu'on est capable de connaître du succès.

«Tout le monde nous disait qu'on n'avait pas de chance contre Mario Lemieux à Pittsburgh, mais c'est sur la glace que ça se joue. Si on connaît une bonne séquence, on ne sait pas ce qui peut arriver», a déclaré Brunet, qui soigne toujours une blessure à un genou.

Hackett et Linden seront absents plus longtemps que prévu

GUY ROBILLARD
PC – Montréal

Comme on s'y attendait, le Canadien a revu ses prévisions à la baisse dans le cas des blessures à Jeff Hackett et Trevor Linden.

Prévue pour de sept à 10 jours à partir de la semaine dernière, leur absence est maintenant annoncée pour de deux à trois autres semaines.

Comme d'habitude, le Canadien compte tellement de blessés dans ses rangs (huit) qu'il n'est pas inutile de faire une récapitulation, suivie du moment prévu du retour au jeu:

– Hackett: blessé à la main droite le 24 octobre contre le Wild du Minnesota, il est revenu au jeu le 13 décembre et a disputé sept matches avant de retourner dans la liste des blessés puisque sa blessure n'était pas vraiment guérie. Deux à trois semaines.

– Linden: blessé à un pied le 9 décembre contre Ottawa, il a tenté de continuer à jouer jusqu'au 30 décembre contre Edmonton avant de finalement se retirer. Deux à trois semaines.



ARCHIVES

Le gardien du Canadien Jeff Hackett sera absent de deux à trois semaines.

– Francis Bouillon: a subi une entorse à la cheville le 30 décembre contre Edmonton. Environ six semaines.

– Dainius Zubrus: ressent toujours des symptômes d'une commotion cérébrale subie le 21 décembre contre Nashville. Absence indéterminée.

– Martin Rucinsky: blessé à un genou le 18 décembre contre Columbus. Environ un mois.

– Benoît Brunet: blessé à un genou le 15 décembre contre New Jersey. Environ cinq semaines.

– Craig Rivet: blessé à une épaule le 29 novembre contre Edmonton, a lui aussi tenté un retour infructueux le 15 décembre contre New Jersey. Absent depuis, et pour encore environ trois mois.

– Andrei Bashkirov: blessé à un genou (contusion) le 2 janvier contre les Islanders. Évaluation quotidienne.

– Le Canadien a compté jusqu'à neuf blessés dans ses rangs vendredi lors du match à Pittsburgh, raté par Gino Odjick à cause d'une blessure à un poignet. Ce jour-là, Christian Laflamme, à peine remis d'une blessure à l'aine subie le 11 décembre, avait dû revenir au jeu un peu plus rapidement que prévu.

Des victoires qui ont fait du bien

Un petit tonique avant de prendre la route

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Les Sénateurs d'Ottawa avaient besoin d'un stimulant avant d'entreprendre leur série de trois matches dans l'Ouest du pays.

Ils l'ont eu: trois gains de suite qui ont freiné une séquence de six parties sans victoire avant le passage au Nouvel An.

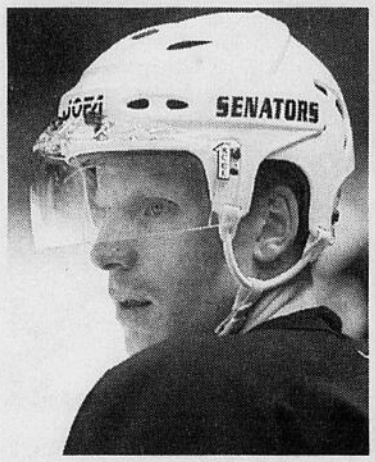
Les joueurs l'ont avoué et sans ambages, on se questionnait et sérieusement dans le vestiaire avant d'affronter les Blues de Saint Louis, mardi dernier au centre Corel.

«Pourtant, on ne faisait rien de différent, a plaidé le capitaine, Daniel Alfredsson, la semaine dernière. On travaillait avec intensité, mais ça ne cliquait pas. La victoire contre les Blues, la meilleure équipe de la Ligue nationale, cette saison, nous a remis sur le droit chemin.»

Les Sénateurs ont disputé trois grosses parties à domicile, avant de s'envoler, hier soir, pour Vancouver. La métropole de la Colombie-Britannique servira pratiquement de mini-retraite aux joueurs de Jacques Martin. L'équipe y est débarquée, hier soir et affronte les Canucks, mercredi. En principe, ce sera congé jeudi. Elle quittera pour l'Alberta, en milieu de journée vendredi, où l'attendent deux parties en moins de 24 heures. Samedi à Calgary et dimamche à Edmonton.

L'histoire est là pour en témoigner, l'Ouest canadien n'a jamais été tendre à l'endroit des Sénateurs. Deux séjours, la saison dernière. Deux victoires contre trois défaites et une nulle. «C'est intense et il y a le décalage horaire qui peut nous jouer des tours, a plaidé Jacques Martin. C'est pour cette raison qu'on a décidé de quitter une journée plus tôt, cette année.»

Autre particularité du hockey déployé par les équipes de l'Association de l'Ouest, il est davantage



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Daniel Alfredson: «La victoire contre les Blues nous a mis sur le droit chemin.»

axé sur l'attaque..

«C'est un fait, le jeu est beaucoup plus ouvert dans cette association, a reconnu Martin. Pourquoi? Je l'ignore.»

Le test en sera un de taille pour les deux jeunes nouveaux défenseurs de l'équipe, Karel Rachunek et Shane Hnidy. Ils en seront à leur premier périple dans les provinces de l'Ouest.

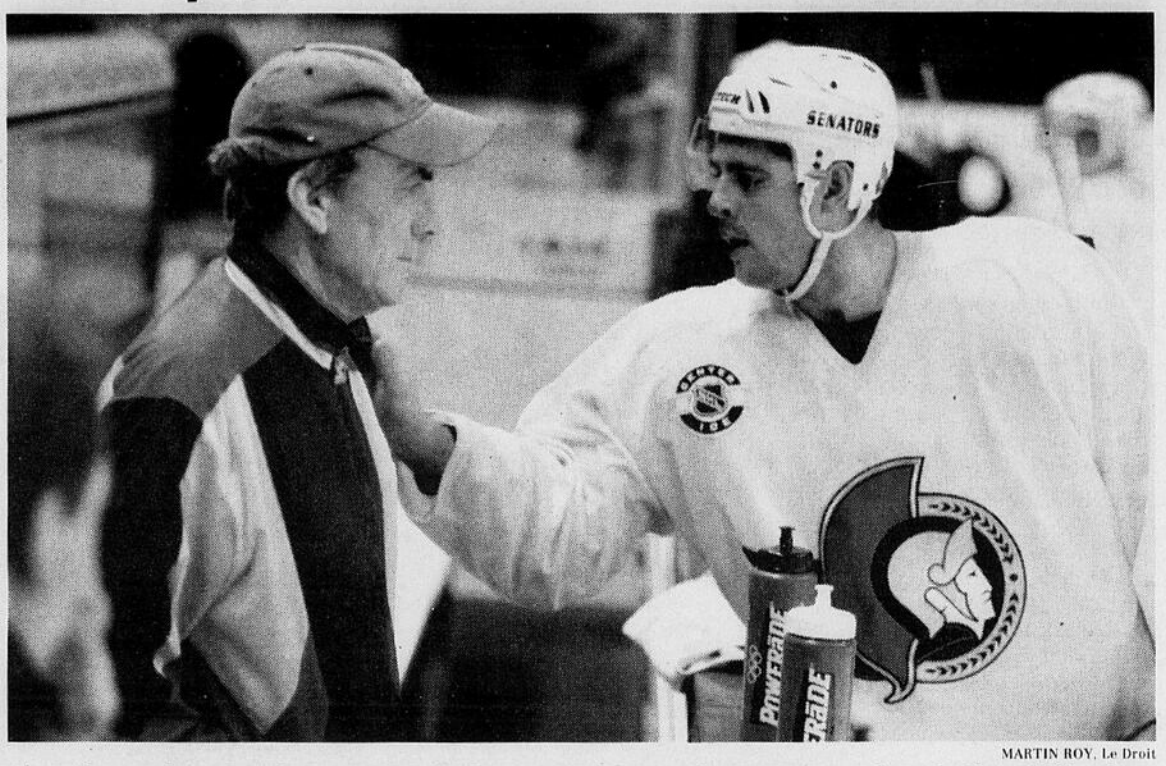
Rachunek, pour un, joue du hockey inspiré depuis qu'il a été jumelé à Wade Redden. Il a été le défenseur le plus utilisé par Jacques Martin dans la dernière semaine, justement après Redden. Avant Chris Phillips et Jason York.

«Je ne crains pas pour lui», a dit Redden.

Rachunek est bien au fait de l'allure des rencontres disputées à Vancouver, Calgary et Edmonton.

«On m'a dit que ça ne tournait assez vite. Je dois aborder ces trois parties comme s'il s'agissait de matches disputés au centre Corel. Ne pas m'en faire avec l'agressivité déployée par nos adversaires.»

Les Sénateurs n'ont que six défenseurs avec eux pour ces trois matches dans l'Ouest. Avant de quitter, l'équipe n'avait aucunement manifesté son intention de rappeler Sean Gagnon, des Griffins de Grand Rapids.



MARTIN ROY, Le Droit

L'entraîneur adjoint des Sénateurs Roger Neilson a reçu des mots d'encouragement, hier, de Chris Phillips, hier, lors de l'entraînement de l'équipe. Neilson a pris part au périple de l'équipe dans l'Ouest.

L'entraîneur adjoint des Sénateurs est vite revenu au boulot

Neilson ne voulait pas rater le voyage

Roger Neilson s'est envolé hier soir, pour Vancouver, avec les autres membres des Sénateurs d'Ottawa.



MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Ça survient seulement trois jours après que l'entraîneur adjoint eut été opéré pour un cancer de la peau, à Philadelphie.

Neilson a été un des premiers à se pointer derrière le banc des joueurs d'où il a regardé la séance d'entraînement de son équipe.

Il n'y avait alors que quelques joueurs sur la surface glacée pendant que l'homme de hockey de 66 ans était en grande conversation avec le massothérapeute des Sénateurs, Brad Joyal.

Un à un, les joueurs se sont arrêtés près de lui et l'ont tapé sur l'épaule. Chacun avait retrouvé son sourire des beaux jours.

Roger Neilson est débarqué à l'aéroport Macdonald-Cartier d'Ottawa, dimanche, vers 16 h. Il était attendu par le président de l'équipe, Roy Mlakar, et son collègue et entraîneur adjoint Perry Pearn.

Déjà là, son idée était arrêtée. Il était nullement question pour Neilson de demeurer à Ottawa alors que l'équipe passe la semaine dans l'Ouest du pays.

«Je ne voulais pas demeurer à l'hôpital de Philadelphie plus longtemps qu'il ne le fallait, a-t-il avoué. Il n'y avait aucune raison de rester à Ottawa. C'est décidé, je recommence et le plus tôt sera le mieux. J'ai déjà pris de la thalidomide et on m'a dit que je serais capable de travailler tout en recevant des injections d'Interféron.»

«On était encore dans le stationnement de l'aéroport et il parlait déjà de ses plans de voyage dans l'Ouest, a raconté Roy Mlakar. J'ai tout de suite su que tenter de l'en dissuader était une perte de temps.»

Roger Neilson entreprendra bientôt une série de traitements pour les deux formes de cancer qu'il combat actuellement. Il devra retourner au moins une autre fois à Philadelphie d'ici un mois.

«Ce sera ma dernière visite à Philadelphie. D'ici là, mon médecin, le Dr Brodsky, sera en contact avec ses collègues d'Ottawa. Je suis chanceux, j'ai les meilleurs médecins au monde qui s'occupent de moi.»

«Vous me demandez si je suis frustré, pourquoi le serais-je? Il n'y a personne qui est à l'abri d'une telle maladie. Ça fait partie de l'existence. J'aime mon métier. Je fais partie d'une merveilleuse équipe et j'ai la foi.»

Roger Neilson a rencontré le médecin des Sénateurs, le Dr Jamie Kissick, tôt hier matin et il lui a donné le feu vert.

«Nul besoin pour lui de me dire que j'allais bien. Je le savais.»

Une des consignes du Dr Kissick à Neilson: attendre au moins une semaine avant de chausser à nouveau les patins.

«Vous me connaissez et vous savez que je vais tricher. D'ici samedi, je serai de retour sur la patinoire. Je ne peux pas passer une semaine à regarder les autres sur une patinoire sans m'y retrouver. J'étais prêt à patiner ce matin (hier), mais Roy Mlakar qui se prend souvent pour mon père m'en a empêché.»

Nombreux messages d'encouragement

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Des témoignages d'encouragement, Roger Neilson en a reçus à la tonne dans les derniers jours.

Un entre autres, l'a particulièrement ému.

Il était sur son lit d'hôpital à Philadelphie, samedi, quand la sonnerie du téléphone s'est fait entendre. À l'autre bout du fil, c'était Lance Armstrong, le champion du Tour de France. Le cycliste a lui aussi gagné sa lutte contre un cancer.

«J'ai trouvé ça touchant qu'il prenne le temps de m'appeler. Je n'ai jamais rencontré Lance Armstrong de ma vie, mais je savais qu'il avait lui aussi passé à travers une rude épreuve.»

Quand Roy Mlakar et Perry Pearn sont allés à sa rencontre, à l'aéroport, Roger Neilson a refusé qu'on le conduise chez lui. C'est au centre Corel qu'il a demandé à ses deux amis de le laisser.

À son bureau de l'amphithéâtre, 41 messages l'attendaient dans sa boîte vocale. Des messages qui venaient de partout. Ça, c'est sans compter les nombreuses cartes de prompt rétablissement qui ont été laissées aux bureaux de l'équipe, à sa maison en banlieue de Toronto et au local de son équipe de hockey junior tiers II, à Lindsay.

«Vous me fournissez une occasion en or, celle de remercier tous ceux et celles qui m'ont encouragé dans les derniers jours et qui le feront dans les jours à venir.»

Une fois sorti de son bureau du centre Corel, dimanche, Roger Neilson s'est retrouvé chez le président des Sénateurs, Roy Mlakar.

«Inutile de vous dire qu'on a regardé des parties de hockey à la télé. Et c'est toute une expérience de suivre un match avec Neilson dans les parages. Au fond, je suis bien heureux de le voir partir avec l'équipe. Je me voyais mal passer la semaine avec lui alors qu'il n'avait rien à faire.»

Neilson, Mlakar et Jacques Martin ont pris part à un point de presse, hier. Un exercice qui a soudainement été teinté d'humour.

«Vous savez pourquoi Roger tient absolument à être du voyage dans l'Ouest canadien, il ne veut pas vivre ce qu'il a vécu à Philadelphie, l'an passé», a lancé Jacques Martin.

Neilson n'a jamais pu reprendre son poste d'entraîneur-chef avec les Flyers après ses traitements de chimiothérapie. Il a été congédié par Bobby Clarke, en juin dernier.

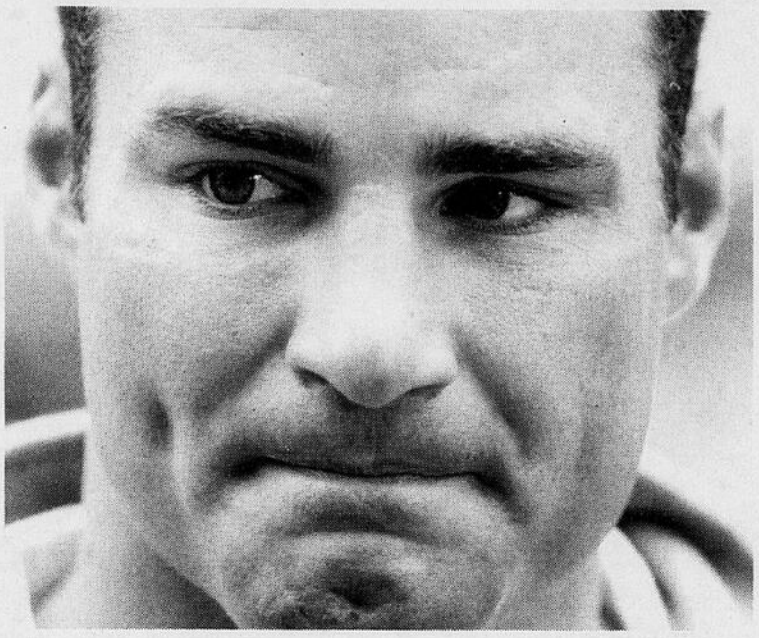
«Blague à part, a ajouté Jacques Martin, nos joueurs apprécient son enthousiasme et toute cette expérience qu'il apporte à l'équipe.»

L'entraîneur des Maple Leafs dément l'information du *New York Post*

Quinn nie que les discussions avec Lindros ont échoué

Le quotidien *New York Post* a ramené le dossier Eric Lindros dans l'actualité, hier.

PIERRE LEBRUN
PC – Toronto



ASSOCIATED PRESS

Eric Lindros n'est pas sur le point d'être échangé aux Maple Leafs, selon le New York Post.

L'article du *Post*, citant des sources anonymes, affirmait que les pourparlers entre les Maple Leafs et les Flyers en vue du transfert d'Eric Lindros étaient au point mort et qu'un communiqué conjoint devrait confirmer que Toronto n'est plus dans la course. De plus, le journal ouvrait la porte aux Rangers de New York.

Les Leafs et les Flyers ont toutefois démenti l'information, lundi, affirmant que les discussions se poursuivent. L'avocat de Lindros, Gord Kirke, a déclaré que cette information le prenait par surprise. Les Rangers, pour leur part, n'ont voulu faire aucun commentaire.

Mais leurs réponses ont permis de récolter d'autres informations:

– Le directeur général Bob Clarke (Philadelphie) a reconnu que les Leafs et les Flyers étaient loin d'une entente.

– Le directeur général des Leafs Pat Quinn a révélé que les Flyers avaient modifié leur position depuis l'été dernier et qu'ils exigent désormais davantage en retour de Lindros.

– D'autres équipes ont manifesté leur intérêt à Clarke mais le clan Lindros continue à les ignorer.

Mais une chose est certaine. Les discussions entre les Flyers et les Leafs se poursuivent.

«Nous sommes toujours intéressés par Eric, a dit Quinn à l'issue de l'entraînement, lundi. Il n'y a tout simplement pas de développement pour l'instant.»

Clarke a ajouté que si les négociations se poursuivent, les positions des deux parties sont éloignées.

«Nous sommes encore loin d'une entente mais il n'a jamais été question de cesser les discussions, a révélé Clarke dans un communiqué émis par les Flyers.

«Notre position, c'est que toute équipe intéressée à Eric peut nous appeler et nous pourrons céder ses droits ou ils peuvent attendre et voir si nous allons parvenir à nous entendre avec les Maple Leafs.»

Citant «des sources bien au fait du dossier», le *New York Post* d'hier affirmait que les deux équipes prévoyaient émettre un communiqué conjoint dans lequel on confirmerait que les Leafs abandonnent leur tentative visant à faire l'acquisition du joueur de centre.

«J'imagine que l'une ou l'autre équipe nous aurait contacté si c'était vrai, a réagi Kirke, hier matin. Je n'en sais rien.

«En tout cas, nous n'avons pas été informés que les négociations sont rompues.»

Mais Kirke a reconnu que le camp Lindros a tenu le rôle de «spectateur» dans les discussions entre les Leafs et les Flyers.

Selon les sources du *Post*, les Flyers ont rejeté une offre «finale» la semaine dernière dans laquelle les Leafs offraient Yannic Perreault ou Jonas Hoglund en plus de choix conditionnels au repêchage en retour de Lindros.

Lindros n'a pas joué depuis qu'il a été victime de sa sixième commotion cérébrale en carrière lors du septième match de la finale de l'Association de l'Est, en mai. Fin novembre, le Dr James Kelly, neurologue de Chicago, lui a permis de reprendre la compétition.

Les Stars se débrouillent sans Belfour

AP — New York



ARCHIVES

Le gardien des Stars Ed Belfour n'a pas pris part à l'entraînement d'hier et les champions de la conférences de l'Ouest semblaient prêts à se débrouiller sans lui.

Pour les Stars de Dallas l'entraînement d'avant match d'hier a été beaucoup plus calme que le précédent.

Ed Belfour n'était pas sur place, mais les champions de la conférence de l'Ouest semblaient prêts à se débrouiller sans lui.

Deux jours après la violente prise de bec entre le bouillant gardien numéro un de l'équipe et l'entraîneur Ken Hitchcock, qui a finalement conduit au départ de Balfour, le calme était revenu quand les Stars ont patiné hier matin en préparation de leur match contre les Rangers de New York.

Belfour a été suspendu pour une période indéfinie par le directeur général Bob Gainey à la suite de cet esclandre. Le tout avait débuté après que Hitchcock eut informé Belfour qu'il ne serait pas devant le filet samedi contre les Bruins de Boston.

Belfour a quitté l'équipe et est retourné à Dallas après avoir refusé de prendre part à l'exercice des siens samedi matin.

«C'est dommage, a dit Hitchcock. Personne ne gagne dans cette bagarre. Eddie n'a rien à y gagner, les joueurs non plus, ni les entraîneurs, ni la direction.»

Gainey avait ordonné aux joueurs de ne pas commenter la situation, mais on a brisé le silence lundi.

«Il est bien évident qu'il s'est produit quelque chose entre Eddie et Hitch et personne ne sait vraiment ce qu'il en est, a dit le capitaine Derian Hatcher, qui a parlé à Belfour après son départ. Je pense que cette histoire ne date pas d'hier.»

Les désaccords et les disputes ne sont pas rares au hockey. Mais le fait d'abandonner ses coéquipiers l'est davantage, surtout dans un sport où on n'hésite pas à se créer des ennuis pour dépanner ses coéquipiers.

«Il faut apprendre à vivre avec ces choses-là et ne pas laisser la situation nous affecter, a dit le joueur de centre Mike Modano. Je pense que tous les joueurs veulent performer. On oublie toutes ces choses quand on est sur la patinoire. Les joueurs comprennent que la vie continue.»

Turco à la rescousse

Avec Marty Turco, qui n'en était qu'à son 10e match dans la Ligue nationale, les Stars ont battu Boston 4-0.

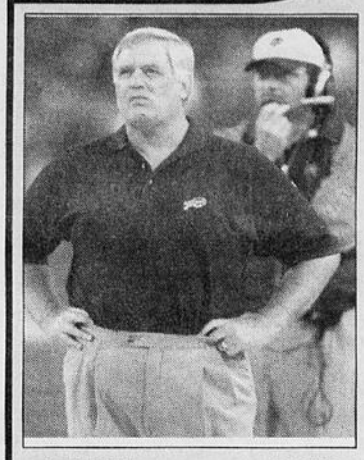
Le printemps dernier, Belfour avait plaidé coupable à des accusations de méfaits et a avait écopé deux ans de probation.

Hitchcock croit que les Stars vont bien s'en tirer tout de même.

«Toutes les équipes traversent des périodes semblables, a-t-il dit. Ce qui nous inquiète vraiment, c'est de savoir comment l'équipe va réagir. Je crois que nos joueurs s'en tirent bien.»

«Je crois que nous devons garder notre concentration, a ajouté Hatcher. Nous espérons que les choses s'arrangeront, mais d'un autre côté nous avons tous été surpris de ce qui s'est passé.»

AUJOURD'HUI



Phillips congédié

L'entraîneur-chef des Bills de Buffalo, Wade Phillips, a été congédié, hier, pour avoir refusé de démettre de ses fonctions l'instructeur des unités spéciales Ronnie Jones.

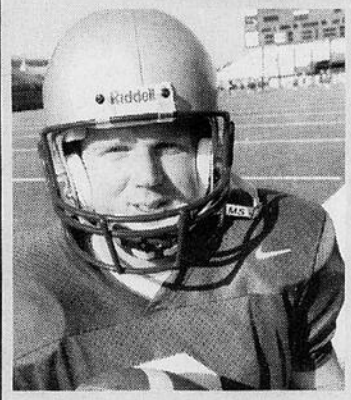
«La performance de nos unités spéciales était parmi les pires de la ligue, a expliqué le propriétaire des Bills, Ralph Wilson, dans un communiqué. J'estimais que nous avions besoin d'un changement et ma requête était raisonnable.

Hockey

Trois gros matches à venir pour le Canadien

PAGE 41

Football



Phill Côté ira jouer en Suisse

PAGE 35

Hockey junior

Les Huskies ont trouvé leur «gros marqueur»

PAGE 40

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT DÉLICIEUX. LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU

Décisions, Décisions...

Que vous préférez nos succulentes Langoustines ou notre fameux Rôti de côte de bœuf La Plus Grande Maison du Bifteck en Ville est fière de vous présenter nos 2 choix incroyables

En avant pour Le Bifthèque, là où les biftecks sont superbes et où vous en avez plus pour votre argent !

Vous pouvez compter sur des valeurs superlatives comme, par exemple, notre rôti de côte de bœuf... une des grandes réussites de notre restaurant.

Vieilli et assaisonné parfaitement, la rôti de côte de bœuf de 14 oz est offert à seulement 12,95 $; ou bien pour celui ou celle qui ne recule devant rien, la côte de bœuf de 24 oz est offert aux prix imbattable de seulement 16,95 $, avec garnitures complètes, évidemment. Une superbe salade du jardin, des petits pains tout chaud de notre boulangerie, des frites maison ou une pomme de terre au four qui n'attend que sa garniture de crème sure ou des pommes de terre en purée à l'ail *[un délice !]* et plus encore.

Si vous préférez, choisissez nos succulantes langoustines, l'assiette parfaite pour les amateurs de fruits de mer pour le prix incroyable de seulement 9,95 $, avec toutes les garnitures, bien sûr !

[Il est important de répéter une idée formidable !]

Enfin, n'oublions pas le bifteck de contre-filet de 12 oz pour seulement 14,95 $ ou le contre-filet de 16 oz pour le prix de seulement 16,95 $. Ou bien notre filet mignon de 10 oz (tellement tendre qu'il se coupe à la fourchette), seulement 19,95 $ ou le fabuleux T-bone (bifteck d'aloyau) de 20 oz, le délice des connaisseurs, seulement 19,95 $.

Comme nous le disons toujours... toujours cuit à votre goût !

Vous voulez savoir comme on s'y prend ? C'est tout simple !

Toute viande de boeuf utilisée est de catégorie AA et AAA d'Alberta, choisie à la main, vieillie avec soin et taillée pour nos Maîtres Rôtisseurs par nos bouchers experts qui œuvrent dans nos boucheries exclusives, où nous nous procurons la plus belle qualité au volume, ce qui nous permet de vous offrir des menus à prix très raisonnables.

Excellence et qualité – depuis plus de 75 ans, la tradition familiale de grande valeur en biftecks, côtes et fruits de mer.

Venez vous régaler, on vous attend.



SEULEMENT 9 95$



SEULEMENT 12 95$ 14 oz

VALIDE JUSQU'AU 15 JANVIER, 2001

LE BIFTHÈQUE

La plus grande maison du bifteck en ville

Ottawa

2750 Iris Street, 613.820.4220

(Sortie Greenback, à mi-chemin entre Kanata & Nepean)

BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 200 PERSONNES.

Hull

75, rue Edmonton, 819.777.3727

Coin Saint-Raymond et Edmonton, face au Casino dans le nouveau Manoir du Casino / Ramada Plaza.

BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 500 PERSONNES.

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT DÉLICIEUX. LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU